

6 20818 12345 8



PSST... J'AI UN TUYAU POUR TOI !! LE #3 DANS LA 5^e COURSE!!!

Hippodrome Aylmer

DEMAIN 13 H 10

cyberpresse.ca

LeDroit

Votre monde, votre quotidien

93^e ANNÉE - NUMÉRO 108 • LE VENDREDI 5 AOÛT 2005 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

149 900\$
TAXES ET TERRAIN INCLUS



LE CHIANTI

CONSTRUCTION CHARTRO 669-9957 ou 684-4722

#R.B.O. 8000-5610-99




Les charmes du Pontiac

PAGE 27

«Bar» pour ados: les conseillers pas d'accord

PAGE 4



Al-Qaïda menace Londres

PAGE 13

Connaissez-vous l'histoire du PET?

Détails au www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca



«Émue et honorée»

pages 2 et 3

La nouvelle gouverneure générale du Canada, Michaëlle Jean, était accompagnée de son époux, Jean-Daniel Lafond, et de leur fille de six ans, Marie-Éden, hier, lors de la conférence de presse annonçant sa nomination, dans le foyer du Sénat.

PRESSÉ CANADIENNE

Payez ce que nous payons

L'escompte des employés maintenant offert à tous

SATURN

OPÉRATION LIQUIDATION

LA ION 2005
PRIX DES EMPLOYÉS
JON. 1 DE SATURN
11 925\$*

LE VUE 2005
PRIX DES EMPLOYÉS
VUE TA 4 CYL. DE SATURN
19 941\$*

Modèle présenté : Berline ION.3 de Saturn / Voyez Saturn Aylmer pour les détails. *Taxes en sus, S.A.C. / Modèle présenté : Vue TI V6 de Saturn

SATURN AYLMEER

500 ch. McConnell
684-5555
ou 1-888-831-5555
www.saturnaylmer.com

PROFITEZ VITE DE CETTE OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE : FAITES UN ESSAI ROUTIER DÈS AUJOURD'HUI

Une surprise pour la journaliste

« Je ne m'attendais pas à ce que le destin frappe de cette façon-là à ma porte », a confié hier la gouverneure générale désignée. « Je suis émue et honorée par cette grande marque de confiance. »

Sylvain Larocque
Presse Canadienne

Âgée de 48 ans, Michaëlle Jean deviendra l'un des plus jeunes gouverneurs généraux de l'histoire. En 1979, Edward Schreyer avait accédé au poste à 43 ans.

« Je viens de loin, a-t-elle tenu à souligner. Mes ancêtres étaient des esclaves. Je suis née en Haïti, le pays le plus pauvre de cet hémisphère. Je suis fille d'exilés chassés de leur terre natale par un régime dictatorial (celui de François 'Papa Doc' Duvalier). »

M^{me} Jean entend se servir de son règne pour attirer l'attention sur le sort des enfants et des personnes vulnérables. Déjà, elle a troqué le style journalistique pour celui, plus hermétique, de la diplomatie.

« J'aimerais, à titre de gouverneure générale, pousser encore plus loin mon désir de contribuer à la nécessaire humanisation de l'humanité », a-t-elle soutenu dans son discours de présentation, en précisant que la valeur « souveraine » à ses yeux est le respect.

Michaëlle Jean souhaite continuer à voyager comme la vice-reine actuelle, Adrienne Clarkson, en dépit de la polémique que ces périples ont suscitée.

« J'aime à penser que je serai la gouverneure générale animée d'un idéal qu'il faut poursuivre, pour une aventure à mener d'un

bout à l'autre de ce pays que j'ai eu l'occasion de traverser, mais pas encore entièrement, et qu'il me reste à découvrir autrement, plus en profondeur, en allant à la rencontre des hommes et des femmes qui font qu'il existe », a affirmé M^{me} Jean.

Elle n'a d'ailleurs pas voulu commenter directement la controverse qui a entouré la forte augmentation des dépenses du Bureau de la gouverneure générale, ces dernières années.

Interrogée sur la situation chaotique qui existe actuellement dans son pays d'origine, la gouverneure générale désignée s'est limitée à la qualifier de « catastrophe », sans préciser si elle comptait se rendre en Haïti.

Michaëlle Jean s'est aussi montrée circonspecte quand on lui a demandé ce qu'elle pensait de la pertinence de la monarchie au Canada.

Arrivée au Québec en 1968, à l'âge de 11 ans, M^{me} Jean est titulaire d'un baccalauréat en langues et littératures italiennes et hispaniques et d'une maîtrise en littérature comparée. Elle a étudié et enseigné à l'Université de Montréal et a perfectionné ses connaissances dans les universités de Pérouse, de Florence et de Milan.

Polyglotte (elle parle couramment le créole haïtien, le français, l'anglais, l'italien et l'espagnol), Michaëlle Jean est entrée à Radio-Canada en 1988, où elle a animé plusieurs émissions, à la chaîne principale, au Réseau de l'information et à Newsworld.

La gouverneure générale sortante, Adrienne Clarkson, et celui qui l'avait précédée, Roméo LeBlanc, ont aussi travaillé à la



Michaëlle Jean souhaite attirer l'attention sur le sort des personnes vulnérables, et malgré la polémique entourant les voyages de son prédécesseur, elle veut poursuivre dans cette veine.

télévision publique. L'entourage du premier ministre est maintenant à la recherche d'une nou-

velle lieutenant-gouverneure du Québec, le mandat de Lise Thibault arrivant à échéance.

Encore une fois, on souhaite y installer une femme dans la force de l'âge.

Une nomination généralement bien accueillie

La nomination de Michaëlle Jean au poste de gouverneure générale est bien accueillie par la communauté haïtienne, les conservateurs et les néo-démocrates, mais le Bloc québécois n'a pas pu s'empêcher de la critiquer.

Sylvain Larocque
Presse Canadienne

« M^{me} Jean est une femme de carrière et un bel exemple de succès aux yeux de nombreux Canadiens », a déclaré le chef de l'opposition officielle, le conservateur Stephen Harper. « Je sais que M^{me} Jean servira le Canada de manière digne et vice-royale. »

Par contre, le chef bloquiste, Gilles Duceppe, a dit ne pas douter de la valeur de Michaëlle Jean, mais a soutenu que seules les institutions qui ont reçu un mandat des électeurs peuvent « représenter légitimement les aspirations » des Québécois.

« Il est toujours décevant de

constater qu'une personne reconnue pour son respect inconditionnel de la démocratie accepte une nomination à un poste strictement honorifique, au sein d'une institution non démocratique », a affirmé M. Duceppe dans un communiqué.

« Même si les qualités personnelles et la compétence professionnelle de Michaëlle Jean sont tout à fait incontestables, il n'en demeure pas moins que la fonction même de gouverneur général du Canada représente une institution archaïque, passiste et coûteuse qui n'a pas sa place dans un État moderne », a-t-il ajouté.

Le chef néo-démocrate, Jack Layton, est aussi critique du poste vice-royal, mais il a tenu à souligner que l'histoire personnelle de la journaliste-animatrice était « inspirante ».

« Nous avons confiance que les expériences, les talents et la personnalité de M^{me} Jean laisseront une empreinte durable sur cette fonction et, nous l'espérons, inspirera les Canadiens à jouer un

rôle actif dans leurs communautés, leur pays et à travers le monde », a-t-il mentionné.

M. Layton a aussi fait remarquer que la nouvelle commandante en chef des Forces armées connaît bien « la valeur des opérations de maintien de la paix, qui rendent les gens du Canada si fiers ».

HAÏTIENS

Par ailleurs, des Montréalais d'origine haïtienne interrogés dans la rue n'ont pas caché leur joie à cette annonce.

« C'est une bonne chose pour le Canada tout entier », a estimé Wigner Brun, un chauffeur de taxi. « Ça ouvre la porte à tous les immigrants. Je suis fier d'elle. »

À l'instar de bien des gens, Marc-Antoine Belemir, un autre chauffeur de taxi, s'est dit étonné de la nouvelle. « Pour les jeunes, c'est un très bon exemple », a-t-il dit.

« Le Canada commence à aller un petit peu de l'avant avec la question du racisme qui existe un peu partout dans le monde »,

a indiqué son collègue Calixte Willo. « C'est un bon signe. »

La présidente du Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence conjugale, Liette Brousseau, s'est également réjouie de la nomination de M^{me} Jean.

« Celles qui ont croisé sa route au début des années quatre-vingt, alors qu'elle était intervenante en maison d'hébergement, puis membre du comité exécutif de notre association, ont pu constater comment Michaëlle Jean est non seulement une femme de coeur, mais également une femme de talent, a-t-elle rappelé. C'est une femme préoccupée par les injustices dont sont victimes les femmes ainsi que d'autres groupes de la population, une femme droite, intègre, qui tout au long de sa carrière comme militante féministe, mais aussi comme journaliste, a su nous communiquer sa chaleur, son amour de la vie et son intérêt pour ses congénères, quel que soit leur statut social. »



Les gouverneurs généraux

À titre de gouverneure générale, Michaëlle Jean représentera la reine Élisabeth II au Canada. Voici la liste des gouverneurs généraux nommés par la souveraine, qui fut la première à choisir des Canadiens pour remplir cette fonction:

Vincent Massey	1952-59
Georges Vanier	1959-67
Robert Taschereau	1967
Roland Michener	1967-74
Jules Léger	1974-79
Edward Schreyer	1979-84
Jeanne Sauvé	1984-90
Ramon J. Hnatyshyn	1990-95
Roméo LeBlanc	1995-99
Adrienne Clarkson	1999-05
Michaëlle Jean	2005

Manchettes

Une nomination qui redonnera confiance, espère Paul Martin

Le premier ministre Paul Martin a confirmé hier la nomination de la journaliste-animatrice Michaëlle Jean au poste de gouverneure générale, en se disant convaincu qu'elle rehausserait la confiance des citoyens à l'égard de l'État fédéral.

Sylvain Larocque
Presse Canadienne

«J'ai le grand plaisir d'annoncer que Sa Majesté la reine a gracieusement approuvé la nomination de M^{me} Michaëlle Jean à titre de prochaine gouverneure générale du Canada», a déclaré M. Martin dans le foyer du Sénat, en présence de M^{me} Jean, de son mari, Jean-Daniel Lafond, et de leur fille adoptive Marie-Éden, six ans.

La Montréalaise sera la première personne de race noire à occuper les fonctions de chef d'État du pays lorsqu'elle sera installée, le 27 septembre.

«C'est une nomination qui, certainement, va donner confiance à la population dans le gouvernement, pas de façon

partisane, pas dans le gouvernement qui existe (actuellement), mais dans l'institution du gouvernement, a déclaré M. Martin. Ça, c'est sûr. Mais je n'irai pas plus loin que cela. M^{me} Jean a été nommée à cause de ses qualités personnelles, à cause de son histoire et à cause du fait qu'elle incarne le Canada dans lequel nous croyons.»

Le chef libéral espère néanmoins que cette première nomination, en 21 ans, d'une Québécoise au poste de vice-reine, aidera à renforcer le fédéralisme au Québec. Dans la foulée de l'affaire des commandites, l'appui à la souveraineté a atteint des sommets, ce printemps. Or, Paul Martin a promis de déclencher des élections au plus tard 30 jours après la publication du rapport du juge John Gomery sur le scandale, prévue pour décembre.

La 27^e gouverneure générale pourrait, par ailleurs, être appelée à jouer un rôle dans l'éventualité où le gouvernement minoritaire libéral perdait un vote de confiance aux Communes, cet automne. C'est elle, à titre de chef d'État, qui serait alors chargée de dissoudre le Parlement ou de demander au chef de l'opposition de tenter de former un nouveau gouvernement. Mais selon les experts, le premier ministre a toujours le dernier mot.

Paul Martin a néanmoins assuré qu'il n'avait pas discuté de la question avec Michaëlle Jean.

«Ca n'aurait pas été approprié de le faire, a-t-il noté. M^{me} Jean est une femme de grande compétence et elle a ses avis personnels constitutionnels, qui vont lui donner ses conseils. C'est une femme qui est très forte, très indépendante. Elle va prendre ses propres décisions.»

EN COULISSES

C'est une adjointe du premier ministre qui, au début juin, a suggéré la candidature de M^{me} Jean. M. Martin s'est aussitôt montré séduit par l'idée, confiant à son entourage qu'il était «impressionné» depuis longtemps par le cheminement de cette «nationaliste québécoise».

La secrétaire principale de Paul Martin, Hélène Chalifour-Scherrer, a rapidement rencontré Michaëlle Jean, mais sans lui dire explicitement que c'était pour le poste de gouverneur général. Intriguée, M^{me} Jean n'a pas tardé à com-



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Paul Martin, en compagnie de la prochaine gouverneure générale, Michaëlle Jean, avec sa fille adoptive Marie-Éden, à l'avant, et son mari, Jean-Daniel Lafond.

prendre de quoi il s'agissait. Elle a d'abord hésité, pour des raisons personnelles et professionnelles, puis elle s'est laissée convaincre qu'il s'agissait d'une occasion unique.

«Elle n'arrêtait pas de dire: 'ça n'a pas de bon sens'», raconte M^{me} Chalifour-

Scherrer en entrevue à *La Presse Canadienne*. Après les vérifications usuelles, le premier ministre l'a reçue une première fois à sa résidence des Cantons-de-l'Est, à la mi-juillet. L'accord a été scellé lors d'une deuxième rencontre au même endroit, il y a quelques jours.

Michaëlle
Le premier ministre Paul Martin a nommé jeudi la journaliste Michaëlle Jean, âgée de 48 ans, au poste de gouverneure générale du Canada. Elle sera installée le 27 septembre prochain.

► Née à Port-au-Prince, en Haïti. Forcée en 1968 à fuir le régime dictatorial de Duvalier, elle quitte avec sa famille pour le Québec.

ÉTUDES
Au Québec – baccalauréat en langues et littératures hispaniques et italiennes; maîtrise en littérature comparée.
En Italie – langue, culture et littérature italiennes.
► Parle et écrit couramment français, anglais, italien, espagnol et créole; lit aisément le portugais.

CARRIÈRE
1979-87 – oeuvre au Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence conjugale.
Enseigne en études italiennes à l'Université de Montréal.

JOURNALISME
1986 – collabore à un numéro spécial du magazine «Parole Météque» consacré à la chute du régime Duvalier.
1987 – participe au documentaire de Tahani Rached «Haïti nous sommes là».

1988 – entre à la télévision de Radio-Canada comme reporter à «Actuel».
1989 – affaires publiques à «Montréal ce soir».
1991-92 – présente «Virages» sur l'évolution des valeurs et le choc des générations dans la société québécoise.
1992-95 – joint l'équipe du Point.
1995 – devient journaliste-présentatrice à RDI.
1999 – présente à CBC-Newsworld les émissions documentaires «The Passionate Eye» et «Rough Cuts».
Septembre 2001 – journaliste-présentatrice au Téléjournal les week-ends.
Septembre 2003 – chef d'antenne du journal télévisé «Le Midi» à Radio-Canada et sur RDI.

DOCUMENTAIRES
Avec son conjoint Jean-Daniel Lafond.
1994 – «Tropique Nord»
1995 – «Haïti dans tous nos rêves»
1999 – «L'heure de Cuba»

-PC

« CET ÉTÉ, ÇA VA CHAUFFER! » 0\$ D'ACOMPTE 0% DE FINANCEMENT 0\$ DE DÉPÔT DE GARANTIE

 <p>Mazda 3 GX 2005 à partir de 14 995\$* ou crédit-bail à partir de 166\$/mois**</p> <p>5 vit., vol. incl., servo-freins et servo-dir.</p>	 <p>Mazda 6 2005 à partir de 21 995\$* ou crédit-bail à partir de 189\$/mois**</p> <p>Berline 4 portes, 5 vit., clim., CD, rég. de vit., entrée sans clé et autres caractéristiques! ÉQUIPÉE!</p>	 <p>Mazda 6 sport 2005 à partir de 23 495\$* ou crédit-bail à partir de 229\$/mois**</p> <p>5 vit., clim., CD, entrée sans clé et la liste est encore longue! ÉQUIPÉE!</p>
---	--	--

CARLING MOTORS 1638, rue Carling (angle Churchill) 729-2222

Lun. - jeu. de 9 h à 21 h
Ven. - 9 h à 21 h Sam. - 9 h à 17 h

*Plus taxes, administration, transport et préparation. S'applique sur achat comptant sur modèles 2005 à 0% financement jusqu'à 24 mois. S.A.C. 0% de dépôt de garantie sur crédit-bail. **Crédit-bail de 48 mois, 20 000 km / an + taxes. Immatriculation, assurance, frais d'administration (249 \$), frais location (65\$) + 1^{er} et dernier mois. Taux location de 2.4% à 6.4%. Dépôt initial de 3 795 \$ (coût capital réduit) + transport, préparation et frais d'administration en plus. Voir concessionnaire pour détails.

Un endroit pour boire à Aylmer, les élus n'en veulent pas

Les conseillers municipaux de Gatineau n'endossent pas du tout l'idée de créer un endroit où les jeunes d'Aylmer pourraient boire de la bière sans être embêtés.

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

effectivement se demander comment on peut améliorer notre qualité de vie à tout le monde. Mais pas en oubliant les lois.»

Il tient aussi à préciser que ce n'est qu'une minorité de jeunes qui posent problème, ce que corrobore d'ailleurs son collègue conseiller dans le secteur Aylmer, Alain Labonté. «C'est 3 % à 5 % des jeunes qui ne respectent pas les lois. Autrement, 95 % des jeunes sont corrects.»

UN COMITÉ POUR ÉTUDIER LA QUESTION

Devant les problèmes d'attroupelement à Aylmer, la Police de Gatineau a pris l'initiative de former un comité qui regroupera, outre des représentants de sa section communautaire et des jeunes, différents organismes communautaires d'Aylmer. Une première rencontre aura probablement lieu la semaine prochaine.

Parallèlement, deux policiers s'affairent ces jours-ci à compléter la rédaction d'un rapport qui se veut un état des lieux de la

situation des jeunes à Aylmer. «On veut essayer de voir si la situation est effectivement pire qu'ailleurs. Mais à première vue, il semble que non», affirme l'inspecteur de la section communautaire de la Police de Gatineau, Guy Berthelotte.

Une fois ce rapport terminé, il servira de base de réflexion pour le comité. Déjà, des idées ont été émises de façon très informelle. Il est question par exemple de repousser les heures de fermeture des maisons de jeunes, d'organiser des soirées cinéma, de créer des installations destinées aux jeunes sur les terrains même des centres d'achats, là où ils sont de toute façon. Les organismes communautaires seront invités à y ajouter les leurs, puis le comité analysera les propositions.

C'est dans ce cadre que l'idée de tolérer la consommation d'alcool à un endroit précis a aussi été émise. Sauf que, allant à l'encontre du mandat de la Police de Gatineau, elle n'a pas franchi le cap de l'analyse. Il est hors de

question, insiste Guy Berthelotte, que les policiers tolèrent que des jeunes boivent de la bière ou fument de la marijuana dans des lieux publics comme les parcs.

«Nous avons effectué plusieurs opérations policières depuis le début de l'été, et il y en aura d'autres», poursuit l'inspecteur. Depuis le début de la saison estivale, les policiers ont effectué, notamment, 44 arrestations de mineurs à cause d'offenses relatives aux stupéfiants. Ils ont aussi émis 26 contraventions relativement à la consommation d'alcool.

Le service de police et les conseillers, même s'ils comptent mettre de l'avant les idées qui seront retenues, demandent la collaboration des parents.

«C'est très bien que la Ville organise des activités pour les jeunes jusqu'à 22 h, et peut-être après. Mais est-ce que c'est vraiment au service de police ou à la Ville de les tenir occupés jusqu'à 2 h du matin?», questionne l'inspecteur Berthelotte.

«La Ville de Gatineau est un instigateur quand il s'agit des lieux publics non-fumeurs. Est-ce qu'on va maintenant permettre à nos jeunes de fumer de la marijuana? On ne peut pas se contredire comme ça!» s'exclame le conseiller municipal et président de la commission jeunesse de Gatineau, Joseph De Sylva.

Il reconnaît toutefois que les problèmes d'attroupelement et de consommation d'alcool de certains jeunes sont présents, dans l'ensemble de la ville.

«Ce serait rêver en couleur et jouer à l'autruche de s'imaginer qu'on peut éliminer tous ces problèmes-là. Je pense qu'il faut

L'Hôpital d'Ottawa sort l'artillerie lourde pour prévenir les pannes

« Quand un patient est sur une table d'opération, il ne faut pas que l'électricité manque. Dix secondes durant une opération, c'est long », affirme Frank Medwenitsch, responsable des projets d'investissement à l'Hôpital d'Ottawa.

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

permettront de produire 3 mégawatts, et celle du Civic produira 1,5 mégawatt, soit le double des anciens systèmes.

«Les deux campus avaient des génératrices, mais avec le projet d'expansion, elles sont devenues inadéquates. Nous avons besoin de génératrices d'urgence plus puissantes. La capacité que nous aurons maintenant est suffisante pour plusieurs années», a dit M. Medwenitsch. Le campus Riverside de l'Hôpital d'Ottawa a déjà obtenu une nouvelle génératrice il y a cinq ans.

GAL Power Systems d'Ottawa qui a vendu ces génératrices fabriquées en France, en a fait la démonstration hier. Munies de moteur diesel de 16 cylindres, elles démarrent automatiquement en une fraction de seconde lorsqu'il y a une panne. Elles peuvent être contrôlées à distance par ordinateur sur Internet.

GAL a par ailleurs récemment reçu la visite des responsables du projet d'expansion de l'hôpital Montfort, qui veulent aussi s'équiper de meilleures génératrices.

Lors de la méga-panne du



Bill McMillan, de GAL Power Systems, fait une démonstration des génératrices à Frank Medwenitsch, de l'Hôpital d'Ottawa.

14 août 2003, les hôpitaux d'Ottawa ont eu recours à des systèmes d'alimentation en électricité. Certains hôpitaux, dont le Général, ont toutefois dû louer des génératrices plus puissantes.

Avec le nouveau système, le Général et le Civic seront encore mieux équipés pour faire face à une importante panne, affirme Frank Medwenitsch. «Nous voulons aussi nous assurer que nous fonctionnons de façon sécuritaire.»

Face à un réseau électrique de plus en plus fragilisé, c'est une bonne police d'assurance, a-t-il ajouté.

Bill McMillan, de GAL, avoue que les affaires vont bien depuis la panne d'août 2003, mais aussi avec le réseau électrique de l'Ontario qui demeure fragile face à la forte demande. Plusieurs entreprises, dont des grandes épiceries sont maintenant munies de leur propre génératrice, dit-il.

Mon clin d'oeil
Stéphane Laporte

Est-ce que ce sont les mêmes personnes qui choisissent la gouverneur général et les joueurs du Canadien au repêchage ?

météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui



Demain



Dimanche

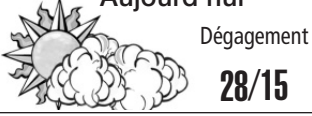


Lundi



Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Demain



Les normales

Maximum :26,0°
Minimum :15,0°

Au pays

Halifax	ensoleillé	28	17
Montréal	variable	29	16
Québec	variable	29	14
Toronto	variable	28	16
Vancouver	ensoleillé	29	16

Au soleil

Acapulco	ensoleillé	34	27
Cancun	ensoleillé	32	26
La Havane	variable	33	22
Las Vegas	variable	38	26
Miami	pluvieux	34	23
Myrtle Beach	variable	32	22
Orlando	variable	32	23
Rép. Dom.	ensoleillé	31	25
Virginia Beach	ensoleillé	36	23

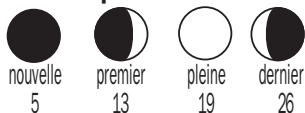
Ailleurs

Boston	variable	30	19
Lisbonne	ensoleillé	37	19
Londres	ensoleillé	22	12
Los Angeles	ensoleillé	27	17
Moscou	variable	25	12
New York	ensoleillé	35	23
Paris	ensoleillé	26	12
Pékin	pluvieux	26	21

Lever du soleil :5h 52

Coucher du soleil :20h 25

Les phases de la lune



Environnement



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Voire fenêtre sur la météo

sommaire

Actualités	13	Mot mystère	38
Arts	22	Nécrologie	46
Bridge	40	Petits bonshommes	51
Bourse	21	Petites annonces	36
Économie	19	Région	4
Éditorial	12	Sports	49
Horoscope	39	Statistiques	50
Loteries	9	Week-end	27
Mots croisés	41		

LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général
Claude Gagnon
cgagnon@ledroit.com

Rédacteur en chef
Michel Gauthier
mgauthier@ledroit.com

Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222
1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Nécrologie

necrologie@ledroit.com (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)

publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur: (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal

tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux

(613) 562-0111

Nouvelles

nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333

Télécopieur : 562-7539

Officiellement la plus grande patinoire naturelle au monde

Couronnée championne par nul autre que le livre des Records Guinness, la patinoire du canal Rideau est maintenant, hors de tout doute raisonnable, la plus grande patinoire naturelle au monde, avec ses 7,8 kilomètres.

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

L'administrateur des records et responsable de la recherche pour l'organisme Guinness World Records, Stewart Newport, a fait le voyage depuis Londres pour en faire l'annonce, hier, devant un canal parfaitement liquide.

«On a fait notre demande de reconnaissance en février 2004, mais on a appris il y a quelques semaines seulement que nous l'obtenions. Alors on profite de l'été et de la présence des touristes, en ce moment, pour leur suggérer de revenir pendant l'hiver», a expliqué le directeur des communications à la Commission de la capitale nationale (CCN), Guy Laflamme.

«La CCN a toujours eu la conviction que la patinoire du canal était la plus grande au monde. Mais la reconnaissance de Guinness va éliminer la controverse de ces dernières années sur le sujet», a affirmé le président de la CCN, Marcel Beau-

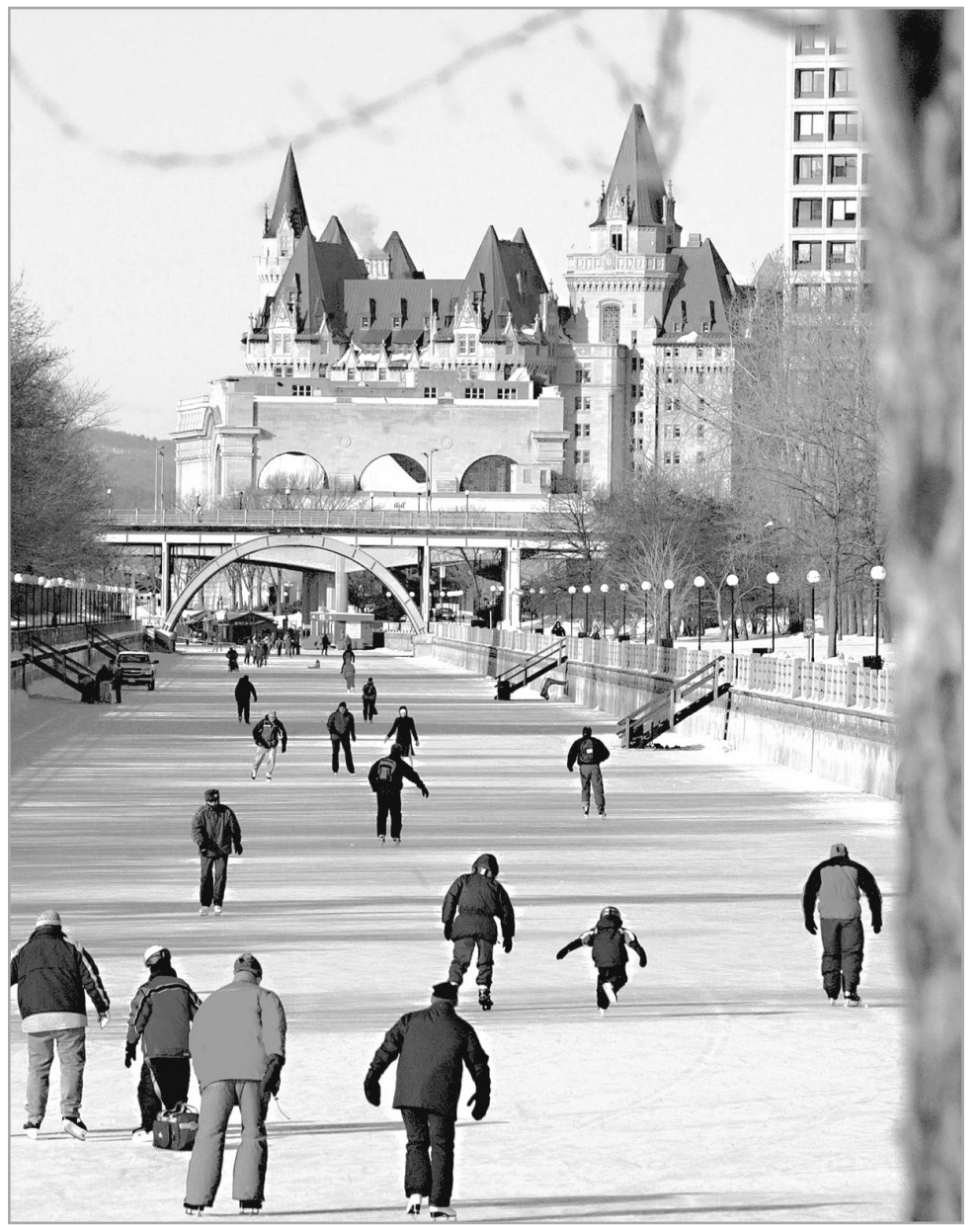
dry. Déjà, la publicité entourant le canal Rideau le qualifiait de plus longue patinoire au monde. «La marque Guinness est la seconde plus connue au monde après Coca Cola. Alors au niveau international, c'est sûr que ça ajoute de la crédibilité», a poursuivi M. Laflamme.

Guinness a d'ailleurs dû créer une nouvelle catégorie pour souligner la particularité du canal Rideau. C'est ce qui explique en partie, croit Guy Laflamme, le délai entre aujourd'hui et février 2004.

La CCN a fait parvenir des images et envoyé un communiqué de presse dans des salles de nouvelles du monde entier. «On s'attend de figurer ce soir dans des bulletins de nouvelles un peu partout. C'est l'équivalent d'une campagne de publicité de près d'un million de dollars», ajoute M. Laflamme.

Déjà, 75 % des touristes étrangers qui viennent à Ottawa le font entre autre parce qu'ils ont entendu parler de la plus grande patinoire du monde. La CCN compte augmenter encore le nombre de visiteurs désireux de voir cette glace unique au monde.

Le canal Rideau a une superficie de près de 166 mètres carrés. Il pourrait bientôt être reconnu doublement, puisque Parc Canada tente de faire reconnaître le canal comme élément du patrimoine mondial par l'UNESCO.



ARCHIVES

Du long de ses 7,8 kilomètres, la patinoire du canal Rideau est désormais officiellement la plus grande dans sa catégorie.



Ottawa se révèle : Images à travers le temps

Du 14 juin au 5 septembre 2005

Galerie d'art de l'hôtel de ville
110, av. Laurier Ouest

Pour commémorer le 150^e anniversaire de la fondation d'Ottawa, les Archives de la Ville vous invitent à venir suivre l'évolution d'Ottawa sur 400 ans grâce à des cartes, des œuvres d'art documentaires, des photographies et des artefacts rarement présentés.

Vue de l'intérieur

Du 15 juillet au 25 septembre 2005

Galerie Karsh-Masson
136, rue St. Patrick

Le Programme d'art public célèbre le 150^{ème} anniversaire de la Ville d'Ottawa avec Vue de l'intérieur, une exposition qui associe des objets provenant des collections du Musée du domaine Billings, du Musée-village du patrimoine de Cumberland et des Archives de la Ville d'Ottawa aux œuvres contemporaines de la Collection des œuvres d'art du Programme d'art public. Cette exposition d'objets historiques et d'archives souligne la diversité et la richesse des collections des musées locaux et d'archives de la Ville.

ottawa.ca/lesarts

150

ottawa.ca

commandité par **ENBRIDGE**

LAC-LEAMY CASINO
DIVERSIFICATION ET VILLAGEOTURE - ENTERTAINMENT RESORT

LeDroit

CHUM
RADIO OTTAWA
MULTI-MÉDIAS 101-102.1-103.1-104.1

HydroOttawa

The Place Next Door

Une jeune fille toujours entre la vie et la mort après un accident

Le Droit

Une jeune adolescente de 17 ans se trouve toujours entre la vie et la mort au CHVO du secteur Hull suite aux blessures graves à la tête qu'elle a subies au cours d'un accident de la circulation survenu mercredi soir sur le boulevard Labrosse.

La jeune adulte et trois autres personnes prenaient place dans un véhicule qui se déplaçait sur l'axe routier en direction nord, quand l'automobile a fait quelques tonneaux pour terminer sa course dans un fossé.

L'accident a eu lieu près du 1296 boulevard Labrosse.

Les pompiers de Gatineau ont dû utiliser les pinces de désincarcération afin de

sortir l'adolescente gravement blessée de sa fâcheuse position, ainsi que son amie qui était également assise sur la banquette arrière de l'automobile.

Cette autre adolescente a aussi subi des blessures graves à la tête, mais sa vie ne serait pas en danger.

La conductrice de 17 ans de la voiture et le passager avant âgé de 19 ans s'en sont sortis avec des blessures mineures.

Le boulevard Labrosse a été fermé jusqu'à 1 h, jeudi matin, afin de permettre aux enquêteurs de la Police de Gatineau de recueillir les preuves nécessaires au bon déroulement de l'enquête.

Selon un porte-parole de la Police de Gatineau, la vitesse serait une des causes de l'accident, alors que l'alcool ne serait pas impliqué.

L'avis d'ébullition de l'eau levé à Gatineau

Le Droit

La Ville de Gatineau a levé l'avis d'ébullition de l'eau émis le 1^{er} août dernier pour tout le secteur Gatineau, à l'exception des résidences situées au nord du boulevard La Vérendrye et entre la rivière Gatineau et l'autoroute 50 qui n'étaient pas touchées par le bris d'aqueduc. Les analyses des échantillons prélevés révèlent que l'eau est potable et correspond aux normes de qualité en vigueur.

Plusieurs plages avec une qualité d'eau passable

Le Droit

Les résultats d'analyse du programme Environnement-Plage indiquent que les plages du parc du lac Beauchamps, dans le secteur Gatineau, du lac Leamy et du parc Moussette, dans le secteur Hull, et du camping du lac de l'Argile, à Notre-Dame-de-la-Salette, sont de qualité passable. La plage de la marina d'Aylmer est bonne pour la baignade, alors que la plage du centre touristique de la Petite Rouge Saint-Émile-de-Suffolk est jugée excellente. Pour plus de renseignements sur la qualité des plans d'eau composez le 772-3434.

Moins d'électricité et plus de smog en raison de la chaleur

L'Ontario a dû à nouveau importer de l'électricité, hier, pour faire face à la demande accrue en raison de la chaleur intense.

Louis Lafortune

llafortune@ledroit.com

Les responsables du réseau ont encore invité les citoyens à ménager leur consommation. Pour une troisième fois cette semaine, l'organisme qui gère le réseau ontarien, le Independent Electricity System Operator (IESO), a émis un avis demandant aux gens de mettre la pédale douce. Le IESO anticipait hier que la demande atteindrait un sommet de 25711 mégawatts (MW) à travers la province. La province a dû importer environ 3390 MW pour répondre à la demande, après en avoir importé environ 3000 MW mardi. Plusieurs records de consommation ont été battus, cet été, dont le record historique de 26160 MW, le 13 juillet dernier.

L'IESO a par ailleurs réduit le voltage de 5 % à travers la province pour une période indéterminée.

Le directeur de l'exploitation de l'IESO, Paul Murphy, a indiqué que la réduction du voltage des derniers jours, jumelée aux efforts des citoyens et des entreprises, a permis de maintenir la fiabilité du système. « Nous apprécions les efforts des clients qui ont répondu à notre appel plus tôt cette semaine et nous avons encore besoin que la réduc-

tion de consommation se poursuive », a dit M. Murphy par voie de communiqué.

De son côté, Hydro Ottawa a rappelé aux gens de limiter l'utilisation des fours, de préparer des repas froids et d'utiliser les fours à micro-ondes ainsi qu'une corde à linge au lieu de la sècheuse.

Les clients sont également invités à fermer les stores et les rideaux durant le jour et de régler les climatiseurs à 26°C (79°F) ou plus.

AVIS DE SMOG

La chaleur intense d'hier et l'humidité ont par ailleurs entraîné une détérioration de la qualité de l'air. La Ville d'Ottawa a lancé un avis de smog hier, alors que le mercure a atteint les 33 degrés Celsius, 41 degrés avec le facteur d'humidité.

Le niveau de la qualité de l'air (IQA) se situait entre 50 et 99, hier, ce qui est considéré mauvais. En comparaison, lorsque l'IQA est inférieur à 32, l'air est « bon ou très bon ».

Les autorités rappellent au public, en particulier les personnes âgées, les enfants et les personnes ayant des difficultés respiratoires ou des troubles cardiaques ou pulmonaires, d'éviter les activités extérieures épuisantes. La conservation de l'énergie et l'utilisation limitée des équipements à essence, comme les tondeuses à gazon et les barbecues, sont également recommandées.

Avis de dépôt d'un addenda

Élargissement du chemin Hazeldean De la promenade Terry Fox au chemin Carp

Un addenda au Rapport d'étude environnementale (RÉE) 2002 a été préparé à la suite de l'ajout d'une modification au chemin Hazeldean et de l'inclusion de l'intersection du chemin Carp. L'addenda vise également certains changements mineurs apportés aux tracés coordonnés horizontaux et verticaux ainsi qu'aux éléments sur le profil en travers afin d'améliorer les entrées et la facilité de construction, et de prendre en compte les plans d'aménagement subséquents.

Une réunion publique a eu lieu sur ce projet le 9 septembre 2004 au Centre récréatif de Kanata afin de discuter des changements proposés.

Avec le présent avis, l'addenda est versé au dossier public pour examen, conformément à la *Loi sur les évaluations environnementales*. Sous réserve des commentaires reçus à la suite de l'avis, la Ville entend procéder à la construction du chemin Hazeldean et de l'intersection des chemins Carp et Hazeldean.

L'addenda est disponible pour examen aux endroits suivants :

Bibliothèque publique d'Ottawa
Succursale Stittsville
1637, rue Main
Tél. : 613-836-3381

Bibliothèque publique d'Ottawa
Service de référence
120, rue Metcalfe, 3^e étage
Tél. : 613-598-4001

Centre de service à la clientèle
Hôtel de Ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest
Tél. : 613-580-2400

Bibliothèque publique d'Ottawa
Succursale Hazeldean
50, chemin Castlefrank
Tél. : 613-836-1900

Les intéressés devraient envoyer leurs commentaires par écrit au gestionnaire de projet de la Ville à l'adresse ci-dessous, 30 jours civils au plus tard après la date de cet avis. Envoyez vos commentaires à :

Suraj P. Harish, ing., gestionnaire principal de projet
Services d'infrastructure de la Ville d'Ottawa
100, croissant Constellation, 6^e étage
Ottawa ON K2G 6J8
Courriel : suraj.harish@ottawa.ca
Tél. : 613-580-2400, poste 21828
Télé. : 613-560-6064

Dans le cas où des préoccupations liées aux révisions indiquées dans l'addenda ne peuvent être réglées par suite de discussions avec la Ville, toute personne peut demander à la ministre de l'Environnement de rendre une ordonnance afin de rendre le projet conforme à la partie II de la *Loi sur les évaluations environnementales* (appelée ordonnance de la partie II), qui aborde la question de l'évaluation environnementale individuelle. Les demandes doivent parvenir à la ministre, à l'adresse mentionnée ci-dessous, d'ici le lundi 5 septembre 2005. Une copie de la demande doit également être transmise au gestionnaire de projet de la Ville. Si aucune demande n'est reçue, la Ville entend procéder à la construction décrite dans l'addenda.

Ministre de l'Environnement
135, avenue St. Clair Ouest, 10^e étage
Toronto (Ontario) - M4V 1P5



Information
ottawa.ca
613-580-2400
(ATS) 613-580-2401

PRIX DE LA CONSERVATION DE L'ARCHITECTURE

d'Ottawa 2005-2006

La Ville d'Ottawa est heureuse d'annoncer le lancement de l'édition 2005-2006 des Prix de la conservation de l'architecture d'Ottawa.

Il y aura trois catégories de prix : **restauration** (opération consistant à redonner à un édifice à valeur patrimoniale sa forme, ses matériaux et son intégrité initiales) **adaptation** (opération consistant à modifier une ressource patrimoniale en fonction des normes contemporaines, tout en conservant le caractère historique) et **construction intercalaire** (ajout à un édifice historique ou construction neuve dans un cadre historique).

Les projets réalisés entre le 12 septembre 2003 et le 12 septembre 2005 seront admissibles. La date limite de présentation des candidatures est le 12 septembre 2005. On peut obtenir les formulaires de candidature, les lignes directrices ainsi que la liste des lauréats de l'an dernier sur le site Web ottawa.ca/patrimoinearchitectural

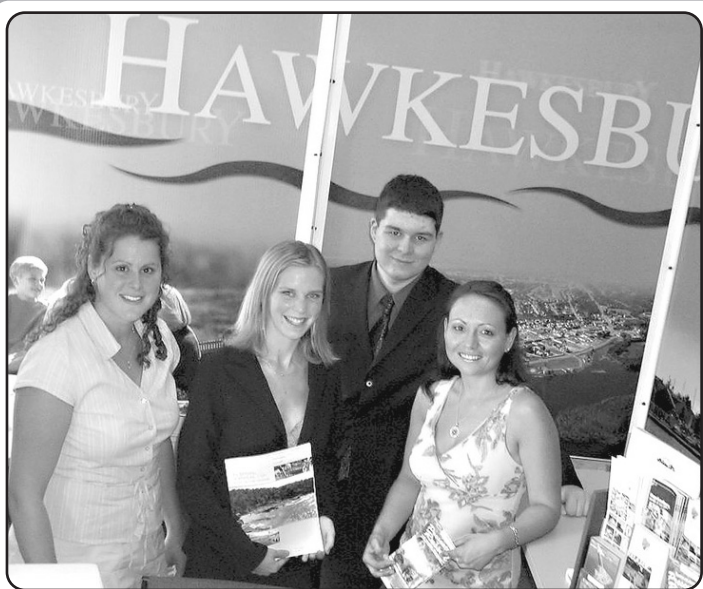
ou en s'adressant à :

La Section du patrimoine
Service de l'urbanisme et de la gestion de la croissance
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
613-580-2424, poste 28457 ou 13855
Télé. : 613-580-2576

La remise des prix aura lieu au cours de la Semaine du patrimoine, qui se déroulera du 20 au 24 février 2006.

3295

3356



ANDRÉ DUMONT, LE DROIT

4 000 visiteurs en deux mois

Hawkesbury a inauguré officiellement son Centre Infotourisme, hier après-midi. Depuis le 20 mai, Carolynne Séguin, Roxanne Beaulne, Jean-François Parent et Ginette Langevin ont accueilli tout près de 4 000 visiteurs dans la Maison de l'île, au pied du pont du Long-Sault. Cet édifice patrimonial, qui a survécu à la construction du barrage de Carillon et au remplacement de l'ancien pont Perley, a été salué comme « la plus belle maison à l'entrée de l'Est ontarien » par le maire Jacques Héту.

Ford Thunderbird



Pour aussi peu que...
599\$*
/mois

Incluant :

- Vidange d'huile et filtre à tous les 5 000 km
- Entreposage pour l'hiver gratuit
- Entretien gratuit
- Nettoyage intérieur et extérieur à tous les 5 000 km gratuit
- Vous ne payez que l'essence !

(*S.A.C. Location 36 mois, 18 000 km / année, excédentaire .12¢, 5 000 \$ d'acompte ou échange équivalent, 1^{er} versement et dépôt de sécurité. Plus taxes et immatriculation. Rabais Ford inclus. L'offre pour une durée limitée.)



ont-Bleu

375, boulevard Maloney ouest
(Gatineau)

(819) 669-0111

Boutique
Agathe St-Amour pour Elle



aux 2 endroits

PRIX FOLIES !
40 % de 40 %
de rabais sur la marchandise
d'été en magasin.

Costumes 2 pièces 99 \$ et 150 \$
(Kasper – Tahari – Emily)

129, boul. St-Joseph et 131, boul. St-Joseph
(secteur Hull)

770-5434

Deux médecins embauchés à l'Hôpital de Maniwaki

L'embauche, dès septembre, de deux médecins à l'Hôpital de Maniwaki met un peu de baume sur le cœur du personnel de l'établissement qui a subi trois départs de médecins non remplacés depuis 2004.

Dominique La Haye
dlahaye@ledroit.com

Actuellement, l'hôpital ne compte que huit médecins, alors qu'il lui en faudrait « idéalement » le double, selon la directrice générale adjointe de l'établissement, Sylvie Martin,

pour desservir la population. Avec l'arrivée des nouveaux médecins à l'automne, l'Hôpital de Maniwaki en comptera ainsi 10 dans ses rangs.

« C'est sûr que ce n'est pas suffisant, notre objectif est d'arriver d'ici septembre 2006 à en avoir au moins 12. On doit donc continuer nos campagnes de recrutement auprès des étudiants en médecine qui gradueront sous peu. »

En 2004, deux médecins de l'hôpital ont quitté pour aller pratiquer dans d'autres villes et, en mai dernier, l'établissement a encaissé un autre coup dur en voyant quitter son seul médecin spécialiste, le Dr Rafid Haidar, pour l'Ontario.

Entre-temps, celui-ci a cependant annoncé qu'il reviendrait travailler à temps partiel.

« Lorsque notre médecin spécialiste est parti, ça a été la goutte qui a fait déborder le vase au sein des autres médecins. Moins ils sont nombreux, plus ils doivent travailler à l'urgence et moins ils peuvent faire d'heures en clinique privée. »

Les deux nouveaux médecins sont le Dr Edi Patzev, qui a signé un contrat d'au moins quatre ans dans la région, et le Dr Vinh Pham. Ces derniers offriront des services médicaux variés, tels que l'hospitalisation et le cabinet privé et assureront une présence au CHSLD Foyer Père Guinard.



Information

ottawa.ca
613-580-2400
(ATS) 613-580-2401

Séance portes ouvertes

Remise en état de l'avenue Parkdale – Concept préliminaire et plan détaillé

Au mois de mars 2005, la Ville d'Ottawa a entrepris une étude sur le concept préliminaire et le plan détaillé des travaux de remise en état ou de remplacement de la conduite d'eau principale, de l'égout pluvial, du système séparatif, de l'égout unitaire, de la chaussée et des trottoirs de l'avenue Parkdale, entre les avenues Carling et Gladstone. La Ville prévoit entreprendre les travaux à l'été 2005 et les achever en 2006.

Une séance portes ouvertes a été tenue le 9 décembre 2004 pour présenter le plan sur la géométrie du tracé et la largeur des trottoirs, proposé par la Ville. Une deuxième séance a été tenue le 20 avril 2005 pour exposer la conception fonctionnelle actuelle. La troisième séance aura lieu :

le mercredi 10 août 2005
de 16 h 30 à 19 h 30

à l'Église presbytérienne St. Stephen's
579, avenue Parkdale (coin promenade Sherwood)

Le plan de gestion de la circulation et le concept détaillé y seront présentés. Des représentants de la Ville, du conseiller et de l'entrepreneur seront sur place pour discuter des détails des travaux, du calendrier et des phases de construction.

Les travaux de la section nord, entre l'avenue Gladstone et la promenade Sherwood, débiteront à la mi-août 2005. La section située entre la promenade Sherwood et l'avenue Carling sera reconstruite en 2006. La Ville indiquera les voies de contournement à utiliser pour faciliter la circulation nord-sud.

La Ville envisage d'installer une nouvelle conduite d'eau principale sur la rue Ruskin, entre l'avenue Parkdale et la rue Gwynne, si l'étude en cours en établit la nécessité.

La Ville a aussi envisagé d'installer un trottoir en forme de rampe et exposera ses recommandations à ce sujet à la séance, pour examen.

Pour obtenir un complément d'information sur ce projet, veuillez communiquer avec :

Max Ross, P.Eng.
Ville d'Ottawa, Services d'infrastructure
100, croissant Constellation, 6^e étage
Ottawa (Ontario) K2G 6J8
Tél. : 613-580-2424, poste 16011
Télec. : 613-580-2587
Courriel : max.ross@ottawa.ca

Brian Rogers, P.Eng.
National Capital Engineering
100, promenade Craig Henry, pièce 202
Ottawa (Ontario) K2G 5W3
Tél. : 613-228-8654
Télec. : 613-228-5453
Courriel : brian.rogers@nceltd.com

3370

Avis public

Fermeture de la sortie Parkdale nord de l'autoroute 417 D'août à novembre 2005

Dès le début d'août, la Ville d'Ottawa entreprendra la réfection des égouts, des conduites principales d'eau, de la chaussée et des trottoirs de l'avenue Parkdale, entre les avenues Gladstone et Carling. Les travaux seront effectués en deux étapes, soit d'août à novembre 2005, puis de mai à octobre 2006.

Afin d'assurer la sécurité du public et des travailleurs de la construction, la sortie Parkdale nord (vers le pré Tunney) sera fermée d'août à novembre prochains. Au cours de cette période, l'accès à l'avenue Parkdale depuis le Queensway sera limité aux véhicules circulant en direction sud (vers l'avenue Carling).

Pour connaître les plus récentes restrictions de circulation sur l'avenue Parkdale et déviations causées par les travaux, consultez le Bulletin de circulation à ottawa.ca ou composez le 613-580-2400.

3321

Premier cas de virus du Nil à Ottawa

Le Droit

Une jeune femme âgée de 29 ans d'Ottawa a contracté le virus du Nil occidental, ce qui constitue le premier cas humain probable à survenir dans la ville cette année. L'analyse de sang de cette dernière a révélé la présence du virus du Nil occidental, même si aucun symptôme n'a été détecté chez elle. La direction de Santé publique de la Ville d'Ottawa

compte installer quatre pièges à moustiques dans le secteur de la résidente dont les tests se sont révélés positifs afin d'analyser les moustiques.

La Ville conseille aussi aux citoyens de suivre des mesures de protection personnelles qui comprennent l'application d'un insectifuge approuvé et le port de vêtements à manches longues et de couleur claire, notamment

lorsque les moustiques sont le plus actif, soit à l'aube et en début de soirée. Installer des moustiquaires aux portes et aux fenêtres, ainsi que l'élimination de toute eau stagnante sur sa propriété comptent également au nombre de ces mesures.

À ce jour, le virus a été décelé chez une seule corneille, mais dans aucune population de moustiques.



ARCHIVES

Ardeh Wood, jeune femme de 27 ans, a été vue la dernière fois par ses parents tout juste avant une balade en vélo dont elle n'est jamais revenue.

L'assassin d'Ardeh Wood court toujours

Déjà deux ans se sont écoulés depuis qu'une charmante jeune femme de 27 ans a enfourché son vélo pour aller faire une balade lors de vacances chez ses parents dans le secteur Orléans d'Ottawa.

Jean-François Plante
jplante@ledroit.com

Le 6 août 2003, Ardeh Wood, une brillante étudiante de l'Université de Waterloo partait faire une excursion sur la promenade Rockcliffe. Une randonnée qui devait durer une heure. Elle n'est jamais revenue.

Cinq jours plus tard, après des battues intensives, son corps dénudé était retrouvé dans un marécage près du ruisseau Green, dans le secteur Orléans. Elle avait été violée et noyée. Son histoire d'horreur a inquiété, consterné et déchiré bien au-delà de la région.

Plus troublant encore, c'est que son meurtrier, un prédateur sexuel dangereux, n'a jamais été retrouvé. Malgré la mise sur place d'une équipe de 10 enquêteurs affectés à temps plein afin de retrouver l'auteur de cet acte dégoûtant, l'assassin court toujours. Malgré les lents progrès de l'enquête, la Police d'Ottawa est loin de lancer la serviette.

«La plupart des meurtres peuvent être résolus rapidement parce qu'ils sont reliés à d'autres choses. Dans ce cas-ci, il s'agit d'un acte aléatoire. Elle ne connaissait pas son agresseur. Il l'a choisi au hasard», explique le sergent d'état-major Randy Wisker, responsable de l'équipe d'enquêteurs.

Ce dernier refuse de baisser les bras et se dit même encouragé par moments par les progrès de l'enquête. «Depuis le début, nous avons recueilli 4800 indices (800 dans la dernière année) et une liste de 1700 personnes d'intérêts. Du groupe, nous en avons éliminé 1600. Nous nous attardons maintenant à un groupe de 80 à 100 personnes dont quelques-uns ont des profils très intéressants», signale-t-il.

Ces suspects seront passés au peigne fin afin de vérifier s'ils détiennent les caractéristiques qui correspondent à ce que les enquêteurs recherchent.


Il n'y a pas de plan en vue de retirer l'un des 10 enquêteurs au dossier dans un avenir immédiat.

«Nous sommes plus près du but que l'an dernier. Nous amassons toujours de l'information, mais nous sommes au stade de la vérification. Tous les jours, il y a des attaques à nature sexuelle qui se produisent et des suspects sont arrêtés. Comme nous avons affaire à un prédateur sexuel, il y a de bonnes chances qu'il récidive et qu'il soit parmi ce groupe. Nous analysons tous les dossiers afin de savoir s'il est toujours actif. D'autres corps policiers nous avisent également des crimes sexuels sous enquête», poursuit le sergent Wisker.

Ce dernier indique qu'à quelques reprises depuis deux ans, les enquêteurs ont cru détenir le suspect tant recherché. «Des fois, nous avons des suspects du même âge, de la même description physique, du même comportement. C'est excitant sur papier, mais après enquête, on s'aperçoit que des éléments font défaut et que nous devons éliminer ce suspect de notre liste.»

Le sergent Randy Wisker estime que le prédateur sexuel, peu importe où il se retrouve, représente une menace à sa communauté. «Nous demandons aux femmes d'éviter de se retrouver dans des situations dangereuses. De ne pas s'aventurer seules à des endroits où il n'y a pas beaucoup de circulation», recommande-t-il.

Depuis les événements du mois d'août 2003, la Commission de la capitale nationale a mis en place plusieurs initiatives pour sécuriser ses sentiers pédestres et ses pistes cyclables. Entre autres, le tronçon où Ardeh Wood a été enlevée a maintenant été pavé afin d'attirer plus de cyclistes ainsi que les adeptes du patin à roues alignées pour créer plus d'achalandage.



Information

ottawa.ca
613-580-2400
ATS : 613-580-2401

Réunions publiques

Toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, sauf avis contraire.

Le mardi 9 août
Comité consultatif sur les affaires
16 h, salle Colonel By
Renseignements : 613-580-2424, poste 29081

Le mercredi 10 août
Conseil d'administration de la bibliothèque publique d'Ottawa.
18 h, salle Champlain, hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest
Renseignements : 613-236-0302, poste 217 ou www.biblio.ottawa.on.ca

Le jeudi 11 août
Comité consultatif sur l'environnement
18 h 30, salle Andrew S. Haydon
Renseignements : 613-580-2424, poste 29081

L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite au moins 24 heures à l'avance en téléphonant au service d'information du comité visé.

? **Ordres du jour :**
Copies à emporter : hôtel de ville
Copies à consulter : tous les centres du service à la clientèle ottawa.ca
En ligne :
ATS : 613-580-2401

Les ordres du jour ne sont pas complets et peuvent changer. Seules les questions d'intérêt public y figurent. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en composant le numéro de renseignements du comité en question et obtenir les ordres du jour finaux en consultant le site Web de la Ville à ottawa.ca ou en appelant au 613-233-INFO (613-233-4636).



Plus de 35 millions de lots INSTANT ont été attribués cette année.
Serez-vous le prochain à gagner ?



Dépasser ses limites,
ce n'est plus du jeu.
www.OLGC.ca

Des **GAGNANTS Instant**
Tous les jours!

Martin Cardinal évite la prison

Quatre ans et demi après avoir poussé la tête d'une femme en état d'arrestation contre le capot d'une voiture patrouille de la Police d'Ottawa, l'agent Martin Cardinal peut enfin aller de l'avant.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Lors de son deuxième procès dans lequel il a plaidé sa coupable à une accusation de voies de fait qui avait été filmée par un cinéaste amateur, Martin Cardinal a eu droit à l'absolution conditionnelle du tribunal, mais devra tout de même effectuer 75 heures de travaux communautaires.

Le policier devra remplir cette condition auprès d'un organisme communautaire du centre-ville d'Ottawa de son choix au cours des trois prochains mois. De plus, il demeure sur le coup d'une ordonnance de probation de quatre mois.

La décision du juge P.D. Griffiths, de la Cour supérieure de l'Ontario, met fin à un feuilleton qui a été fertile en rebondissements. Reconnu coupable de voies de fait en mai 2003, Martin Cardinal et son avocat n'étaient pas d'accord avec le libellé de l'accusation alors que la Couronne avait porté la cause en appel parce qu'elle n'était pas satisfaite du jugement d'absolution conditionnelle.

Un tout nouveau procès, avec des faits reconnus modifiés a donc été mis en place. Cette fois, l'accusé a plaidé coupable à une accusation de voies de fait pour avoir «secoué» la tête d'une victime vers le capot d'une voiture patrouille et non d'avoir «cogné» la tête de celle-ci contre le capot.

L'affaire de l'agent Cardinal avait été mise au jour en mai 2001, six mois après les événements du 25 novembre 2000. Le cinéaste perché dans un appartement de la rue Cambridge au

centre-ville d'Ottawa avait mis du temps à remettre la cassette de l'agression à une station de télévision locale et les images avaient été reprises partout au Canada.

Sur la bande, on y voit clairement l'agent empoigner Julie Cayer par la chevelure pour lui ramener la tête contre le capot arrière d'une voiture patrouille à deux reprises même si la dame a les mains menottées et n'offre aucune résistance. M^{me} Cayer n'a pas subi de blessures lors de l'incident.

L'avocat de l'accusé, Michael Edleson, a admis que son client avait fait preuve d'un manque de jugement momentané et que ce dernier acceptait la responsabilité de ses gestes.

M^e Edleson a cependant assuré qu'il s'agissait d'un geste isolé car le policier Cardinal avait toujours le respect et l'estime de tous ses confrères ainsi que ses supérieurs.

Suspendu avec solde depuis le mois de mai 2001, Martin Cardinal n'est pas au bout de ses peines puisqu'il doit toujours se présenter devant le comité de déontologie policière de l'Ontario.

«Parce qu'il a été trouvé coupable d'un acte criminel, il devra faire face à une nouvelle accusation pour conduite répréhensible devant le surintendant qui sera chargé de l'audience. Ce dernier a le pouvoir de recommander son congédiement», a expliqué le sergent Monique Akland de la Police d'Ottawa.

Le juge Griffiths, dans sa décision d'hier, a pris en considération l'absence d'antécédent en matière de violence, que l'assaut a duré une ou deux secondes et qu'il n'avait pas d'historique de comportement violent.

Martin Cardinal n'a pas voulu commenter la décision du tribunal, hier, son avocat se contentant de dire qu'il était «heureux» et qu'il avait «hâte d'aller de l'avant».

Ford Ranger Super Cab EDGE



Pour aussi peu que...

79⁹⁹\$* /mois

Incluant :

- Vidange d'huile et filtre à tous les 5 000 km
- Entretien gratuit
- Nettoyage intérieur et extérieur à tous les 5 000 km gratuit
- Vous ne payez que l'essence !

(*S.A.C. Location 24 mois, 20 000 km/an, 0,08 \$ du km add., dépôt de 5 577 \$ ou échange équivalent, 1er versement et dépôt de sécurité exigé, plus taxes et immatriculation, rabais Ford inclus. Offre pour une durée limitée.)



ont-Bleu

375, boulevard Maloney ouest
(Gatineau)

(819) 669-0111



Résultats

TVA, le réseau des tirages



Tirage du
2005-08-03

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	3 178 542,00 \$
5/6+ 1	227 038,70 \$
5/6 125	1 500,40 \$
4/6 7 535	47,10 \$
3/6 130 446	10,00 \$
2/6+ 88 059	5,00 \$

04 05 06 10 23 35

Complémentaire : 18

Ventes totales : 12 113 306 \$
Prochain gros lot (appr.) : 7 000 000 \$



Tirage du
2005-08-03

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 000 000,00 \$
5/6+ 0	50 000,00 \$
5/6 11	500,00 \$
4/6 769	50,00 \$
3/6 14 359	5,00 \$

08 15 32 35 42 49

Complémentaire : 30

Ventes totales : 453 116,50 \$



Tirage du
2005-08-04

16 38 46 50 Compl. 41



Tirage du
2005-08-04

3 286 4 4073



Tirage du
2005-08-03

NUMÉRO 272455



Tirage du
2005-08-04

NUMÉRO 926554



Tirage du
2005-08-04

07 09 13 15 17 21 23 24 26 27
36 38 39 41 43 47 48 49 60 67



PROCHAIN GROS LOT
CE SOIR

17 000 000 \$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

LE PLAISIR DE DÉCOUVRIR AU MUSÉE

VOUS AVEZ DES QUESTIONS? NOUS AVONS DES RÉPONSES.

Les plaisirs des trains

6 et 7 août

Découvrez la riche histoire des chemins de fer du Canada en vous promenant dans la locomotive à vapeur Shay, joignez-vous à une tournée de la collection* sur les trésors des chemins de fer et explorez les prouesses techniques qui permettent aux locomotives de transporter des personnes et des marchandises dans ce grand pays qu'est le Canada. En voiture ! *Les places sont limitées

MUSÉE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE DU CANADA

1867 boul. Saint-Laurent, Ottawa (613) 991-3044 sciencetech.technomuses.ca

7 MILLIONS \$

CE SOIR, GROS LOT



C'EST DE L'ARGENT!

www.loto-quebec.com



18 ans +

Un nouveau candidat en lice dans le quartier de Paul Morin

Un jeune homme de 22 ans, Pierre Willan, vient de s'ajouter à la liste des candidats municipaux dans le district des Promenades et tentera de se faire élire en novembre prochain.

Dominique La Haye
dlahaye@ledroit.com

Il devra se mesurer à l'actuel conseiller Paul Morin, ainsi

qu'à l'historien Roger Blanchette.

Détenteur d'un baccalauréat en science politique à l'Université d'Ottawa et bientôt d'une maîtrise au même département, Pierre Willan compte mener une campagne autour du thème « Dynamique, compréhensif, accessible ».

« Je veux amener de nouvelles idées et approches et entre autres travailler avec les gens, voir ce qui se passe sur le ter-

rain. Ce qui me préoccupe, c'est de faire participer davantage les citoyens à la politique municipale et trouver une façon pour qu'ils s'impliquent davantage. »

M. Willan songe ainsi à mettre sur pied une assemblée de citoyens de district qui permettra au conseiller et aux citoyens d'échanger sur les problèmes qui les préoccupent.

« Actuellement, il y a des consultations publiques, mais

elles ne permettent pas réellement aux gens d'échanger avec leur conseiller. Ce sont plutôt des réunions informatives qui portent sur un sujet à la fois et qui ne concernent pas nécessairement tous les résidents. »

Le jeune candidat tiendra une autre conférence de presse, mardi prochain, lors de laquelle il dévoilera davantage les raisons qui le poussent en politique.

Daniel Maxheleau pourrait plaider l'aliénation mentale

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Daniel Maxheleau, celui qui est pointé du doigt pour le triple meurtre prémédité de ses parents ainsi que de sa soeur cadette le 13 mars dernier dans la maison familiale du secteur Gloucester d'Ottawa, est revenu faire une courte apparition devant le tribunal, hier avant-midi.

Après avoir subi un premier examen psychiatrique de 60 jours à la demande de la défense, la Couronne avait demandé une contre-expertise de 30 jours le 6 juillet dernier. Or, le rapport de cette dernière évaluation psychiatrique n'a pas encore été remis à l'avocate de Daniel Maxheleau, bien qu'elle ait été mise au courant du résultat.

M^e Heather Perkins-McVey, une spécialiste des causes de santé mentale, a demandé l'ajournement du dossier de l'accusé au 10 août, date à laquelle il devrait renoncer à l'enquête préliminaire de son client. S'il faut se fier à la coutume, cela voudrait dire que les deux rapports ont conclu la même chose, soit que l'accusé de 30 ans n'avait pas toute sa tête au moment de passer aux actes.

M^e Perkins-McVey n'a pas voulu émettre de commentaires quand à cette éventualité à ce stade-ci des procédures. Comme le premier rapport semble indiquer que l'accusé n'était pas dans un état normal au moment de la tuerie, il est possible que l'aliénation mentale de l'ex-comptable agréé puisse le porter non criminellement responsable de ses gestes. Dans ces cas, généralement, l'accusé n'a pas à subir de procès et il est confié à un hôpital psychiatrique en milieu fermé jusqu'à ce qu'il soit jugé apte à réintégrer la société.

Daniel Maxheleau, un ancien étudiant doué et joueur de tennis de niveau universitaire, est assigné à une aile d'expertise médico-légale de l'Hôpital Royal Ottawa, là où il demeure sous haute surveillance.

Zellers Les vendredi, samedi et dimanche 5, 6 et 7 août 2005

Jusqu'à 60% de rabais sur TOUS les meubles et accessoires de jardin

15 % de rabais sur une sélection de barbecues

Jusqu'à **40 % de rabais** sur les lances d'arrosage et les arroseurs rotatifs

50 % de rabais sur TOUS les vélos Chopper® Avant 129,97-199,97 **MAINTENANT 64,98-99,98**

Jusqu'à **60 % de rabais** sur TOUS les accessoires décoratifs pour l'extérieur et les outils de jardinage à manche long ou court

60 % de rabais sur TOUS les cerfs-volants et les jouets de plage et de jardin

Rabais ADDITIONNEL de 50% sur TOUS les vêtements printemps-été à prix déjà réduit pour homme, femme et enfant et TOUS les sacs à main, chapeaux et portefeuilles printemps-été

25 % de rabais

- Montres et bijoux
- Vêtements de nuit, lingerie de jour et bas pour femme et enfant
- Chaussettes et sous-vêtements pour homme

Modèles à prix déjà réduit seulement

30 % de rabais sur TOUTES les chaînes pour cheville et bagues d'orteil Instinct® et sur TOUS les bracelets mode Garbo® et bijoux mode Hilary Duff®

50 % de rabais sur TOUS les vêtements de bain à prix ordinaire pour homme, femme et enfant

50 % de rabais sur les shorts à prix ordinaire pour homme

Grande liquidation de sandales mode!

5\$ TOUTES les sandales Cherokee®, Mossimo®, Request® et Sportek® pour enfant Ord. 9,97 et 12,97

7\$ TOUTES les sandales de plage et les mules pour femme Ord. 9,97

10\$ TOUTES les sandales sous licence, Airwalk® et Grizzly de Kodiak® pour enfant Ord. 17,97, 19,97 et 22,97

10\$ TOUTES les sandales pour femme Ord. 14,97, 19,97 et 24,97

10\$ TOUTES les sandales Cherokee®, Mossimo® et Sportek® pour homme Ord. 14,97 et 19,97

7,77 Papier hygiénique Charmin® 32 rouleaux simples ou 16 rouleaux doubles Ord. 10,77

60% de rabais sur TOUTES les serviettes de plage

25 % de rabais sur une sélection d'oreillers Wabasso® et Utica® Avant 9,97 **MAINTENANT 7,47**

97¢ Variété de produits Coca-Cola®, 2 litres Avant 1,57

50 % de rabais sur TOUTES les friandises d'été et les sucettes glacées

Jusqu'à **40% de rabais** sur un vaste choix de linge de maison et d'articles de décoration intérieure | Jusqu'à **60% de rabais** sur une grande variété d'articles ménagers de fin de série

Les prix sont en vigueur les vendredi, samedi et dimanche 5, 6 et 7 août 2005. Le choix varie selon le magasin. Tant qu'il y en aura. Désolés, aucun bon d'achat différé.

ÊTES-VOUS SOURD, DEVENU SOURD OU MALENTENDANT?

Cherchez-vous du travail? Nous pouvons vous aider!

THE CANADIAN HEARING SOCIETY
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE L'OUÏE

2197 promenade Riverside, bureau 502
Voix : (613) 521-0509
ATS : (613) 521-0634

- Conseillers en emploi
- Curriculum vitae
- Lettre de présentation
- Ressources en emploi
- Ateliers

Ce projet est financé par le gouvernement du Canada. **Canada**



PATRICK WOODBURY, LE DROIT

La nouvelle école comprend une vingtaine de salles de classe, une dizaine de laboratoires de science et d'informatique, un gymnase double et une cafétéria.

Nouveau bâtiment pour l'école Deslauriers

Dominique La Haye
dlahaye@ledroit.com

Les 650 étudiants de l'école secondaire publique Deslauriers d'Ottawa ont appris avec soulagement, hier, qu'ils n'auraient pas à retourner en septembre sur les bancs d'école de leur établissement rendu vétuste. Ces derniers entameront plutôt l'année scolaire dans de nouveaux locaux.

Après plusieurs mois de discussion, le gouvernement ontarien a finalement annoncé, hier, une aide financière de 10,7 millions \$ qui permettra au Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO) d'acquiescer l'ancienne école secondaire J. S. Woodsworth à Nepean. Les étudiants et le personnel de l'école Deslauriers pourront ainsi déménager leurs pénates au 159, promenade Chesterton, à compter du 30 août.

Ces derniers ont d'ailleurs assisté en grand nombre à l'annonce du gouvernement et avaient bien du mal à contenir leur bonne humeur, d'autant plus que la partie était loin d'être gagnée. Plusieurs délais admi-

nistratifs au ministère de l'Éducation de l'Ontario (MEO) ont retardé l'annonce du transfert des élèves de l'école Deslauriers dans la nouvelle bâtisse qui appartenait au conseil scolaire anglophone d'Ottawa-Carleton.

Pour l'étudiant de Deslauriers en 12^e année, Francis Bréga, c'est une bonne nouvelle, puisqu'il ira enfin à une « vraie » école. « Avant on n'avait même pas de cours d'école et de gymnase, alors on ne pouvait pas disputer de matches de soccer à l'école et recevoir des équipes adverses chez nous. »

Il n'y a pas que les étudiants qui se réjouissent du déménagement; les enseignants aussi ont de bonnes raisons de célébrer la rentrée scolaire 2005-2006. « Je ne sais pas comment on aurait fait si on avait dû rester un an de plus dans les anciens locaux, on était vraiment rendu trop à l'étroit. L'an dernier les étudiants devaient aller suivre leur cours d'éducation physique dans une autre école et perdaient en moyenne 20 minutes dans le transport en autobus », explique une enseignante de 8^e année, Mélanie Lamarche.

Le projet d'un abattoir fédéral dans l'Est ontarien relancé

André Dumont
Correspondant régional — EST ONTARIEN
adumont@ledroit.com

L'idée d'établir un abattoir fédéral dans l'Est ontarien n'est pas nouvelle, mais cette fois-ci, elle semble enfin faire du chemin, le contexte politique aidant.

Menées de front par l'Union des cultivateurs franco-ontariens (UCFO), les discussions ont gagné la sphère publique pour la première fois mardi soir, à l'occasion de l'investiture libérale fédérale, qui a couronné René Berthiaume comme successeur à Don Boudria.

M. Berthiaume s'est contenté de promettre son appui aux agriculteurs et à la gestion de l'offre, mais d'autres candidats, Jeanne Charlebois en tête, n'ont pas hésité à scander haut et fort leur appui à la mise sur pied d'un abattoir fédéral dans Glengarry-Prescott et Russell.

« Je crois fermement que le projet d'un abattoir fédéral dans l'Est ontarien créera un véritable marché pour notre boeuf

local. Il faut casser le monopole des grandes entreprises qui ont fait des profits éhontés aux dépens de nos agriculteurs », a déclaré Denis Pommainville, candidat à l'investiture et maire de La Nation.

L'UCFO fait pourtant avancer l'idée avec la discrétion qui s'impose dans tout projet d'affaires. Au moins trois rencontres ont eu lieu depuis le début de l'été, toutes sur invitation seulement.

D'après les informations obtenues, les démarches n'en sont qu'au stade de « pré-projet ». L'un de ses plus fervents promoteurs, le président de l'UCFO Pierre Bercier, a profité de l'investiture de mardi, à St-Isidore, pour aborder les députés Don Boudria et Mauril Bélanger. Une rencontre est prévue la semaine prochaine pour discuter des sources de financement possibles pour une étude de faisabilité.

M. Bercier n'a pas pu être joint pour commenter l'évolution du dossier.

« Je suis content de voir cette initiative, mais à mesure que

s'ouvre la frontière américaine, il va falloir s'assurer que ce n'est pas un projet temporaire », a confié M. Boudria. Avec un approvisionnement fiable et un marché pour ses produits, l'abattoir pourrait être voué au succès, croit l'actuel député fédéral de Glengarry-Prescott et Russell.

Plusieurs petits abattoirs provinciaux existent déjà dans l'Est ontarien, mais leurs produits ne peuvent franchir les frontières de l'Ontario. Le plus proche abattoir fédéral est situé à Kitchener. Un autre a déjà existé à Lefavre, non loin de Hawkesbury, mais l'entrepreneur de Montréal qui voulait le rouvrir exigeait d'importantes subventions.

À l'UCFO, on affirme que le but premier du projet est d'offrir de meilleures possibilités de revenus aux agriculteurs. Le modèle d'affaires évoqué est celui de la Fromagerie de St-Albert, une coopérative détenue par des agriculteurs, qui touchent le même prix que les autres pour leur lait, mais qui se partagent des profits à chaque année.

Besoin de chaussures ?

LIQUIDATION TOTALE !

NOUS VOUS OFFRONS :

- La plus belle et la plus grande sélection de chaussures pour enfants en Outaouais
- Les plus bas prix de l'année pour notre solde estival !
- Plus de 100 000 \$ de marchandise en solde jusqu'à...

60%

Nous avons les plus grandes marques :

- Femmes : Hush Puppies - Softspots - Ferris Giacomo - Unisa - Rohde - Mode France - Francesca Naturalizer - Ked's - Born - Sonate - Sperry - Tommy Girl - Infinity - Garda - Servas
- Enfants : Body - Geox - Reebox - Kagaroos - Lil Paolo - Striderite - Ked's - Mini Max - Nelli Hush Puppies - Mpa - SAO



Galleries Aylmer
181 Principale, secteur Aylmer
(819) 685-3155

Ford E-250



24 795\$*

2 au choix
P4840 & P4843
• Moins de 12 000 km

*Plus taxes et immatriculation, offre d'une durée limitée.



(819) 669-0111

Innovation... durabilité... beauté...
FuturaWood

Bois traité	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
2" x 4" sec	-	-	4.93	6.17	7.39	8.80	10.06
2" x 6" sec	-	-	7.54	9.42	11.30	13.19	15.07
2" x 8" sec	-	-	10.06	12.56	15.07	17.59	20.10
2" x 10" sec	-	-	13.84	17.30	21.12	24.64	28.16
1" x 6" sec	2.45	2.94	4.08	5.10	6.16	-	8.78
4" x 4" vert	-	-	9.88	12.73	15.26	18.48	21.12
1 1/4" x 6" sec	-	-	5.80	7.25	8.74	10.14	11.64
6" x 6" vert	-	-	23.90	29.88	35.86	41.83	47.81

PAL PILON
On revient toujours chez Pilon !
5 boul. Montclair, secteur Hull
771-5841
ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h 00

Rampes en aluminium Pré-assemblées Série 2000
Plus robuste, durable que le vinyle et le bois

Idéale pour les plates-formes, vérandas, balcons, passerelles et escaliers.

Facile à installer.

Sans entretien

Lock-It 2
Couvre-plancher laminé (Flottant)
(Vendu à la boîte seulement)
1 69\$ le pi car.

LAUZON
Planchers de bois franc exclusifs
2" 1/4 - 3" 1/4
Taverne # 3
Vendu à la boîte seul.
Couvre 20 pi car.
352\$ le pi car.

CIL
Teinture CIL Maître bois opaque à l'acrylique et à l'huile pour clôtures et parements et semi-transparente à l'huile pour terrasses, clôtures et parements ainsi que traitement pour cèdre
21 99\$

SICO
inspiration liquide
Des rabais mur à mur !
Jusqu'au 14 août 2005
Latex acrylique fini perle
34 99\$
3.78 L série 716
Toutes les couleurs à un seul prix

LeDroit

Michaëlle Jean, gouverneure générale

La nomination de Michaëlle Jean au poste de gouverneur général du Canada en a certainement surpris plusieurs. Pas parce qu'elle ne constitue pas une candidate valable au poste de chef d'État. Au contraire, dans le cadre du rôle qu'on semble vouloir de plus en plus attribuer à cette fonction, elle a toutes les qualités voulues. Non, la surprise vient sans doute du fait qu'elle ne figurait sur aucune des listes de « probables ».



Pierre
Allard

collaboration spéciale

Le premier ministre Paul Martin s'est défendu hier matin d'avoir voulu marquer des points électoraux au Québec en nommant M^{me} Jean, populaire vedette des ondes de Radio-Canada, mais il reste que cette nomination est essentiellement politique. Même dans ses fonctions honorifiques, la gouverneure générale représentera le pays, incarnera ses valeurs, projettera son image. Et que dire du rôle qu'elle pourrait être appelée à jouer face à un gouvernement minoritaire en crise perpétuelle à la Chambre des communes?

La nomination de deux gouverneurs généraux consécutifs sans expérience politique, législative ou judiciaire tend à accréditer le nouveau rôle largement symbolique de la fonction de chef d'État au Canada. Mais ce symbole historique et actuel de la monarchie canadienne conserve une grande importance au Canada anglais, et l'on peut parier sans crainte qu'il deviendra plus visible au Québec avec une personnalité forte et dynamique comme Michaëlle Jean.

Le premier ministre Martin a su jouer une carte sûre avec Michaëlle Jean, et il en récoltera les fruits. La journaliste québécoise née en Haïti en a fait la preuve hier lors de sa première rencontre avec la presse nationale, projetant une image de confiance, de compétence et de sensibilité doublées d'une prudence exemplaire. Son rappel émouvant des souffrances du peuple d'Haïti, son pays d'origine, et de son engagement envers les enfants étaient empreints de sincérité. Accompagnée de son époux Jean-Daniel Lafond et de sa fille Marie Eden, elle ajoutait à son rôle la dimension de mère de famille.

Sur le plan national et international, M^{me} Jean présentera du Canada une image bien différente de celle à laquelle nous avons été habitués. Première femme de race noire à occuper le poste de chef d'État, elle parle en outre cinq langues et sera à l'aise sur tous les continents. Elle servira ici et ailleurs d'inspiration à tous ceux que la vie n'a pas choyés, démontrant qu'il est possible dans une démocratie comme la nôtre d'arriver en exilée d'un régime pauvre et dictatorial et d'accéder à la plus haute fonction du pays.

Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, n'a pas tardé à critiquer la nomination de M^{me} Jean en attaquant essentiellement la fonction plutôt que la personne. Sans douter des qualités de la nouvelle Gouverneure générale, il juge l'institution non démocratique, archaïque et coûteuse. Cette réaction prompte et négative de chef bloquiste constitue en soi une preuve de l'excellent coup que vient de réussir Paul Martin. M. Duceppe aurait mieux fait de s'en tenir aux félicitations d'usage et de reprendre le débat — fort justifié — sur l'utilité du poste de gouverneur général à un moment plus opportun.

Les pit-bulls...

Le débat autour du sort des trois pit-bulls qui ont attaqué un enfant à Ottawa ne fera aucun heureux. La mère de la victime réclame à juste titre la mise à mort de ces bêtes agressives, et les défenseurs des droits des animaux, dont la présidente de l'organisme BARK, ont sans doute raison de rejeter une importante partie du blâme sur celui qui les a dressés. Le tribunal a d'ailleurs interdit à ce dernier de posséder un chien pour les quinze prochaines années.

Quant aux animaux visés, qui n'en étaient pas à leur premier comportement agressif, on pourrait longtemps discuter du pour et du contre de leur mise à mort. Agissent-ils ainsi simplement à cause d'un propriétaire insouciant ou parce que peu importe le dressage, la race de pit-bulls est foncièrement imprévisible? Les experts ont sans doute tendance à accréditer la seconde thèse avec l'interdiction récente des pit-bulls sur l'ensemble du territoire ontarien. Des interdits semblables existent aussi en France, en Grande-Bretagne et en Allemagne. À quand un geste semblable au Québec?

Michaëlle Jean, gouverneure générale:



À vous la parole

Pourquoi payer pour ce que l'Ontario fournit ailleurs?

La présente est en réponse aux commentaires formulés par M. Louis Aubry, de Rockland, portant sur les efforts de la Cité de Clarence-Rockland à développer un complexe récréatif et culturel qui comprendra une clinique médicale.

Premièrement, j'aimerais préciser que le projet du Centre récréatif et culturel est un partenariat avec plusieurs organismes pour assurer le bien-être de la communauté et qui prend en considération les arts, la culture, les écoles locales, les services médicaux et les loisirs.

J'aimerais également préciser que le financement du centre médical sera subventionné en partie par le gouvernement provincial, le gouvernement fédéral et la balance de \$ 2,6 millions sera assumée par les locataires du centre médical. Veuillez noter qu'aucune contribution ne proviendra des résidents de la Cité de Clarence-Rockland.

En ce qui a trait à la clinique, M. Aubry a mentionné dans son article que le Comté de Russell est « un des seuls dans la province qui n'a pas d'hôpital ni de centre de santé communautaire ». J'aimerais préciser que la circonscription de Russell

est vraiment la seule de tout l'Ontario qui n'en n'a pas. Une municipalité ne peut fermer les yeux sur les besoins de ses citoyens et ne pas agir pour améliorer la livraison des soins de santé auprès d'eux, lorsqu'elle a la chance de le faire.

Depuis quelque temps, le gouvernement de l'Ontario permet aux groupes de professionnels et aux municipalités d'avoir accès à une série de programmes afin d'améliorer la livraison des soins de santé dans leur communauté. La cité travaille avec les médecins depuis plusieurs mois pour développer une vision pour la livraison des soins de santé pour les citoyens.

Cette vision a deux faces. La première est d'augmenter les services dans notre communauté. Par exemple, à la suite de l'initiative de la municipalité, nous avons implanté un service de laboratoire et de radiographie. Présentement, les résidents de Clarence-Rockland ont accès à des médecins, mais pas en nombre suffisant, et la situation va se détériorer car un de nos médecins prendra sa retraite avant la fin de l'année et un autre quittera la région sous peu. Le gouvernement provincial est conscient de notre situation alarmante puisqu'il a désigné notre communauté comme étant une région défavorisée. En

plus, il y a un besoin pour une équipe de santé multidisciplinaire afin que de nouveaux médecins de famille choisissent notre communauté pour s'établir.

La deuxième est d'établir des liens forts avec les hôpitaux de la région. Les médecins ont déjà débuté les discussions avec l'hôpital Montfort au sujet de dossiers électroniques, d'établissement d'une clinique satellite cardio-vasculaire, une suite de spécialistes, chirurgie d'un jour et autres. Cela nous donnera une équipe de santé « virtuelle » qui peut livrer les services de médecine générale ou spécialisée à toute la région. M. Savoie, directeur de l'hôpital Montfort, est d'accord avec cette vision et nous a donné une lettre de soutien pour notre projet.

Notre groupe de médecins et la municipalité, tentent de trouver une solution aux problèmes de l'accès aux soins de santé multidisciplinaires dont notre communauté a grandement besoin.

En terminant, j'aimerais profiter de l'occasion pour remercier M. Aubry pour son appui et son intérêt au bien de sa communauté. Ensemble, nous bâtirons une communauté où il fait bon vivre!

Richard Lalonde,
maire de Clarence-Rockland

Votre opinion compte! LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Al-Qaïda menace Londres de nouvelles attaques

Le numéro deux d'Al-Qaïda a menacé Londres de nouvelles attaques hier, alors que des milliers de policiers quadrillaient la capitale britannique et son métro, quatre semaines après les attentats-suicides qui ont fait 56 morts, dont les quatre kamikazes présumés.

Associated Press
LONDRES

Dans une cassette vidéo diffusée par la télévision panarabe Al-Jazira, l'Égyptien Ayman al-Zawahri, chef adjoint du réseau terroriste d'Oussama ben Laden, lie les attentats à la décision du premier ministre britannique Tony Blair de participer à la guerre en Irak aux côtés des États-Unis. «Blair vous a amené la destruction au centre de Londres et il en amènera davantage, si Dieu le veut», dit-il. «Notre message est clair», lance-t-il aux pays occidentaux: «Vous ne serez pas en sécurité jusqu'à ce que vous vous retiriez de notre terre, cessez de voler notre pétrole et nos richesses et que vous cessiez de soutenir les dirigeants corrompus».

Les services du 10 Downing Street se sont refusés à tout commentaire mais le chef du gouvernement a déjà déclaré à plusieurs reprises que l'Irak n'était qu'un prétexte au terrorisme. Aucun lien n'a par ailleurs été formellement établi entre Al-Qaïda et les attentats de Londres, que



Ayman al-Zawahri, dont la photo a été tirée à partir d'une cassette vidéo diffusée par la station de télévision panarabe Al-Jazira.

ce soient ceux du 7 juillet ou ceux, manqués, du 21, qui n'ont pas fait de victimes.

Dans le volet du 21 juillet, un tribunal londonien a placé hier en détention provisoire le premier suspect inculpé, Ismaël Abdurahman, âgé de 23 ans. Ce Londonien comparaitra le 11 août pour rétention d'informations entre le 23 et le 28 juillet. Il aurait ainsi permis à l'un des auteurs présumés de la deuxième série d'attentats, Hamdi Issac, alias Osman Hussain, de prendre la fuite, gagnant la France puis Rome où il a été arrêté.

L'audience en extradition d'Osman Hus-

sain, Britannique d'origine éthiopienne âgé de 27 ans, est fixée au 17 août, selon son avocate, M^e Antonietta Sonnessa. Son client aurait déclaré avoir introduit des explosifs dans le métro pour attirer l'attention et non pour tuer. Deux autres suspects sont détenus en Italie et 14 en Grande-Bretagne. La police estime avoir appréhendé tous les responsables des tentatives du 21 juillet, alors qu'elle ne détient personne pour les attentats du 7 juillet, dans lesquels les quatre kamikazes auraient péri.

Par ailleurs, la police britannique a annoncé hier qu'elle avait inculpé deux femmes dans le cadre de la législation antiterroriste.

Weshshiembet Girma, 29 ans, et Mulue-mebet Girma, 21 ans, domiciliées à deux adresses différentes dans le sud de Londres, ont été inculpées pour ne pas avoir fourni des informations qui auraient pu aider la police à appréhender, poursuivre et inculper une personne impliquée dans des actes terroristes, a précisé un porte-parole de la police.

Les enquêteurs explorent notamment des pistes internationales menant au Pakistan, à l'Arabie saoudite et à la Zambie, qui a annoncé son intention d'extraire Haroon Rashid Aswat. Les autorités d'Harare affirment que ce Britannique d'origine indienne âgé de 31 ans a eu des conversations téléphoniques avec certains des auteurs des attaques du 7 juillet mais d'après les médias britanniques la police ne pense pas qu'il soit impliqué.

Fusillade dans un autobus israélien : cinq morts, 13 blessés

Associated Press
JÉRUSALEM

Un soldat israélien de 19 ans a ouvert le feu dans un autobus israélien hier, tuant quatre Arabes israéliens avant d'être tué par une foule en colère, dans une attaque qui pourrait être liée aux tensions provoquées par le retrait de Gaza et d'une partie de la Cisjordanie.

Treize personnes, dont des passagers du bus et deux policiers, ont été blessées dans cette attaque, la plus meurtrière perpétrée contre des Arabes en Israël depuis 1990.

Le premier ministre israélien Ariel Sharon a dénoncé cette attaque, la qualifiant d'«acte méprisable commis par un terroriste sanguinaire», et il a ordonné à la police de donner la priorité à une enquête approfondie. Les dirigeants des colons ont aussi condamné l'attaque.

Le chef de l'Autorité palestinienne Mahmoud Abbas a appelé Israël à empêcher les colons juifs de transporter des armes «parce qu'ils (les colons) sont dangereux pour la sécurité et la paix entre les deux peuples». De nombreux colons juifs transportent des armes, prétendument pour se protéger des agresseurs palestiniens. D'après la télévision israélienne, l'agresseur est monté dans l'autobus à Shfaram, une ville arabe située dans le nord d'Israël, et a tiré. Il s'agit d'un homme de 19 ans, Edan Natan-zada, venu de Tapuah, une colonie juive extrémiste de Cisjordanie, selon l'armée israélienne.

Son père, Yitzhak, a confié à l'Associated Press qu'il avait déserté son unité dans l'armée il y a quelques semaines, après qu'on lui eut dit qu'il devrait participer au retrait de Gaza.

Selon la radio israélienne, il a été battu à mort par la foule en colère. Après l'attaque, son corps était visible dans le bus. La police avait couvert sa tête avec un sac en plastique noir.

Depuis des mois, des responsables israéliens de la sécurité ont mis en garde contre les extrémistes qui, pour essayer de saboter le retrait israélien, pourraient attaquer des Arabes afin de détourner une partie des forces israéliennes du travail qui les attend avec le retrait des colons.



Une foule d'Israéliens entoure l'autobus dans lequel a eu lieu la tragédie.

En bref

MacKay n'entend pas devenir premier ministre néo-écossais

PC - TORONTO

Le député conservateur Peter MacKay affirme n'avoir aucune intention de quitter la politique fédérale à la faveur de la possibilité de devenir premier ministre de la Nouvelle-Écosse. M. MacKay, qui est l'adjoint au chef national, Stephen Harper, précise que les rumeurs l'envoyant à la succession de l'actuel premier ministre néo-écossais John Hamm sont fausses. Le premier ministre Hamm alimente les rumeurs d'élections générales pour l'automne, même son gouvernement a été élu il y a deux ans à peine. MacKay s'attend à ce qu'un gouvernement Hamm majoritaire soit élu aux prochaines élections.

Espagne : plus de 1200 personnes malades de salmonelles

AP - MADRID

Le nombre de personnes qui souffrent d'intoxication alimentaire en Espagne, à la suite d'une contamination aux salmonelles provoquée par un lot de poulets, s'élève désormais à plus de 1200, a annoncé hier à Madrid le patron de l'agence de sécurité sanitaire des aliments. Selon Jose Ignacio Arranz, 1208 cas d'infection ont été confirmés, contre 921 la veille. Les autorités ont fait savoir qu'un homme de 90 ans était décédé suite à cette infection. Selon le ministère espagnol de la Santé, les personnes infectées ont contracté une diarrhée sévère après avoir mangé les poulets rôtis de la société Sada. La plupart des malades ont été hospitalisés pour seulement quelques heures. Selon la société Sada, la contamination provient d'un tuyau d'une de ses usines près de Tolède qui versait la sauce sur la viande avant qu'elle ne soit emballée.

2700 pompiers luttent contre les feux de forêts au Portugal

AP - LISBONNE

Plus de 2700 pompiers portugais luttent hier contre les quelque 30 incendies de forêt qui progressaient rapidement dans les paysages asséchés du pays, alors que les autorités ont annoncé que la canicule se poursuivrait ce week-end avec des températures prévues à plus de 40 degrés Celsius. Combattant des flammes attisées par des vents chauds venant d'Afrique, les sapeurs-pompiers étaient soutenus par environ 790 véhicules et 21 Canadair et bombardiers d'eau, ont précisé les services de protection civile. La plupart des incendies ont lieu dans des régions forestières du nord du pays, où plus de 68000 hectares ont déjà été ravagés par les flammes depuis le début de l'année, a déclaré la direction générale des forêts. Les incendies ont détruit plusieurs maisons dans des villages isolés. Des habitants pris de panique ont fui leur domicile, selon des images de télévision. La police a fermé la principale autoroute qui parcourt le pays du nord au sud jeudi soir en raison de la faible visibilité due à l'épaisse fumée. Lisbonne et Porto ont enregistré hier leur journée la plus chaude de l'année, le mercure dépassant les 40 degrés Celsius.



ASSOCIATED PRESS, COURTOISIE DE LA NASA

L'astronaute Soichi Noguchi assure la communication entre Stephen K. Robinson qui n'apparaît pas sur la photo et qui a réussi à retirer mercredi deux joints saillants qui risquaient de provoquer une surchauffe lors du retour sur Terre de *Discovery*, et S. W. Thomas, demeuré dans la navette spatiale.

Discovery reçoit le feu vert pour revenir sur Terre

Associated Press
HOUSTON

Après réflexion et analyse de la situation, la NASA a donné hier le feu vert au retour sur Terre de la navette spatiale *Discovery*, la semaine prochaine, ayant conclu qu'il n'était pas nécessaire de réparer le bouclier thermique dont une section s'est décollée près d'une fenêtre du poste de pilotage du vaisseau spatial.

Les responsables de la mission ne pouvaient assurer qu'une partie du bouclier ne se décollerait pas et n'entrerait pas en contact avec la navette au moment du retour de cette dernière dans l'atmosphère. Ils ont cependant jugé que cela était peu probable et qu'il serait plus risqué de tenter de régler le problème. «Le risque le moins élevé, le meilleur choix et la décision unanime des ingénieurs de l'équipe de direction est que nous devrions tenter de rentrer tel quel», a affirmé en conférence de presse Wayne Hale, directeur adjoint du programme des navettes à l'agence spatiale américaine, hier.

La NASA envisageait que des astronautes effectuent une sortie afin d'arracher une partie du

bouclier, craignant que cette section d'une trentaine de centimètres, d'un poids de moins de 30 grammes, ne se détache d'elle-même pendant les dernières phases de la descente et ne touchent la navette.

Des essais en soufflerie effectués à la hâte en Californie sur des échantillons de bouclier thermique ont démontré qu'il était possible que de petits morceaux du bouclier se détachent, a indiqué M. Hale. Dans le pire des cas, a-t-il fait remarquer, il y a 1,5 % de chances que la section entière de 33 cm se détache et entre en contact avec le vaisseau spatial.

Les responsables de la NASA avaient établi que les joints de fibres céramiques qui étaient saillants risquaient de provoquer une surchauffe au moment de la rentrée dans l'atmosphère, faisant redouter une répétition de la catastrophe de *Columbia*.

Le 1^{er} février 2003, à son retour sur terre, *Columbia* s'était désintégrée, tuant ses sept occupants. Une commission d'enquête avait établi qu'un morceau de mousse isolante qui s'était détaché du réservoir extérieur au décollage, causant des dégâts dans sa chute, était à l'origine du drame.

Le BST enverra l'enregistreur de conversations de l'Airbus en France

Les experts qui enquêtent sur l'accident de l'Airbus A340 survenu mardi à l'aéroport international Pearson de Toronto vont devoir envoyer l'enregistreur de conversations de l'équipage et l'enregistreur des données de vol en France pour analyse. La raison: ils n'ont pas l'équipement pour le faire au Canada.

Presse Canadienne
TORONTO

«Nous n'avons pas le genre d'équipement qu'il faut pour extraire les données de ce genre d'appareil, a déclaré hier en conférence de presse Réal Levasseur, l'enquêteur du Bureau de la sécurité des transports responsable du dossier. Ce genre d'équipement est très dispendieux. Il s'agit d'un appareil de type plus ancien qui a été installé dans cet avion.»

Les deux enregistreuses, communément appelées boîtes noires, vont donc être envoyées en France sous escorte. Les données recueillies seront ensuite remises aux enquêteurs du BST, ce qui devrait prendre environ trois jours, a ajouté M. Levasseur.

Les enquêteurs espèrent que les données en question leur permettront de découvrir ce qui s'est passé mardi tout juste avant que l'avion ne dérape dans un ravin en bout de piste à l'aéroport. Les enregistrements devraient également permettre de voir si les freins ont bien fonctionné ou si la pression du système hydraulique était adéquate.

Entre-temps, la carcasse incendiée de l'avion restera sur place, dans le ravin boisé où il a terminé sa course. Les 309 occupants du Vol 358 Paris-Toronto, équipage et passagers, ont pu quitter



PRESSE CANADIENNE

Les inspecteurs enquêtent toujours pour tenter de comprendre ce qui s'est passé

l'appareil avant que ne débute l'incendie.

«Pour le moment, on attend les résultats de la lecture de l'enregistreur des données de vol, a déclaré M. Levasseur. Une fois qu'on aura ces données en main, alors on pourra décider quoi faire avec les débris.»

Tout ça n'a pas empêché hier les enquêteurs, équipés de combinaisons biorisques, de fouiller les restes de l'appareil pour tenter de comprendre ce qui s'est passé, un travail ardu compte tenu de la chaleur, de l'humidité et de la puanteur qui se dégageaient toujours des restes incendiés.

LE COPILOTE INTERROGÉ

Par ailleurs, le copilote a été interrogé hier sur les circonstances de l'accident mais M. Levasseur a refusé de dévoiler la teneur des informations ainsi obtenues en déclarant qu'il s'agissait d'informations privilégiées.

C'est le copilote qui était aux commandes de l'appareil lors de l'atterrissage raté.

Quant au pilote, il récupère toujours à l'hôpital de blessures au dos non précisées, a indiqué M. Levasseur. Il ne sera pas interrogé tant que les médecins n'auront pas donné l'autorisation aux enquêteurs.

M. Levasseur a ajouté que l'équipage n'a jamais déclaré de situation d'urgence aux contrôleurs aériens ou à qui que ce soit lorsque l'Airbus s'est posé sur la piste. Mais il reste encore à confirmer cette information, a-t-il dit.

On sait cependant que l'avion roulait toujours à 150 kilomètres à l'heure lorsqu'il est arrivé en bout de piste, ce qui explique qu'il ait poursuivi sa course sur 200 mètres avant de s'enfoncer dans le ravin. On sait aussi que trois des quatre moteurs de l'avion ont fonctionné en poussée inversée après l'atterrissage, une manoeuvre normalement effectuée pour ralentir l'avion. Pour ce qui est du quatrième moteur, il a été trop endommagé dans l'accident et l'incendie qui a suivi pour permettre des conclusions.

Ces rabais d'automne disparaîtront bien avant votre bronzage.

Voyagez avec nous pour de super tarifs



aller simple à partir de Départs de Montréal

99\$ Toronto	139\$* Moncton	149\$* Charlottetown	159\$*† Fort Lauderdale	169\$* Orlando/Tampa
	169\$*‡ Fort Myers	199\$* Calgary Edmonton	239\$* Kelowna Vancouver	249\$* Victoria

Réservez d'ici le 7 août et voyagez entre le 7 septembre et le 15 décembre 2005.

Si ces tarifs d'automne ne vous font pas sourire, nos sièges en cuir, la télé en direct ExpressVu intégrée au dossier et notre incroyable service le feront assurément. Réservez sur westjet.com et accumulez des milles aériens AIR MILES^{MD}. Ou appelez simplement au 1 877 956 6982.



WESTJET

Bienvenue à bord.

Réfugiés : l'entente Canada-É.-U. : un « tueur silencieux »

Jim Bronskill
PRESSE CANADIENNE

Une nouvelle entente avec les États-Unis a mené à la réduction du nombre de demandes d'asile au Canada cette année, mais elle s'avère un « tueur silencieux », selon un organisme de défense des droits des réfugiés.

Le Conseil canadien pour les réfugiés (CCR) a publié un rapport, hier, qui exige que le gouvernement fédéral annule l'Entente sur les tiers pays sûrs, affirmant qu'il a « un effet dévastateur » sur « les vies de réfugiés menacés ».

L'entente s'est avérée particulièrement néfaste pour les gens qui tentent de quitter la Colombie, a indiqué le CCR.

Le ministère de l'Immigration insiste pour dire que l'entente s'est avérée un succès et que l'engagement du Canada envers la protection des réfugiés n'a pas faibli.

Selon l'entente qui est en vigueur depuis le 29 décembre, chaque pays considère l'autre comme un endroit sécuritaire pour les réfugiés. Ce qui signifie que le Canada peut retourner des candidats à la frontière en leur disant qu'ils doivent réclamer leur statut de réfugié aux États-Unis, le pays où ils sont d'abord arrivés.

Les défenseurs de la cause des réfugiés au Canada se sont carrément opposés à l'entente, affirmant que les États-Unis ne sont pas toujours un pays sécuritaire pour les individus qui cherchent à fuir la persécution.

Aux États-Unis, les demandeurs — enfants inclus — sont souvent mis en prison durant des mois ou même des années pendant qu'on traite leur dossier, ont déclaré les opposants à l'entente. Par ailleurs, étant donné que les règles américaines sont plus sévères, les demandeurs rejetés aux États-Unis sont souvent acceptés par la suite au Canada.

Les défenseurs de la cause des réfugiés affirment aussi que l'entente aurait pour effet de réduire considérablement le nombre de demandes d'asile, incitant les gens à utiliser des moyens illicites et donc, plus dangereux, pour franchir la frontière. « Six mois après l'application de l'entente, tout indique que la plupart des nos craintes sont en train de se matérialiser », déclare le rapport.

En se basant sur les données de la première moitié de l'année, le CCR prédit que le Canada recevra en 2005 son plus petit nombre de demandes d'asile depuis le milieu des années 1980.

On s'attend à un total de 17 300 demandes, bien en deçà de la moyenne de 29 680 qu'on observe chaque année depuis 1989, date de l'entrée en vigueur du système d'évaluation actuel, souligne le CCR.

Les taux de mortalité maternelle et infantile en Afghanistan dramatiquement élevés, selon l'UNICEF

Associated Press
KABOUL

Les taux de mortalité maternelle et infantile en Afghanistan restent dramatiquement élevés, a déclaré hier la directrice de l'UNICEF pour l'Asie du Sud, Cecilia Lotse.

Environ 20 % des enfants afghans meurent avant leur cinquième anniversaire et sur

100 000 Afghanes, environ 1 600 meurent en couches ou de complications résultant de l'accouchement, a-t-elle expliqué au cours d'une conférence de presse à Kaboul.

« Alors que le pays progresse et passe de l'état d'urgence à un objectif de développement, il est juste de dire que la situation des femmes et des enfants reste une urgence aiguë ». En cer-

tains endroits de l'Afghanistan, les taux de mortalité maternelle atteignent des sommets, avec 6 000 décès pour 100 000 femmes, a-t-elle ajouté. Par comparaison, ce taux n'est que de trois pour 100 000 en Suède, pays d'origine de M^{me} Lotse.

« Les femmes afghanes ne vivent pas vieilles », dit-elle. « L'Afghanistan est peut-être le seul pays au monde où les

femmes meurent avant les hommes ». De très nombreux enfants meurent avant cinq ans de diarrhées, de pneumonie, de paludisme ou de typhoïde, autant de décès qui pourraient être évités par de simples vaccinations, un meilleur accès à de l'eau potable et avec une meilleure connaissance des pratiques sanitaires, selon M^{me} Lotse.

Globalement, tous les enfants, mais particulièrement les filles, sont « très vulnérables », et la moitié de la population infantile souffre de malnutrition.



LE MOINS POLLUANT AU MONDE!

Le Evinrude® E-TEC reçoit le Clean Air Excellence Award de l'EPA des États-Unis

Premier constructeur nautique à recevoir cette distinction pour un moteur hors-bord

(Washington D.C., le 7 avril 2005) - Bombardier Produits Récréatifs Inc. (BRP) reçoit le Clean Air Excellence Award de la Environmental Protection Agency (EPA) des États-Unis pour son moteur hors-bord Evinrude® E-TECMC. Le prix sera remis par monsieur Stephen L. Johnson, administrateur par intérim de l'EPA, lors de la cérémonie qui se déroulera plus tard aujourd'hui à Washington.

Selon l'EPA, le jury a retenu BRP parce que sa technologie Evinrude® E-TECMC a redéfini la technologie des moteurs de bateaux. « Au départ, les membres du jury ont cru qu'ils devraient choisir un moteur à quatre-temps pour atteindre d'aussi importants gains en terme de qualité de l'air. Nous avons démontré que notre moteur hors-bord à deux-temps émet généralement 30 à 50 pour cent moins d'oxydes de carbone qu'un moteur quatre-temps semblable et de 50 à 100 fois moins lorsqu'il tourne au ralenti », a déclaré José Boisjoli, président et chef de la direction de BRP.

C'est la toute première fois qu'un constructeur de moteurs hors-bord reçoit ce prix de l'EPA. Evinrude E-TEC est un moteur hors-bord de pointe à injection directe, à deux temps qui émet moins d'émissions, notamment de monoxyde de carbone, que les moteurs à quatre temps. Les plaisanciers qui l'utilisent jouissent d'un environnement plus sûr, plus silencieux et plus propre. La technologie E-TEC satisfait aux normes strictes sur la réduction des émissions de l'EPA 2006, de l'Union européenne (UE) et de la cote 3 étoiles 2008 du California Air Resources Board (CARB).

« C'est un grand jour pour BRP! En effet, les avantages anti-polluants de notre moteur E-TEC sont confirmés par l'EPA ce qui représente tout un exploit pour BRP puisqu'il témoigne de notre savoir-faire à jumeler la technologie haute performance du moteur deux-temps au respect de l'environnement », a déclaré José Boisjoli, président et chef de la direction, BRP. « Je suis honoré de recevoir le Clean Air Excellence Award de l'EPA au nom de nos employés qui ont une fois de plus démontré le leadership de BRP dans l'industrie des véhicules récréatifs motorisés. »

En tant que fabricant de produits récréatifs, BRP s'engage à développer les meilleures technologies écologiques de l'industrie qui pourront servir dans d'autres secteurs d'activités.

Le Clean Air Excellence Award de l'EPA souligne et honore les personnes et les entreprises qui osent innover, véritables pionniers dans leur domaine respectif, et qui contribuent à la qualité de l'air. « Le prix de l'EPA aura une place d'honneur parmi les autres distinctions décernées à BRP depuis le lancement de sa technologie Evinrude E-TEC en 2003 », a conclu M. Boisjoli.

BRP est un chef de file mondial dans le design, le développement, la fabrication, la distribution et la mise en marché des motoneiges Ski Doo® et LynxMC, des motomarines et bateaux sport Sea-Doo®, des moteurs hors bord Johnson® et Evinrude®, de technologies d'injection directe, dont la technologie Evinrude E-TECMC, des véhicules tout terrains (VTT/Quad) Bombardier®, des moteurs et karts Rotax®.

www.brp.com

©, MC Marque de commerce de Bombardier Produits Récréatifs inc. ou de ses sociétés affiliées.
* Marque de commerce de Bombardier Inc. utilisée sous licence.



TOUS LES BATEAUX PRINCECRAFT SONT ÉQUIPÉS D'UN MOTEUR « EVINRUDE » AVEC UNE GARANTIE DE 3 ANS.

Hors-Bord Lafontaine



J.M. Lamarche
PROPRIÉTAIRE

Johnson / Evinrude
Princecraft
Jonsered
Silverline
Suzuki

Taux de
financement
à partir de

5,5%

79, chemin Calumet, Gracefield (Qc) J0X 1W0

Osez comparer ! Site Internet : hors-bordlafontaine.com

Martin ne déclenchera pas d'élections cet automne à moins d'y être forcé

Presse Canadienne

Le premier ministre Paul Martin affirme qu'il ne prévoit pas déclencher une élection à l'automne, ajoutant toutefois que l'opposition pourrait en décider autrement.

Le gouvernement minoritaire libéral de M. Martin pourrait faire l'objet d'un vote de confiance si tous les partis d'opposition s'unissaient. Certains

observateurs affirment que les libéraux aimeraient qu'un tel scénario se produise, ce qui leur permettrait de dire que l'opposition ne cherche qu'à bloquer le bon fonctionnement de la Chambre des communes.

Le premier ministre a déclaré, hier, qu'il ne prévoit pas se lancer en campagne électorale cet automne, à peu près au même moment où serait publié le rapport du juge John Gomery

sur le scandale des commandes. « J'ai dit que je déclencherai une élection 30 jours après que monsieur le juge Gomery soumette son rapport final, et c'est mon intention, a dit M. Martin. S'il y a une élection avant cela, ce serait du ressort de l'opposition. »

Par ailleurs, M. Martin n'a pas voulu dire si le ministre des Finances, Ralph Goodale, présenterait un nouveau budget

fédéral ou un exposé économique à l'automne. « C'est là une décision que le ministre Goodale devra prendre », a-t-il dit aux journalistes.

M. Goodale n'a pas écarté la possibilité de présenter un budget à l'automne, ce qui aiderait le Parti libéral à courtiser les électeurs à l'approche d'une nouvelle élection. Le ministre des Finances aura toutefois peu de marge de manoeuvre, compte tenu des promesses généreuses faites dans le dernier budget.

Habituellement, le budget fédéral est présenté en février ou mars, avec des mises à jour aux six mois.



Stephen Harper et son fils Ben à leur sortie d'un autobus hier à Toronto

La campagne de charme de Harper n'a pas convaincu tout le monde

Dan Dugas
PC — TORONTO

La campagne de charme de Stephen Harper, qui tente de se donner une nouvelle image afin d'amadouer l'électorat, n'a pas convaincu tous les membres du Parti conservateur.

Les avis étaient partagés chez les députés conservateurs présents à l'importante réunion estivale du caucus du parti, hier à Toronto.

James Moore, un député de la Colombie-Britannique, a déclaré que la campagne de M. Harper semblait rapporter des dividendes. « Stephen a travaillé comme un forcené. Les gens qui aiment critiquer pour critiquer devraient simplement se la fermer, se ranger derrière tout le monde et soutenir Stephen. »

Le vétéran Loyola Hearn, un député de Terre-Neuve, s'est toutefois montré moins enthousiaste, analysant avec plus de détachement l'incapacité apparente de son chef à faire preuve de spontanéité.

M. Harper sillonne le pays depuis quelques semaines afin de tenter de gagner les gens à sa cause. On s'attendait à ce qu'il y ait de sérieuses discussions lors de la réunion du caucus, jeudi, à propos de la campagne de charme de M. Harper. Celle-ci avait pour but de faire remonter les conservateurs dans l'estime des électeurs. Ces derniers avaient monté en flèche dans les sondages d'opinion durant les audiences de la commission Gomery, pour retomber peu après.

Des dirigeants du parti ont annoncé de bonnes nouvelles au caucus, le PC ayant amassé près de 5 millions \$ en avril, mai et juin en vue de la prochaine campagne électorale.

Selon eux, au cours de la même période, les libéraux n'ont amassé que 1,4 million \$, les néo-démocrates 1,1 million \$ et les bloquistes 76 000 \$.

la Baie encore plus

Le samedi 6 août, de 8 h à 11 h, réglez avec votre carte de crédit Hbc et obtenez

15 % de rabais additionnel*

sur les prix de solde et de liquidation
15 % de rabais* sur les prix ordinaires.

Précisions ci-dessous.



LIQUIDATION JUSQU'À 50 % DE RABAIS

50 % de rabais additionnel mode à prix de liquidation pour enfant
Sur nos derniers prix étiquetés.

30 % de rabais additionnel
• tenues mode et jeans à prix de liquidation pour elle et lui
Exception : mode griffée pour elle.

• tenues de nuit, lingerie, chaussettes et collants à prix de liquidation pour elle
Sur nos derniers prix étiquetés.

30 % de rabais additionnel accessoires, portefeuilles, sacs à main et bagages à prix de liquidation
Sur nos derniers prix étiquetés.

25 % de rabais additionnel mode griffée à prix de liquidation pour elle. Exceptions : I.N.C et Alfani.
Sur nos derniers prix étiquetés.

10 % de rabais additionnel meubles sans suite et à prix de liquidation
Sur nos derniers prix étiquetés.

50 % de rabais
• CLAUDEL : tenues de nuit et peignoirs printemps-été pour elle
• maillots de bain pour femme et enfant

jusqu'à 50 % de rabais
• meubles et accessoires de jardin choisis
• sacs à main et portefeuilles pour elle

jusqu'à 50 % de rabais
• maillots de bain pour lui
• TOMMY HILFINGER DENIM, BUFFALO, HOLLYWOOD, NAUTICA JEANS, GLOBAL MIND®, CHAPS DENIM et POINT ZERO : mode printemps-été pour elle et lui

40 % à 50 % de rabais mode estivale griffée pour elle et lui

3 JOURS D'AUBAINES Du vendredi 5 au dimanche 7 août

SAMEDI SEULEMENT! Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre.

70 % de rabais
TRAVELPRO : bagages Havana
Ord. 70 \$ à 250 \$. Solde 21 \$ à 75 \$

50 % de rabais
WONDERBRA et WARNER'S : culottes en boîte pour elle

40 % de rabais
DOCKERS : mode masculine

40 % de rabais
FAIRSET® : chaussures Babe pour elle
Ord. 40 \$. Solde 23,99 \$

femme
3999
NYGÅRD COLLECTION : hauts en tricot imprimés pour elle
Grandes tailles 44,99 \$.

25 % de rabais
STYLE&CO.™, MANTLES™ et NYGÅRD COLLECTION : mode automnale pour elle
Certains modèles aussi en grandes tailles.

homme
40 % de rabais
FLS de FLORSHEIM : chaussures de ville pour lui
prix ciseaux
2499 à 4999
10 \$ de rabais
LEVI'S, DUNGAREES de LEE et RUGGED WEAR de WRANGLER : jeans pour lui
Ord. 34,99 \$ à 59,99 \$.

enfant
25 % de rabais mode, tenues de nuit et layette pour bébé
40 \$ de rabais
EDDIE BAUER : siège d'auto 3 en 1. Ord. 199,99 \$. **Solde 159,99 \$**
bijoux et accessoires
50 % de rabais
JONES NEW YORK : bijoux mode
Prix étiquetés.

Promo familiale JOCKEY
25 % de rabais
• lingerie, soutiens-gorge, collants et chaussettes pour elle
• chaussettes et sous-vêtements pour lui
• sous-vêtements pour lui
En vigueur jusqu'au 11 septembre.
20 % de rabais pendules et coffrets à bijoux
prix ciseaux
5 \$ de rabais
OUTLINE® : montres

maison
prix ciseaux
3999 Ord. 54,99 \$.
BLACK & DECKER : cafetière 12 tasses
50 % de rabais
SEALY : duos-sommeil Bronze V Collection
Exemple. Posturepedic Bronze Classic V de SEALY, grand lit.
Ord. 1 698 \$. **Solde 849 \$**
15 % de rabais
BEAUMARK® : barbecues en stock

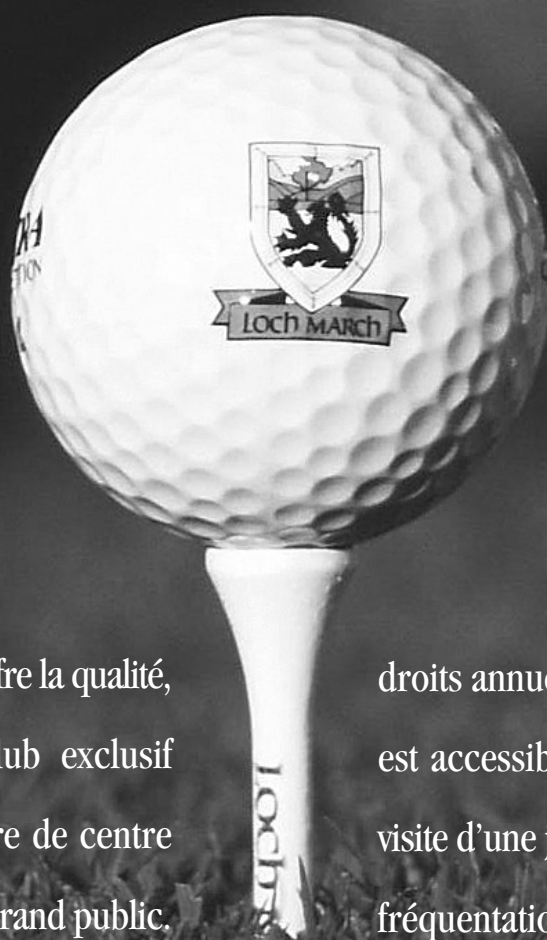
Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction », Home Studio, Liz Claiborne Home, Vera Wang, Gluckstein Home, Mantles Home et ceux des rayons concédés. Les mentions « ACHAT-CHOC » et « Offre spéciale de la direction » indiquent que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Notez que pour les articles « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction » et ceux de L'Entrepôt du style en magasin, les quantités sont limitées, le choix varie selon le magasin et certains bons d'achat différé ni articles de substitution ne sont offerts. La mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisions en magasin.

* Exceptions à l'offre de 15 % de rabais : produits cosmétiques et parfumés, montres Gucci, appareils électroniques, musique, films, jeux vidéo, logiciels, ordinateurs, gros électros, meubles, duos-sommeil, articles « Nouvellement réduit » et ceux des rayons concédés. D'autres exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

Loch MARCH

Exclusivement public.

*Mais vous pouvez toujours garder
vos résultats pour vous.*



Le Loch March Golf and Country Club offre la qualité, le service et les installations d'un club exclusif privé, le tout livré dans une atmosphère de centre de villégiature à des prix abordables au grand public. En qualité de club public nous n'avons aucun membre, vous n'avez aucun honoraire d'initiation,

droits annuels ou compte minimum. Le Loch March est accessible en tout temps, que se soit pour une visite d'une journée, d'une ronde mensuelle ou d'une fréquentation assidue. Peu importe ce que vous décidez, Loch March vous promet une expérience de golf inoubliable.

Votre club de golf public

1755, rue Old Carp , Kanata • www.lochmarch.com • (613) 839-5401

C'EST UNE BELLE JOURNÉE AU



Autochtones: les gouvernements devront rendre des comptes

Le comité des droits de la personne des Nations unies pose des questions sur la façon dont le Canada et le Québec négocient avec les autochtones.

Norman Delisle
PC — QUÉBEC

Les gouvernements du Canada et du Québec devront répondre en effet à des inquiétudes que vient de formuler le Comité concernant l'état des négociations avec les différentes nations autochtones du Canada.

Les Nations unies veulent notamment avoir des détails sur le concept d'autodétermination qui est reconnu aux nations autochtones, et sur l'extinction des droits aboriginaux, notamment ceux des Innus.

Dans un document préliminaire daté du 25 juillet dernier, le Comité des Nations unies for-

mule également des questions sur les démarches mises de l'avant par les gouvernements fédéral et provinciaux pour favoriser la participation des femmes autochtones dans tout le processus de négociations.

Au sujet des femmes autochtones, les autorités internationales s'interrogent d'ailleurs sur le fait qu'elles seraient cinq fois plus nombreuses que les autres femmes à subir des sévices violents qui causent parfois le décès. On réclame des données précises à cet égard.

Enfin, on veut savoir quelles mesures les dirigeants canadiens et québécois prennent pour favoriser le développement des langues et cultures amérindiennes.

L'avocat Armand McKenzie, qui défend le Conseil des Innus du Nitassinan auprès du Comité à Genève (Suisse), criait victoire hier.

«Il s'agit d'une grande victoire. Que le Comité se penche sur l'extinction unilatérale des droits des Innus par une loi canadienne confirme ce que nous pensons depuis 30 ans: il s'agit d'une question de droits qui mérite d'être revue et corrigée», souligne Me McKenzie dans un communiqué émis depuis Genève, en Suisse, où siège la Commission des droits de l'ONU.

Me McKenzie soutient que la Convention de la Baie James et celle du Nord québécois ont annulé en 1977 les droits territoriaux des Innus dans le secteur de la ville de Schefferville (que les Innus appellent Matimekosk).

Elle voulait ouvrir une porte de l'avion en plein vol

AP — SEATTLE

Une femme a été arrêtée mercredi à Seattle, dans le nord-ouest des États-Unis, après avoir tenté d'ouvrir en plein vol la porte d'un avion de la compagnie United Airlines en provenance de Floride, a annoncé hier la police.

La passagère âgée de 52 ans

s'est levée de son siège et a tenté d'ouvrir la porte alors que l'appareil, en descente vers Seattle, volait à une altitude d'environ 1200 m. La porte ne s'est pas ouverte mais «elle a tout de même suffisamment tourné la poignée pour qu'un signal d'alerte s'allume dans le poste de pilotage», a expliqué un porte-parole de l'aéroport internatio-

nal de Seattle-Tacoma.

Un membre d'équipage de l'avion a réussi à convaincre la passagère de se rasseoir. Elle a été arrêtée après l'atterrissage et devra répondre d'acte de malveillance.

Des analyses seront pratiquées pour déterminer si elle n'a pas agi sous l'emprise d'alcool ou de médicaments.

GentleLase

Épilation au laser pour hommes et femmes.

Offre de lancement

AISSELLES BIKINI
20\$ 40\$

•Oreilles..... 5\$ •Lèvre supérieure.....5\$
•Menton.....10\$ •Joues.....10\$
•Favoris15\$ •Aréoles.....15\$
•Bras complets..99\$ •Jambes complètes..199\$

Prix de l'offre de lancement est applicable pour le premier traitement seulement. Si vous réservez 3 traitements en avance vous aurez 50% de rabais sur tous les autres traitements. Consultation gratuite pour plus de détails.

HULL 295, Boul. St.Joseph, en face de Maxi, 771-0790 ORLEANS 1811, Boul. St Joseph, Edifice Héritage près Mews, 824-7571
KANATA Centrum à côté d'Optique Laurier, 599-9420 ST.LAURENT Centre, dans Bo-Tan, près de Club Monaco, 744-1461
BARRHAVEN près de Walmart, à côté d'Optique Laurier, 823-7447

Québec a un an de plus pour définir la place du privé en santé

La Cour suprême du Canada vient d'accorder un sursis d'un an pour l'application du jugement Chaoulli, qui avait ouvert la voie à l'assurance médicale privée.

Lia Lévesque
PC — MONTRÉAL

La nouvelle, annoncée hier matin, a été bien reçue par plusieurs acteurs du dossier, ceux-ci estimant que le délai permettra de tenir un débat de fond sur la question de la place du privé dans le secteur de la santé.

Le jugement de la Cour suprême sur l'assurance médicale privée se trouve donc à être suspendu pour une période de 12 mois à compter du 9 juin dernier, date à laquelle il avait été rendu.

C'est le Procureur général du Québec qui avait demandé à ce que le jugement soit suspendu, mais pour une période de 18 mois.

Dans sa décision du 9 juin, la Cour suprême avait invalidé deux articles de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et de la Loi sur l'assurance-maladie du Québec, qui prohibent le recours à l'assurance médicale privée. Les juges avaient conclu que ces dispositions contrevenaient à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec.

La Cour suprême avait alors souligné que le droit à la vie et à l'intégrité de la personne, garanti par la Charte québécoise, était touché par les délais d'attente pour certains soins.

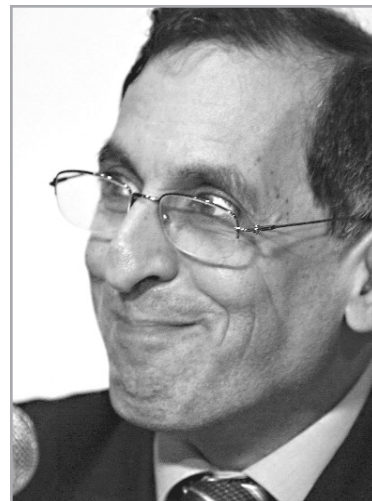
C'est le Dr Jacques Chaoulli et M. George Zeliotis qui sont à l'origine du dossier. Le Dr Chaoulli n'a pu être joint au téléphone, hier.

LA POIRE EN DEUX

L'un des avocats de M. Zeliotis, Me Bruce Johnston, n'était «pas surpris» qu'un sursis soit accordé mais l'aurait souhaité «plus court», comme de six mois. Le gouvernement du Québec demandait 18 mois; la Cour suprême a donc tranché la poire en deux, a-t-il fait valoir au cours d'un entretien téléphonique.

«Considérant l'impact du jugement, ce n'est pas déraisonnable de demander un délai pour voir à ce que la transition se fasse sans mettre en danger le système public. Il faut être réaliste; des changements de cet ordre ne se font pas du jour au lendemain», a concédé l'avocat.

Il tient cependant à ce que ce délai ne soit pas utilisé par le gouvernement pour se défilier, pour contourner les décisions à prendre. Il accepte donc ce sursis, à condition qu'il ne soit pas «utilisé pour éviter d'appliquer le jugement plutôt que de lui donner son plein effet». «Je pense que les gens ont intérêt à être



PRESSE CANADIENNE, archives

Le Dr Jacques Chaoulli



PRESSE CANADIENNE, archives

George Zeliotis

vigilant à cet égard», a opiné Me Johnston.

Selon lui, le gouvernement du Québec n'a pas le choix, à moins d'accepter de recourir à la disposition dérogatoire (la clause dite «nonobstant»).

«Mon impression, c'est que ce n'est pas ce que le gouvernement fera (invoker la disposition). Il y a un coût politique à utiliser la clause nonobstant et, l'utiliser dans le contexte où l'on veut empêcher que quelqu'un utilise son argent pour sauver sa vie, je crois que ce serait très difficile à justifier», a relevé l'avocat.

De son côté, le ministre de la Justice et Procureur général du Québec Yvon Marcoux s'est dit «très satisfait», bien qu'il n'ait pas obtenu les 18 mois demandés, a fait savoir sa porte-parole, jointe au téléphone.

Le Procureur général a rappelé que le sursis «avait pour objectif de permettre au gouvernement du Québec d'identifier, d'analyser et de mettre en oeuvre les mesures qui feront suite au jugement rendu le 9 juin dernier». Le ministre Marcoux souhaite agir «avec diligence».

Le ministre de la Santé et des Services sociaux Philippe Couillard est pour sa part en vacances.

De son côté, l'Institut économique de Montréal, chaud partisan d'une place accrue du privé en santé, a jugé juste cette décision.

Air Canada compte céder une partie de son transporteur régional Jazz

Presse Canadienne
 TORONTO

Air Canada veut vendre une partie de son transporteur régional Jazz à des investisseurs, a fait savoir hier la maison mère de la société aérienne montréalaise, Gestion ACE Aviation Inc., tout en annonçant que la hausse de ses revenus et l'attention portée à ses coûts ont donné lieu à un bénéfice net de 168 millions \$ au deuxième trimestre de l'exercice en cours.

Il y a un an, alors que la ligne aérienne poursuivait sa restructuration sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (LACC), la même période s'était soldée par une perte nette de 510 millions \$.

ACE a indiqué vouloir procéder à un placement de parts dans la société en commandite Jazz Air selon une formule de fonds de revenu. La société n'a donné aucune précision, mais un prospectus provisoire relatif à ce placement devrait être déposé lors du troisième trimestre.

«Nous sommes heureux de notre performance lors du trimestre dans tous les marchés que nous desservons dans le monde entier», a déclaré Robert Milton, président-directeur général de Gestion ACE Aviation, lors d'une conférence téléphonique.

Le coefficient d'occupation — la proportion de sièges occupés — d'Air Canada s'est élevé à 80,2 % lors des mois d'avril, mai et juin, en hausse par rapport



Air Canada cherche à vendre une partie du transporteur régional Jazz qui a enregistré des profits de 168 millions \$ au deuxième trimestre.

à celui de 77,8 % enregistré lors de la même période un an auparavant.

La plus importante société aérienne au pays a également déclaré un coefficient d'occupation de 83,6 % en juillet, soit un record pour ce mois de l'année.

Air Canada — qui n'est plus sous la protection de la LACC depuis septembre dernier, à la suite d'une réduction de sa dette, des coûts et de son personnel — a indi-

qué avoir enregistré un bénéfice net par action de 1,49 \$ au deuxième trimestre, comparativement à une perte nette par action de 4,24 \$ il y a un an.

Exclusion faite des éléments non récurrents, le bénéfice net a été de 0,77 \$ par action. Les produits d'exploitation du transporteur ont été de 2,45 milliards \$ lors du deuxième trimestre de 2005, contre 2,22 milliards \$ un an auparavant.

Début de la construction d'une centrale de cogénération à la biomasse

Presse Canadienne
 SHERBROOKE

Les travaux de construction d'une première centrale de cogénération à la biomasse ont commencé officiellement jeudi, à Sherbrooke.

Le premier ministre Jean Charest était présent pour l'occasion. «C'est un des meilleurs projets de développement durable que j'ai vus au cours des 20 dernières années», a-t-il déclaré.

La papetière Kruger a investi plus de 85 millions \$ dans le projet, qui doit lui permettre de réduire ses coûts de production tout en répondant à ses besoins essentiels de vapeur utilisée pour produire du papier.

Chaque jour, l'usine brûlera 600 tonnes de biomasse sèche, soit des résidus et de la fibre de bois qui, en temps normal, auraient été enfouis. L'énergie créée, suffisante pour éclairer un village de 4000 à 5000 habitants, sera rachetée par Hydro-Québec à un coût tenu secret, mais néanmoins «en bas du prix du marché», a indiqué le premier vice-président et chef de l'exploitation du Groupe Énergie de Kruger, Jacques Gauthier.

La nouvelle centrale permettra de produire entre 19 et 23 MW d'électricité à partir de biomasse. Le contrat conclu avec la papetière est d'une durée de 20 ans.

Selon les représentants de Kruger, la nouvelle centrale de cogénération à la biomasse ne devrait pas dégager d'odeurs

n a u s é a - b o n d e s. « Des installations à la fine pointe de la technologie sont prévues pour enrayer les odeurs, a indiqué M. Gauthier. Le ministère de l'Environnement a fait ses devoirs (avant d'autoriser le projet)».

Cette nouvelle centrale de cogénération viendra éliminer la consommation annuelle de 31 millions de litres de mazout, soit l'équivalent de plus de 200 000 barils. Les émissions de gaz à effet de serre seront réduites de 83 000 tonnes par année, ce qui équivaut au retrait de la circulation de 18 000 véhicules. Il s'agit d'un «apport substantiel sur le plan environnemental», a souligné M. Charest.

Les travaux dureront 20 mois et permettront d'installer une chaudière pour brûler les boues de papeteries, les écorces et d'autres résidus de bois. Une turbine à vapeur fonctionnant en aval de la chau-



Le premier ministre du Québec, Jean Charest et Joseph Kruger lors de l'annonce de la construction d'une centrale de cogénération à la biomasse à Sherbrooke.

dière sera ensuite installée. Cette turbine produira de l'électricité et fournira toute la vapeur nécessaire au fonctionnement de l'usine.

La construction de l'usine entraînera la création de 100 à 200 emplois directs, en plus de consolider le travail de 470 travailleurs.

La nouvelle usine de Kruger fait suite à un appel d'offres d'Hydro-Québec. Un autre projet semblable a été accepté à Gatineau, où 20,4 MW d'électricité seront aussi produits à partir de biomasse.

En bref

Manuvie hausse ses profits

PC - TORONTO

La Société Financière Manuvie a annoncé hier une hausse de 28 % de ses profits au deuxième trimestre, à 839 millions \$, ce qui a propulsé l'action à un niveau jamais atteint. Le bénéfice par action de ce géant des assurances et des services financiers a atteint 1,05 \$ par action, par rapport à 0,93 \$ l'an dernier (656 millions \$). Selon Thomson Financial, ces résultats correspondent aux prévisions des analystes. La hausse des profits a été attribuée à d'excellents résultats d'investissements, à une bonne croissance interne des activités de gestion des portefeuilles aux États-Unis ainsi que des entreprises canadiennes et japonaises, en plus de l'ajout d'un mois de résultats de la société américaine John Hancock Financial, achetée en avril 2004.

Algoma intéresse des acheteurs

PC - TORONTO

Algoma a su attirer l'attention d'acheteurs potentiels mais aucun d'entre eux n'était disposé à payer ce que vaut la compagnie, a affirmé hier le président Denis Turcotte. Mais l'aciérie de Sault Ste. Marie, entre les lacs Huron et Supérieur, a pu souffrir du contexte actuel, où les prix de la marchandise se sont infléchis à la baisse, a-t-il remarqué. Algoma avait, à la fin de 2004, accumulé un fonds de roulement de 453 millions \$ et, au 30 juin, l'avait amené à 700 millions \$. Par contre les prix de l'acier ont diminué, passant de 359 \$ la tonne au premier trimestre de 2005 à 306 \$, à celui clos fin juin.

Brascan enregistre un bénéfice

PC - TORONTO

Le conglomérat Brascan Corp. a annoncé hier avoir enregistré un bénéfice net de 610 millions \$ US au deuxième trimestre de l'exercice en cours, comparativement à un bénéfice net de 190 millions \$ US lors de la même période un an auparavant. Le groupe minier torontois, dont les résultats sont rapportés en devises américaines, a expliqué cette forte hausse par la récente fusion des sociétés Falconbridge et Noranda Inc. Le bénéfice net par action de Brascan a été de 2,26 \$ US lors de la période de trois mois terminée le 30 juin dernier, contre un bénéfice net par action de 0,71 \$ US lors de la même période un an plus tôt.

Sico affiche des ventes en hausse

PC - MONTRÉAL

À son deuxième trimestre, clos le 1^{er} juillet, le fabricant de peintures Sico affiche un bénéfice net de 8,74 millions \$ (0,64 \$ l'action), contre 7,97 millions \$ (0,58 \$ l'action) un an plus tôt. Hier, l'entreprise basée à Longueuil faisait part d'un chiffre d'affaires de 99,1 millions \$, en hausse de 5 % sur les 94,3 millions \$ amassés à la même période en 2004. Les ventes du secteur résidentiel étaient en «solide progression» de 7,1 %, note la direction, grâce au «développement continu» de la distribution au Canada, cela même si les ventes au détail de ce type étaient au ralenti au trimestre. Celles de type industriel ont subi un recul de 9,7 %.

Baisse dans le marché résidentiel

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) a révisé à la baisse ses projections de mises en chantier pour Ottawa et Gatineau, une tendance observée partout au pays.

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

À Ottawa, la construction résidentielle ralentira pour atteindre 5050 mises en chantier, une baisse de 30 % par rapport aux 7243 maisons construites en 2004, toutes catégories confondues.

Christian Douchant, analyste à la SCHL pour le marché d'Ottawa, explique ce ralentissement par le fait que de plus en plus de

maisons sont disponibles sur le marché de la revente.

« Il y a de plus en plus de choix sur le marché. L'industrie de la construction reconnaît ce fait et répond à cette réalité en ralentissant le rythme des mises en chantier », affirme M. Douchant.

Du côté de la revente, la SCHL prévoit une baisse de 6,4 % à 12 600, par rapport aux 13 457 transactions, en 2004, qui était alors une année record.

À Gatineau, la SCHL anticipe que le nombre de constructions neuves atteindra 2300 en 2005, comparativement à 3227, en 2004.

Il ne s'agit toutefois pas d'un effondrement, précise l'analyste de la SCHL, David L'Heureux, car 2300 mises en chantier demeurent dans la bonne moyenne des 10 dernières années. « Le recul de cette année peut paraître prononcé, mais le marché se porte tout de même bien après des années records. »

Au niveau de la revente à Gatineau, la SCHL anticipe 3700 transactions, comparativement à 3930 en 2004.

Stelco enregistre une augmentation des ventes mais une baisse du bénéfice

HAMILTON, Ontario (PC) — Le métallurgiste Stelco a annoncé, jeudi, un bénéfice net de 40 millions \$ (0,39 \$ l'action) au deuxième trimestre clos le 30 juin, contre 42 millions \$ (0,41 \$ l'action) un an plus tôt.

Le bilan s'étiole en dépit de gains non récurrents engrangés par la société, comme celui de 20 millions \$ sur la cession de sa division des plaques d'acier et celui de 14 millions \$ suite à une indemnité des assurances pour compenser la panne d'un équipement en 2004.

Le chiffre d'affaires a progressé à 888 millions \$, en hausse modeste sur les 881 millions \$ amassés sur les mêmes trois mois il y a un an.

D'autres pressions sont venues de coûts plus élevés pour la filiale Norambar, implantée à Contrecoeur, au Québec, et aussi d'une baisse de volume de cer-

taines expéditions de Stelco.

Ces résultats illustrent un ralentissement dans la demande et ses effets sur le prix de l'acier dans le marché nord-américain, ajoute l'entreprise qui demeure sous l'égide de la loi sur les arrangements avec les créanciers.

Les prix de vente de l'acier augmentent année après année, mais ils ont toutefois diminué de 26 pour cent depuis avril.

« Nos résultats illustrent l'affaiblissement de la demande et des prix en Amérique du Nord, qui a commencé au troisième trimestre de l'an dernier et qui s'est poursuivi en 2005 », a commenté le chef de la direction, Courtney Pratt, dans un communiqué.

Au cours d'une conférence téléphonique avec des analystes, il a ajouté qu'« il y a une incertitude de considérable relativement au cours des prix ».



Appel d'offres

Services professionnels – Fourniture de services et d'outils pour l'amélioration de la connaissance des infrastructures d'aqueduc, d'égout et de voirie

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour obtenir des services et des outils pour l'amélioration de la connaissance des infrastructures d'aqueduc, d'égout et de voirie.

Les personnes et firmes intéressées par ce contrat peuvent se procurer gratuitement, en format papier ou électronique, les documents de soumission en s'adressant à la Division de l'approvisionnement du Service des finances située au deuxième étage du 476, boulevard Saint-René Est, en téléphonant au (819) 243-2315 ou en écrivant par courrier électronique à l'adresse suivante : beausoleil.fernande@ville.gatineau.qc.ca.

Chaque soumission doit être présentée selon les règles de présentation prévues à l'article 2.4 du cahier intitulé Soumission.

Soumission 2005 SP 024

Services professionnels – Fourniture de services et d'outils pour l'amélioration de la connaissance des infrastructures d'aqueduc, d'égout et de voirie

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à 14 h, le lundi 22 août 2005.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 5 août 2005

Le greffier et directeur du Service du greffe,
M^e Suzanne Ouellet

Inventaire du mobilier urbain et achat de logiciels

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour la fourniture de logiciels et la prise d'images et de relevés vidéo des abords de routes pour l'ensemble de son territoire.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin. De plus, la soumission devra être accompagnée d'une garantie de soumission précisée au document d'appel d'offres.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO), en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au (514) 856-6600, ou en consultant le site Web www.seao.ca en stipulant le numéro de référence 59023. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2005 SP 181

Inventaire du mobilier urbain et achat de logiciels

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à 14 h, le lundi 22 août 2005.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 5 août 2005

Le greffier et directeur du Service du greffe,
M^e Suzanne Ouellet

Héroux-Devtek accroît sa participation dans le Joint Strike Fighter

Marie Tison
La Presse

Héroux-Devtek va accroître sa participation dans le projet militaire de l'heure, l'avion de combat Joint Strike Fighter.

Lockheed Martin a octroyé à Héroux-Devtek, un manufacturier de trains d'atterrissage et de composantes d'avion basé à Longueuil, un contrat de 18 millions de dollars pour la fourniture de composantes pour les sept premiers appareils Joint Strike Fighter de type F-35B. Ce type d'appareil pourra effectuer des décollages sur des pistes très courtes et des atterrissages à la verticale.

« Ce contrat ne porte que sur sept appareils, a souligné le pré-

sident et chef de la direction de Héroux-Devtek, Gilles Labbé, à l'occasion de l'assemblée annuelle des actionnaires de l'entreprise hier. Au fur et à mesure que nous remporterons d'autres contrats, cela va générer beaucoup de revenus. »

Le programme du Joint Strike Fighter est actuellement en phase de développement. Le premier appareil devrait être livré en 2008. Au cours des années suivantes, environ 2600 appareils devraient être livrés aux États-Unis et au Royaume-Uni. On estime à 2000 le nombre d'appareils qui pourraient être livrés dans d'autres pays.

Lockheed Martin, le principal fournisseur du programme, avait déjà sélectionné Héroux-

Devtek pour fabriquer 43 composantes différentes et pour développer des systèmes de fermeture de porte.

« Le nouveau contrat est particulièrement significatif parce qu'il confirme notre relation avec Lockheed Martin et notre positionnement dans ce projet massif », a déclaré M. Labbé.

Héroux-Devtek effectuera le travail lié à ce dernier contrat dans les installations de sa nouvelle filiale, Progressive, à Arlington, au Texas.

Héroux-Devtek a pour stratégie de garder un pied dans le domaine de la défense et un autre dans le domaine civil.

Or, « pour être dans le domaine de la défense, il faut être dans le projet du Joint Strike Fighter », a soutenu M. Labbé.

Du côté civil, Héroux-Devtek vient d'obtenir un deuxième contrat pour la fourniture de composantes pour le nouveau Boeing 777.

Il s'agit là de bonnes nouvelles pour Héroux-Devtek qui, selon les termes mêmes de M. Labbé, a connu son « lot d'embûches et de désillusions » au cours de l'exercice 2005. L'entreprise a notamment dû faire face à l'appréciation de la devise canadienne et à l'augmentation du prix des matières premières, comme l'aluminium et le titane. Des délais de livraison dus à la rareté de ces matières premières ont également eu un impact négatif.

Ces facteurs ont continué à jouer au premier trimestre de l'exercice 2006.

Les ventes du trimestre ont augmenté de 3,1 % par rapport à la même période de l'exercice précédent pour atteindre 53,9 millions, mais la perte nette liée aux activités poursuivies a atteint 2,4 millions, comparativement à 1,4 million pour la même période de l'exercice précédent.



Ville de Maniwaki

AVIS PUBLIC

APPEL D'OFFRES

La Ville de Maniwaki désire recevoir des soumissions concernant le devis no S-20.1 intitulé : « **Pose de pavé uni** ».

Les devis, les documents contractuels et autres renseignements peuvent être obtenus au service du greffe de la Ville de Maniwaki, 186 rue Principale Sud, Maniwaki (Québec) J9E 1Z9, tél. : 819-449-2800.

La soumissions devra être accompagnée soit d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission ou une lettre de garantie bancaire irrévocable établie à 10 % du montant soumissionné pour les travaux prévus au devis no S-20.1 intitulé : « Pose de pavé uni ».

Pour obtenir d'autres informations, veuillez communiquer avec Monsieur Guy O'Leary, directeur des travaux publics au 819-449-2800.

Les soumissions seront reçues au bureau du service du greffe de la Ville de Maniwaki dans des enveloppes cachetées, fournies à cette fin et portant la mention « SOUMISSION » jusqu'à **15 h 00 le jeudi 1^{er} septembre 2005**, et seront ouvertes publiquement le même jour, à 15 h 01 au même endroit.

La Ville de Maniwaki ne s'engage à accepter ni la plus basse soumission ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Maniwaki ce 5^e jour d'août 2005.

M^e Andrée Loyer, Greffière

LE RYTHME DES AFFAIRES

DOLLAR

0,6664 Euro
8,7260 Peso
91,7263 Yen
0,4636 Livre
23,4797 Rouble

0,8239 \$US

OR



531 \$

ARGENT



9,147 \$

TAUX

Directeur	2,50
Hypothèque-5 ans	5,80
Prêt auto-5 ans	7,40
Personnel-3 ans	10,00

S&P/TSX

10 626,71 • +27,92

NYSE

7515,18 • -51,36

Dow Jones

10 610,10 • -87,49

NASDAQ

2191,32 • -25,49

Bourse de Toronto

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTWRKS	3,300	9 798 523
ST. ANDREW GOLD. J	0,085	9 409 106
CDN IMP. BK COMM.	71,750	6 937 941
UTS ENERGY	4,140	6 262 889
BOMBARDIER B SV	3,250	4 931 165
EUROZ MIN. J	0,870	4 138 440
BK NOVA SCOTIA	41,800	4 062 930
TD BANK	54,810	4 058 775
BK OF MONTREAL	59,090	3 835 583
BEMA GOLD J	2,980	3 827 346
PEMBINA PIPELN UN	14,280	3 465 657
CONNACHER O.&G.	1,590	3 424 974
PLACER DOME	18,060	3 254 461
ALGOMA STEEL	29,100	3 217 056
C.I. FUND MNGMNT	20,050	3 182 181
ENCANA	52,150	3 067 753
GOLDCORP	20,840	3 035 565
CDN NATURAL RES.	55,000	3 014 011
ACE AVIATION HDGS	39,840	2 667 202
BCE	30,350	2 652 485
ROYAL BK OF CDA	76,920	2 641 157
SUNCOR ENERGY	66,350	2 636 620
DEER CREEK ENER.	24,830	2 635 942
TERASEN	36,020	2 609 526
BARRICK GOLD	31,780	2 546 697
EQUINOX MNRLS J	0,660	2 515 400
TELESYSTEM INTL SV	19,280	2 489 237
PETROBANK EN. RES.	7,000	2 320 577
CONSTELLATON J	1,160	2 042 695
SUN LIFE FIN. SVCS	45,600	2 002 368

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
HEMOSOL	+0,730	+69,52
GULF INTL MIN. J	+0,045	+42,86
EXALL RES. J	+0,050	+30,30
SIERRA SYS. GP	+2,500	+27,03
CAMBIOR D WT	+0,040	+21,05
EQUINOX MNRLS J	+0,110	+20,00
HOMBURG B MV	+0,700	+19,72
ZENAS ENERGY	+0,830	+19,30
TRIANTECH. J	+0,020	+18,18
HEATING OIL UN	+0,250	+17,24

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
ADV. FIBER TECH.	-0,900	-31,58
REDCORP VNTRS J	-0,050	-20,83
NORTHGATE 2 WT	-0,035	-20,59
NORTHGATE EXP. WT	-0,025	-16,67
INFOWAVE SFTWRE J	-0,005	-14,29
ACD SYS. INTL	-0,120	-13,33
GOLD RESERVE WT J	-0,120	-13,04
MULTI-MANAGER I UN	-0,170	-12,59
SILVER WHEATON WT	-0,060	-12,50
AMVESCAP EX.	-1,100	-11,83

Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. \$
Allemagne Dax	4874,06	-49,06
Amex Compo	N/A	N/A
Corée Sud Compo	1111,39	0,00
Chine Shanghai	1102,59	-5,11
France CAC	4458,97	-36,51
Hong Kong	15 111,54	-6,96
Italie Mibtel	33 501,00	-395,00
Israël TA	710,87	-1,02
Japon Nikkei	11 883,31	0,00
Mexique IPC	14 612,22	-3,74
Pays-Bas AEX	394,68	-2,24
Roy-Uni FTSE	5315,50	-16,80
Russie	N/A	N/A
Suisse	6617,25	-40,87
Taiwan	6446,01	0,00

Nos entreprises

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. \$
ADHEREX TECH.	1,80	+0,05	MOSAID TECH.	19,14	-0,04
ALCATEL CAN. EX.	14,94	-0,13	NORTEL NTWRKS	3,30	+0,02
BCE	30,35	+0,22	NUVO NETWORK	0,53	0,00
BOWATER CAN. EX.	40,00	-1,10	PLAINTREE SYS	0,040	-0,005
CALIAN TECH.	12,88	+0,83	SEPROTECH SYS	0,115	+0,020
COGNOS	44,95	-1,61	S R TELECOM	0,440	+0,025
CORTEX PHARMA.	2,19	+0,05	THERMAL EN. INTL	0,32	0,00
DOMTAR	8,56	-0,08	TIMMINCO	0,57	0,00
FRASER PAPERS	9,05	-0,20	TUNDRA SEMICON.	14,70	-0,45
INTL DATACASTING	0,22	+0,01	WORLD HEART	1,62	-0,02
JDS UNIPHASE	2,03	0,00	ZARLINK SEMICON.	1,58	+0,01
LSI LOGIC	9,45	-0,24	ZIM CORPORATION	0,16	0,00

Fonds mutuels - 3 mois

Fonds gagnants	Variation %
CI Fonds RER biotechnologie mondiale	+15,83
Catégorie de société biotechnologie mondiale CI	+15,75
Arrow Fonds Goodwood	+15,53
Friedberg Fonds de Devise	+14,20
Fonds Goodwood Catégorie A	+12,66
Fonds capital Goodwood	+12,18
Fonds Goodwood Catégorie B	+12,04
Dynamique Power Catégorie Croissance américaine	+11,11
Fidelity Fonds Amérique Latine sérié A	+10,98
Dynamique Power Fonds Croissance américaine	+10,58
Fonds perdants	Variation %
Premier Ontario (LSVCC) - Titres de croissance	-25,43
NAVigator Starboard RSP Fund	-24,53
Premier Fonds de l'Ontario (LSVCC)	-23,54
NAVigator Fonds De la Boussole Long/Short	-22,64
Refco Assisted Futures Trust Merrel 'B'	-17,05
Fd sér multiples Mavrix Itée - Série Exploration	-16,58
Fonds d'exploration Mavrix	-16,55
Fds d'actions canadiennes de croissance Legg Mason	-12,90
Dynamique Fonds RÉA	-11,84
Refco fidéicommiss avenir d'assister	-9,96

New York

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Time Warner	17,55	38 791 200
TYCO Intl	27,48	23 531 600
Calpine	3,40	22 842 400
Lucent Tech.	2,88	22 384 500
Pfizer	26,60	19 429 500
General Electric	34,01	18 287 000
Motorola	22,00	17 918 600
Nortel Networks	2,72	17 525 500
Sprint FON Group	26,77	17 200 500
Citigroup	43,92	16 179 500

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
DeRigo	+1,78	+25,39
Biovail	+1,98	+12,18
Salton	+0,22	+10,73
Sunrise Senior Lvng	+5,68	+10,38
Delphi	+0,54	+10,31
Silicon Graphics	+0,08	+9,76
Imp. Chemical Inds	+1,75	+9,16
John H. Harland	+3,47	+9,07
Electronic Data Sys.	+1,83	+8,60
Overseas Shipholding	+5,34	+8,58

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Conseco	-0,41	-13,23
USEC	-1,79	-11,34
The Buckle	-4,75	-11,11
Payless Shoesource	-2,15	-10,86
Amvescap PLC	-1,54	-10,30
NL Industries	-1,71	-10,25
Epcos AG	-1,51	-10,20
Jacuzzi Brands	-0,93	-9,21
New Century Fin.	-4,81	-9,08
CANTV	-1,20	-9,00

Nasdaq

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Microsoft	27,32	48 300 485
Nasdaq-100 Index	39,66	29 802 837
Intel	27,01	24 021 732
JDS Uniphase	1,50	20 066 635
Cisco Systems	19,43	17 981 195
Oracle	13,31	14 430 459
Sirius Satel. Radio	6,81	13 198 402
Sun Microsystems	3,81	11 367 235
Symantec	21,76	9 182 781
Human Grnme Sc.	13,52	7 967 585

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Provalis plc	+5,51	+184,28
Memory Pharma.	+0,90	+40,91
Alto Palermo SA	+1,93	+23,48
Orbit Intl	+2,16	+22,48
Super Vision Intl	+0,81	+20,25
24/7 Real Media	+0,89	+19,43
Adv. Analogic Tech.	+1,91	+19,10
Famous Dave's	+1,84	+18,42
Multi-Fineline Electro.	+3,34	+15,61
CNS	+3,61	+14,78

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Shoe Carnival	-5,84	-24,33
A Consulting Team	-1,98	-22,63
Interactive Sys. World.	-0,59	-16,86
Fred's	-3,15	-16,51
Quinton Cardiology	-1,34	-13,93
51job	-1,97	-13,78
Ames Ntl	-4,84	-13,77
Vodavi Tech.	-0,85	-13,39
deltathree	-0,45	-13,08
World Air Holdings	-1,55	-12,35

La Gaspésie écope encore

La Gaspésie doit encaisser un nouveau coup dur: la société Smurfit-Stone a mis hier la clé sous la porte de son usine de carton-caisse de New Richmond, une fermeture qui ajoute 295 sans-emploi à une région déjà durement touchée par le chômage.

La Presse
MONTREAL

Pour expliquer sa décision, le fabricant de produits d'emballage basé à Chicago a blâmé « le déclin du taux de croissance du carton-caisse et l'offre excédentaire dans la portion nord-est du marché nord-américain ».

L'usine de Bathurst, au Nouveau-Brunswick, est aussi tombée sous le couperet de la maison mère, tandis que celle de Fernandina Beach, en Floride, a vu sa capacité réduite, portant le total des pertes d'emploi à 565.

Les installations de New Richmond tournaient déjà au ralenti depuis deux semaines. Le 17 juillet, l'usine avait cessé sa production pour deux semaines en raison du manque de commandes. La fermeture temporaire avait ensuite été prolongée.

Certains employés avaient associé ce prolongement à une stratégie patronale pour les forcer à signer la nouvelle convention collective, théorie rejetée du revers de la main par la direc-

tion. L'annonce de la fermeture définitive a quand même été reçue comme un choc, hier. « On est estomaqués, on ne s'attendait pas à ça: ce n'était pas une usine à problèmes », a souligné Clément L'Heureux, vice-président exécutif pour la région du Québec au Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier.

Québec n'a pas tardé à réagir. La ministre des Affaires municipales et des régions, Nathalie Normandeau, s'est rendue sur place. Elle devrait annoncer la semaine prochaine une aide financière chiffrée « en millions » pour aider à diversifier l'économie de cette petite ville de 4000 habitants de la Baie des Chaleurs, qui vient de perdre son principal employeur.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE TROIS-RIVIÈRES
NO : 400-41-001823-059

AVIS DE PRÉSENTATION

À : MADAME MARIE-MARCELLE BRUYÈRE
(adresse inconnue)

VEUILLEZ PRENDRE NOTE que des procédures ont été déposées à votre intention au greffe de la Cour du Québec (Chambre de la jeunesse) du district judiciaire de Trois-Rivières, sis au 850, rue Hart, Trois-Rivières.

L'audition relativement aux procédures ci-haut mentionnées se tiendra le 22 SEPTEMBRE 2005.

Trois-Rivières,
le 4 août 2005

Madore, Trudel, Champoux, Gélinas,
Lavalée, avocats
Service du contentieux
Le Centre jeunesse de la Mauricie et du
Centre-du-Québec
1455, boulevard du Carmel
Trois-Rivières, QC, G8Z 3R7



Avis de promulgation

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 21 juin 2005, a adopté les règlements suivants :

- **Règlement numéro 293-2005** autorisant une dépense et un emprunt de 170 000 \$ afin de payer la quote-part municipale pour l'enfouissement des réseaux d'utilités publiques devant desservir le projet Les Hauteurs, phase 9 - District électoral de Bellevue.

Cet emprunt par émissions d'obligations est remboursable, sur une période de 20 ans au moyen d'une taxe spéciale imposée sur tous les immeubles imposables bordant les rues où les travaux seront exécutés d'après leur valeur comme elle apparaît sur le rôle d'évaluation en vigueur dans la Ville.

- **Règlement numéro 294-2005** autorisant une dépense et un emprunt de 140 000 \$ afin de payer la quote-part municipale pour l'enfouissement des réseaux d'utilités publiques devant desservir le projet Domaine des Vignobles II, phase 7B - District électoral de Lucerne.

Cet emprunt par émissions d'obligations est remboursable, sur une période de 20 ans au moyen d'une taxe spéciale imposée sur tous les immeubles imposables bordant les rues où les travaux seront exécutés d'après leur valeur comme elle apparaît sur le rôle d'évaluation en vigueur dans la Ville.

- **Règlement numéro 1054-02-2005** modifiant le règlement numéro 1054-2001 dans le but d'y attribuer une somme supplémentaire de 45 000 \$ pour effectuer des travaux de pavage sur des tronçons du chemin Industriel - District électoral de la Rivière-Blanche.

AVIS PUBLIC est aussi donné que le ministre des Affaires municipales et des Régions a approuvé respectivement, le 26 et le 28 juillet 2005, les règlements numéros 293-2005, 294-2005 et 1054-02-2005 et qu'ils sont actuellement déposés au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5^e étage, Gatineau (Québec) où toutes les personnes intéressées peuvent les consulter durant les heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h.

Les règlements numéros 293-2005, 294-2005 et 1054-02-2005 entrent en vigueur le jour de la publication du présent avis.

Gatineau, ce 5 août 2005

Le greffier et directeur
du Service du greffe,

M^e Suzanne Ouellet

Le tic-tac masculin: bouteille de bière ou biberon?

Entre la bouteille de bière sirotée entre cinq et sept et, surtout, entre 'chums', et le biberon à donner à son nourrisson, le cœur de bien des hommes balance. Que ça plaise à leur blonde ou non.



Valérie
Lessard

vlessard@ledroit.com

Ricardo Trogi a d'abord étudié, à bout de bras, la peur de l'engagement au sein du couple, dans *Québec-Montréal*. Secondé de ses comparses scénaristes, Patrice Robitaille et Jean-Philippe Pearson, le réalisateur accouche de son nouveau-né, *Horloge biologique*, dans lequel il passe à la prochaine étape de réflexion en s'interrogeant sur les conséquences de la paternité.

«Avoir des enfants ou pas? J'ai trouvé que la question était peut-être importante et intéressante à poser après avoir entendu ma voisine gueuler après sa petite fille. C'est en plein le genre de personne qui n'aurait jamais dû avoir d'enfant... raconte Ricardo Trogi. Puis, j'ai eu envie de comprendre pourquoi les gars ont la chienne d'avoir des enfants.»

En effet, pourquoi, veulent d'ailleurs savoir bien des blondes. La réponse que les trois scénaristes proposent, à travers les personnages de Fred (Robitaille), Paul (Pierre-François Legendre) et Sébastien (Pearson), n'a toutefois rien de réjouissant et suscitera assurément d'intenses discussions au sein de couples au cours des prochaines semaines.

«Pour un gars, avoir un enfant équivaut à la fin d'une époque, à la fin de son adolescence. Il a de la difficulté à voir quelque chose d'autre après. C'est ça qui le paralyse. Ce n'est pas pour rien que ça prend des fois deux-trois coups de pied au derrière de sa blonde pour faire le saut, comme quand tu trouves l'eau de la piscine trop froide pour te baigner...» analyse le réalisateur.

Les scénaristes se défendent bien de s'être investis de la mission de décrire le trentenaire d'aujourd'hui, tient toutefois à préciser Jean-Philippe Pearson.

Mais Fred, Paul et Sébastien n'en représentent pas moins autant de visages de l'homme qui, passés le cap des 30 ans, envisagent de devenir père... ou non.

Fred ne veut clairement pas de bébé — mais devra trouver le moyen de faire avaler la pilule à sa blonde. «Fred, c'est le gars incapable de s'assumer vraiment,

décrite Patrice Robitaille. Il préfère laisser les choses aller et les autres prendre les décisions à sa place. Il ne veut pas faire de peine, mais il en cause pareil, parce qu'il est toujours dans le mode action et non pas le mode réflexion.»

Paul, lui, voit ses angoisses grossir au même rythme que le ventre d'Isabelle (Catherine Proulx-Lemay) et ne peut se résigner à devoir faire l'amour à la même femme pour le reste de ses jours.

«Il se sent complètement exclu de ce projet de couple, étant donné qu'un père, à part être fin pendant la grossesse, ça ne sert pas à grand chose», explique Pierre-François Legendre.

Quant à Sébastien, le plus sérieux du groupe, il est l'heureux, mais fatigué, papa d'un garçon de huit mois qui ne fait pas encore ses nuits. «Il est content, mais il ne s'attendait pas à ce que sa relation avec ses chums de gars change autant, soutient Jean-Philippe Pearson, lui-même père d'une fillette de deux ans. Il aurait espéré un peu plus de compassion de leur part, mais pour eux, la vie continue comme avant et lui, il prend soudainement conscience que c'est peut-être seulement le plaisir (de sortir, etc.) qui les unissait.»

Chacun à sa façon, et à des degrés différents, est nostalgique d'une époque révolue, que Ricardo Trogi a voulu souligner à l'aide de quelques clin d'œil musicaux aux années 1980, dont *I Wanna Know What Love Is* de Foreigner. «En fait, la 'toute' nostalgique qu'on voulait mettre, c'était *Heaven*, de Bryan Adams, qui a marqué notre génération. Mais M. Adams a refusé de nous en accorder les droits. Et vive l'unité canadienne!» lance le réalisateur, encore très amer de la chose.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Pierre François Legendre, Ricardo Trogi, Patrice Robitaille et Jean-Philippe Pearson, les quatre 'chums' qui font de *l'Horloge biologique* un film qui suscite bien des réactions.

Festival international de musique de chambre d'Ottawa

Les choix de JJVV



Jean-Jacques
Van Vlasselaer
LeDroit

Le vendredi 5 août

La journée décidément est britannique avec deux concerts de l'Ensemble Nash. À midi, au Pavillon Tabaret, écoutons Finzi, Bax et Walton. À 20 h à St. John the Evangelist, ce sera le tour de Weir, Knussen, Matthews, Turnage, Maxwell Davies. Une occasion unique d'entendre l'Angleterre contemporaine autre que U2 et Coldplay... Pour ceux plus enclins à écouter la tradition, pourquoi ne pas récupérer le dernier des concerts «violoncelle et piano» avec Jaap ter Linden et David Breitman (20 h, St. Giles Presbyterian).

Le samedi 6 août

Profitez-en. Il n'y a plus que trois concerts: à midi, des *Cantates de Bach* (St. Matthews), à 17 h, des *Airs célèbres de Haendel* (St. Matthews) et, à 20 h, des trios avec piano (Dominion-Chalmers). Vous rencontrerez à l'un et à l'autre et Daniel Taylor, haute-contre, et Karina Gauvin, soprano, ainsi qu'au dernier le Trio Gryphon, celui de Vienne.



CJRC, LA STATION KIA DU PUNCH!

Tous les WEEK-ENDS, SUIVEZ le STUDIO MOBILE sur les sites des festivals pour gagner des CADEAUX!



Promenade **KIA**



Jessica Simpson ancienne vedette d'une télé-réalité entend profiter des occasions qui s'offrent à elle.

Jessica nie le recours à des accessoires

Elle fait partie de ces gens dont on dit qu'ils sont célèbres pour être célèbres. Avec Paris Hilton et Britney Spears, Jessica Simpson est probablement la vedette féminine la plus suivie par la presse spécialisée. Dans *The Dukes of Hazzard*, elle incarne Daisy Duke, la petite cousine sexy dont les « shorts » ont emprunté le nom...

Marc-André Lussier
La Presse - New York

Parlons maintenant de choses essentielles: pas moins de 23 paires de « shorts » — les fameuses Daisy Dukes — ont été fabriquées pour le film et portées avec honneur par Jessica Simpson.

« La première fois où Jessica s'est présentée en audition, elle ne s'était pas démarquée de façon significative, fait remarquer le cinéaste Jay Chandrasekhar. Ce n'est qu'après, lorsqu'elle est arrivée avec le costume du personnage, que j'ai complètement fondu! »

Ainsi, celle qui a fait les beaux jours de la télé-réalité *Newlyweds: Nick & Jessica* en y allant de déclarations célèbres fait ici ses débuts au grand écran. Elle n'a que faire de toutes les rumeurs qui alimentent sans cesse la presse à scandale.

« Ils peuvent bien écrire ce qu'ils veulent, du moment que je puisse, de mon côté, continuer à faire ce dont j'ai envie et enregistrer mes disques. Vous savez, ma vie n'est pas désagréable du tout. »

Elle ri ainsi des rumeurs qui, dès que le tournage a commencé, a mis son mariage avec Nick Lachey en péril. On lui a en effet prêté d'abord une aventure avec Seann William Scott, puis, une liaison avec Johnny Knoxville.

On raconte aussi par ailleurs qu'elle aurait eu recours à des « accessoires » afin que les rondeurs soient bien définies dans les Daisy Dukes.

« Mes fesses auraient été rembourrées pour le film? répond-elle à un journaliste qui lui fait part de cette rumeur. Non monsieur. Je dirais plutôt qu'elles sont plutôt rembourrées de muscles. Le derrière que vous voyez à l'écran est bel et bien le mien! »

Disant vouer une admiration sans bornes pour la créatrice du rôle, Jessica Simpson a en tout cas tenté de faire honneur au personnage. « Catherine Bach a réussi à en faire un modèle. C'est du moins la vision que j'en avais lorsque, petite, j'écoutais l'émission. Il s'agit à mon sens d'un grand accomplissement. »

Si elle contemple désormais une carrière d'actrice (le producteur Bill Gerber a un autre projet en réserve pour elle), Jessica Simpson ne laisse pas de côté sa carrière de chanteuse pour autant. Sur la trame sonore de *The Dukes of Hazzard*, elle interprète d'ailleurs une nouvelle version de *These Boots Are Made For Walking*, le célèbre tube de Nancy Sinatra. Le clip de cette chanson, dans lequel on voit la vedette laver un « char » en empruntant des positions suggestives, a d'ailleurs déjà fait bondir les organisations chrétiennes. « Cela ne me semble pas très chrétien comme attitude si vous voulez mon avis, commente-t-elle. Ces gens ne font que porter des jugements. »

Ayant célébré son 25e anniversaire de naissance récemment, la vedette affirme être en pleine possession de ses moyens. « J'adore avoir 25 ans. Je me sens tellement différente. Je ne sais pas comment l'expliquer mais dès que minuit a sonné au soir de mon anniversaire, je me suis transformée. Je ne me suis en tout cas jamais sentie aussi bien de ma vie. »

puerta del sol.
maillots de bain

Notre solde annuel d'été débute bientôt
(samedi le 6 août)

Retouches personnalisées
Hommes - Femmes - Enfants
Maternité - Mastectomie
Performance - Accessoires

335, rue Cumberland (coin York) Marché By
789-4372 • 1 877 891-1129
Stationnement gratuit

Gélinas Jean-Claude alias Réjean de Terrebonne

8 JUILLET au 10 SEPTEMBRE
AUDITORIUM DU
CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

«...un heureux mélange de personnages, de monologue et d'interaction avec le public. Un menu équilibré, et à point, pour la saison estivale.»
— Geneviève Turcot, *Le Droit*

«Un premier one-man-show mature et varié qui vaut le déplacement.»
— Anick Charrette, *Week-end Outaouais et CJRC*

«Crampe au ventre [...] parfait pour les abdominaux!»
— Alex Van Dieren, *Radio-Énergie, 104.1*

SOYEZ-Y CE SOIR!

Venez vous rafraîchir, salle climatisée

VENEZ VOIR UN EXTRAIT DE SPECTACLE SUR RIEZENCORE.COM

encore

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT

ticketmaster 755-1111 www.ticketmaster.ca

Voyageur TERMINUS VOYAGEUR
238, BOUL. SAINT-JOSEPH HULL
141, CH. DE LA SAVANE, GATINEAU

FORFAITS DISPONIBLES: 771-3627

UNE PRÉSENTATION DE **SUBWAY** DE L'OUTAOUAIS

énergEe 104.1

Hôtel Clarion Gatineau - Ottawa

TVR - CHOT

Radio-Canada Television

5TO

LeDroit

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 5 AOÛT 2005

Couleur FM prend la teinte de l'information matinale

Aux prises avec des cotes d'écoute faibles entre 6 h et 9 h, la station radiophonique Couleur FM mettra en ondes pour la rentrée automnale une émission matinale dédiée aux nouvelles et à l'actualité. La direction de Radio Nord Communications veut ainsi attirer chez elle des auditeurs âgés entre 35 et 54 ans et ainsi voler une partie de l'auditoire de sa concurrente CJRC AM 1150.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Le journaliste et affectataire à TVA-CHOT, Mathieu Locas prend les commandes de la nouvelle émission d'information à la station radiophonique Couleur FM.



Matthieu Boivin

mboivin@ledroit.com

Dès le 29 août prochain, l'émission *Primeur 97,1* sera en ondes entre 6 h et 9 h.

Le journaliste et affectataire à TVA-CHOT, Mathieu Locas, sera à la barre de cette émission qui aura comme mandat d'informer les auditeurs et automobilistes qui se rendent au travail. Plus aucune musique ne sera diffusée durant cette période à cette station dont la vocation est de diffuser de la musique classique et du jazz.

Aux derniers sondages BBM, la case horaire de 6 h à 9 h de Couleur FM attirait en moyenne 1300 auditeurs, un résultat désastreux.

« Nous visons le marché de CJRC avec notre repositionnement, a indiqué sans se cacher le directeur général de Radio Nord Communications en Outaouais, Robert Parent.

L'auditoire qui écoute généralement Couleur FM est formé de gens éduqués qui sont friands d'information. C'est pour cela que nous revoyons notre programmation matinale à Couleur FM. »

Couleur FM vise tellement le marché de CJRC que Radio Nord Communications a même tenté, sans succès, d'attirer l'animateur Daniel Séguin afin de diriger *Primeur 97,1*. Ce dernier a refusé, préférant demeurer à la barre de son émission matinale à CJRC 1150. Il doit d'ailleurs signer très bientôt un contrat de plusieurs années avec CJRC, si ce n'est déjà fait.

Les artisans de la salle des nouvelles à Radio Nord Communications seront appelés à appuyer le travail de Mathieu Locas, le nouvel animateur de *Primeur 97,1* âgé de 33 ans et qui a cumulé une quinzaine d'années d'expérience dans le domaine de l'information depuis ses débuts à une station radiophonique de St-Jérôme.

La journaliste Marie-Ève Cormier lira les bulletins d'information et des journalistes de TQS et TVA-CHOT feront des interventions dans la nouvelle émission afin de faire le bilan

sur certains sujets chauds dans l'actualité.

Jhade Montpetit sera pour sa part en charge du monde de la culture et des spectacles. D'autres intervenants dans les domaines de l'économie et des sports doivent se greffer à l'équipe prochainement.

« Pierre Donais interviendra tous les matins à notre nouvelle émission afin de livrer son commentaire sur l'actualité, a ajouté M. Parent. Il sera en ondes à 7 h 20 et à 8 h 20, durant sept minutes. »

Pour Mathieu Locas, il s'agit d'un gros défi, surtout en raison des faibles cotes d'écoute de la station. Malgré ses nouvelles fonctions, M. Locas garde ses tâches d'affectataire à TVA-CHOT. D'imposantes journées de travail l'attendent.

« La barre est haute, parce que nous mettrons en ondes une émission dans une case horaire qui n'a vraiment pas beaucoup d'auditeurs. Mais j'ai une bonne équipe derrière moi et j'ai confiance que nous relèverons le défi. »

À CJRC 1150, l'arrivée de Couleur FM dans le marché n'a pas vraiment provoqué de grandes déceptions. Aux derniers sondages, CJRC attirait entre 10 000 et 12 000 auditeurs au quart d'heure à son émission matinale.

« Si Couleur FM prend le virage nouvelles le matin, cela prouve que nous avons la bonne formule, a expliqué Sylvie Charette, directrice générale à CJRC 1150. »

« Couleur FM lance sa nouvelle émission avec une jeune équipe, alors que nous avons une équipe bien rodée qui comprend beaucoup d'intervenants très crédibles. Je ne suis pas inquiète du tout. »

LE MARCHÉ CHAMPÊTRE ARTISANAL

Tous les samedis de 10h à 17h



Venez voir nos artistes et artisans, peintres dans le joli parc de la gare de Montebello du début mai à la fin septembre.

Venez profiter de l'occasion pour passer une journée formidable.

Rue Notre-Dame, Montebello
Info : 427-5732

Un mois d'août tout en musique



ALLANAH MYLES

20 août à 21 h

Présenté par Rieux et fils



ARIANE GAUTHIER

26 août à 21 h

Présenté par



EDITH BUTLER

27 août à 20 h

À seulement 40 minutes de chez-vous

énergie 104.1



RÉSERVEZ DES MAINTENANT

156, rue Principale, Saint-André-Avellin 983-4000
www.theatredes4soeurs.com

PARENTS D'HOCKEY

...ou l'amour à l'aréna!

Forfaits
souper-théâtre!

Une « rafraichissante » comédie de

Michael Melski

Traduction de Danielle Grégoire



Danielle Grégoire

Luc St-Denis

Du mercredi au samedi
du 29 juin au 27 août

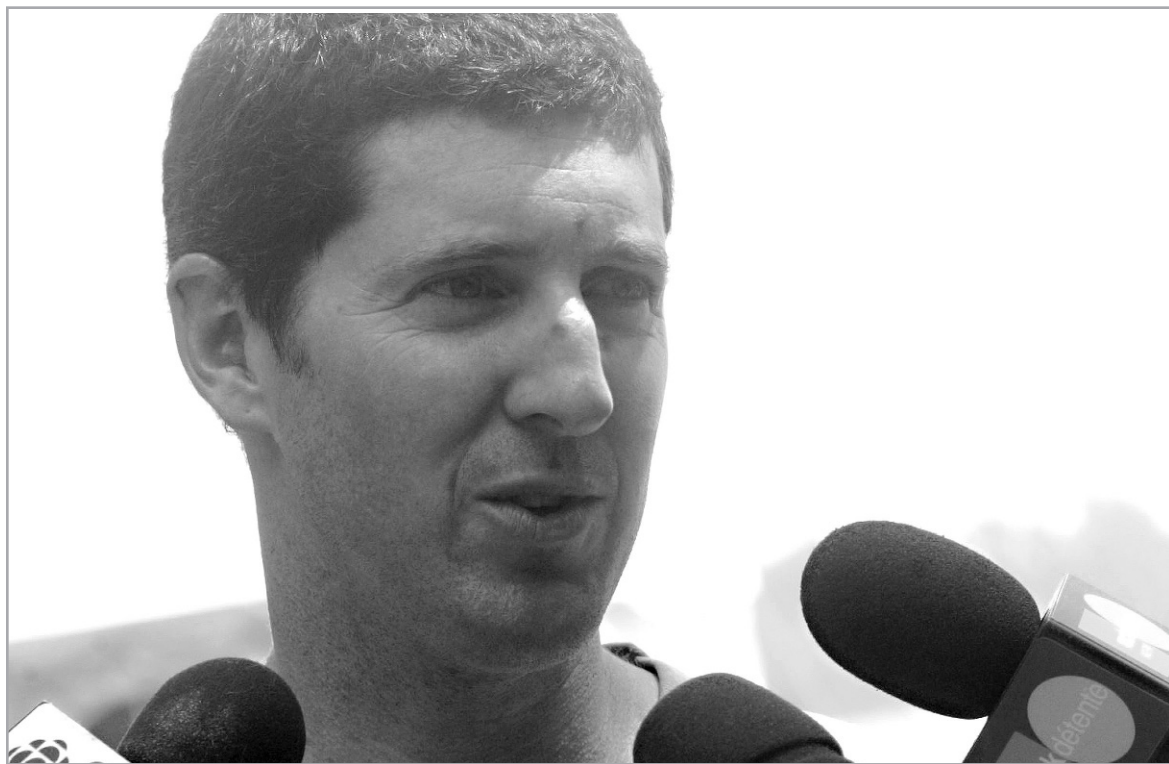
25 \$ (adultes) • 22 \$ (aînés) • 10 \$ (étudiants)

Théâtre de l'Île

1, rue Wellington, Gatineau

Salle climatisée

billetterie : (819) 595-7455



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Pour *Les grands feux du casino*, l'artificier Nick Metri a conçu un spectacle d'émotions que lui a inspiré le mont Kilimandjaro qu'il a escaladé.

Un Kilimandjaro étoilé

Il y a quelques mois, Nick Metri et sa bande d'artificiers escaladaient le Kilimandjaro, la plus haute montagne d'Afrique avec près de 6 000 mètres. Ébahi par ce qu'il a vu, l'artiste pyrotechnique sud-africain a conçu pour *Les grands feux du Lac Leamy* un spectacle qui s'annonce demain soir à la fois technique et poétique.

André Magny
Collaboration spéciale

On se rappellera sans doute qu'en 2000 et 2001, sous la houlette de Nick Metri, Pyro Spectacular avait remporté deux fois d'affilée les grands honneurs de la compétition des Grands Feux. Ça reste, jusqu'à ce jour, un exploit encore jamais égalé dans l'histoire des feux du Casino. Se disant "un peu nerveux quoique confiant" de réaliser un tour du chapeau, le Sud-Africain prépare depuis février son retour en force à Gatineau.

D'après Alain Carbonneau, directeur artistique des grands feux du Casino et l'un des plus réputés dans son domaine à travers le monde, le spectacle du 6 août promet une myriade d'agencement de couleurs. "C'est difficile d'avancer un chiffre exact, mais il devrait y avoir autour de 20 000 effets dans le ciel", le tout à partir de pièces en provenance de Chine, d'Espagne et d'Afrique du Sud.

Plus d'une demi-douzaine de pièces musicales seront également de la partie dont la moitié au moins en provenance du continent africain.

Un peu à l'image du Kilimandjaro, Nick Metri a bien l'intention de montrer à ceux et celles qui se rendront samedi soir sur les rives du lac Leamy le mélange de moments forts et de moments doux que lui a inspirés la montagne tanzanienne.

Pour plus d'informations : (819) 771-
FEUX (3389) ou feux@qc.aira.com

www.festivaldelarive.ca

FESTIVAL de la RIVE

Parc de la Confédération - Hawkesbury 5-6-7 août

Admission générale : 3\$ Enfants de moins de 10 ans : Gratuit

VOL LIBRE (PARAPENTES - PARAMOTEURS)
Envolées continues - manoeuvres spectaculaires
Volez en tandem avec un instructeur (50 \$)
Cerfs-volants de traction
Simulateur de pilotage

ACTIVITÉS NAUTIQUES
Initiation au kayak
Démonstration et essais de kayaks
Randonnée en rabaska
Courses autour de l'île du Chenail

ACTIVITÉS POUR LA FAMILLE
Spectacles de marionnettes
Artistes de cirque
Animation ambulante - maquillage - clowns
La Grande Murale :
participez à la réalisation de la plus grande murale de dessins d'enfants en Ontario
Les Grands Jeux :
venez vous amuser en famille avec des animateurs drôles et sympatiques

ACTIVITÉS CULTURELLES
plus de 20 artistes sur place : peintres, sculpteurs, artisans (démonstration et vente)

SPÉCIAL BMX
les athlètes BMX chargent le jump box à pleine vitesse et sont propulsés dans une variété de manoeuvres à couper le souffle !

FORFAITS SPECTACLES 3 spectacles pour seulement 20\$

MARIE MAI	5 août	21h15
VÉRONIC DICAIRE	6 août	21h
ÉTOILES DE LA RIVE	5-6 août	19h

-NAVETTE-
Utilisez GRATUITEMENT notre service de navette qui fera l'aller-retour entre le site et la Caisse populaire de Hawkesbury.
Interdit à l'entrée : Animaux - Nourriture - Boissons
pour information : (613) 632-7968



The Place Next Door

« Le rendez-vous de la famille et des amis »

Spécial d'août

Bifteck

Coupe New-York et crevettes papillon
Servis avec salade et choix de patates.

16,95 \$

Informez-vous de notre service de traiteur. **320, rue Rideau 789-7700**
Stationnement gratuit.

Les **Turlupinades**

Les vendredis et samedis du 22 juillet au 27 août ainsi que les dimanches 31 juillet et 14 août

SPECTACLE DE THÉÂTRE COMIQUE MÉDIÉVAL
ACCOMPAGNÉ DE MUSIQUE ET DE JONGLERIE PAR DES MEMBRES DU GROUPE ORIFLAMME

au Théâtre du **DOMAINE Grande Évasion**
anciennement la Ferme Lipial
15, chemin Lussier, Ripon (Petite Nation)

Prix du spectacle (tx incl.) :
adulte : 25\$
ainé / étudiant : 21\$
enfant 8 à 12 ans : 13,50\$

Forfaits brunch et souper-théâtre
Tarifs de groupe disponibles!

Souper : service à 17h, spectacle à 19h30
Brunch (dim.) : service à 10h, spectacle à midi

www.turlupinades.com

Billetterie : (819) 983-4000 (Théâtre des Quatre Soeurs)

Les Fêtes de la Nouvelle-France débutent à Québec

Les Fêtes de la Nouvelle-France ont démarré sur les chapeaux de roues, mercredi soir, avec un défilé fort cou ru et une température des plus clémentes.

Presse Canadienne
QUÉBEC

Cette année, le festival historique mise sur le système seigneurial, en usage dans la province de 1672 à 1730.

«Ce qu'on a appris à l'école sur ce sujet est bien loin et diffère un peu de la réalité. En fait, il faut apporter des nuances dans la relation entre le seigneur et ses censitaires. Leur mandat à tous les deux était de défricher, de coloniser.

Le métier de seigneur n'était de tout repos, ce n'était pas un titre honorifique. La plupart

étaient des cultivateurs qui travaillaient très fort», explique le directeur général des Fêtes, Stéphane Desmeules.

Il reste aujourd'hui des souvenirs du régime seigneurial.

«Quand on est en avion, il suffit de regarder la disposition des terres. Ce sont des traces indélébiles», précise l'historien Alain Laberge.

«Environ 50 000 personnes vivaient en milieu rural, soit 80 % de la population. Les travaux étaient souvent rudes, mais comme l'air et l'eau étaient purs, et les réserves de gibiers et de poissons abondantes, les censitaires du Canada étaient en meilleure posture que leurs homologues de France.»

Pour recréer cette société d'antan, le comité organisateur dispose d'un budget de 2,7 millions\$. Les retombées d'un tel événement sont estimées à 18

millions\$ pour la région. Les touristes étrangers, qui comptent pour la moitié des visiteurs durant les Fêtes, dépensent chacun 800 \$ environ lors de leur passage.

Jusqu'au 7 août, un millier d'activités seront présentées, dont les trois quarts sont nouvelles, selon les organisateurs. De 300 000 à 500 000 participants sont attendus.

Les Fêtes de la Nouvelle-France font face à beaucoup de concurrence de la part d'autres festivals. En effet, le Festivent de Saint-Jean-Chrysostome, sur la Rive-Sud, a choisi les mêmes dates pour accueillir une trentaine de montgolfières et une brochette d'artistes tels Les Trois Accords et Boom Desjardins, entre autres.

De plus, il y a le Festival du cochon de Sainte-Perpétue qui attire chaque année sont lot de

chanteurs, d'humoristes et de spectateurs. C'est sans compter les dizaines d'autres festivals à travers la province.

Stéphane Desmeules ne croit pas que les nombreuses festivités se marchent sur les pieds.

«Nos crêneaux et nos clientèles sont tellement différents que ça ne m'inquiète pas. Il n'y a rien de nuisible pour nous au Festivent, par exemple. La Ville de Québec prend soin d'étendre les Fêtes tout au long de l'été», dit le directeur.

Dame Nature semble s'être rangée du côté des festivaliers, pour le moment du moins. En effet, Environnement Canada prévoit des journées ensoleillées jusqu'à dimanche. Le mercure oscillera entre 25 et 27 degrés Celsius. Seul vendredi risque de se terminer sous la pluie, avec 70 pour cent de possibilités de précipitation.

Rock Demers repart avec des projets

Presse Canadienne
MONTRÉAL

C'est reparti pour les productions La Fête et Rock Demers.

Les problèmes financiers étant chose du passé, le producteur de 72 ans se concentre maintenant sur pas moins de cinq nouveaux projets cinématographiques de la série *Contes pour tous*.

Si Téléfilm Canada et la SODEC acceptent de les financer, les films *Tocade et fugue* et *Un palais à Fondriel* pourraient prendre l'affiche en 2007.

Dans *Tocade et fugue*, un jeune garçon se lie d'amitié avec un vieillard et son singe. Le film écrit et réalisé par Roger Cantin serait doté d'un budget de 3 millions\$.

Avec *Un palais à Fondriel*, les productions La Fête s'aventurerait pour la première fois sur le terrain de la science-fiction. Sonia Sarfati s'est vue confier le scénario alors que Patrice Sauvé réaliserait le long-métrage de 5,5 millions\$. Dans celui-ci, trois enfants traversent un miroir et se retrouvent dans un autre univers.

A l'affiche en 2008, *Iza Bella* aurait un cirque comme décor et coûterait 4 millions\$. Et *The Outlaw League*, tourné en anglais, raconterait une histoire de baseball, là encore pour 4 millions\$.

Enfin, le projet le plus important de Rock Demers pourrait voir le jour en 2009. La légende ancienne de *Gilgamesh* serait portée au grand écran au coût de 20 à 25 millions\$.

Après cela, M. Demers entend ralentir la cadence mais il n'est pas question pour lui de s'arrêter complètement.

Coldplay à guichet fermé

PC - MONTRÉAL

Le très populaire groupe rock britannique Coldplay a donné un concert à guichet fermé mercredi soir, au centre Bell, à Montréal.

Chris Martin, Jon Buckland, Guy Berryman et Will Champion s'arrêtaient dans la métropole québécoise dans le cadre de leur tournée mondiale *Twisted Logic*. Il s'agissait du deuxième spectacle de la tournée nord-américaine.

Le spectacle de plus d'une heure trente a eu lieu dans une ambiance totalement survoltée, alors que le groupe évoluait dans un décor sobre.

Plus de 15 000 personnes ont assisté au spectacle. Les billets avaient été mis en vente le 4 juin. Il n'en restait plus depuis longtemps.

Toutefois, mardi, le Groupe Gillett a rendu disponibles quelques centaines de billets pour l'arrière-scène.

Depuis sa sortie, le 7 juin, le troisième album de Coldplay, intitulé *X & Y*, s'est écoulé à plus de 50 000 exemplaires au Québec.

THÉÂTRE Desjardins

L'écho d'un peuple

JUSQU'AU 27 AOÛT

À 21 H, LES JEUDIS, VENDREDIS ET SAMEDIS

FERME DROUIN (CASSELMAN)

francoscénie.ca | 1 866 313-écho (613) 482-8282

TOUS LES VENDREDIS
5 billets pour le prix de 4

Au prix régulier ou pour aîné seulement.

Prescott Russell | MUNICIPALITÉ DE LA NATION | RADIO-CANADA TÉLÉVISION | Raymond Chabot Grant Thornton | LES GENS DE DOCUMENTS XEROX | rock détente 94.9 FM

I.R. BRISSON EQUIP CASE | SSJB | LeDroit | COMITÉ DU FONDS DES | St-Albert | Home hardware | ONTARIO Tant à découvrir

LEVAC Pétrole Propane inc. | ideal roofing Company Ltd. Manufacturers | Les Jeux de la Francophonie OTTAWA-HULL CANADA 2001 | Lafèche environmental inc. | VILLAGE DE CASSELMAN



week-end

Vendredi 5 août

Les beautés méconnues du Pontiac

Nombreux sont ceux qui connaissent bien les villages de la Petite-Nation qui longent la rivière des Outaouais, pour avoir souvent emprunté la 50 vers Montréal. À l'inverse, plusieurs ignorent toujours combien la 148, qui se prend à la sortie d'Aylmer et qui côtoie aussi la rivière, recèle de beautés à découvrir. Bienvenue dans le Pontiac...



Dominique LaHaye collaboration spéciale

Sur la route, notre regard est divisé entre, d'un côté, une vue imprenable sur la rivière des Outaouais qui, chemin faisant, devient de plus en plus généreuse, et, de l'autre côté, l'appel au bonheur que lancent les prés aux couleurs ensoleillées.

C'est d'ailleurs aux environs de Luskville, aux portes du Pontiac, que le premier dilemme d'une longue série se pointe à l'horizon. Notre attention est aussitôt détournée vers un vaste champ de tournesols au jaune prononcé en pleine séance de «salutation au soleil». Les visiteurs qui le désirent peuvent y faire escale et repartir la valise de la voiture remplie de tournesols pour une poignée de quelques dollars.

On poursuit ensuite le périple à la découverte du Pontiac qui, chemin faisant, nous fait traverser autant de petits villages aux noms rappelant la présence des immigrants français, écossais, irlandais, anglais, allemands et bien sûr celle des Amérindiens.

Le nom de la région a d'ailleurs été donné à l'honneur de Pontiac, un chef amérindien des Ottawas et chef suprême de la confédération des Algonquins des Grands Lacs en raison de ses qualités de stratège et de communicateur.

On part ainsi à la rencontre de Bristol, de Shawville, de Portage-du-Fort, de Bryson, de Campbell's Bay, de Grand-Calumet, de Fort-Coulouge, de L'Isle-aux-Allumettes et ce jusqu'aux Rapides-des-Joachims, à la frontière de l'Abitibi-Témiscamingue.

Les maisons en briques rouges

C'est à Shawville que l'on met pour une seconde fois la pédale douce. En entrant à l'intérieur du village, mieux vaut d'ailleurs garer la voiture et entamer une visite à pied de l'endroit. On parcourt les rues où d'immenses maisons en briques rouges plus que centennaires se succèdent.

L'une d'entre elles, située au 220, rue Main, vaut à elle seule le déplacement. Construite en 1897 par Georges Frederic Hodgins, un marchand local qui a par la suite été élu député au fédéral, la demeure de trois étages comprend une cuisine d'été, des vitraux, de belles boi-

series et, autrefois, une salle de bal. La maison est plus tard devenue un salon funéraire et un poste pour les soins ambulanciers avant de redevenir une résidence privée dans les années 1970. La fabrication de la brique a occupé une place importante dans le village, puisqu'en 1865 une première fabrique a été ouverte et en 1888 une deuxième briqueterie a été mise sur pied. La brique rouge a donc servi à la construction de maintes résidences et on peut le constater, encore aujourd'hui, sur les rues Main et Centre et sur l'avenue Victoria.

Une excursion à pied dans Shawville existe d'ailleurs depuis 1995 et permet de retracer l'histoire du village. Des panneaux historiques ont ainsi été disposés devant chaque site patrimonial. La marche prend pour point de départ la gare de Shawville et se

centre-ville d'Ottawa pour faire escale à Fort-Coulouge. Riche de ses aspects naturels et de son passé, le village présente plusieurs endroits à visiter. Impossible d'abord de passer outre le pont couvert Marchand, l'un des plus beaux de ce type au Québec et le deuxième plus long de la province, à



En haut à droite nous apercevons l'une des trois chutes de la rivière Coulonge. Ci-dessus, la magnifique demeure de l'ex-député fédéral Georges Frederic Hodgins construite en 1897.

poursuit ainsi à travers le village. On peut aussi se procurer un document explicatif du circuit patrimonial au bureau de la municipalité.

Les charmes de Fort-Coulouge

Il vaut la peine de parcourir environ une heure et demie de route depuis le

un mètre près. (Bien que la question sur le sujet ne soit pas complètement réglée.)

Le pont a été construit pour la somme de 6000\$ en 1898, par Augustus Brown de Beachburg, et permettait de relier les deux rives de la rivière Coulonge. Il a remplacé deux anciens ponts qui se trouvaient au même endroit et qui faisaient le lien entre les camps de bûcherons et le village de Fort-Coulouge. Soutenu par six poteaux de bois, le pont en pin couleur rouge vin et accessible aux voitures, s'étend sur une distance de 129 mètres.

Du pont, on peut marcher jusqu'à la Maison culturelle de Bryson, qui fait aussi partie du patrimoine de Fort-Coulouge. Située sur la rue Principale, elle a été construite en 1854 par George Bryson, un fermier écossais et homme

politique de la région. Elle a d'ailleurs été déclarée site historique en 1980 par le ministère des Affaires culturelles du Québec. La maison est construite de bois et non de pierres ou de briques, comme c'est le cas dans le Pontiac, dans un style architectural «Georgien». La véranda qui longe trois côtés de la maison est de style victorien et a été rajoutée vers 1900.

La maison servait autrefois de quartier général pour les activités de Georges Bryson et une grande ferme l'entourait à l'époque. Celle-ci employait une vingtaine d'hommes et permettait d'approvisionner la famille Bryson, mais aussi les camps de bûcherons du coin.

Avec l'arrivée de Georges Bryson à Fort-Coulouge, en 1825, le village est devenu plus prospère. Tout comme à Shawville, une marche à pied dans le village permet de découvrir les vestiges du riche passé. On prend ainsi la rue Principale et on se dirige vers le chemin Pont-Rouge, où se trouvent les maisons de pierres de Fort-Coulouge, dont deux édifices qui appartenaient à la famille Bryson et qui remontent à environ 1872. L'un d'eux est le Spruce Holme-Toller et a été reconverti en un hôtel-restaurant en gardant son cachet de l'époque.

Les Chutes de Fort-Coulouge

Malheureux celui qui repart de Fort-Coulouge sans avoir visité les fameuses chutes. Les trois chutes situées sur le site totalisent 48 mètres et le canyon qui les prolonge plus de 1000 mètres de longueur. Le côté enchanteur de l'endroit séduit, car on y a installé un parcours avec des postes d'observation qui permettent d'apprécier l'ampleur des chutes. On retrouve aussi deux ponts qui enjambent les eaux vives et une aire de pique-nique. En 1840, Georges Bryson y a fait construire une grande glissoire à billots au-dessus des Grandes chutes, mais il ne reste que des photos pour en témoigner.

On peut obtenir plus de renseignements sur les endroits à visiter dans le Pontiac en consultant le site Internet www.mrcpontiac.qc.ca.

Chez **BRAULT & MARTINEAU** 10 grands magasins
www.braultetmartineau.com

Là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

C'est la rentrée DES SUPER SPÉCIAUX

ÉCONOMISEZ GROS sur les meubles, mobiliers de bureau, matelas, accessoires de décoration, électroménagers et appareils électroniques.



Poste d'ordinateur mobile au fini érable naturel

- Pupitre avec tablette coulissante pour clavier, tablette ajustable pour imprimante.
 - Dimensions : 75 x 50 x 136 cm (29 x 19 x 53 po)
- Livraison gratuite**

QUEBEKO
TERREBONNE • QUÉBEC • CANADA

169\$
poste d'ordinateur

A Armoire de rangement

179\$

B Étagère

Hauteur : 183 cm (72 po)

119\$

Aussi offert :

Filière mobile 2 tiroirs 99\$



Chaise non incluse

Gratuit!*

Chaise
d'une valeur de 39\$**
à l'achat d'un
poste d'ordinateur.

*Conditions en magasin. **Valeur au détail suggérée.



QUEBEKO
TERREBONNE • QUÉBEC • CANADA

Poste d'ordinateur au fini érable
• 2 morceaux et tiroir filière intégré
Livraison gratuite

369\$



Chaise non incluse

Bureau d'ordinateur de coin au fini pin velouté

- Dimensions : 127 x 130 x 127 cm (50 x 51 x 50 po)
- Tablette coulissante pour clavier
- Espaces de rangement variés

Livraison gratuite

269\$

Aucun intérêt à payer jusqu'en août 2008 avec 36 versements égaux sans frais ni intérêt* sur les meubles, mobiliers de bureau, matelas, accessoires de décoration, électroménagers et appareils électroniques

Venez voir notre vaste sélection

de chaises, de bureaux d'ordinateurs, d'étagères, d'armoires de rangement et de mobiliers de chambre juvénile.

Livraison gratuite 7 jours sur 7 dans un rayon de 200 km* *Conditions en magasin

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au vendredi 9h à 21h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 10h à 17h

BROSSARD Tél. : (450) 619-6777 • 9500, boul. Taschereau (coin boul. Rivard)
GATINEAU Tél. : (819) 561-5007 • 1 877 755-2555 • 500, boul. de la Gappe (face aux Promenades)
KIRKLAND Tél. : (514) 697-9228 • 16 975, route Transcanadienne (sortie 50 de la Transcanadienne)
LASALLE Tél. : (514) 364-6110 • 7272, boul. Newman (près du Carrefour Angrignon)
LAVAL Tél. : (450) 682-2516 • 500, boul. Le Corbusier (coin boul. de la Concorde)

REPERTIGNY Tél. : (450) 470-0815 • 145, boul. de Lafayette (près du boul. Brien)
ROCK FOREST Tél. : (819) 562-4242 • 1 800 267-4240 • 4275, boul. Bourque (coin rue Grégoire)
SAINT-HUBERT Tél. : (450) 676-1911 • 1351, boul. des Promenades (près des Promenades)
SAINT-LEONARD Tél. : (514) 254-9455 • 6700, rue Jean-Talon Est (près des Galeries d'Anjou)
SAINTE-THÉRÈSE Tél. : (450) 430-0555 • 125, boul. Desjardins Est (coin boul. Curs-Labelle)

Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau



EM Prix en vigueur jusqu'au dimanche 7 août 2005. Quantités limitées sur certains articles. *Achat minimum requis de 299 \$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499 \$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais ni intérêt, débutant le mois suivant votre achat. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.).



week-end sorties

Volksfest 2005

Les amateurs de coccinelles et autres belles Volkswagen seront à Embrun, dimanche, dans le cadre du Volksfest annuel. Plus de 325 voitures, des modèles récents ou des belles d'autrefois, sont attendues au stationnement du magasin d'alimentation LOEB de la rue Notre-Dame, entre 11 h et 16 h.

De nombreux prix seront distribués parmi les propriétaires de voitures participant à l'exposition. D'ailleurs, tous les propriétaires de modèles Volkswagen sont invités à prendre part à l'événement. Pour y exhiber son véhicule, les organisateurs demandent un coût d'inscription de 5\$ par voiture. Pour s'informer davantage, on peut communiquer avec Bob Lyons, au (613) 443-1853

L'époque romaine sous vos yeux

Le Musée canadien des civilisations offrira une fin de semaine d'activités familiales, les 6 et 7 août, dans le cadre des journées romaines organisées parallèlement à l'exposition Pompéi. Découvrez ce qu'était la vie des soldats des légions romaines de l'Antiquité en observant diverses activités exercées par des personnages historiques, dans un campement militaire romain reconstitué sur le terrain. L'époque romaine sous vos yeux, les 6 et 7 août, de 11 h à 15 h au Foyer principal et terrain. Entrée libre. Pour obtenir de plus amples renseignements, le public peut consulter le site Web du Musée: www.civilisations.ca ou composer le (819) 776-7000 ou le 1-800-555-5621.

Des trains et encore des trains au Musée des sciences et de la technologie

Les amateurs de trains ne manqueront pas le populaire événement annuel *Les plaisirs des trains*, qui aura lieu les samedi et dimanche 6 et 7 août, de 10 h à 16 h, au Musée des sciences et de la technologie du Canada.

Les visiteurs pourront profiter de promenades de dix minutes à bord d'un fourgon de queue en bois fabriqué en 1918 ou d'un wagon de surintendant fabriqué en 1907, tirés par l'antique locomotive à vapeur Shay du Musée. Les enfants feront des travaux de bricolage qu'ils pourront conserver. Les salles d'exposition principales sont ouvertes au public de 9 h à 17 h tous les jours. Droits d'entrée: 6\$; enfants (de 4 à 14 ans): 3\$; étudiants et aînés: 5\$; familles (2 adultes et 3 enfants): 14\$; gratuit pour les enfants de moins de 4 ans. Renseignements généraux: visitez le site www.sciencetech.technomuses.ca ou composez le (613) 991-3044.

L'Auto-Show Aylmer : ça roule!

C'est à compter d'aujourd'hui et jusqu'à dimanche que se déroule la quatorzième édition de l'Auto-Show Aylmer au Parc des Cèdres du secteur Aylmer à Gatineau.

Toute la population est invitée à venir admirer les «belles d'autrefois».

Au-delà de 600 voitures, camions et motocyclettes d'intérêt spécial seront rassemblés sur les berges de la rivière des Outaouais pour le plus grand plaisir des visiteurs.



Azteca,
41, rue William
Ottawa, On.
(613) 241-6050

Quand les propriétaires d'Azteca ont décidé de revamper ce qui n'était qu'un modeste comptoir de cuisine mexicaine, ils n'y sont pas allés avec le dos de la cuiller. C'est une métamorphose complète que l'établissement a subie. Et pour le mieux!



Pierre
Jury pjury@ledroit.com

restos

Disparu le comptoir où l'on choisissait son plat, disparues les petites tables disparates et la vaisselle de plastique. Désespoir que c'est joli aujourd'hui!

Il y a toujours quelques tables au rez-de-chaussée, et la cuisine à l'arrière, où œuvre le chef Juan Carlos Dominguez, tandis que son épouse et d'autres membres de la famille arpentent le plancher. Le grand ajout, c'est une double salle à manger à l'étage, dont une salle chaleureuse où on a mis à nu un mur de vieilles pierres. Il y a du fer forgé, populaire forme d'artisanat mexicain, des couleurs chaudes et un accueil tout aussi gentil. À chaque demande d'éclaircissement, notre serveur s'évertuait non seulement à nous expliquer ce qui apparaissait au menu, mais nous sentions une réelle passion à faire partager cet amour qu'il avait pour la gastronomie mexicaine. Nous avions noté ce même intérêt lors de mon premier passage, il y a quatre ans (décoté à 12/20 en raison de la vaisselle en plastique et de l'absence de service).

Cette cuisine mexicaine, on l'a dit et redit mais il faut le re-redire encore, n'a que bien peu en commun avec la mode tex-mex qui a envahi l'Amérique depuis 20 ans. Oh, bien sûr, on vous servira des tacos et des enchiladas qu'on vous invitera à avaler à grandes lampées de «cerveza» avec un quartier de limette. Mais la cuisine au pays de Vicente Fox va bien plus loin et Azteca désire réellement vous en montrer certaines facettes.

Ainsi, le dîneur trouvera chez Azteca les valeurs sûres comme la guacamole et les quesadillas, mais bien plus encore. Comme l'entrée de cazuelitas (11\$), un plat typique de fromage fondu et de chorizo (petite saucisse commune). Il n'y a rien de chic à napper une tortilla de ce mélange un peu difforme mais c'est nourrissant et c'est bon. Malheureusement, mon plat principal jouera dans les mêmes habitudes nutritionnelles: un alambre au porc mariné (16\$), encore une fois

servi avec des tortillas, de maïs celles-là. Là encore, on tartine notre tortilla des divers éléments dans l'assiette: beaucoup de poivron vert et d'oignon, grossièrement taillés et légèrement sautés, un peu de concassé de tomates et des morceaux de porc qu'une longue marinade aux épices et au piment a délicatement attendri. Je n'ai rien d'élégant — une chance que ce n'est pas un «blind date», je n'impressionnerais personne! — car dès que je prends une bouchée à un bout de ma tortilla, tout sort à l'autre extrémité. Mon serveur a tôt fait de m'expliquer qu'avec l'expérience, on arrive à tournailler le bout de la tortilla pour éviter cela.

À bien y penser, j'aurais dû prendre le chile releno, une autre spécialité, le poivron vert farci. Mon invitée s'en tire bien mieux que moi. Son poulet pasilla (17\$) est plus facile à manger. Le pasilla est une variété de piment doux et il aromatise une sauce à la crème bien goûteuse. La poitrine de poulet s'en retrouve améliorée tandis que la salade de maïs et de chair de cactus complète l'assiette.

Chez Azteca, quelques desserts traditionnels valent aussi la peine qu'on laisse une tortilla de côté au plat principal. Il y avait ces «crepas de cajeta», des crêpes au caramel, mais je leur ai préféré ce qui est présenté comme un flan au caramel (4\$). C'est à moitié crème caramel et à moitié gâteau au fromage léger, et nappé généreusement de ce «cajeta» que les Sud-Américains appellent aussi «dulce de leche» — douceur de lait, quel joli nom! En fait, c'est un caramel assez liquide, fait à partir de lait de chèvre. La portion est assez grosse pour partager.

Je ne peux passer sous silence l'unilinguisme du menu... en anglais. Même pas bilingue anglais-espagnol! Alors vous pensez bien que le français passe sous la table. Quant au service, quelques mots de français auraient été appréciés, évidemment. Le nôtre était superbe mais nous ne pouvions que sourcilier à voir son compère, sous le coup de 21 ou 22 h, je ne sais plus, se sortir une Sol-limette et la boire derrière le comptoir, à la vue des clients. C'est beaucoup trop de familiarité!

Pour deux personnes, prévoyez entre 40 et 50\$. Plus consommations, taxes et pourboire.

La cote Jury

15/20

Cuisine: 8,5 sur 10
Service: 3 sur 6
Décor: 3,5 sur 4

Le nom de Françoise Kayler ne vous dit probablement rien. C'est que les chroniqueurs gastronomiques, et tout particulièrement ceux qui font le tour des restaurants pour aiguiller les choix des gastronomes sorteux, sont d'une race discrète. Ils vont au resto incognito, ne s'annoncent pas, font tout pour passer inaperçu et détournent le regard. Et plusieurs — même si ce n'est pas le cas ici, au quotidien *Le Droit* —, n'ont jamais leur photo dans le journal, pour réduire les chances qu'on les reconnaisse...



Pierre Jury **sav**eur
pjury@ledroit.com

Françoise Kayler est de cette race, silencieuse, réservée. Ainsi, c'est avec la discrétion que ses amis lui connaissent que Françoise Kayler a récemment mis fin à 34 années de chroniques culinaires avec le journal *La Presse*. Pas de grande fête, encore moins de banquet, à peine un au revoir. Elle n'a rien demandé non plus: elle tourne une page.

Pendant sa carrière sans doute unique et spectaculaire avec le quotidien montrealais, amorcée en 1961, elle a été témoin de l'essor de la gastronomie québécoise et canadienne.

«Il y a eu quatre étapes dans la cuisine d'ici. Avant 1967, elle était timide, suscitant peu de curiosité de la part du public. La seconde correspond avec Expo 67: il y a eu comme un éveil qui a correspondu à l'arrivée de nombreux chefs de l'étranger (en Outaouais, Guy Blain, notamment). Ils ont stimulé une demande pour de nouveaux produits. La troisième étape survient autour de 1972 avec l'arrivée de la nouvelle cuisine. Puis une quatrième, à partir de 1976, avec l'émergence de chefs d'ici qui ont stimulé l'utilisation de produits alimentaires d'ici plutôt que l'importation...»

Dans ce dernier groupe, notons des chefs comme Normand Laprise, du restaurant montréalais Toqué!, en Outaouais, Georges Laurier, du défunt Laurier sur Montcalm, s'inscrit — timidement encore — dans cette lignée.

Mais Kayler a l'âge aussi de constater une certaine amnésie collective qui fait croire à certains que le monde vient à peine de naître. «Il faut arrêter de croire qu'avant, il n'y avait rien et que tout a commencé avec la nouvelle génération de cuisiniers. Nous mangions avant, nous mangions bien même. Il y avait moins de restaurants (chez son père, Le 400, etc.) et les gens sortaient moins souvent. Et nous mangions partout la même chose: une cuisine plus mijotée — qui revient à la mode parce que goûteuse et abordable —, une cuisine plus française, plus bourgeoise. Aujourd'hui, il y a plus de choix, plus de restaurants, plus de différence: il y a eu une évolution.»

Elle sait aussi être cinglante, parfois. De la dernière génération de cuisiniers, elle lance que «nous constatons la même cuisine partout. De fait, quiconque fréquente régulièrement les restaurants se retrouve trop souvent devant les mêmes choix: le suprême de poulet, le filet mignon, le pavé de saumon, le filet de porc. Pour faire plus exotique, du canard et des pétoncles. Avec les minicarottes et le brin de thym planté dans une assiette montée en hauteur. Ça sent le réchauffé.»

Longue histoire d'amour

Françoise Kayler est venue au monde de la cuisine un peu par hasard. Elle écrivait dans les «pages féminines» de *La Presse*, au début des années 1960, ce qui incluait un peu d'espace pour des trucs sur l'alimentation. Elle a rencontré des

gens en cuisine et les a trouvés «fascinants».

«J'ai rencontré des gens qui font un métier à la fois manuel et créatif.» Car une recette marie à la fois technique et imagination. Pourquoi telle cuisson, tel accompagnement. Au point où Françoise



En 2003, Françoise Kayler (à droite) avait participé à un échange sur la chronique gastronomique avec Anne Michaud, de la radio de Radio-Canada, et moi-même, dans le cadre du Rendez-vous des saveurs, à Gatineau.

Kayler en vient à dire qu'«au fond, manger ne m'intéresse pas. Ce qui m'interpelle, c'est ce qui vient avant mon assiette: le producteur agricole, le transformateur, le cuisinier. Ainsi, une assiette sous mes yeux est comme une entrevue avec celui — ou celle, de plus en plus — qui l'a préparée.»

Gens souvent de peu de mots, les cuisiniers «sont mal payés, ils travaillent des heures épouvantables, ils démontrent la même ferveur à parler de cuisine.»

«C'est ainsi que je me suis retrouvée à épouser la cause des chefs. C'est un métier que je veux défendre. Alors le rôle de critique de restaurant, que je vois davantage comme celui d'une chronique de resto, il ne m'allait plus.

«Il faut savoir que depuis que j'ai pris

ma retraite de *La Presse*, j'ai accepté de m'impliquer au sein de diverses causes: je suis active avec le prix Renaud-Cyr — Gaëtan Tessier, du Centre de formation Vallée-de-la-Lièvre, a été le premier lauréat parmi les chefs-formateurs —, au sein du mouvement Slow Food, du Gala Charton-Hobbs, de la bourse aux jeunes chefs, etc. Je n'avais plus l'indépendance d'écrire ce que je pense car je connais trop l'arrière des cuisines. Je ne me sentais plus libre de dire exactement ce que je pensais. Un peu pour ne pas faire de peine...»

Elle a donc rangé son crayon et son calepin qu'elle gardait secrètement sur ses genoux. Après 1600 chroniques de restaurants étalées sur plus de trois décennies, elle est retournée au même endroit, pour son dernier texte. Une coïncidence a fait qu'il venait d'ouvrir, lorsqu'elle a effectué sa première visite «officielle» aux Halles, en mars 1972. Et qu'il fermera ses portes le 13 août. La carrière des deux se sera chevauchée.

Françoise Kayler aura donc le temps de se consacrer à un autre devoir, un «devoir de mémoire» qu'elle appelle, celui de rédiger un bouquin sur les cuisiniers «qui ont fait le Québec» gastronomique.

Sur la fourchette

De retour le 14 août, la foire gourmande O Délice, sur le campus du Collège d'Alfred. Sous la présidence d'honneur du chef Chantal Caron et au bénéfice d'une fondation pour les étudiants du collège. Pour 50\$, vous aurez 14 dégustations. Réservations au (613) 679-2218, poste 504, ou dans les succursales de la Banque Scotia de l'est ontarien...

Pour me joindre:
(613) 562-0333, poste 763
pjury@ledroit.com



SORTIES BRANCHÉES

Information: Pierre Sicard 613-562-7708

LeDroit
cyberpresse.ca

À quand remonte votre dernière sortie chez nous ?

Restaurant Bar Marina

Nouvelle administration!
Licencié
Excellente cuisine

Une foule d'activités et du plaisir sont au rendez-vous!

1 rue, Principale
Gatineau (secteur Aymer)
Tél.: 819.684.9288
Téloc.: 819.684.7392

La Twist Café RESTO BAR Terrasse arrière côté jardin

Hambourgeois
Moules et frites
Grand choix de bières
Salades
Mets végétariens
Desserts maison et plus...

Moules à volonté les dimanches et lundis soirs.

Ouvert tous les jours

Dès 11 h du lundi au samedi.
À partir de 16 h le dimanche
88, rue Montcalm, Gatineau (secteur Hull) J8X 2L7
777-8886 • Téléc.: 777-5913 • www.letwist.com

L'Argoët
Café Breton

Une crêperie où l'amour des bonnes choses.

n'est pas une légende!!

39a Laval
Hull Québec
J8X 3G8
Tél.: (819) 771-6170

Le Drive RESTO-BAR

YANIK PEPIN

EN VELETTE
jeudi, vendredi et samedi
11-12-13 août

Yanik Pepin
21 h-1 h

Vous désirez faire connaître VOTRE «Sortie branchée»?

Restaurants - Discothèques - Billard - Bars - Cafés - Spectacles - Événements - Salles

Soyez des nôtres à partir de seulement **100\$**

EN COULEUR!

LeDroit cyberpresse.ca

[Information: Pierre Sicard 562-7708]

EN VELETTE
vendredi et samedi
5-6 août

Duo T'En danse

JEUDI
La soirée du houblon!
AILES DE POULET
25¢ de 16 h à 21 h

KARAOKE
LES DIMANCHES AVEC "BERT"
17 h - 22 h

PROMENADES 568-4404

Beaucoup de bons vins blancs parmi les nouveaux arrivages chez Vintages
Le Languedoc s'est taillé une place de choix ces dernières années dans le marché des vins rouges d'un très bon rapport qualité-prix. Ses vins blancs ont mis un peu plus de temps à prendre le même virage, pourtant la région regorge de très bons cépages blancs aromatiques.



Véronique Rivest

collaboration spéciale

vins

tranchante des vins allemands qui lui confère toute sa fraîcheur. Simple et délicieux. Une parfaite introduction aux vins allemands et une invitation à découvrir ces champions de l'équilibre entre sucre et acidité.

En Californie

Les viogniers californiens ont eux aussi beaucoup souffert d'un boisé beaucoup trop insistant. Encore

aujourd'hui, on distingue souvent mal le cépage au-delà de tout le bois et l'alcool. En voici un qui se distingue du lot, avec un taux d'alcool raisonnable (13,7% quand même, mais les viogniers californiens a 14,5 et plus sont monnaies courantes), un boisé à peine perceptible et un prix raisonnable: **Le Viognier 2003** de M c M a n i s F a m i l y (658112, \$19.95; 6 août). Ses arômes sont typiques du cépage avec des notes d'abricots, de fleurs et d'amandes. En bouche il est équilibré et ne se laisse pas dominer par l'alcool, qui lui confère plutôt un très joli



Des grappes de raisins qui seront bientôt récoltées lors de la saison des vendanges. ARCHIVES

En Australie

J'ai goûté ce vin pour la première fois il y a dix ans et depuis il ne m'a jamais déçu. C'est le premier vin blanc australien, autre que du chardonnay, qui m'ait vraiment impressionné. J'ai découvert que les vins australiens n'étaient pas que puissance, mais savaient aussi se montrer fins et élégants. **Le Sauvignon blanc Sémillon Margaret River** de Cape Mentelle (458885, \$21.95; 6 août) est toujours aussi bon dans le millésime 2004. Son nez délicat, d'une grande finesse, allie des arômes complexes de fleurs, d'agrumes, de melon et de groseille. Les saveurs se développent de façon cres-

son prix. Incroyablement aromatique, avec des arômes de melon et de citron vert, rehaussés de notes d'herbe fraîchement coupée et de cornichons; de quoi vous réveiller les cils olfactifs!! Extra goûteux et très frais en bouche, avec une bonne matière, une longue finale et une capsule à vis!

En Bourgogne

Du grand millésime 2002 en Bourgogne, voici un autre très bel exemple de maîtrise de l'utilisation du bois. **Le Pernand-Vergelesses de Chartron & Trébuchet** (925099, \$28.95, 6 août) est fin et élégant, avec des arômes et des saveurs persistants de pommes et de poires, des notes de fumée et de noisettes, et des pointes de chêne vanillé qui lui apportent de la rondeur. Une preuve de plus que d'excellents Bourgogne se font dans des appellations soi-disant moins prestigieuses, nous permettant de goûter de très bons vins à prix raisonnable.

En Argentine

Et pour terminer, une aubaine aussi en vin rouge, d'Argentine cette fois. **Le Malbec Alamos 2004 Mendoza de la Bodega Catena Zapata** (467951, \$13.95) est un vin riche et dense, bourré d'arômes de fruits noirs avec des pointes épicées. Beaucoup de matière et des tanins assez fermes pour lui permettre d'évoluer sur 3-4 ans. Un très bon achat. Et son grand frère est tout aussi impressionnant: **le Malbec Catena 2002** aussi de Mendoza et du même producteur (478727, \$19.95, 6 août). Riche et complexe, avec les mêmes arômes de fruits noirs et d'épices, mais plus de complexité avec des notes minérales. Généreux et solide, un très bel exemple de Malbec argentin et un excellent rapport qualité-prix.

Véronique Rivest est gérante et sommelière au restaurant Les Fougères de Chelsea.

Malheureusement, pendant des années, des vinifications négligées et un usage excessif du bois, nous cachaient tout le charme potentiel de ces vins. En voici un qui démontre avec brio ce que le Languedoc peut nous offrir: **le Devoix des Agneaux d'Aumelas 2003 Coteaux du Languedoc**, d'Elisabeth et Brigitte Jeanjean (Vintages 653543, \$17.95). C'est un assemblage de grenache blanc, de clairette, de bourboulenc, de picpoul, de marsanne et de roussanne, avec des arômes de fruits blancs bien mûrs, une pointe de vanille et quelques notes d'agrumes qui lui apporte de la fraîcheur. Le bois ici est très bien maîtrisé et ne fait qu'envelopper la matière, qui est mûre et riche en bouche. Un vin plein et généreux, mais bien équilibré, qui sera à son meilleur à table, avec une cuisine tout aussi riche et aromatique.

En Allemagne

Si vous n'avez toujours pas succombé aux charmes des rieslings allemands, en voici l'occasion idéale. Le riesling **'Dr. L' 2004** de la maison Loosen (599274, \$13.95) est, chaque été, l'un des blancs à moins de \$15 les plus savoureux. Très typique de vins de la Moselle, avec des arômes de pêches juteuses et des pointes minérales. Léger, très frais, presque aérien; demi-sec en bouche mais avec l'acidité

cendo en bouche sur un fond fruité très mur. Vraiment très bon. Et encore une aubaine en sauvignon blanc de Nouvelle-Zélande. **Le sauvignon blanc 2004 Marlborough de Jackson Estate** (963124, \$13.95; 6 août) nous en offre vraiment beaucoup pour

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	On ne ment... Le Téléjournal	L'union fait la...	Cinéma / LE MARIAGE DE BETSY (5) avec Molly Ringwald	Bons Baisers... / Daniel Pilon	Le Téléjournal/Le Point	Le Téléjournal	Kiwis... (23:15)							
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons...for Laughs	Canada Now	Mix Flicks	Coronation... Air Farce	This Hour has... Drum!	The National	The National	Music... (23:25)						
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Access H.	News	...Millionaire?	Seinfeld	Monk	Star! Everything Vegas	Alienated	Star! Inside	News	Tonight... (23:35)			
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global News	Global National	Second Chance	E.T.	Arrested Development	20/20	Global News	Global Sports					
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Veronica Mars	The Cut	Numb3rs	News	Late... (23:35)			
2	CBFT	67	67	-	On ne ment... Le Téléjournal	L'union fait la...	Cinéma / LE MARIAGE DE BETSY (5) avec Allan Alda	Bons Baisers... / Daniel Pilon	Le Téléjournal/Le Point	Des kiwis... / M.-H. Thibault								
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures	Le TVA	Sucré salé	Ma sorcière... Bec et Museau	Cinéma / LE BONHEUR... OU PRESQUE (5) avec Rupert Everett	Le TVA	Sucré... (22:32)	Tabou (23:05)						
10	WHEC	14	20	9	News	NBC News	Everybody Loves Raymond	Dateline NBC	Crossing Jordan	News	Tonight... (23:35)							
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil	News	Access H.	eTalk Daily	Newlyweds	Degrassi (20:32)	punk'd	Pimp my Ride	The Osbournes	CTV News	News			
12	TFO	-	18	12	Le Grand Galop	Ma terre...	A. Malabul	Unique au...	Panorama Été	Faites le 2...	Francophonies d'Amérique	Cinéma / DES FLEURS POUR L'INSPECTEUR (5)	Les Intrus	Panorama Été	Faites le 2...			
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil	News	eTalk Daily	Jeopardy	Newlyweds	Degrassi (20:32)	punk'd	Pimp my Ride	The Osbournes	CTV News	News			
13	WHAM	19	19	20	News	ABC News	Friends	Access H.	Hope & Faith	8 Simple Rules	...than Perfect	20/20	News	Nightline				
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	...vers l'air	La Cible (17:55)	Journal FR2	d.	Mondial d'impro 2005	Trafic.musique	TV5 Le Journal	Les plus belles routes du monde					
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	People near...	The Newshour	Nightly Bus.	McLaughlin	Washington...	Now	Jrnl Editorial...	BBC News	Monarch of the Glen	Tavis Smiley	Charlie Rose		
24	TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips	Lilly	CG Kids	Modern Marvels / Titanic Tech	Studio 2	Heartbeat	Rosemary and Thyme	Person...	Studio 2				
30	CIVO	8	63	70	...Delajungle	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Ramdam	Banzaï!	À la di Stasio / Faites vos oeufs!	Cinéma / DOCTEUR JIVAGO (2) avec Omar Sharif, Julie Christie						
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures	Le TVA	Sucré salé	Ma sorcière...	Bec et Museau	Cinéma / LE BONHEUR... OU PRESQUE (5) avec Rupert Everett	Le TVA	Sucré... (22:32)	Tabou (23:05)					
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:58)	Flash	Rire et Délire	Cinéma / LES DENTS DE LA MER (3) avec Roy Scheider, Richard Dreyfuss	Le Grand Journal	110%	Flash							
A&E	A & E	28	28	31	Investigative Reports	City Confidential	American Justice	Biography / David Hasselhoff	Biography / The Manson Women	American Justice								
BRV	Bravo	35	35	40	June Callwood: Life & Times	Bravo! Videos	Playwrights	Street Legal	On Screen	Cinéma / WITCH HUNT (4) avec Dennis Hopper, Penelope Ann Miller	Law & Order							
CD	Canal D	20	29	60	Docu-d / Les Secrets de la NRA	Où est passée la noce...	Biographies / Jacques Mesrine	Pièces à conviction	Les Nouveaux Détectives	48 heures / Abattu sur la voie...	Stars sur le vif							
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Joe...	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	Arrested Development	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	That '70s Show			
LN	Life Network	37	37	45	The Call	Weird Homes	A Dog's Life	Extra	Matchmaker	...Weddings	So Chic	Sexy Girl	Fashion File	...in Hollywood	Star Stalkers	So Chic	Sexy Girl	
MP	Musique Plus	30	30	37	The Dukes of Hazzard	Top5M.com	Top5M.com	Les Pourris...	Box Office	Décompte hebdomadaire	Pauvres Filles!	Jackass	L'Gros Show	Fou raide!	Banzaï			
NW	Newsworld	24	24	26	Behind Bars	BBC News	CBC News	Hot Type	Rough Cuts	The National	Rough Cuts	Rough Cuts						
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Sortir l'été	Ushuaïa Nature	Le Téléjournal/Le Point	109	Le Monde	Le Téléjournal/Le Point					
RDS	RDS	33	33	41	Classique inter. de Blainville	Sports 30	Sports 30	Jonglerie	Jeux du Québec d'été	Sports 30	Lutte impact TNA							
DISC	DISC	34	34	42	Gold Rush Disaster: The Frolic	Super Ships / Vasco Da Gama	Daily Planet	The Fear Fighters / Bull Rodeo	World's Greatest Mysteries	Disaster Detectives	Daily Planet							
TLC	TLC	36	36	34	While you were out	Clean Sweep	In a Fix	Jackpot! Overnight Millionaires	What not to Wear	Jackpot! Overnight Millionaires								
TSN	TSN	32	32	30	PGA Golf / The International (16:00)	Off the Record	Sportscentre	Boxing / Bernard Hopkins - Jermain Taylor	Football	CFL Football / Eskimos - Lions								
VOX	VOX	66	66	25	Traficomm P.M. (15:30)	Ces gens qui...	Gourmands	Le Livre Show	...touristique	Citron Lime	Cantons prend	...du monde des mannequins	Infocomm					
CV	Canal Vie	43	43	-	Cuisinez avec Jean Soulard	...le masque	Deuxième Peau	Décore ta vie	Métamorphose	C'est pourtant vrai	Marjolaine et les millionnaires	Le sexe dans tous ses états	Interventions miracles					
MMX	Musimax	45	45	-	Génération 80: 1980	La Route des...	...choix.com	d.	Bande originale	Musicographie / Dédé Fortin	Nostalgia / Donna Summer	Top DVD	Buzzé au max	Musicographie / Dédé Fortin				
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Totally Spies	Atomic Betty	Les Tofou	Sourire d'enfer	6teen	Les Simpson	Futurama	En vedette	Star ou boucher	South Park	Downtown	Les Simpson	Futurama
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show	CityNews at 6	Sex and... City	Friends	Cinéma / AMERICAN OUTLAWS (5) avec Colin Farrell, Scott Caan	Star Trek: Enterprise	CityNews...	...Party (23:35)						
EVA	Évasion	53	-	-	24 heures de la vie d'une ville	Reiselust	Au ciel, Ô ciel!	Les pieds...	...des restos	...sur la France	Balade en taxi	...gourmande	Top des stars	Hôtels tendance	Airport			
S+	Séries +	54	-	-	Le Caméléon	Le Protecteur	Doc	Coeurs rebelles	La Loi & l'Ordre: crimes sexuels	Simplement Zoé	L'Heure de vérité							
Z	Z	56	-	-	Mutant X	Poltergeist	Métal hurlant	Buffy contre les vampires	Les Chemins de l'étrange	Bolides	La Porte des étoiles							
H	Historia	55	-	-	L'enfer du devoir	Histoires de trains	Fidèle aux postes	Avions / Lignes aériennes	JAG	Cinéma / BETHUNE, L'ÉTOFFE D'UN HÉROS (4) avec D. Sutherland								
ARTV	ARTV	29	-	-	La Loi de Los Angeles	Ally McBeal	Vive les mariés!	L'Ombre de l'épervier	Ces enfants d'ailleurs	Cinéma / COULEUR DE MANGUE (5) avec Matheus Nachtergaele								

week-end sorties

Les élégantes Porsche

Dimanche, de 10 h à 15 h, le Musée canadien de l'aviation de la promenade Riverside à Ottawa présente «Avions, voitures de vive allure» alors que des dizaines d'élégantes voitures de marque Porsche

seront au rendez-vous. Il en coûte 6,50 \$ pour les adultes, 3\$ pour les enfants et 14\$ pour la famille. Les profits seront remis à la Fondation Charles-Bruneau.

Compétition de sauvetage

La Société de sauvetage tiendra le 22e Championnat Nord-est en plage qui se déroulera les 6 et 7 août dans le parc de la Gatineau. Lors de cette compétition, les meilleurs sauveteurs du Qué-

bec, de l'Ontario, des Maritimes et du Nord-est des États-Unis s'affronteront sur la Plage Breton au lac Philippe. Le sauvetage sportif est le seul sport au monde dont le but ultime est de sauver des vies. Lors du championnat, les sauveteurs auront l'opportunité de mettre à l'épreuve leurs habiletés et techniques de sauvetage, tout en pratiquant leur discipline sportive. Plus de 200 compétiteurs seront réunis lors de cet événement et ils seront divisés en différents groupes d'âge: les juniors de 12 ans et moins ainsi que 13 à 15 ans, les

seniors de 16 à 29 ans et finalement les maîtres de 30 ans et plus. Pour de plus amples renseignements vous pouvez consulter le site de la Société au www.sauvetage.qc.ca

Ciné★Starz

Admission 1.99\$

Semaine du 5 au 11 août

LE DERNIER ESSAI (v.f.) (G) ... 12:00 3:55 7:40
VEN. & SAM. ... 11:05
AVENTURE DE SHARK BOY ET LAVA GIRL EN 3-D (v.f.) (G) ... 12:00 3:30
LA TERRE DES MORTS (v.f.) (13+) 2:10 6:00 9:45
VEN. & SAM. ... 11:25
IDOLE INSTANTANÉE ... 1:45 7:15
REBOUND (v.o.a.) (G) ... 12:00 3:45 7:25
THE SISTERS OF THE TRAVELING PANTS (v.o.a.) (G) ... 5:10 9:00
THE LONGEST YARD (v.o.a.) (G) ... 1:40 5:20 9:00
VEN. & SAM. 11:00
LE SURVENANT (v.f.) ... 1:40 7:25
CRIS ET COUP DE PIED (v.f.) (G) ... 12:00 4:05
LAND OF THE DEAD (v.o.a.) (G) ... 5:45 9:30
VEN. & SAM. ... 11:25

www.cinestarz.ca
TÉL. 568-8000

1100, boul. Maloney Ouest (Les Promenades)

CINÉ-PARC TEMPLETON
1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
Ouvert vendredi à mardi soir
INFO-FILMS 24 h 663-0915

5 AU 9 AOÛT

PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★

FURTIF (STEALTH) G

MA SORCIÈRE BIEN-AIMÉE (NICOLE KIDMAN-WILL FERRELL) G

THE DUKES OF HAZZARD (V.O.A.) G

CHARLIE AND THE CHOCOLATE FACTORY (V.O.A.) (JOHNNY DEPP) G

www.cineparc.ca

«OUF! FURTIF EST ÉPOUSTOUFLANT. SIMPLEMENT L'ACTION ININTERROMPUE ET LES CASCADES AÉRIENNES, CE FILM SURPASSE SES COMPÉTITEURS!»
Pete Hammond, MAXIM

STEALTH
En version française: **FURTIF**

FearTheSky.com

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!
Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le SonyPicturesReleasing.ca

Raymond Mario Dominic Soala Bianca et Gilles
Bouchard Jean et Martin Yachon Gervais Pelletier

Pinocchio 3000
et François-Nicolas Dolan

À L'AFFICHE!
CINÉMA 9 GATINEAU ✓ Tous les jours: 12h10 14h05 - 16h15

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE TORONTO
CONTEMPORARY WORLD CINEMA

des créateurs de QUÉBEC-MONTRÉAL

«EXCELLENT! DRÔLE! ASSEZ FORT POUR LUI, MAIS CONÇU POUR ELLE!»
MARISE ROBERG, 98,5FM

«C'EST LE FILM DE LA CONSÉCRATION POUR RICARDO TROGI. UNE ŒUVRE QUI TÉMOIGNE ÉLOQUEMMENT DE CE QUE NOUS SOMMES. TROP VRAI POUR ÊTRE FAUX.»
MARC CASSIVI, LA PRESSE

HORLOGE BIOLOGIQUE
Un film de RICARDO TROGI • Une production de NICOLE ROBERT

Musique disponible en magasin dès le 9 août

À L'AFFICHE! DÈS AUJOURD'HUI!
VERSION ORIGINALE FRANÇAISE
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ CINÉMA 9 GATINEAU ✓ LAURENTIEN GRENVILLE ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

www.allianceatlantisvivafilm.com

« Intelligent, sexy et charmant! »
LESLIE JAMES, 680 News

Diane Lane John Cusack

Doit Aimer les Chiens
L'amour, au fond, c'est pas si bête.
(Version française de Must Love Dogs)

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

SÉLECTION OFFICIELLE FESTIVAL DE VENISE 2005
SÉLECTION OFFICIELLE FESTIVAL DU FILM DE TORONTO 2005

PLUS DE 4,5 MILLIONS \$ AU BOX-OFFICE!

«...LE MEILLEUR FILM QUÉBÉCOIS DEPUIS LONGTEMPS!»
- Martin Blais, Le Devoir

★★★★

«RENVERSANT... TOUT SIMPLEMENT LE MEILLEUR FILM QUÉBÉCOIS DEPUIS DES ANNÉES.»
- Brendan Kelly, The Gazette

★★★★

«FOLLEMENT BON!»
- Marc-André Lassie, La Presse

MICHEL CÔTÉ
MARC-ANDRÉ GONDJIN DANIELLE PROULX

C.R.A.Z.Y.
un film de JEAN-MARC VALLÉE

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

CINEPLEX ODEON

MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).

Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odeon Tél.:1 (800) 576-7849

✓ Son digital * Aucun laissez-passer

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0200
Matinée 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet

C.R.A.Z.Y. (13+)6:30
MAT.3:50
MADAGASCAR (G)MAT. 1:20
AUREOLE (13+)7:00 9:50
MAT.1:00 3:40
CHARLIE ET LA CHOCOLATERIE (G)12:30
GARÇONS SANS HONNEUR (13+)6:50 9:30
MAT.3:10
FURTIF (G)7:15 9:50
MAT.1:05 3:45
PINOCCHIO 3000 (G)12:10 2:05 4:15
SKY HIGH: ÉCOLE DES SUPERS HÉROS (G)7:10
9:20 MAT.1:15 3:20
DOIT AIMER LES CHIENS (G)7:05 9:10
SHÉRIF, FAIS-MOI PEUR (G)7:20 9:40
MAT.1:30 3:35
L'HORLOGE BIOLOGIQUE (13+)6:45 7:30 9:00 9:45
MAT.12:00 12:45 2:15 3:30 4:30
L'ÎLE (G)9:15

ORLÉANS
250, Centre-ville, Orléans 834-0666

CHARLIE AND THE CHOCOLATE FACTORY (G)1:15 3:50 7:00 9:25
WEDDING CRASHERS (14A)1:40 4:30 7:10 9:40
THE ISLAND (SP)6:55 9:50
BAD NEWS BEARS (SP)1:30 4:25
SKY HIGH (G)1:25 4:10 7:30 9:55
STEALTH (SP)1:10 4:20 7:20 9:55
THE DUKES OF HAZZARD (SP)1:00 4:00 7:15 9:45

LADIES IN LAVENDER (SP)1:05 4:00 6:50 9:20
WEDDING CRASHERS (14A) ...VEN.-DIM., JEU.-MER. 12:35 3:35 7:00 9:40 LUN.-JEU.12:35 3:35 9:40
THE ISLAND (SP)12:25 3:25 6:30 9:25
HUSTLE & FLOW (14A)12:55 3:40 6:35 9:15
SKY HIGH (G)1:10 3:50 7:10 9:45
STEALTH (SP)12:45 3:45 6:40 9:35
MARCH OF THE PENGUINS (G) ...1:00 3:30 7:05 9:30

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com
Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi

MADAGASCAR (G)11:30 1:45 4:00
MR. & MRS. SMITH (SP)10:30 1:20 4:15 7:00 9:55
WAR OF THE WORLDS (14A)10:55 1:40 4:25
.....7:05 9:50
FANTASTIC FOUR (SP)11:05 1:50 4:45 7:10 9:35
CHARLIE AND THE CHOCOLATE FACTORY (G) 10:10
.....1:05 4:00 6:40 9:20
WEDDING CRASHERS (14A)10:30 1:25 4:20 6:30
.....7:20 9:15 10:05
THE ISLAND (SP)12:30 3:30 6:30 9:30
STEALTH (SP)10:15 1:10 4:05 7:00 9:55
MUST LOVE DOGS (SP)10:15 12:35 3:00 5:25
.....7:45 10:10
SKY HIGH (G)10:10 12:30 2:55 5:20 7:40 10:00
THE DUKES OF HAZZARD (SP)VEN.-MAR. JEU. ...10:15 11:15 1:00 2:00 3:45 4:45 6:30 7:30 9:10 10:10
MER.10:15 11:15 1:00 2:00 3:45 4:45 7:30 9:10 10:10

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

« DEUX FOIS BRAVO. »
- Ebert & Roeper

« L'imagination de Tim Burton remplit ce film de visions remarquables. » - ROGER EBERT

JOHNNY DEPP

« ★★★★★ »
LA FANTAISIE FAMILIALE LA PLUS BRANCHÉE de l'année. »
- Thelma Adams, US WEEKLY

« PHÉNOMÉNAL! LE MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE! Une gâterie que la famille entière ne pourra résister! »
- Bonnie Lauffer, TRIBUTE TV

« Obtenez votre ticket en or et allez voir le film le plus délicieux de l'année! »
- Carlos Bustamante, YTV's The Zone

« Une expérience magique. Johnny Depp est le Willy Wonka parfait. »
- Samira Nanda, REUTERS-TV

Charlie ET LA CHOCOLATERIE
(Version française de Charlie And The Chocolate Factory)

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

"AMUSANT"
The Baltimore Sun



Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca

Clients de Bell Mobilité tapez « FAN4 » à 20FOX (20369) pour la chance de GAGNER des prix Fantastic Four / Les 4 Fantastiques ! Visitez bell.ca/fan4 pour les détails.

week-end sorties

Journée d'amusement et de sensibilisation à la sécurité

Le Service de police d'Ottawa

et le Centre d'achats South Keys désirent vous inviter à leur célébration annuelle, demain de 10 h à 16 h. En cas de pluie, l'événement aura lieu le dimanche 7 août. Il s'agit d'une journée remplie d'activités pour jeunes et moins jeunes au cours de laquelle on parlera de sécurité. Amenez la famille, venez rencontrer l'agent de police de votre poste communautaire. Vous pourrez obtenir des informations sur la sécurité en

général et la prévention du crime.

Challenge canadien des pompiers et pompières - Championnat de l'Est de l'Ontario

Au lieu de combattre les flammes, plus de 150 pompiers et pompières venus de tout le Canada et des États-Unis vont s'affronter dans des compétitions individuelles et contre-la-montre basées sur le travail courant des pompiers et pompières. Portant l'ensemble de leur équipement ainsi qu'un appareil respiratoire, les participants vont se livrer à des épreuves visant à déterminer qui représentera l'Est de l'Ontario au championnat national. Les compétitions se dérouleront demain et dimanche, de 11h30 à 18 h, au Centre communautaire Osgoode, 5600, rue Principale, à Osgoode (entrée rue Philip). Venez voir pourquoi on a dit du Challenge des pompiers et pompières qu'il s'agissait des «deux minutes les plus éprouvantes dans le monde du sport.» Pour de plus amples renseignements : (613) 580-2400.

Guindon

J-Y



« Les tournesols et les chardonnerets... » aquarelle

15^e exposition champêtre

30 juillet au 7 août 2005
11h00 à 17h00 tous les jours

1072 route 321 nord
St-André-Avellin
8 km au nord de
St-André-Avellin

Bienvenue à tous!

(819) 983-3451
www.guindonjy.com



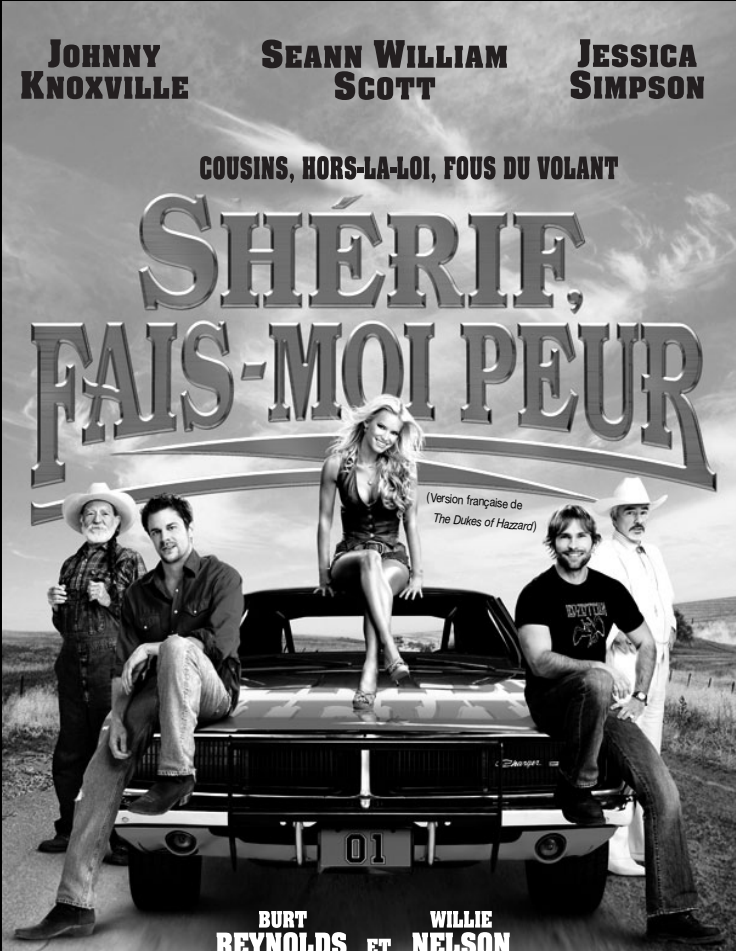
« ALLEZ VOIR LES DUKES... VOUS ALLEZ BIEN VOUS AMUSER! »
- Bonnie Laufer, TRIBUTE

JOHNNY KNOXVILLE SEANN WILLIAM SCOTT JESSICA SIMPSON

COUSINS, HORS-LA-LOI, FOUS DU VOLANT

SHÉRIE, FAIS-MOI PEUR

(Version française de The Dukes of Hazzard)



BURT REYNOLDS ET WILLIE NELSON

WARNER BROS. PICTURES PRÉSENTE
AVEC LA PARTICIPATION DE VILLAGE ROADSHOW PICTURES UNE PRODUCTION DE BILL GERBER JOHNNY KNOXVILLE SEANN WILLIAM SCOTT JESSICA SIMPSON « SHÉRIE, FAIS-MOI PEUR » BURT REYNOLDS JOE DON BAKER AVEC LYNDA CARTER ET WILLIE NELSON
MUSIQUE DE NATHAN BARR MONTAGE DE LEE HAXALL MYRON KERSTEIN COORDONNATEUR GÉNÉRAL JON GARY STEELE PHOTOGRAPHIE DE LAWRENCE SHER
PRODUCTEURS GÉNÉRAUX ERIC McLEOD DANA GOLDBERG ET BRUCE BERMAN SCÉNARIO DE JOHN O'BRIEN PRODUCTION DE BILL GERBER RÉALISATION DE JAY CHANDRASEKHAR

www.dukesofhazzard.com

À L'AFFICHE CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS ✓SON DIGITAL PRÉSENTÉ EN SON THX

VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU
VERSION FRANÇAISE ET VERS. O. ANGLAISE FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL
VERS. O. ANGLAISE CINÉ-PARC TEMPLETON GATINEAU GALERIES AYLMER

VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

TOM CRUISE

LA GUERRE DES MONDES

(Version Française de War Of The Worlds)

DREAMWORKS PICTURES
WarOfTheWorlds.com

À L'AFFICHE! 13 ANS+
CONSULTEZ LES HORAIRES DES CINÉMAS

LE SEUL ET UNIQUE

RESTAURANT

le CAVEAU de SZECHWAN

Cuisine exclusive spécial tous les jours

Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté

17.95\$ par personne

19,95\$ les ven. et sam. soirs
Repas du midi 7,95\$ - 11,95\$


129 rue York • 562-2882

Annoncez votre

VENTE DE GARAGE

dans les Petites Annonces

LeDroit
cyberpresse.ca



Courez la chance d'assister le 29 juillet au spectacle de

Jean-Claude Gélinas

alias Réjean de Terrebonne

8 juillet au 10 septembre

AUDITORIUM DU CEGEP DE L'OUTAOUAIS



ticketmaster 755-1111
Voyageur TERMINUS VOYAGEUR
238, BOULEVARD JOSEPH-PAUL, 14E CL. DE LA SHUHE, OTTAWA

Get été, chaque jour de publication de votre annonce de vente de garage vous donne une chance de gagner. Donc, plus vous annoncez, plus vous avez de chances.

Composez le 562-0222 pour annoncer votre vente de garage

Cet été, annoncer dans LeDroit, c'est gagnant!

3 PAIRES DE BILLETS À GAGNER CHAQUE SEMAINE!

*Le concours se termine le 24 juillet pour les billets du 29 juillet 2005.

Où êtes-vous ?

**Vous étiez
présents lors
de la première
soirée des Grands
feux du Casino
du Lac-Leamy ?**

Retrouvez votre photo dans cette page,
téléphonez au (613) 562-7727
et laissez vos nom, numéros
de téléphone au travail et à la maison,
numéro et date de publication
de votre photo. Un seul appel par photo.



**Courez ainsi la chance
de gagner 4 laissez-passer
pour le spectacle de clôture des
Grands feux du samedi 13 août.**

Un tirage au sort parmi tous ceux
qui se seront identifiés
aura lieu le mardi 9 août 2005
à 14 h à nos bureaux d'Ottawa.
**Cinq gagnants de
4 laissez-passer seront avisés
par téléphone.**

Règlements disponibles aux bureaux du Droit.

Les petites annonces
cyberpresse.ca
562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h
Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur (613) 562-7782
Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales et y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. Abonnement : livraison à domicile : 184,60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,80 \$ / semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961 • Service par la poste : au Canada 391,66 \$ par année, et les autres pays : 911,55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Avis 102 à 107	Marchandises et services 118 à 222	Experts 243 à 310	Emplois 311 à 380	Logements 400 à 475	Propriétés 478 à 579
Commerces et industries 580 à 598	Services divers 599 à 603	Véhicules 604 à 684	Avis nécrologiques Pages subséquentes aux petites annonces	<p>Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.</p>	

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

SERVICE ET VENTE

★ ★ ★
\$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 223-0194.

15 MOIS ET +, CÔTE d'Azur, rue Rayol, garderies enfants, temps plein, 20 ans d'exp. Références, reqs Jackie, 561-3847.

2 PLACES, 5 sept., 3 ans et +, éducatif, M'tée Paiement. 669-9444

4 PNEUS d'hiver à vendre, Michelin, 185/14 po, usure: 1 hiver, prix à discuter. 777-0820

ADORABLES CHIOTS
Boston, caniche, poméranien, maltais, teckel, schnauzer et plusieurs autres. 772-4545.

ARMOIRES de cuisine avec comptoir et lavabo, \$1,000. 281-9422.

BIENVENUE poupons jusqu'à 5 ans, \$7/jour, Buckingham, 281-4947.

CANICHE royal 9 mois, 60 lb, mâle, opéré, noir, \$300. 776-0027.

CANICHE royal enregistré et Labrador, vacciné, \$500 et plus, après 6h. 819-985-1928

CHATONS siamois, 3 femelles, 11 sem., vaccinées, \$200. 643-0333.

CHIOT Golden retriever, 11 sem., \$350 acc. inclus. 643-0651, 664-7566.

CHIOTS Husky/Collie, vermifugés, \$50. 819-422-3671.

CHIOTS Labrador/Husky, \$50, 819-422-3745.

CLAIRVOYANCE, dessins, cartes, tarots, thé, Marie-Bleu, 669-7092.

COURS de maniement d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

EXCELLENTE paire de billets pour le spectacle de Brian Wilson en août à Montréal, \$150, 776-0868.

GARDERIE à \$7, 1 place disponible à partir du 22 août, 18 mois et +, Gatineau. 663-6367.

GATINEAU, 203 rue Hubert, vendredi, samedi et dimanche, dès 8h.

GATINEAU, 655 St-René E., le samedi 06 août.

GATINEAU, 82 Le Loutr, vente de garage, déménagement outre-mer. Meubles, tondeuse, etc. Sam. 6 août, 9h à 16h.

GATINEAU, 849 rue Madore, vente de garage. Le samedi 6 août de 8h à 14h.

GATINEAU, 88 Ste-Rose, vente de garage, le 6 et 7 août, beaucoup de livres, télévision couleur, manteau de fourrure, etc.

GATINEAU, 9 de Touraine, sam. de 8h à 15h et dim. de 9h à 13h.

GATINEAU, Côte d'Azur, 26 de Beauvallon, sam.-dim. 243-0108.

LIGUE DE HOCKEY

MOLSON
Recherche: équipe et/ou joueurs Calibre B-C
Lun.-Mer. 8h30-10h30 (819) 778-9903

MINCE et SEXY, maigrir entre 5 et 20 po en 1 heure, sans pilule, exercice et diète, 100% naturel. 243-1048

PERDU CHIEN, femelle, 1 an, Rottweiler/berger allemand, près boul. Fournier, 643-3026, 210-0455.

RÉFRIG. blanc, 2 portes, \$800. Piano Concertmate 980, \$175. Agenda électronique, \$150. 568-7250.

SERVICE ET VENTE

SECTEUR ANGERS, garderies enfants, bienvenue à vos enfants, 0 à 6 ans, \$95/sem., par enfant, maison privée. Lise 281-7037.

SERVICE de garde, garderies enfants, le samedi seulement, activités éducatives, jeux, bonnes nourritures, \$25/jour, Moussette/St-Raymond, places limitées, réservez tôt. 777-7854.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

TERRAINS à vendre 1 acre, en campagne, prêts à bâtir, idéal pour chalet ou roulotte, accès au lac, \$8,500 et +, \$130/mois, pas dépot. 819-684-3572

TRÈS belle jument Morgan, 5 ans, 14.3 mains, vaccinée, cours de dressée, \$1,400. 986-9918, 213-0070.

UNITÉ murale, mélamine blanche et grise, \$150. 243-6744.

YORKSHIRE, mâle, 10 sem., \$400 nég. 819-985-1259.

LES EXPERTS

#1 DANS L'OUTAOUAIS
PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

BOIS franc et céramique,
pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

PHILION FINITION
Portes et boiseries, finition et rénovation de tout genre. Estimation gratuite. 827-7495, 328-9009.

★ ★ ★
****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. 663-0343

★ ★ ★
PRO Peintre Arc-en-Ciel. Spécialiste résidentiel, avec décoratrice int. Estimation gratuite. Charles 665-5516.

RÉNOVATION générale (gypse, céramique, balcon, fenêtre) carte CCQ, compagnie réputée. 773-2118

EMPLOIS

1 PLACE disponible à \$7, 0 à 18 mois, St-Rosaire. 243-4030.

6 SOLLICITEURS recherchés(e)s pour prise de rendez-vous. 16h30 à 20h30. Salaire garanti. 643-6011.

Cyberpresse

ouvrez une fenêtre sur...
cyberpresse.ca/monde

cyberpresse.ca

EMPLOIS

quantum

Agent(e) de la qualité du service commencez dès la semaine prochaine ou une période de temps indéterminé.

Tâches:
- Création de contenu Web à être publié sur le Site du Canada.
- Édition et révision de contenu - Assurance de la qualité: du contenu dans les deux langues officielles et des fonctionnalités Web pour faciliter Agent(e) de la qualité du service commencez dès la semaine prochaine l'utilisation et l'intégrité du contenu
- Création de documentation pour des projets et de guides d'aide.

EXIGENCES:
1 - Bilinguisme impératif BBB/PPB (langue première étant le français).
2 - SÉCURITÉ: Niveau de fiabilité approfondie.
Citez "IS" comme sujet sur la candidature.
tempjobs@quantum.ca

AIDE-REPRÉSENTANT(E) en garderie avec RCR, la semaine de 7h à 12h. M'tée Paiement. 669-9444

AVIS

La Coopérative d'habitation le Trait d'Union est à la recherche de nouveaux membres ayant des habilités en gestion et/ou en administration pour occuper des logements de 2 chambres disponibles immédiatement ou septembre. Si vous êtes intéressés, veuillez remplir une demande d'inscription à partir du lien ci-dessous: http://www.cooperativehabitation.coop/logement/demande_logement.htm
Envoyez la demande à:
29, rue d'Orléans, local 101
Gatineau (Qc) J8T 5T9
Téléphone: (819) 561-9702

AYLMER, réceptionniste dentaire bilingue, connaissances informatiques et aptitudes téléphoniques exigées. Télécopiez c.v. au 682-5290 ou téléphonez au 682-1919.

BESOIN D'ARGENT?
Expérience non nécessaire, formation disponible, \$400 à \$500/sem., 20 postes, nous cherchons des personnes extraverties aimant voyager. Appelez Dionne au 613-789-4557.

Café PIERRE-PHILIPPE, service de pause café et distributrices recherche livreur(se) bilingue pour service à la clientèle. Exp. un atout. C.V. par fax: 613-822-3368

CAMIONNEUR (h/f) demandé(e), classe 1 ou 3, 457-2110.

CHAUFFEUR(SE) de camion classe 1, min. 3 ans d'exp., temps plein, 819-986-8970 ou 819-664-9708.

COMMIS-CUISINIER(ÈRE), temps plein. Se présenter avec C.V. et références au Restaurant Le Tartuffe, 776-6424.

ÉLECTRICIEN certifié classe C. Poste permanent, salaire et avantages concurrentiels. CV par fax: 819-568-9068.

GARDERIE PETITES MERVEILLES RECHERCHE aide-éducatrice pour garderie double, en milieu familial, pour sept. 827-4725.

HOMME à TOUT FAIRE ET +
Rénovations de tout genre, s/bains, céramique, flottant, portes, deck et autre, 20 ans d'exp. Estimation gratuite. Robert: 643-1364.

INSTALLATEUR (h/f) de système d'antenne par satellite. Doit posséder camion et outils. Mario 819-985-3518.

EMPLOIS

LES ENTREPRISES ISOLEX est à la recherche de plâtrier ou cimentier applicateur pour revêtement acrylique, avec exp., contactez André 665-8185

MÉCANICIEN(NE) QUALIFIÉ(E) RECHERCHÉ(E)
Mécanicien(ne) qualifié(e) possédant, de préférence, de l'expérience dans le domaine hydraulique recherché(e) pour un poste à temps plein dans des installations d'entretien ultramodernes. Excellent salaire et gamme complète d'avantages. Prime à la signature de \$5,000. Veuillez poster votre C.V. à l'attention du directeur de l'entretien à l'adresse suivante: C.P. 616, Stittsville (Ontario), K2S 1A7 ou par télécopieur au (613)831-7460.

MÉCANICIEN(NE) RECHERCHÉ(E) POUR GATINEAU (AYLMER) AU QUÉBEC
Mécanicien(ne), de préférence qualifié(e), possédant de l'expérience dans le domaine hydraulique recherché(e) pour un poste à temps plein. Excellent salaire et gamme complète d'avantages. Veuillez poster votre C.V. à l'attention du directeur de l'entretien à l'adresse suivante: C.P. 616, Stittsville (Ontario), K2S 1A7 ou par télécopieur au (613)831-7693.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM
cherche préposé(e) au bar et à la réception, connaissance Loterie vidéo un atout, temps plein et partiel; cuisinier(ère), temps plein. Se présenter du lundi au ven. au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

OPTIQUE LAURIER
recherche personnel sérieux pour plusieurs postes à temps plein et partiel, dans le domaine de l'optique. Région de Gatineau, Masson et centre-ville d'Ottawa. Doit être bilingue, aimer le public, la vente, service à la clientèle, travail d'équipe et relever des défis. C.V. par fax: 246-2184.

RECHERCHE commis au pièces d'auto, 3 ans d'exp. Télécopier votre C.V. au 246-4698 ou courriel: mcourchesne@napacana.com

SERVEUR (SE)S demandé(e)s, temps partiel. Restaurant Ferme Rouge, contactez Marc, 986-7013.

UNI-GLOBE BUILDING CLEANING
Besoin immédiat nettoyeur avec expérience, poste temps plein ou partiel, région d'Ottawa, candidat(e) doit posséder permis de conduire, disponible les 50 h de sem. Salaire débutant à \$8.50/h. Télécopiez C.V. au 613-737-8973, a/s Rick Béland.

IMMOBILIER
02 CHAMBRES à Gatineau, grand, \$675, pas chauffé, pas éclairé, secteur St-Antoine. 773-2118

1 CHAMBRE, 1er sept., semi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, stores, frais peint, stat., \$215. Jour: 613-747-3456, soir: 819-246-8633.

1 CHAMBRE, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, \$440. 281-3579.

1 CHAMBRE, \$560 chauffé, éclairé, semi meublés, frais peint, logement à louer Hull, près Galeries de Hull. 827-3829, 778-4130.

1 CHAMBRE à Hull, 1er sept. 2 appareils, rue Papineau, \$545, stationnement, 595-3563 ou 773-1310

1 CHAMBRE, Cité Collégiale, rue Carson, chambre à louer: \$400 incl. câble, internet haute vit., stat., chauffé, 4 min. de marche de la Cité. Pierre, 229-7040

1 CHAMBRE, Hull, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, \$425. 669-4034, 923-1485.

1 CHAMBRE, libre, aucun tapis, ch. de la Montagne, \$575, 778-1956.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, libre, non chauffé, non éclairé, secteur Pointe-Gatineau, \$495, 743-7590, 328-5006.

1 CHAMBRE, logement à louer Gatineau, dans maison privée, à partir de \$425 chauffé, éclairé, meublés, stat., Rosalie 561-2440.

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, \$520.62 net, incluant stat., 770-1547.

1 CHAMBRE, secteur Notre-Dame (Gatineau), grand, tranquille, 4 appareils, stat., références, \$450 non chauffé non éclairé. 671-9227.

1 CHAMBRE, s/sol, grand logement à louer à Hull, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., boul. Riel, près St-Joseph, \$530, libre. 747-7828.

1er sept. ou avant, partager logement avec 2 étudiants, près de l'UQO, \$325. 771-4183.

1 ET 2 CHAMBRES, logement à louer Gatineau, \$450 - \$550 non chauffé, non éclairé. 669-9796

1 GARÇONNIÈRE, près Galeries, \$476.87 net, stat. + Hydro, 770-1547.

2-3 CHAMBRES, 15 Rochon, chauffé, non éclairé, logement à louer Hull, stat., libre, \$600. 561-5006.

\$250, tout inclus, chambre à louer, accès à tout, dans maison luxueuse. 827-4480.

2 CHAMBRES, 1er oct., logement à louer à Hull, Le Plateau, \$875, neuf. 923-3410, 595-6784.

2 CHAMBRES, 1er sept., 1er oct., logement à louer à gatineau, \$600, complètement rénové, cour privée, spacieux, aucun tapis, 360-9010

2 CHAMBRES, 1er sept., \$650, logement à louer à Hull, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., très grand, propre, véranda + balcon, 2 stat., secteur St-Raymond, 92 des Oliviers. 777-3280, 962-0072.

2 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, \$540 et 2 chambres, libre, \$475. Logement à louer Masson-Angers. (819)281-2556.

2 CHAMBRES, 1er sept., rénové, rue St-André, \$600. 246-0858.

2 CHAMBRES, 207 Kent, \$565 non chauffé, non éclairé. 684-3445.

2 CHAMBRES, 5 min. d'Ottawa, semi-dét., rénové à 100 %, 4 appareils, stat., \$950. 561-9604.

2 CHAMBRES, 891 rue St-Louis, secteur St-Rosaire, Gatineau, rénové, libre, non chauffé, non éclairé, remise, stat., prises lav./sec., \$650. 775-9373, 996-6957.

2 CHAMBRES à Aylmer, 163 rue North, neuf, style condo, céramique et bois franc, foyer, grande terrasse, prises pour lav./sec., pas d'animaux, idéal pour retraité, \$950. Hélicène: 682-7314

2 CHAMBRES à Gatineau, s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, stat., loué au mois, \$675. Demandez Lucille L., 771-6576.

2 CHAMBRES et +, s/sol, piscine, cour, 2 stat., remise, \$950 chauffé, éclairé. 790-8422 ou 663-6661.

2 CHAMBRES, Hull, 1,000 pi², balcon, toit alcôve, remise, Triplex briqué, près Laramée/St-Joseph, 819-427-8191.

2 CHAMBRES, libre, ch. de la Montagne, \$600, 778-1956.

2 CHAMBRES, libre, poêle/réfrig., remise, rue de la Baie, \$500, 246-0522.

2 CHAMBRES, logement à louer Hull, \$680 chauffé, éclairé, prises lav./sec., sept./oct. 771-5635.

2 CHAMBRES, logement à louer Hull, 800 pi car., \$700 chauffé, éclairé, 923-1243.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, rénové, appareils ménagers, tranquille, Hull, près du boul. St-Joseph, stat., non chauffé, non éclairé, libre maintenant, \$625. 213-3455.

2 CHAMBRES + salle de travail, s/ lavage privée, non chauffé, tranquille, près CHVO et autobus, toutes commodités à proximité, \$750. 661-9513, 772-8594.

2 CHAMBRES, sept./oct., boul. Gréber, logement à louer à Gatineau, 6 logis, prises lav./sec., \$650. 568-3860, 561-7158.

2 CHAMBRES, très propre, logement à louer, 1,150 pi car., bois dur, près boul. Maloney, Gatineau, 1er sept., \$695. John, 664-2344.

\$300, GATINEAU, près Promenades, chambre à louer, cuisine, s/lavage. 773-0743.

3 CHAMBRES, 2 stat., \$850, prises lav./sec., 1er sept. 819-643-1612.

3 CHAMBRES, à Hull, 1er sept., Le Plateau, foyer, stat., remise, non chauffé, non éclairé, \$800-\$815. 360-6780.

3 CHAMBRES, beau, face à un parc, céramique, logement à louer Gatineau, plancher flottant, 2 stat., \$785. 669-5514.

3 CHAMBRES, GRATUIT, LIBRE, 1,200 pi car., logement à louer Hull, Plateau, remise, échangeur d'air, constr. récente, 663-6464.

3 CHAMBRES, logement à louer Hull, luxueux, spacieux, style loft, 10 min., de la colline parlementaire, clim., foyer, lave-vaisselle, plancher bois, \$1,095, 1er sept., 595-3579, (613)799-0817.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., 2 stat., \$700. 1er sept., logement à louer Hull, étude de crédit. 771-3048, 776-9601 après 17h.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er sept. \$795. 664-5839.

3 GRANDES chambres, chauffé, éclairé, 55 Booth, prises lav./sec., 1er sept., \$850. 773-3287.

4 CHAMBRES, grand, propre, chauffé, libre. 962-4797.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, pêche, chalet à louer, \$325 et +/sem., 819-688-3347.

AYLMER, parc industriel, entrepôts à louer, constr. 2005, 1,350 à 4,000 pi car. 955-7035.

BUREAUX à bon prix à louer, boul. St-Joseph, Hull, 819-483-0107.

CANTLEY, 489 M'tée des Érables, magnifique propriété à moins de 5 min. du Pont Alonzo. Site enchanteur, boisé, arbres matures et ruisseau. Offrant une des plus belles vues. Architecture hors de l'ordinaire avec grandes pièces chaleureuses. S/sol bien agencé avec sortie séparée, possibilité de logis parental. Demande \$224,900. 827-2108.

CHERCHE chambre et pension, rue Mutchmore, prêt à payer \$800/mois. 771-5688.

ESPACE à bureau, 550 pi car., \$750/mois, chauffé, éclairé, + taxes d'affaire. Guy Bélanger, Century 21 Multi-Services Inc., 778-4500.

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureau entre 500 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins.

Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

GATINEAU, bord de l'eau, \$350 tout inclus, stat. Libre. 568-4004.

GATINEAU, luxueuse, spacieuse, meublée, chambre à louer, tout incl., \$450. 210-5501.

GATINEAU, luxueux, 3 chambres, \$475 tout incl., 210-5501.

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI



IMMOBILIER

GATINEAU, maison en rangée à louer, près des Promenades, 3 chambres, 5 appareils, \$900 + hydro, 663-2946.

GATINEAU, neuve, 3 chambres, aucun tapis, choix couleur, \$172,900 ou \$984,54/mois, 661-8216 ou 643-1726.

GATINEAU, près hôpital, semi à partager, accès à tout, s/lavage, stat., près autobus. 665-5732.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, cour clôturée, piscine, bois franc, céramique, 5 min. école et parc, très propre, libre, \$1,150, 669-6232.

GATINEAU, semi, style bungalow, 2002, 4 chambres, s/sol fini, \$149,900, 661-8216 ou 643-1726.

GATINEAU, spacieux, idéal étudiante, stat., \$287,50/mois + service, 1er sept. Christine 669-9846.

GRACEFIELD, 2 chambres, chalet semi-meublé, à louer: \$495. (450)655-0199

HÉBERGEMENT DU MANOIR Visite, transite ou par affaire, nuitée, semaine ou au mois, secteur calme, 10 min. d'Ottawa. 819-772-2736.

HULL, 2 chambres (possibilité de 3), rénoveré à neuf, \$90,000 nég. 772-4414, 745-2857.

HULL, Plateau, triplex récent, revenus \$31,000, \$327,000. 663-6464

LAC Bigelow, chemin Lac Bigelow, Notre-Dame-du-Laus, 3 chambres, \$60,000, au 446-5400.

IMMOBILIER

LAC Gagnon, Duhamel, maison tout équipée, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, solarium, terrain 62,000 pi², paysagé, 190 pi sur le lac, \$325,000, 819-568-1152, 428-1874.

LAC Ste-Marie, chalet à louer, 3 chambres, tout équipé, \$600 semaine, \$300 fin de semaine. 243-1229 ou 243-8230.

LOCAL à louer, 689 boul. St-Joseph, libre, 561-9553, 661-2821.

LOGEMENT à partager, propre, non-fumeur(se), idéal étudiant(e), près Cégep Hull, \$350 tout inclus, 1er sept. 775-9081.

MONTÉE Paiement, s/sol neuf, tout inclus, \$500, 663-7321

NAMUR, 4 saisons, près de route 323, randasawma.com, 319-1914

PARC GRÉBER, GATINEAU Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau à louer. **Les Entreprises M. Charette, 243-5260.**

PRÈS Gracefield, chalet 4 saisons à vendre \$65,000 accepte échange 450-655-0199

S/SOL, grand, rénoveré, 4 appareils, 2 stat., sept, \$585, chauffé, éclairé, 663-1334 ou 962-1334 après 18h.

ST-LAURENT/CH. de Montréal, 1 chambre, dans un grand condo, cuisine, buanderie, stat., chauffé, éclairé, clim., meublés ou non, non-fumeur, idéal femme, étudiante ou travailleuse, libre, \$510, 741-4279.

ST-RAYMOND, garçonnière, libre, personne tranquille, meublée, \$430, 771-7006.

IMMOBILIER

SUPERBE dépanneur en pleine expansion, chiffre d'affaires: \$500,000, superficie: 2000 pi car., inventaire inclus: \$80,000. Photos disponibles sur leclerc.ca@videotron.ca. Tél.: Claude au 665-7341 ou 281-0103

TRANSFERT, 45 min. de Hull, bord de l'eau, plage sablonneuse, pente douce, 2,300 pi car., magnifique vue, \$279,000. Daniel Hébert, Royal LePage, V.D.O. au 456-3480.

VACANT, condo à vendre, 1 chambre, concept ouvert, tout béton, ascenseur, Aylmer, \$63,900. **René Lasalle, 778-4112, Royal LePage, Vallée de l'Ottawa.**

VANIER, condo spacieux et de luxe à vendre, 7e étages, 2 chambres, 2 s/bains, 1 s/lavage, tapis, 5 appareils. 613-741-3505

VISITE LIBRE, dimanche le 7 août de 14h à 16h, 31 rue de l'Éclipse, Hull, Plateau de la Capitale, beau semi-détaché, \$176,900, secteur recherché. Pour info: Marie Léonard, agent immobilier affilié, Royal LePage La Renaissance, 661-9300.

VÉHICULES

1980 GREW, 15', Evinrude 100 cv, propre, avec remorque, \$3,600. 778-0184, 457-1902.

1984 PETERBOROUGH, 17', moteur 100, remorque, \$2,000. 568-8085.

1985 PONTIAC Transam, très propre, \$2,800 nég., (819)712-3278.

1986 BMW 528E, toit ouvrant, excellent état, \$3,700. 684-2365.

VÉHICULES

1990 HONDA Accord, bon état, \$1,200. 669-9959.

1990 MAZDA 323, 180,000 km, \$1,300; 1993 FORD Festiva, 240,000 km, \$1,000; 1993 MERCURY Villager, 240,000 km, \$2,500. 243-5826.

1991 TOYOTA Corolla, 5 vit., 155,000 km, \$2,200, faut voir! 319-3499.

1992 GMC 1500, 4.3 L., \$2,000. 1991 Honda Civic, 3 portes, \$1,800, 1992 remorqueuse. 643-2790, 773-2179.

1994 MERCURY VILLAGER Nautica, avec attache-remorque, pneus d'été et d'hiver, \$2,900. Emmanuel 771-9432.

1994 SATURN SL1, 182,000 km, manuelle, très bon état, mécanique A1, \$2,200. 568-7488.

1995 MAZDA MX6, V6, moteur KLZE, 200 HP, tout équipé, noir, mag 17 po., pneu d'hiver, CD mp3, "sub" 15 po., condition A1, \$9,500 nég. 669-9566.

1995 PRINCECRAFT, ponton, 30 pi., moteur Evinrude, 115 HP, poêle, réfrig., douche, toilette, terrasse sur le toit, très propre, \$22,900 nég., 281-2645.

1995 TENTE-Roulotte, Bonair, \$4,495. **E. Fleury Automobile 661-4472.**

1996 GMC Safari SLX, 4.2 L., tout équipé, excellent état, très propre, 4 pneus d'hiver, 140,000 km, \$4,900. 561-1961, 613-866-0075.

1996 HARLEY Softail Heritage, 53,000 km, garantie 1 an, \$17,900. Tél: 613-266-3562.

VÉHICULES

1996 PALOMINO avec auvent et cuisinette, très propre, beaucoup de rangement et d'équipement. 643-9944.

1996 PRINCECRAFT Resorter, 14.5 pi., moteur Mercury 20 c.v., \$3,600. 281-0904.

1996 Windstar, V-6, 3.8, \$1,996; 1997 Stratus ES, V-6, \$3,500. 921-1967.

1997 CARAVAN, excellente condition, 118,000 km. 246-3716.

1997 GMC Safari, 145,000 km, plusieurs extras, \$8,000. 246-5969.

1997 PONTIAC Sunfire, certifiée, équipée, toit ouvrant, 186,000 km, \$3,595, (613)728-6808, 220-4292.

1997 TOYOTA Camry LE, 134,000 km, \$8,500, très propre, mécanique A1 et PLYMOUTH Voyager 1996, 244,000 km, \$1,900, très propre. Tél.: 771-6024.

1998 DAKOTA, V8, tout équipé, "King Cab", \$7,400. 561-2657, 889-1672.

1998 ZX9R Kawasaki -et- 1994 CBR 600, 2 motocyclettes en bon état. 986-9943.

1999 HONDA ACCENT, 5 vitesses, 135,000 km, \$2,900, 665-6899.

2000 MAZDA MPV E.S., tout équipé, cuir, \$11,500, 684-7544.

2001 CIVIC, automat., 2 portes, couché, 55,000 km, \$9,950. 712-3443.

2001 ECHO, 59,000 km., démarreur à distance, prix à discuter. 986-9943.

2001 MAZDA MPV LX, \$11,800 nég., tout équipé, 97,000 km, 561-5452.

VÉHICULES

2001 YAMAHA YZ125, motocross, \$3,600 nég. 663-4407.

2002 DAKOTA, X-Cab, \$12,995, **E. Fleury Automobile 661-4472.**

2002 FOCUS SE Sport, équipé, \$6,995. **E. Fleury Automobile 661-4472.**

2002 JEEP TJ, 4 cyl., 5 vit., 35,000 km, \$14,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2002 YAMAHA YZ, 250cc, \$4,000. Benoit 827-2225

2003 KAWASAKI VULCAN CLASSIC, 1600 cc: \$11,200 ET 800 cc: \$6,500. 2 Motocyclettes à vendre. 281-0904.

2004 YAMAHA Kodiak 450, vtt, tout équipé, avec pelle à neige, 643-6560

2004 YAMAHA YZF-450, excellente condition, très peu servie, \$5,200. (819)213-0588.

Aubaine!

2005 HONDA S2000, décapotable, 2,000 km, démonstrateur, "silver", prix régulier: \$51,425, spécial: \$45,000. Daniel, 778-1444 (cell.: 328-0883).

ROULOTTE 19', \$700 ou meilleure offre. (613)558-9151.

SEA-DOO Speedster, 2 moteurs, 14.5 pi., \$6,900, 921-4065.

TOIT de Jeep TJ souple, 2004, fait sur Jeep 1997 à 2005, \$700. 743-0450

DIVERS

CRUCHES et poterie antiques recherchées, 819-827-3055.

102 AVIS DIVERS

KAREN MAW, née le 21 janvier 1984, appelle Mommy au 1-819-441-1680.

LIGUE DE HOCKEY

MOLSON

OUTAOUAIS

Recherche: équipe et/ou joueurs

Calibre B-C

Lun.-Mer. 8h30-10h30

(819) 778-9903

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Stéphane Lalande, est priée de communiquer avec Nancy Keddy au 613-747-7800, poste 3601.

104 PERDU

CHAT roux et blanc, secteur Côte d'Azur, nom: Sam, 246-8447.

MONTRE Bulova, perdue par cycliste dim. 31 juil., route 105, entre Alcovet et Hull. 777-6150 ou 776-3196.

PERDU CHIEN, femelle, 1 an, Rottweiler/berger allemand, près boul. Fournier, 643-3026, 210-0455.

SHI-TZU miniature femelle, couleur beige, ch. St-Thomas, 669-8061.

106 TROUVÉ

LUNETTES de prescription, noires, pour homme, marque Vuarnet, trouvées rue Ducharme (Hull). 771-8935.

VÊTEMENTS pour motocyclistes trouvés dans un sac noir, le 31 juillet, boul. Maloney 281-5095.

118 SERVICES

MASSAGE suédois, reçus d'assurance, Gatineau. Diane 568-6757.

120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET ★

93 EDDY-776-6448

MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS

Meubles usagés Guindon, 73 St-Joseph, Hull. 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + lits + futon. 243-4474

1 ensemble de table avec vaisselier; 1 meuble d'ordinateur avec tiroirs; 1 bureau de directeur avec crédence et petite table. Prix à discuter, 281-2137.

2 LITS Double; 1 matelas Queen, très propre, très bon prix. 772-8216.

ALMONI.ca (site internet)

MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE 379, RUE MAIN, GATINEAU, 643-1990

ARMOIRES de cuisine avec comptoir et lavabo, \$1,000. 281-9422.

BELLE unité murale, 3morc., en frêne + 3 tables, \$800. Bon état. 643-1576.

DIVAN 3 places, valeur \$1,200, demande \$600 nég. 771-1241.

DIVAN-LIT, marine, très bon état, \$350 nég. 772-8971.

DOIT tout vendre, cause déménagement, 790-0807.

MATELAS très propres, toutes grandeurs, \$100 et plus. 772-2333.

MEUBLES en pin, style antique, prix imbattables, 682-5513.

MEUBLES USAGÉS MDM Achat, vente. 561-1686

SALON complet incluant 2 causeuses, couleur pastel, 1 chaise et deux tables en verre, \$600. 613-824-3346

TABLE ronde, 36", 4 chaises en chêne, bois naturel et vert forêt, 6 mois d'usage, \$400 nég., 684-9864.

UNITÉ murale, mélamine blanche et grise, \$150. 243-6744.

124 APPAREILS MÉNAGERS

200 DE LA SAVANE, poêle, réfrig., lav./séc. Garantie. 329-4409.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

ASPIRATEUR central, poêle encastré, lave-vaisselle, 2 lits. 663-8350.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!! 387 NOTRE-DAME, GATINEAU VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF, AVEC GARANTIE LIVRAISON GRATUITE. 669-0697

LAV./SÉC., \$175, livraison possible. 685-3373, 743-6685.

LAV./séc. et poêle, blancs. Très bon prix. 671-8276, 295-3999.

LAV./SÉC., très propre, excellent état, \$250. 643-1128.

POÊLE et réfrig. amande, \$325. 777-6174.

POÊLE, réfrig., lav./séc., 643-4009 ou 664-9979.

POÊLE, réfrig., très bonne condition, \$400, 669-7868, 779-6795.

VENTE et réparation de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de \$150. 777-0129.

132 ORDINATEURS

À DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs, Satisfaction garantie. 955-2756.

ORDINATEUR XP, avec écran plat, imprimante et photocopieuse, valeur \$3,800 pour \$1,200. 671-2687.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

VENTE spéciale: IBM Cel 733 mHz, 128 MB, prêt internet, \$99; PIII 1,000 MHz, 20 GB, \$177; Intel P4 1.6 GHz, 40 GB, \$277; Portable Dell PIII 850, 2.56 MB, 20 GB, DVD, \$497. 255-1653

134 MUSIQUE

BASSISTE d'exp. recherché pour groupe alternatif "hard rock" 665-9572.

BATTERIE Tama à vendre, \$800 ou \$1,500. 986-5394.

CHANTEUR rock recherche musiciens polyvalents (batterie, claviériste et guitariste). Julien, 246-4202.

DISCO MOBILE Magic Touch, pour soirées réussies. 246-3363.

PIANO droit de marque Samick laqué noir, \$2,900, 568-6492.

PIANO élégant, en noyer, 41" haut, impeccable, \$1,900. 568-5313.

PIANO "Mason & Risch" \$2,900, excellente condition. 771-1126

STUDIO MOBILE DAN. Disco mobile pour toute occasion. (613)880-8399.

WORMWITH, très beau piano, 100 ans, \$1,900. 771-3027.

136 BICYCLETTES

VELO de femme, valeur \$225 pour \$150. Servie 2 fois. 775-9223.

142 MATÉRIAUX

PLANCHES érable + chêne séché, 1" épais, pour ébéniste, 743-8595

SPÉCIAL, pin 1X6, pour mur int./ext., 1X6 pour plancher, embouté, .45 le pied linéaire, 771-8458.

150 COINDUBÉBÉ

ACCESSOIRES pour bébé: linge de garçon de 0-3 ans. 827-8260.

152 DIVERS À VENDRE

400 POTS de fleurs vivaces, 276 de Duvernay, Gatineau, 663-2279.

ABRI Soleil, "auvent" 12X12, rayon marron/beige/vert, valeur \$3,000 pour \$950. 643-2213, 568-4175.



ADULTES XXX, VHS, 3/\$20, DVD XXX: 2/\$30. **MUSICA MONETTE-663-9999**

AGENDA électronique HP Jornada 565 avec clavier portatif Targus et carte de réseau sans fil neuve. Le tout est en très bonne condition. 771-9313

À VENDRE: cèdre local pour quai, patio et table; bois V. 819-767-2044.

BAIN SUR PIED, ancien, en fonte, bonne condition, \$400. 923-5845.

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CHEZ RICK Marché aux puces, 15 boul. Fournier, Hull, beau, bon, pas cher! Ouvert lundi au samedi.

COFFRE-fort, 53" de hauteur, 27" de large, \$600, 986-2600.

ÉQUIPEMENT de céramique à vendre, four, moules, pièces crues, etc. 819-465-3000 demandé Cécile.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FOYER électrique blanc et laiton \$700; poêle électrique McClary, blanc et noir \$325. (819)986-3575.



KARAOKE: Appareil, nouveau modèle 2005, lit DVD Karaoke, film, CDG, MP3, VCD: \$69.99. Plus de 20,000 titres karaoke en inventaire. 663-9999.

LA-Z-BOY, berçante, \$175; buffet en cerisier avec table, \$200; lit 39" avec matelas, \$125; balayeuse Electrolux, \$50; gazebo 10X10 avec plancher \$550; réfrig., \$80; 741-7874.

LIVRES, Collège St-Joseph, 1ère secondaire, 669-3993.

NOUVEAU équipement pour salle de réception à vendre. 613-858-2255.

PINBALL, vente, achat et réparations. Pat 682-9704.

PLANCHER de bois franc verni, \$2 à \$4/pi car. 770-5081, 266-9291.

PORTE d'entrée blanche, 5'10" large X 6'8" de haut, \$500 nég. 243-3835.

PRODUITS chimiques à vendre: lithium Aluminium Hydride, phosphore rouge, GBL Gammabutyrolactone. 688-7162

RÉFRIG. blanc, 2 portes, \$800. Piano Concermate 980, \$175. Agenda électronique, \$150. 568-7250, 743-6118

ROLLING STONES

Billets à vendre, \$250 ch., section CC, rangée 5. 243-8257, 664-8398.

SPA avec toutes les options, jamais utilisé, coût \$9,1

220 ARGENT DISPONIBLE
MEILLEUR taux hypothécaire, conseils financiers, (613)290-0863.
PRÊTEUR privé hypothèque, marge de crédit, refinancement. 483-9800.

RÉPONSE 24H
POUR RÉGLER VOS PROBLÈMES
1re, 2e, 3e hypothèque
La banque dit non, peut être qu'on peut vous aider
558-7669

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !

CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel Jean-François Jutras
L.L.L. D.D.N., CIP B.A.A.
Syndic de faillite Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

311 AIDE DEMANDÉE
AIDE à domicile pour prendre soin d'un grand malade. Expérience et références exigées. Bel environnement de travail. Tél.: (819) 682-5123.

Abonnez-vous!
562-0555

311 AIDE DEMANDÉE
Du 25 juillet au 27 août
ANNONCER
votre vente garage
dans LeDroit,
c'est payant!
Vous pourriez assister
au spectacle de l'humoriste
Jean-Claude Gélinas
le 2 septembre prochain.
Informez-vous au
562-0222 ou 1-800-267-9555

POUR personne âgée, français et créole, bonne relation, non-fumeur. 841-6161, 749-6922

314 EMPLOIS DEMANDÉS
FERAIS ménage chez-vous. Exp., références, lun.-sam. 772-0340.

HOMME À TOUT FAIRE ET +
Rénovations de tout genre, s/bains, céramique, flottant, portes, deck et autre, 20 ans d'exp. Estimation gratuite. Robert: 643-1364.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE
COIFFEUR(SE) demandé(e), temps plein, Manoir du Casino Ramada, avec salaire de base. 772-0318.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE
COSMÉTICIEN(NE) DEMANDÉ(E) avec exp., au Pharmaprix des Galeries de Hull. Télécopier C.V. au 819-770-1983. Contactez Ginette Roy, 819-770-6668.

INSTITUT MATIS À HULL
Local à louer pour technicienne en pose d'ongles. Centre commercial très achalandé. 772-1888.

L'ÉQUIPE Barbibelle est à la recherche de stylistes avant-gardistes avec expérience. 775-5000.

LOCAL à louer pour massothérapeute, esthéticienne, ou autres. Line, 663-4443.

RECHERCHE étudiant coiffeur (h/f) qui veut apprendre, avec belle personnalité. Idéal la vingtaine. Contactez Patrick Attali, 819-246-9911.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

320 GARDIENNES DEMANDÉES
GARDIENNE non-fumeuse, à domicile, pour 2 enfants moins de 2 ans. Secteur Gatineau. 923-0289.

HULL, gardienne, chez moi, à temps plein, pour jumeaux de 1 an, \$200-\$250/sem. Expérience et références requises. 770-6486.

322 GARDERAIENFANTS
0-10 ANS, ABC (amour, bien être et confort) 7/7, 24h, avec reçus, Gatineau. 643-0760.

0-4 ANS, 3 places à \$7, près Main et St-René, début 15 août. 663-9388

0 À 6 ANS, lun. au vend. de 6h à 18h, jeux éducatifs, etc., repas chauds, 2 collations, cours RCR, cour clôturée. près Labrosse. Natalie 669-7432.

15 MOIS ET +, CÔTE d'Azur, rue Rayol, temps plein, 20 ans d'exp. Références, reçus. Jackie, 561-3847.

322 GARDERAIENFANTS
18 MOIS +, 1 place disponible, 6h à 18h, jeux éducatifs et jeux à l'ext. tous les jours, cour clôturée, R.C.R., Gati-neau. Reçus. Isabelle, 663-5211.

1 PLACE à \$7, 0 à 10 mois, 21 août, secteur Lorrain. Anik, 663-4772.

1 PLACE à \$7 pour sept. pour petite fille 6 mois à 1 an, secteur Labrosse. Caroline, 643-3904.

1 PLACE disponible à \$7, 0 à 18 mois, St-Rosaire. 243-4030.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

2 1/2 ans à 5ns. Service de garde le samedi seulement, activités éducatives, jeux, bonnes nourritures, \$25/jour, Moussette/St-Raymond, places limitées. 777-7854.

2 ANS et +, \$7/jour, 2 places, milieu familial, Le Plateau, Hull. 770-9150.

2 ANS et +, familial, 2 places, subventionné, à partir 29 août. 243-3871.

322 GARDERAIENFANTS
2 ANS +, secteur St-Rosaire, milieu familial, activités éducatives, bons repas. Bienvenue d'heureux. 246-7300.

2 PLACES, 5 sept., 3 ans et +, éducatif, Mteé Paiement. 669-9444

2 PLACES disponibles à \$7, 1-10 ans, secteur Lorrain, à Gatineau, 3 à 5 ans. 246-4548.

2 PLACES en garderie, milieu bilingue, secteur St-Rosaire. Près Ottawa, privé. 819-561-0616.

6H À 17h30, préscolaire 2 à 5 ans, près CASINO, bilingue, math., français, arts plastiques, musique et danse. Contactez Julie, 778-8889.

AOÛT, superbe milieu familial. Rue des Fées, Hull. A voir! 771-8817.

AYLMER, 5 places pour sept. 0-5 ans, Bilingue. Christine, 682-7297.

BIENVENUE poupons jusqu'à 5 ans, \$7/jours, Buckingham, 281-4947.

322 GARDERAIENFANTS
Garderais enfants à votre domicile. Références. 726-6541.

GARDERIE à \$7, 1 place disponible à partir du 22 août, 18 mois et +, Gatineau. 663-6367.

GARDERIE à \$7, de 18 mois à 5 ans, 1 place maintenant, 1 place en sept., projet Le Baron. Julie au 561-1496.

GARDERIE à \$7/jours, 2 1/2 ans à 5 ans, Aylmer. Lise au 684-2163.

GARDERIE à \$7, près boul. Lorrain. 2 poupons. 663-0356.

GARDERIE éducative Enfantastique: 2 Places à \$7 pour enfants de 4 ans. Milieu stimulant. Educatrices qualifiées et chaleureuses. 561-4034.

GARDERIE éducative, non-fumeurs, activités ext./int., cour clôturée, dîner + 2 collations. Aylmer. 684-1141.

GARDERIE en milieu familial, jeux éducatifs, 1 place disponible, secteur Wrightville. 772-9684, 328-5328.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER
10 ANS d'exp., service d'entretien 4 saisons, nettoyage du printemps, pavé uni, système d'irrigation, location de pépinière, etc. 643-2390, 213-2390.

AMÉNAGEMENT paysager, pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation, travail garanti. Daniel Beaudoin, entretien paysager. 243-5706, fax: 243-1685, courriel daniel@danielbeaudoin.com.

ARROSAGE automat., système d'irrigation: notre spécialité. 568-9932.

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

ENTRETIEN Extérieur HD, service de paysagiste général: tonte de gazon, pavé uni, excavation, (gouttières), etc... 743-4749.

ENTRETIEN M.L.J. Commercial et résidentiel. Stat., pavé uni, pose/coupe pelouse et cèdres. (819)790-9620

IRRIGATION R.L., pour une pelouse plus verte, voici la solution. 669-9491.

NETTOYAGE de stationnement, taille de cèdres, patio, 819-319-2606.

PAYSAGISTE CHARETTE, spécialiste en mur de soutien, pierres patio, coupe de haies de cèdres, mini excavation, trous pour clôture, poteaux de toute sorte. Réparations de terrains et beaucoup +. 790-8898.

RÉNOVATION EN TOUT GENRE: rénovation extérieure et +. 923-1144.

TAILLE de haie de cèdres, 30 ans d'exp., estimation gratuite, 663-0749, pag. 594-9721.

TERRASSEMENT PASCAL LAPOINTE -Paysagement; -Terrassement. 921-4758.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
Déménagement Maximum 777-6683, 777-MOVE

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

264 DIVERS
INSPECTEUR résidentiel, pré-achat, pré-vente, membre AIBQ, 661-9778. J'IRAI porter vos objets au dépotoir pour vous. Benoit: 266-7439.

268 ÉLECTRICITÉ
ÉLECTRIQUE SBD tout travaux, estimation gratuite. (819)682-9228.

Entreprises Pierre Charlebois Inc. ÉLECTRICITÉ, chauffage, climatisation À votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. (819)568-4034

279 ISOLATION
* ISOLATION MJ *
Resoufflage de grenier. Préparez-vous pour l'hiver ou tout autres travaux en isolation résidentiel, commercial. Membre APCHQ R.B.Q. 8315-9111-23. Michel: 712-4258, Denys: 921-3569.

285 MENUISERIE
LES PLANCHERS M.S.M. Spécialistes en sablage, teinture et pose de planchers de bois franc. Références. Membre APCHQ. 712-2911

287 NETTOYAGE MÉNAGE
1ER qualité/prix, nettoyage tapis et mobiliers + camion usine. 261-5050.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Services complets d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777

LAVAGE de vitres, murs et plafonds, très bon prix, 568-6196.

MÉNAGEZ-VOUS! Service d'entretien ménager résidentiel et commercial, satisfaction garantie. Any au 665-9190

280 INFORMATIQUE
770-1779 P4 3.0 MHG, \$675; AMD 2400 Sempron, \$450. Vente/service.

283 MAÇONNERIE
DUBOIS MAÇONNERIE Estimation gratuite, réparation cheminées, installation briques, façade. Mario 827-3833 ou (613)769-3303

ESTIMATION GRATUITE. Réparation brique, pierre, crépi et cheminée. 35 ans d'exp. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS
1,001 S/bain, deck, clôture, bois franc, flottant, céramique, peinture, RENOVE OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

288 PAVAGE
LES SCCELLANT DE L'OUTAOUAIS S.D.O., Scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial, R.B.Q. (819)772-1333.

SCCELLANT BC, scellant/réparations d'asphalte, fissure chaude. Tél.: 790-8648, No RBQ: 8289/7422/47.

289 PISCINES
HORS-TERRE: installation, réparation, changement de toile, déménagement. 18 d'exp., Hotte, 281-0026

PISCINES G.B. "Kit" complet de piscines creusées. Prix sur www.piscinegb.com 663-4357

290 PLÂTRE ET PEINTURE
100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

100% PLÂTRE (peu de poussière), peinture, gypse, crépi. RBQ. 246-5338

\$15/HEURE OU À CONTRAT, peinture résidentielle, estimation gratuite. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. Gatineau, 743-2303.

360-1497. FERAIT peinture int. et ext. A bon prix. Estimation gratuite. Jean.

FERAIS peinture int./ext., bon prix, 30 ans d'expérience. 665-4940, 669-1813.

M & M ENTRETIEN MÉNAGE Service de peinture, nettoyage toutes sortes et après construction, lavage de vitres. Estimation gratuite. Cell: 775-0485 ou 778-3308.

POUSSE-POUSSIÈRE SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. 663-0343

Trop occupé pour votre entretien ménager? Manon: 671-9483.

245 ARBRES
ÉMONDAGE S.P. Spécialistes en abattage et émondage, enlèvement de souches et de branches. Bon prix. 643-2555.

LES ARBRES DE L'OUTAOUAIS Émondage, abattage, 10 ans d'exp., assurance complète, bon prix, 819-770-6346 ou cell: 819-210-4691.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
"La où l'expérience joint la qualité" Ventilation-Chauffage André Bernard Fournais, foyer, échangeur d'air... RBQ 8244784843, éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION
EXPERTS en rénovation, portes et fenêtres, agrandissement, plâtre et peinture, patio, s/bain, etc. RBQ 8300-9902. Gilles au 773-0246.

PORTE de garage, moteur, rénovation, construction, s/bain, cuisine, clôture, patio, avec carte, estimé gratuite. Denis: 819-643-5948, cell.: 819-921-3766 ou 819-743-0231

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
1-877-907-2724 / 643-5749

DÉMÉNAGEMENT DV
Depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance.

#1 À PRIX FIXE pour déménagement et entreposage CLAUDE TRANSPORT 561-1686

#1 DANS L'OUTAOUAIS PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

#1 PETITS déménagements. Prix abordable. Benoit: 266-7439.

DÉMÉNAGEMENT abordable estimation gratuite. 568-1247

285 MAISONNEMENT
100% GARANTI, RÉNOVATIONS, s/sol, cuisine, s/bains, peinture, plâtre, céramique, etc. 568-7738. RBQ-APCHQ

#1 DE LA RÉNOVATION EN OUTAOUAIS M.L.P. Construction. RBQ et APCHQ 328-2016, 643-6659

1 Problème d'eau au s/sol?
Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Références et photos. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

BÉTON ET TOITURES Empereur Construction, 775-8183 Entrepreneur Général

BOUCHARD Rénovations extérieur de patio, réparations remise, peinture patio + clôtures. 663-9833, 743-7816.

FERAIS tous genres de rénovations int./ext. Benoit, 299-3144.

PETITES réparations ou travaux, homme à tout faire. Pierre, 923-0395.

PHILION FINITION Portes et boiserie, finition et rénovation de tout genre. Estimation gratuite. 827-7495, 328-9009.

RÉNOVATION int./ext., planchers flottant \$1,25/pi. car., céramique, patio. Alain, 15 ans d'exp. 328-5248.

RÉNOVATIONS de tous genres, deck et remise. Guy 775-1082.

SABLAGE DE PLANCHERS \$0.99 le pi car., pose bois franc et lambris: \$0.99 pi car., pose céramique: \$1.99 pi car., réparation, rénovation, 30 ans d'exp. Cartes de compétence menuisier. Marcel, 819-712-2636

TOITURE LEBLANC Toitures bardeaux, 30 ans d'exp., estimation gratuite. Meilleurs prix en ville. 772-8391, 665-3199.

TOITURES bardeaux, 25 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ., 827-3051, 712-2447.

TOITURES ÉRIC VARIN 2e génération de service et qualité. Estimation gratuite. 986-6451, 213-6451

296 TOITURES
100% ASSURÉ, 20 ans exp., bardeaux d'asphalte, RBQ-APCHQ, 243-6665

MOT MYSTÈRE

REVOLUTION - Un mot de 8 lettres

E	E	B	L	E	L	A	B	U	S	I	E	Y	E	S
T	R	I	D	I	H	T	E	M	A	L	E	M	N	G
P	E	V	E	T	O	P	M	I	P	L	R	L	I	S
Y	D	A	V	O	U	T	I	M	L	E	T	A	E	Y
G	O	S	S	E	C	I	E	I	U	A	I	V	R	A
E	M	P	R	U	N	T	L	N	F	E	T	E	I	P
N	A	U	O	H	C	R	I	E	O	O	M	I	A	R
E	E	S	R	I	L	O	V	I	R	E	G	I	M	E
R	U	C	L	A	N	N	E	S	C	I	L	N	B	L
A	R	A	K	O	T	N	N	N	E	D	E	I	A	I
L	O	N	L	E	U	E	T	E	I	C	O	S	R	X
S	P	T	E	R	R	I	O	C	I	M	E	N	N	E
A	E	O	B	I	E	N	S	U	I	S	S	E	A	C
C	I	N	E	X	T	R	E	M	I	S	T	E	V	I
E	N	T	R	I	B	U	N	A	L	E	O	B	E	N

- | | | | |
|---------|------------|---------|-----------|
| ABUS | EMPRUNT | LEOBEN | SOCIETE |
| ALSACE | ENNEMI | LILLE | SOU |
| BALE | EUROPE | LOUIS | SUISSE |
| BARNAVE | EXILER | MAIRE | TEMPLE |
| BIENS | EXTREMISTE | MODERE | TITRE |
| BRUNE | FETE | MURAT | TRIBUNAL |
| CANTON | FORCE | NECKER | TRIDI |
| CENS | GENERAL | NICE | TUILERIES |
| CHOUAN | GOSSEC | PAYS | VALMY |
| DAVOUT | IMPOT | REGIME | VENTOSE |
| EGYPTE | ITALIE | REINE | VETO |
| ELBEE | KLEBER | REUNION | |
| ELIRE | LAMETH | RIVOLI | |
| EMERY | LANNES | SIEYES | |

Solution du dernier problème : TARRAGONE

5 août 2005

No 965

322 GARDERAISEN ENFANTS

GATINEAU, rue Davidson, 2 places poupon, 2 places 3 ans et plus, subventionnée à \$7/jour. 669-4199

HULL, places subventionnées, août, 2 à 5 ans. 778-1035

JARDIN D'ENFANTS, Mont-Bleu (Hull), 0-5 ans, activités variées, personnel qualifié, **reçus. 772-9009.**

NOUVELLE garderie à \$7, secteur Cheval Blanc, ouverture 15 août, 4 places disponibles. 643-0346.

PLACES disponibles 0 à 18 mois, repas santé, Aylmer. 684-7903.

POUPONS, 5 mois +, Hull, milieu familial, \$7, subventionnée. 770-8853

PRÉSCOLAIRE, Abri Copains, Hull, programme pédagogique et jeux éducatifs élaborés par une enseignante. 2 places disponibles. (819) 778-2292.

SECTEUR ANGERS, bienvenue à vos enfants, 0 à 6 ans, \$95/sem., par enfant, maison privée. Lise 281-7037.

SERVICE DE GARDES ÉTOILES Service privé, milieu privilégié, possède un BAC en orthopédagogie et formation en psychothérapie. Réservez votre place. 663-9535.

325 OFFRES D'EMPLOI

100 SAUVETEURS (SN piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. C.V. fax: 613-789-0550 ou christine@h2o.ca

6 SOLICITEURS recherchés(e) pour prise de rendez-vous. 16h30 à 20h30. Salaire garanti. 643-6011.

A ABSOLUMENT besoin de gens dynamiques pour travail avec le public ou téléphonique. Audrey 243-5995.

A ABSOLUMENT besoin de personnes motivées pour travail en vente de systèmes de sécurité. De \$750-\$1,250/sem. + voyages. Global sécurité 729-8585.

AGENT(E)S de sécurité recherchés(e)s, expérience non nécessaire, formation incluse. (613) 820-9280.

325 OFFRES D'EMPLOI

BOUCHER (h./f.) avec exp., soir et fin de sem., 25-30h/sem. Benoît au 281-6575 ou 712-1962.

BRÛLERIE CAFÉ ALADDIN Recherche personne avec passion pour le café, motivée, bilingue, avec exp., service à la clientèle. **TEMPS PLEIN SEULEMENT.** Envoyer CV au 595-4702 ou appeler au 595-8520.

METRO
Marché St-Pierre

Recherche **COMMIS AU DÉPARTEMENT DE L'ÉPICERIE**

Disponible jour, soir et fin de semaine
Possibilité d'un emploi à temps plein
Expérience de 2 ans dans le domaine de l'alimentation.

Communiquez avec **M. Sylvain Thibault**
643-2353

CAFÉ PIERRE-PHILIPPE, service de pause café et distributrices recherche livreur(9se) bilingue pour service à la clientèle. Exp. un atout. C.V. par fax: 613-822-3368

CAISSIER(E) DANS UN THÉÂTRE Parfaitement bilingue, bonne connaissance Excel et Word, Réseau Admission un atout. Disponible 7/7, jour et soir, 11,67\$/l'heure. Faxer CV au: (819) 772-6266.

CAISSIER(ÈRE) avec expérience sur caisse et en épicerie, heures à discuter. L'Épicerie Monette. (777-2400)

CAMIONNEUR (h/f) demandé(e), classe 1 ou 3, 457-2110.

325 OFFRES D'EMPLOI

CUEILLEURS demandé, temps partiel, avec bonne connaissance de la région Ottawa/Ontario. Se présenter avec C.V. au 60, Adrien-Robert, Gatineau.

DAME DE PRÉFÉRENCE, résidence pour aînés, travail de soirée et soins. 613-799-7478, 613-837-9344.

EMPLOYÉ demandé(e) pour nettoyage de maisons privées. 669-9800

EMPLOYÉ(E) demandé(e) à temps plein pour ferme laitière, avec exp. dans la traite des vaches et autres travaux, au (613) 524-5494.

ENGAGEONS filles 18-24 (étudiantes, débutantes) bisexuelle pour escorte. Jusqu'à \$140/h. Drogue s'abstenir. Bonne condition. Vanessa, 319-0225

325 OFFRES D'EMPLOI

GARDERIE PETITES MERVEILLES RECHERCHE aide-éducatrice pour garderie double, en milieu familial, pour sept. 827-4725.

GYM ÉVOLUTION à Gatineau recherche personne dynamique, responsable ayant de l'expérience en entraînement physique. 661-8782.

HOMME DE SERVICES Construction Junic est à la recherche d'un homme de services avec exp. Outils et véhicule nécessaires. Faire parvenir votre C.V. par fax au: 776-2808 ou info@junic.ca

IMPRIMERIE COPIUS REPRÉSENTANT(E) DES VENTES exp. un atout., salaire de base + commission. Claude 561-0226

Promenade KIA

est à la recherche de (H. ou F.) **Directeur(trice) des finances (F&I)**

- Expérience dans le domaine un atout.
- Belle personnalité, facilité à communiquer en français et anglais, dynamisme, être organisé(e), désir de faire carrière.

Nous offrons :

- Un plan de rémunération intéressant
- Avantages sociaux
- Une atmosphère de travail agréable et dynamique

Faites parvenir votre CV à :
M. Jean Gauthier
par courriel : jgauthier@promenadekia.com
ou par télécopieur (819) 561-8771
346, boul. Gréber
Gatineau (Québec) J8T 5R6
Tél. : (819) 561-6669

CARROSSIER DE L'OUTAOUAIS

Est à la recherche (h. ou f.) **DÉBOSSÉUR**

Minutieux, avec 5 ans d'expérience dans le redressement de châssis (frame).
Doit posséder ses outils.

Est à la recherche (h. ou f.) **SABLEUR**

Avec expérience

Pour renseignements :
Yvon ou Paul
1299, boul. de la Vérendrye Ouest
Gatineau (Québec)
J8T 8K2
(819) 243-4244

INSTALLATEUR (h/f) de système d'antenne par satellite. Doit posséder camion et outils. Mario 819-985-5518.

INSTALLATEUR(RICE) de gouttières, avec exp., et véhicule, bonne rémunération. 778-3535.

LA SOURCE par Circuit City, 381 Maloney est, recherche retraité(e) pour 3 jours semaine. 663-1138.

Urgent!

LE NORDIK - SPA SCANDINAVE Préposé(e) à l'entretien, de nuit, temps plein ou partiel, \$10/h. Fax: 827-5059, sjoubarne@lenordik.com

Matériaux De Construction DL Inc
Siège Social
760, rue de Vernon
Gatineau, Qc
J9J 3K5

Réceptionniste/préposé(e) administratif

Matériaux de Construction D.L. cherche un(e) **réceptionniste/préposé(e) administratif**

Cette personne doit être bilingue et avoir des connaissances de base en informatique.

Si intéressé, envoyez votre C.V. par courriel à rdavis@matdl.com ou par télécopieur au 819-770-5631.

LES ENTREPRISES ISOLEX est à la recherche de plâtrier ou cimentier applicateur pour revêtement acrylique, avec exp., contactez André 665-8185

McDonald's/Mont-Bleu/Wal-Mart Recherche personnes avec sourires, motivés(e)s et responsables, pour combié(e)s poste à temps plein et temps partiel. Apportez votre C.V. au 38 boul. Mont-Bleu ou par télécopieur: 770-0556.

MESUREUR DE BOIS demandé(e), 3 ans d'exp. en feuillus. 2 postes disponibles. Après 19h, 777-8377.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), temps plein ou partiel, bon salaire et préposé(e) aux chambres, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

cyberpresse.ca

Livreurs demandés (h/f)

Pour livraison de journaux dans le secteur **Otter Lake**

Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles entre 6 h et 7 h le matin, du lundi au dimanche inclusivement.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8 h et 16 h, du lundi au vendredi, au numéro **(613) 562-0555** ou **1-800-267-6961**.

tirage@ledroit.com

LeDroit
cyberpresse.ca

AIDE-ÉDUCATRICE avec exp., milieu familial, temps plein. 665-4753.

AIDE-REPRÉSENTANT(E) en garderie avec PCR, la semaine de 7h à 12h. Mtée Paiement. 669-9444

APPRENTI(E)-monteur de cheminée, exp. en maçonnerie préférable, habiletés manuelles, bilingue, doit avoir auto, références. 827-3356.

APPRENTI plombier (h/f) avec expérience. 745-4604.

ARROSAGE OUTAOUAIS recherche un(e) technicien(ne) pour traitement de pelouse. Doit posséder un permis pour application de pesticides (CD4) et un permis de conduire valide. Mario au 663-2863.

ASSISTANT(E)-CONTREMAÎTRE DE CHANTIER

Construction Junic est à la recherche d'un(e) assistant(e)-contremaître de chantier. Faire parvenir votre C.V. par fax au: 776-2808 ou: info@junic.ca

SS AVONSS Représentant(e) demandé(e). 613-788-0550.

\$\$\$

AVONS besoins de vendeur(se), salaire de base + commission; chauffeur(se) de camion pour livraison de meubles; homme de plancher avec outils. Communiquez avec David au 213-5567.

BESOIN D'ARGENT? Expérience non nécessaire, formation disponible, \$400 à \$500/sem., 20 postes, nous cherchons des personnes extraverties aimant voyager. Appelez Dionne au 613-789-4557.

BESOIN d'un "vidangeur lanceur" et chauffeur avec classe 1 et 3, pour compagnie de vidanges. 669-3613.

BESOIN main-d'oeuvre, temps partiel et chauffeur(se) de camion occasionnel, domaine déménagement. 786-8253

★★★
CENTRE D'APPELS recherche gens dynamiques, formation incluse, salaire garanti entre \$10 et \$15/h selon expérience. Contactez Richard au 1-877-827-9001.

CENTRE Multi Détente recherche massothérapeute et technicien(ne) en pose d'ongles. 613-834-7609.

CHAUFFEUR, classe 3, et **AIDE-DÉMÉNAGEUR** recherché(e)s, 561-7131.

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES demandé(e)s pour travailler dans le secteur d'Ottawa, bilingues, doit avoir un permis valide classe 2. **URGENT!** Germain, 741-6672.

CHAUFFEUR(SE) de camion classe 1, min. 3 ans d'exp., temps plein, 819-986-8970 ou 819-664-9708.

CLINIQUE dentaire recherche secrétaire, télécopiez C.V. au 246-6525.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) responsable, pour travail dans dépanneur. Se présenter avec C.V. au Dépanneur Pelletier, 1158 Maloney Est, Gatineau, entre 9h et midi du lundi au ven.

COMMIS VENDEUR dans les vélos, maturité, honnêteté, temps plein et partiel, références exigées. Se présenter au 136 rue Eddy, Hull.

COMPAGNIE d'entretien paysager est à la recherche de personnes avec expérience. Télécopiez votre C.V. au (819) 246-4691.

CONCIERGE résident pour édifice de 24 logements à Hull, ayant habileté manuelle, avec véhicule. Faxer C.V. au 682-3624, A.L. Raymond Ltée.

CONTRACTEURS en charpente recherchent employés avec exp., contactez Patrick, 819-213-7114.

COUVREURS de 4 plis, temps plein, à Ottawa. 822-2312, cell. 223-6826.

Jules Baillet

Est à la recherche de (H. ou F.) **Technicien(ne) avec connaissance en mécanique générale**

- Expérience dans le produit Chrysler un atout
- Avoir le sens de l'initiative

Pour rendez-vous avec C.V.
Jacques Baillet
(819) 777-5261

EXPANSION DE PARASCOLAIRE Garderie Parasol dans Nepean, est à la recherche d'éducateur(trice)s à temps partiel, de 14h30 à 17h30, 3 postes à remplir. S.V.P. envoyez C.V. au Parasol, 3, Spring Garden, Nepean, Ont., K2G 3B1.

FISSURE express réparation de fondation, est à la recherche d'une personne avec 5 ans d'exp., min., rémunération selon l'exp. Doit avoir véhicule. David 712-1294. Télécopier votre C.V. au: 663-0944.

Votre HOROSCOPE

Le vendredi 5 août 2005

capricorne du 22 déc. au 20 janv.

La plupart des gens ne sont pas capables d'avoir une méthode aussi structurée que la vôtre. Bien que vous puissiez faire votre possible pour la leur transmettre, il semble plus réaliste de vous résigner à les accepter tels qu'ils sont, en vous adaptant à eux. Vous êtes souvent un génie de l'organisation et cela comporte beaucoup d'avantages, mais aussi quelques inconvénients...

verseau du 21 janv. au 19 fév.

La Lune en Lion, face au Verseau, vous suggère de chasser tout sentiment de honte ou de culpabilité et d'apprendre à vous affirmer davantage. C'est le temps de prendre la place qui vous revient de juste droit. Les meilleures choses découleront de vos relations avec les autres aujourd'hui. Il ne faut pas chercher très loin pour trouver le bonheur et la satisfaction...

poissons du 20 fév. au 20 mars

Le succès de vos démarches dépend largement de l'approche et du "timing" que vous choisissez pour aborder les gens. Avant de vous entretenir avec quelqu'un, prenez le temps d'évaluer sa disposition et sa réceptivité. Votre adaptabilité représente votre meilleur atout. Alors sachez vous adapter aux fluctuations de la journée et à l'humeur du moment.

bélier du 21 mars au 20 avril

La visite de la Lune en Lion devrait influencer favorablement la disposition du monde à votre endroit. Voici donc le temps de formuler des demandes, de soumettre des propositions et de vendre vos mérites. La pire chose serait de ne pas oser vous faire connaître. Une rencontre à la fois stimulante et surprenante peut même venir agrémentez votre soirée. Alors demeurez flexible et disponible...

taureau du 21 avril au 20 mai

L'influence de la Lune en Lion, angulaire au Taureau, pourrait créer un climat d'incertitude aujourd'hui. Les imprévus et les contretemps ne sont pas exclus. Si certains de vos projets demeurent encore vagues, vous devriez essayer de les déterminer avec davantage de précision. Une meilleure planification de vos activités éliminera le risque d'imprévus fâcheux et de désistements.

gémeaux du 21 mai au 21 juin

Les astres indiquent qu'une situation passée n'est pas forcément définitivement terminée. Quoique vous en pensiez, il est encore possible de revenir en arrière et d'en modifier les paramètres. Ne laissez pas l'orgueil vous empêcher de poser un geste dont les conséquences vous feraient plaisir. En cas d'incertitude, imaginez que l'autre personne se trouve à votre place.

cancer du 22 juin au 22 juillet

La confiance en soi constitue un élément primordial afin d'atteindre la réussite dans quelque domaine que ce soit. La période d'attente avant de passer à l'action constitue l'étape la plus difficile. Ainsi, vous avez intérêt à agir le plus rapidement possible, sans permettre aux idées défaitistes de vous envahir l'esprit. L'assurance génère davantage... d'assurance.

lion du 23 juillet au 23 août

Le cycle de la Lune parcourt encore votre Signe, et son influence devrait contribuer à rendre votre vendredi plus important. Un entretien peut revêtir un caractère particulièrement intense ou passionné. Malgré Saturne, profitez de ce climat pour faire les premiers pas vers quelqu'un qui vous intrigue ou pour raviver la ferveur d'une relation existante.

vierge du 24 août au 22 sept.

Situé dans un autre Signe de Terre, Mars en Taureau exerce un climat plus positif sur vos entreprises. Des personnes influentes dans votre domaine professionnel pourraient s'intéresser à vos idées et à l'exécution d'un de vos projets. Vous devrez peut-être accepter de faire un petit compromis, mais vous réaliserez aussi que les avantages dépassent les inconvénients.

balance du 23 sept. au 23 oct.

Il est possible que des personnes désapprouvent certaines de vos décisions et de vos prises de position. Toutefois, vous ne devriez pas permettre à leur opinion de vous faire douter de vos choix. Les désaccords et les débats idéologiques ne minent pas forcément les relations et les associations. À la positive, ils peuvent promouvoir la croissance et profiter à tout le monde.

scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Avec la Lune encore en Lion, angulaire au Scorpion, la discorde est de mise. Rien ne vous oblige à révéler de l'information si on ne vous demande rien. Il n'est peut-être pas nécessaire non plus d'afficher ouvertement vos couleurs dans certains milieux, notamment s'ils vous sont étrangers. Prenez le temps de tâter le terrain et adaptez-vous aux circonstances.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

Vous ne devriez pas hésiter à demander un service à quelqu'un aujourd'hui. Un refus est la pire chose qui puisse s'ensuivre. Alors serait-ce si dramatique que cela? Par ailleurs, il est probable qu'une personne de votre entourage soit intimidée par votre assurance. Une bonne plaisanterie peut facilement briser la glace et détendre l'atmosphère.

325 OFFRES D'EMPLOI

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM
cherche préposé(e) au bar et à la réception, connaissance Loterie vidéo un atout, temps plein et partiel; cuisinier(ère), temps plein. Se présenter du lundi au ven. au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

OPÉRATEUR de balance mécanique, avec exp., bilinguisme un atout. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lun. au ven. de 13h à 16h ou téléphonez au 613-830-1940

Les Immeubles ETASSE
www.etasse.com

POSTE DE CONCIERGE

Excellent comme 2^e revenu familial!

Principales responsabilités :
Nettoyer et entretenir l'intérieur et l'extérieur de l'édifice et du terrain environnant, être responsable du fonctionnement de l'édifice, assurer un lien direct avec les locataires et voir à certaines tâches administratives telles que la signature des baux et la perception des loyers. Aucune réparation à effectuer.

Exigence : doit demeurer sur les lieux

Qualités requises :
• Facilité à communiquer avec la clientèle
• Sens de l'initiative et des responsabilités
• Bonne forme physique
• Connaissance de l'anglais, un atout

Prière de communiquer avec **Yvonne Therrien** au (819) 243-3466 Du lundi au vendredi de 9h à 17h

OPÉRATEUR de pelle mécanique, bulldozer, backoe, carte de compétence nécessaire. C.V. par télécopieur au 669-5028 ou téléphonez au 613-223-4948.

OPTIQUE LAURIER
recherche personnel sérieux pour plusieurs postes à temps plein et partiel, dans le domaine de l'optique. Région de Gatineau, Masson et centre-ville d'Ottawa. Doit être bilingue, aimer le public, la vente, service à la clientèle, travail d'équipe et relever des défis. C.V. par fax: 246-2184.

OUVERTURE de nouvelle garderie, besoin de 3 éducatrices avec diplôme, une éducatrice avec exp. et cours de premiers soins, pour la mi-septembre. Contactez Anick ou laissez message au 669-7016.

PERSONNEL demandé, disponible en tout temps. Marché Frais, 215 Bel-lehumeur, Lyne.

325 OFFRES D'EMPLOI

PHARMAPRIX AYLMEYER
Recherche cosméticienne temps partiel, soir et fin de sem. Exp. non nécessaire. Bilingue et dynamique. Se présenter avec CV au 178 Principale.

PRÉPOSÉ(E) à la pesée / répartiteur(se), bilingue, avec exp., pour opération de sable et gravier. Télécopiez C.V. au (613)822-2506 ou téléphone: (613)822-1245.

PRÊT À APPRENDRE
Nous recherchons des personnes très motivées à l'idée d'entreprendre une carrière intéressante dans les services financiers. Appeler Mario au 742-0768 ou 292-7960.

RECHERCHE commis au pièces d'auto, 3 ans d'exp. Télécopier votre C.V. au 246-4698 ou courriel: mcourchesne@napacanada.com



Bois et matériaux de construction recherche immédiatement

VENDEUR(SE)S

- Bilinguisme et expérience obligatoire en matériaux de construction.
- Travail de jour seulement.

Nous sommes fermés les soirs, le samedi après-midi et le dimanche.

S.V.P. ne pas téléphoner. Vous présenter avec votre C.V. et demandez Monsieur Roland Lavoie.

PILON LTÉE

5, boul. Montclair Gatineau, QC, J8Y 2E3

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE conducteur, avec classe 1, pour livraison locale et régional, nuit et jour. 739-9076.

SERVICE DE PNEUS LAVOIE OUTAOUAIS

266 St-Louis, Gatineau (Québec) J8P 8B3

Est à la recherche d'une personne pour travail à la chaîne dans une usine de pneus rechapés.

- Bonne capacité physique
- Connaissance des ordinateurs un atout
- Capable de travailler sous pression
- Capable de travailler en équipe
- Expérience en usine de production un atout

Se présenter au 266 St-Louis (secteur Gatineau) à l'arrière de l'usine de rechapage Goodyear et demandez à rencontrer M. Jean-Charles Fortier.

RECHERCHE entraîneur(e)-chef (10h/sem.) et entraîneur(e) technique (8h/sem.) avec exp. pour nage synchronisée, salaire et conditions à discuter. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 595-0354 avant le 5 août. Pour info. au 775-2798 ou 737-1681.

RECHERCHE hommes payables à l'heure pour poser des fermes de toit (trusts) à Orléans, 463-4132.

RECHERCHE main-d'oeuvre générale, \$10.75/h, chantier construction/travaux paysagement. Ottawa, permis conduire obligatoire. 613-227-1964.

RECHERCHE Masson, exp. en crépi et réparation de cheminée, équipe ment fournie, salaire à discuter. 827-3356.

RECHERCHE mécanicien(ne) dans le domaine du radiateur. 778-2858

RECHERCHE préposés au nettoyage de construction, \$9.25/h., permis de conduire obligatoire. 613-227-1964.

REMOUEUR demandé avec 4 à 5 ans d'exp. 1-800-900-3682.

REPRÉSENTANT(E) de réseaux demandé. Léo ou Jocelyne: 778-6751

RÉSIDENTE pour personnes âgées recherche un directeur(trice) pour succursale de Montréal, avec exp. dans location et dans les ressources humaines. Télécopiez C.V. au 771-9057.

RETRAITÉ: opérateur de pelle mécanique, bulldozer, backoe, carte de compétence nécessaire. C.V. par télécopieur au 669-5028 ou téléphonez au 819-669-5047.

325 OFFRES D'EMPLOI

RICHELIEU D. LEBLANC

Marché alimentaire en croissance recherche **gérant(E)** des fruits et légumes, temps plein. Aussi **boucher** (h/f), salaire et avantages sociaux très compétitifs.

Présenter votre CV à Daniel ou Anick au 1732 route du Carrefour, Val-des-Monts (Perkins), par fax au 671-5480 ou à: dan.leblanc1@sympatico.ca

SÉCURITÉ. Personne mature demandée(e), temps partiel (fin de sem.) pour édifice à logement luxueux. Télécopier C.V. (613)789-3408.

SERVEUR(SE) demandé(e), temps plein ou partiel, apportez C.V. au Du Barry, 33 Selkirk, Ottawa.

TECHNICIEN D'entretien de pelouses WEED MAN

Nous cherchons des gens motivés pour rejoindre notre équipe. Les candidat(e)s devront avoir un bon sens de communication, un permis de conduire valide disponible pour débiter **IMMÉDIATEMENT** et au moins 20 ans. La formation sera incluse. S.V.P. contactez-nous au (819)777-1710.

Vous aimez les défis!

Rejoignez-vous à une équipe dynamique et réputée.

Villa Toyota

est à la recherche de **Représentant(e)s des ventes avec expérience**

Véhicules neufs et usagés

Bilingue, dynamique, entregent.

Veuillez contacter **Pierre Lafontaine** ou **Danielle Brisson** au 965 boul. St-Joseph, Hull **776-0077**

Urgent!

TÉLÉPHONISTES

Bienvenue aux retraités et semi retraités. Aucune vente directe par téléphone. Poste ouvert pour Gatineau et Ottawa. Prise de rendez-vous seulement. Jusqu'à \$12/h. Luc au 243-4959.

TIM HORTONS PONT ALONZO OU BOUL. GRÉBER
Hôtesse/hôte demandé(e), pâtissier(ère), temps plein. Apporter C.V. au 378 Gréber.

TRADUCTEUR(TRICE)S vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, de \$45,000 à \$75,000/an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. (416)975-5252 #305.

TRAVAUX d'entretien paysager, min. 3 ans d'exp. horticulture. 778-3330.

UNI-GLOBE BUILDING CLEANING
Besoin immédiat nettoyeur avec expérience, poste temps plein ou partiel, région d'Ottawa, candidat(e) doit posséder permis de conduire, disponible les fins de sem. Salaire débutant à \$8.50/h. Télécopiez C.V. au 613-737-8973, a/s Rick Béland.

URGENT - Recherche livreur au IGA Laflamme, contacter Marius Laflamme au 770-9131 ou télécopier C.V. au 770-2609.

\$\$\$ VENDS variétés de CHOCOLAT et fais-toi des \$\$\$ ET gérant(e) d'équipe demandé(e)s. 1-800-561-2395

372 PERSONNEL DE BUREAU

CHERCHE secrétaire administrative, DEC en administration un atout, temps plein, doit être bilingue, sens du marketing développé, soigné(e) et professionnelle(le), aimant le travail d'équipe, autonome, relations publiques, aime les responsabilités, belle personnalité, bonnes connaissances en informatique et traitement de texte, exp. en clinique dentaire un atout, salaire selon compétences et exp., télécopiez C.V. 671-7615.

RECHERCHE réceptionniste dentaire à temps plein, parfaitement bilingue, avec exp. pour clinique au centre-ville d'Ottawa. Envoyer C.V. au 613-249-0370 entre 8h et 17h sur sem. seulement.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE dentaire dynamique, recherchée pour bureau d'orthodontiste pour un poste à temps plein. Contactez le 595-8966.

AYLMER, réceptionniste dentaire bilingue, connaissances informatiques et aptitudes téléphoniques exigées. Télécopiez c.v. au 682-5290 ou téléphonez au 682-1919.

CHERCHE secrétaire dentaire exceptionnelle, télécopiez C.V. 671-7615.

373 PERSONNEL MÉDICAL

CLINIQUE DENTAIRE DE HULL
Secrétaire dentaire avec min., 2 ans d'exp., bilingue, temps plein, du lundi au jeudi, pas de soir, bonne rémunération. Télécopier C.V. à Michel Coté 771-8171.

INFIRMIERS(ÈRES), bon salaire, 770-1515, fax: 770-1510.

SECRETARIE dentaire en orthodontie, expérience dentaire ou médicale. Temps plein. Télécopiez C.V. au 819-246-6404 ou en personne au 160 boul. de l'Hôpital, suite 500.

374 PERSONNEL HÔTELIER

LE FORUM - Bar Sportif
serveur(se), préposé(e) au bar, portier, avec exp., SVP vous présenter en personne entre 10h et 17h au 18 de la Baie, Gatineau.

LE PIGALE
RECHERCHE serveur(se), portier, avec exp., se présenter en personne entre 11h et 19h au Pigale, 99 boul. Gréber, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BESOIN d'un apprenti-menuisier en finition intérieure avec cartes C.C.Q. Télécopiez CV au 819-669-2673.

ÉLECTRICIEN certifié classe C. Poste permanent, salaire et avantages concurrentiels. CV par fax: 819-568-9068.

JOURNALIER pour travaux de peinture et menuiserie, avec exp. seulement, possédant véhicule. 712-2217.

MÉCANICIEN(NE) QUALIFIÉ(E) RECHERCHÉ(E)

Mécanicien(ne) qualifié(e) possédant, de préférence, de l'expérience dans le domaine hydraulique recherché(e) pour un poste à temps plein dans des installations d'entretien ultramodernes. Excellent salaire et gamme complète d'avantages. Prime à la signature de \$5,000. Veuillez poster votre C.V. à l'attention du directeur de l'entretien à l'adresse suivante: C.P. 616, Stittsville (Ontario), K2S 1A7 ou par télécopieur au (613)831-7460.

MÉCANICIEN(NE) RECHERCHÉ(E) POUR GATINEAU (AYLMER) AU QUÉBEC

Mécanicien(ne), de préférence qualifié(e), possédant de l'expérience dans le domaine hydraulique recherché(e) pour un poste à temps plein. Excellent salaire et gamme complète d'avantages. Veuillez poster votre C.V. à l'attention du directeur de l'entretien à l'adresse suivante: C.P. 616, Stittsville (Ontario), K2S 1A7 ou par télécopieur au (613)831-7693.

PEINTRE d'expérience et homme à tout faire, avec véhicule et outils. Travail à la pièce. Femme bienvenue. (613)247-6490.

RECHERCHE ébéniste avec 5 ans d'exp. pour construire des escaliers ronds et spciaux, bois solide et recouvrement de tapis. Poste permanent, temps plein. Salaire selon exp. Envoyez CV par fax: 613-446-4806 ou par courriel: guysimard@potvinconst.com

RECHERCHE POSEUR de "trust" avec expérience. 210-3440.

RÉNOVATION générale (gypse, céramique, balcon, fenêtre) carte CCQ, compagnie réputée. 773-2118

376 PERSONNEL DERESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE) avec exp. Apportez C.V. à Lou Patate, 374 rue Main à Gatineau.

A&W HULL ET GATINEAU
chef-caissier(ère) et caissières, postes permanents. laissez mess.: 643-6019.

A&W HULL ET GATINEAU
CUISINIER(E)S à temps plein et à temps partiel. Laissez mess.: 643-6019.

CAFE BACI recherche serveur(euse) et cuisinier (ère)s avec expé. en cuisine italienne. Apporter C.V. au 77, prom. du Portage, Hull.

CHERCHE COMMIS et aide-cuisinier(ère). Se présenter après 14h avec CV **Maison Lyonnaise**, 35, Dumas, Hull

COMMIS-CUISINIER(ÈRE), temps plein. Se présenter avec C.V. et références au Restaurant Le Tartuffe, 776-6424.

CUISINIER(ÈRE) et serveur(se) demandé avec expérience, 684-8181.

HÔTESSES, débarrasseurs, laveurs de vaisselle. Se présenter au 343, boul. Gréber, Gatineau.

LA CRÉPERIE recherche cuisinier(e) avec exp. 561-5290 ou 664-8809.

Attention!

LE BIFTHÈQUE recherche immédiatement: personnel de cuisine, exp. un atout, Envoyez C.V. par fax: 777-3726 ou vous présenter, 75 Edmonton Hull.

PIZZA PIZZA recherche CUISINIER(ÈRE) et LIVREUR(EUSE) avec ou sans exp., 381 Maloney E., Gatineau.

RESTAURANT de fine cuisine française, recherche garçon de table avec exp., et commis débarrasseur. Télécopiez votre C.V. 744-4957.

RESTAURANT MIKE'S DE HULL est à la recherche d'un livreur(euse), temps partiel. Apportez votre C.V. au 470, boul. St-Joseph, Hull.

SAINT-ÉLOI CAFÉ BISTRO
Chef cuisinier (h/f), 2 ans d'exp. minimum, organisé et dynamique, bons avantages (jour, soir, fin de sem). Se présenter avec C.V. au 100 ch. Du Lac-Leamy, Hull.

SERVEUR(SE)S demandé(e)s, temps partiel. Restaurant **Ferme Rouge**, contactez Marc, 986-7013.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

TIM HORTONS DE HULL
208 BD ST-RAYMOND, GATINEAU
a un urgent besoin de personnel temps plein, régulier, horaire de nuits. S.V.P. vous présenter au restaurant.

URGENT!! Personnel avec exp., pour casse-croûte. Se présenter, 1123 St-Louis, Gatineau.

378 PERSONNEL DE VENTE

Urgent!

\$800 à \$1,200/sem. Clientèle fournie, aucune sollicitation, formation complète rémunérée. Postes à combler aux succursales de Gatineau et Ottawa. 243-5458.

★★★
CENTRE d'appels sortants, \$12-\$15/h, lundi-vendredi, jours seulement. Vous acquièrez une compréhension des besoins du client lors de vos appels et vous trouverez des occasions de ventes potentielles. Le bilinguisme est essentiel. Envoyez C.V. à: resume@onpath.com ou visitez www.onpath.com

DÉTAILLANT autorisé de Telus Mobilité, recherche vendeur(se)s au détail, avec expérience, bilingue un atout, à temps plein et à temps partiel. Envoyez C.V. par fax au 595-1149 ou par courriel: mfhbert@sergau.com. Seules les candidat(e)s retenues seront contactés.

OCCASION de carrière, représentant(e)s, \$30,000 à \$40,000, secondaire 5, auto nécessaire. Formation incl. Marc 771-0398. C.V. par fax: 771-7379

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ÉCOLE privée à la recherche d'un enseignant(e) qualifié(e) avec exp., francophone, dynamique et passionné(e) pour l'enseignement avec approche multi-sensorielle au niveau du primaire, pour l'enseignement des mathématiques. Faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur à Ottawa, (613)747-7978.

400 LOGEMENTS À LOUER

1 CHAMBRE, accès privé, meublé, \$500, chauffé, éclairé, stat., idéal personne seule, 1er sept., 319-6407.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrig., stat., idéal personne seule 40 ans+, pas d'animaux, libre. 682-0269

1 ET 2 chambres, Appartements Sanchez, à partir de \$575. 682-0522

1 ET 2 chambres, spacieux, constr. 2003, centre-ville d'Ylmer, possibilité option d'achat, \$650 et \$850. Laissez message au (819)955-7111.

2 CHAMBRES, 1 chambre, libre, prise lav./séc., stat., eau chaude, non chauffé, non éclairé, près piste cyclable et rivière, \$720 et \$660 360-3360

2 CHAMBRES, 1er sept., 1,200 pi car., \$875, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. Références. Secteur tranquille. (819)685-1942.

2 CHAMBRES, 4 appareils, rénové, stat. entrée privée, bien situé. \$615 + hydro. 1er sept. Jour: 682-9958 soir, 684-5435.

2 CHAMBRES, condo, libre, neuf, clim., planchers bois, 2 stat. 770-6446

2 CHAMBRES, grand, s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils, \$800. 360-4797.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, \$625 + électricité, rénové, propre. 772-9870.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er sept., \$650, 684-0679 ou 685-2469

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 1 stat., libre, \$610. 685-0585 poste 21, demande Louise de 8h à 20h ou Shanna, 682-8624.

2 CHAMBRES, rue Thomas, très propre, \$655, non chauffé, non éclairé, réfrig., poêle, pas d'animaux 595-8550.

Nouveau!

2 CHAMBRES, sept., ou avant, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., \$625. 455-2210 soir.

★★★
2 GRANDES chambres, appartement neuf, site enchanteur, chauffé, éclairé, clim. 223-3005, 223-3006.

3 CHAMBRES, libre, Marina d'Aylmer, non chauffé, non éclairé, \$750. Demandez pour Carole au 684-4125.

4 CHAMBRES, grand, propre, chauffé, libre. 962-4797.

Du 25 juillet au 27 août

ANNONCER

vosre vente garage

dans LeDroit,

c'est payant!

Vous pourriez assister au spectacle de l'humoriste **Jean-Claude Gélinas** le 2 septembre prochain. Informez-vous au **562-0222** ou **1-800-267-9555**

MARTINE LACROIX LE BRIDGE

collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

Trouver la Dame

Ouest contre-attaque du Roi de trèfle. Vous avez 10 levées si les piques sont 2-2 : 5 piques, 2 coupes à coeur, 2 carreau et 1 trèfle. Vous gagnez le retour à trèfle au mort et comme vous n'êtes pas très fort pour localiser une Dame, vous optez pour tirer l'As et le Roi de pique en tête. Au second tour, Ouest se départit d'un coeur. Vous êtes maintenant à court l'une levée, comment continuez-vous ?

Peut-être réussirez-vous à faire tous vos atouts puisque vous coupez après le joueur qui possède la Dame. Vous continuez en encaissant l'As et le Roi de carreau avec l'intention de terminer le coup en coupes alternées — plan qui s'avère tout à fait viable — mais lorsque le Valet de carreau d'Ouest tombe au second tour, vous pouvez faire encore mieux. Vous appelez le 10 de carreau sur lequel vous vous débarrassez du 5 de trèfle quand Est ne couvre pas. Même si Ouest gagne de la Dame, votre contrat est sûr. Vous caserez deux coeurs sur les carreaux maîtres et couperez le dernier. Et si c'est Est qui possède la Dame, vous ferez même une levée supplémentaire.

Donneur : Ouest

Vulnérabilité : Nord/sud

NORD	
♠ R 10 7 3	
♥ 6	
♦ A R 10 9 8	
♣ A 8 3	

OUEST	EST
♠ 6	♠ D 9 2
♥ A R 7 4 2	♥ D V 3
♦ V 4	♦ D 6 3 2
♣ R D 10 7 6	♣ V 9 2

SUD	
♠ A V 8 5 4	
♥ 10 9 8 5	
♦ 7 5	

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

02 CHAMBRES, grand, \$675, pas chauffé, pas éclairé, secteur St-Antoine. 773-2118

1-2-3 CHAMBRES, plancher bois, céramique, dans plusieurs secteurs de Gatineau, à partir de \$495. Info: 213-9998 ou 213-0722.

1, 2 et 3 CHAMBRES; rénové, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades, à partir de \$475. 246-3307, 775-8961

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl., 561-5578.

17 LA FORTUNE, 2 chambres, chauffé, 561-3558, 613-276-2975.

1 CHAMBRE, 1er août, \$525 non chauffé, non éclairé, propre, rénové. 664-0071.

1 CHAMBRE, 1er août, \$619, câble, chauffé, éclairé, Pointe-Gatineau, ascenseur, poêle, réfrig., bois, céramique. 819-568-1997, 514-247-9924.

1 CHAMBRE, 1er oct., 71 du Côteau, joli petit condo, impeccable, aucun tapis, \$600. Pierre, 661-2240.

1 CHAMBRE, 1er oct., Du Coteau, insonorisé, personne tranquille, pas d'animaux. 1 stat., \$500. 664-8070.

1 CHAMBRE, 1er sept., 18 rue Orléans, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$590. 880-8232.

1 CHAMBRE, 1er sept., près cinéma 9, 4 appareils, 1 stat., \$580 + hydro. 613-744-2590.

1 CHAMBRE, 1er sept., semi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, stores, frais peint, stat., \$615. Jour: 613-747-3456, soir: 819-246-8633.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, climatisé, entrée privée, stat., \$625, libre, 794-6829.

1 CHAMBRE, \$425 non chauffé, non éclairé. 643-3822, 778-4606.

1 CHAMBRE, \$495 chauffé, 5 min. de UOQ. 613-292-9678.

1 CHAMBRE, \$495 chauffé, non éclairé, eau chaude incl. 663-4475.

1 CHAMBRE, 49 du Limousin, \$550 chauffé, éclairé, meublé. 568-8528.

1 CHAMBRE, 4 appareils, entrée privée, pas d'animaux, \$495 + Hydro. 663-7033.

1 CHAMBRE, \$500, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise. 561-5434 ou 712-1590.

1 CHAMBRE, appareils, stores, \$490, 669-0282.

1 CHAMBRE, à sous-louer pour 3 mois, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., câble, non fumeur, libre, \$620. Mont-Luc, 561-9669 ou 360-4279.

1 CHAMBRE, bord de la rivière Outaouais, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./séc., stat., \$575. 210-9876 ou 561-0603.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$575, poêle, réfrig., câble, clim. central, 827-4879.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, logement à louer à Gatineau, prises lav./séc., 1 stat., \$450. 791-1848.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, clim., prises lav./séc., \$525, 663-2222.

1 CHAMBRE, complètement rénové à neuf, près de tous les services, \$525, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. 663-6770.

1 CHAMBRE, dans maison privée, à partir de \$425 chauffé, éclairé, meubles, stat., Rosalie 561-2440.

1 CHAMBRE et garçonnière, rue St-Antoine, libres. Stat. 664-5727.

1 CHAMBRE, grand stat., haut Montée-Paiement, très tranquille. Faut voir, libre, très abordable. 664-2111.

1 CHAMBRE, juil./août, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 246-3902.

1 CHAMBRE, libre, à sous louer, prises lav./séc., 1 stat., remise, \$500. 663-7019, 773-3724.

1 CHAMBRE, libre, non chauffé, non éclairé, secteur Pointe-Gatineau, \$495, 743-7590, 328-5006.

1 CHAMBRE, libre, rénové, 2 appareils, buanderie, balcon, pas d'animaux, \$525. 776-0593.

1 CHAMBRE, libre, rue Marengère, très tranquille, non chauffée, non éclairée, poêle, réfrig., \$500, après 18h. 682-8931.

1 CHAMBRE, libre, tout rénové, \$555 non chauffé, non éclairé. 266-0255.

1 CHAMBRE, meublés moderne, chauffé, éclairé, câble, entrée privée, \$600/mois. 827-5149.

1 CHAMBRE, nouveau de 2 ans, céramique, appareils neufs, 5 min. du centre-ville, \$570, libre. Téléphonez au: 613-323-2166 pour visiter.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, stat., pas d'animaux, libre, \$475, 771-1694.

1 CHAMBRE, petit 2 1/2, s/sol, \$460, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., inclus. 743-0488 en soirée.

1 CHAMBRE, rue du Vignault, stat., chauffé/éclairé, \$550. 743-6690

1 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1 stat., \$575, 1er août. 246-1522.

1 CHAMBRE, secteur Notre-Dame, grand, tranquille, 4 appareils, stat., références, \$450 non chauffé non éclairé. 671-9227.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, éclairé, non-fumeur(se), pas d'animaux, 1er oct., \$550. 643-6075.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., idéal personne seule non-fumeuse, pas d'animaux. Libre. 525. 663-8682.

1 CHAMBRE, s/sol, non-fumeur(se), rue Gabrielle-Roy, chauffé, éclairé, \$550. 661-2177.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, très grand, remise, stat., \$585+. Pas d'animaux. 743-0461, 328-4845.

1 ET 2 CHAMBRES, \$450 - \$550 non chauffé, non éclairé. 669-9796

1 ET 2 chambres, août-sept.-oct., 2 appareils, eau chaude, cuisine/s/bains neuves, stat. 561-0132, 771-8019.

1 ET 2 chambres, de Charny, bain thérapeutique, prises lav./séc., libre. 661-2821, 246-4128.

1 ET 2 chambres, Gatineau et Hull, \$525-\$900, chambre à louer à partir de \$350. 771-1716.



1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550+. 561-3324

1 ET 2 chambres, très propres, stat., chauffés, éclairés, 1er août. \$525 et \$795. 661-3022.

2-2 CHAMBRES, libres, style condo, très grands, propres, 2e niveau, prises lav./séc., entrée privée, \$650. 663-9717.

2-3 CHAMBRES, grand, impeccable, tranquille, non-fumeur, pas d'animaux, \$850-\$950, 771-7473.



2-3 CHAMBRES, prix compétitifs, propres, sécuritaires, buanderie. Près Promenades. Denise, 246-9144.

2 BELLES chambres, cour, Templeton, \$625. 243-5755.

2 BELLES CHAMBRES, propres, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 BELLES chambres, triplex, style condo, \$650. 671-1722.

2 CHAMBRES, 1205 Notre-Dame #18, beau grand logement, entrée privée, remise, \$650, 1er sept. 819-955-4144.

2 CHAMBRES, 120 Nelligan, 1er plancher, \$600, non chauffé, non éclairé. 1er août. 790-0722.

2 CHAMBRES, 151 boul. Labrosse, chauffé, éclairé, stat., 1er sept., \$690. 819-210-5125.

2 CHAMBRES, 174 N. Groulx, sept., chauffé, non éclairé, prises lav./séc., semi-s/sol, rénové, \$725. 643-3654.

2 CHAMBRES, (19b Désy), bas de bungalow, niveau du sol, libre, non chauffé, non éclairé, avec cour, \$565 + Hydro, libre. Mess. Muriel, 328-7921.

2 CHAMBRES, 1er août, pas d'animaux, 728 St-Louis, 561-6398.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., rue Nobert, style condo, prises lav./séc., pas d'animaux, 2e niveau, \$710. 643-1459.

2 CHAMBRES, 1er août/sept. style condo, près Loblaw's, \$765. 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 1er juin/1er juil., poêle, réfrig., eau chaude, stat. 243-5182.

2 CHAMBRES, 1er nov., bas de maison, chauffé, éclairé, clim., foyer, bain giratoire, prises lav./séc., 2 stat., idéal pour couple 50 ans et +, ou personne seule, pas d'animaux, \$725. 669-8972

2 CHAMBRES, 1er sept., 1er oct., \$600, complètement rénové, cour privée, spacieux, aucun tapis, 360-9010

2 CHAMBRES, 1er sept., 21 du Barry, rénové à neuf, stat. 775-5458.

2 CHAMBRES, 1er sept., bois dur, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., près de tout, \$690. (819)319-4440.

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., \$650, non-chauffé, non-éclairé, très propre, bois franc, 2 stat., 1147 Notre-Dame au 3ième. 663-5002 ou 643-6403

2 CHAMBRES, 1er sept., oct., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 568-4099 ou 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 246-6805, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., prises lav./séc. Gréber. 561-5995, 743-7580

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., prises lav./séc., remise int., \$650. 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept., rénové, rue St-André, \$600. 246-0858.

2 CHAMBRES, 1er sept., tout rénové, propre, 4 appareils, câble, entrée privée, non-fumeur, pas d'animaux, stat., \$675 tout inclus. 288-4255.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, près Gréber, plancher bois/céramique, prises lav./séc., stat. + prise, à partir de \$700, libre et 1er sept., 568-2595.

2 CHAMBRES, 2 étages, 2 stats., style condo, \$765, 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 303 rue Lévis, céramique, bois flottant, 1er juil., \$540. 360-1804.

2 CHAMBRES, 327 et 331 boul. La Vérendrye, \$600, non chauffé, non éclairé, 1er août et sept. 790-0722.

2 CHAMBRES, 34 Claire, secteur Pte-Gatineau, \$650 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 923-3103, 921-3120

2 CHAMBRES, 440 Pointe-Gatineau (du Progrès), libre, rénové, entrée sécurisée, idéal pour couple ou personne seule, \$600, non-chauffé, non éclairé. Pas d'animaux. 328-1303.

2 CHAMBRES, 440 Pointe-Gatineau (du Progrès), libre, rénové, entrée sécurisée, idéal pour couple ou personne seule, \$580, non chauffé, non éclairé. Pas d'animaux. 328-1303.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, rénové, 2 stat., \$625. 3 CHAMBRES, triplex, grand, stat., \$765 chauffé, 643-3075, libres, pas d'animaux.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, \$625, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 1 stat., libre et sept. 669-2430, 663-1531.

2 CHAMBRES, \$680 et \$700. 328-2379. www.lamalva.com

2 CHAMBRES, \$695, balcon, près de l'hôpital, stat. int., prises lav./séc., 613-327-5410, 243-0177.

2 CHAMBRES, \$700/mois, non chauffé, non éclairé, rue Matapédia, près de tout, 1er sept. 920-1119

2 CHAMBRES, \$725, propre, non chauffé/éclairé. 613-265-1281.

Les Immeubles
ETASSE

Vous cherchez un environnement propre, paisible et sécuritaire...

Nous avons des 1-2-3 chambres et studios à Gatineau. Visitez-les sur notre site Internet : www.etasse.com

Et prenez rendez-vous avec notre agente de location :
568-5151, poste 5

2 CHAMBRES, 842 et 846 St-René Ouest, août/sept., non chauffé, non éclairé, garage, \$800. 790-0722.

2 CHAMBRES, 891 rue St-Louis, secteur St-Rosaire, rénové, libre, non chauffé, non éclairé, remise, stat., prises lav./séc., \$650. 775-9373, 996-6957.

2 CHAMBRES, 94 East, s/sol, rénové, 1er août, prises lav./séc., chauffé, éclairé, pas d'animaux \$750. 213-8051.

2 CHAMBRES, août-sept., poêle, réfrig., eau chaude, stat. 243-5182.

2 CHAMBRES, centre-ville, près Promenades, constr. neuve, balcon, non chauffé, non éclairé, \$675, libre. JF: 246-4249.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stat., libre. Michel 669-1593.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, stat. Prix abordable. 568-1272, 685-1743.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, \$650, 1er juil. pas d'animaux, 405 Notre-Dame, 663-2999.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., \$635. 776-4077

2 CHAMBRES, clim., prises lav./séc., très beau secteur, Labrosse, \$630, 1er oct., 663-5546.

2 CHAMBRES dans duplex, rénové, très tranquille, Templeton, \$600 chauffé. 671-3828

2 CHAMBRES, décor moderne, semi s/sol rénové, grandes fenêtres, salon 20x11, céramique, flottant, \$655, chauffé, remise, prises lav./séc., pas d'animaux, 613-820-1569.

2 CHAMBRES, de luxe, 707 Montée Paiement, sept., oct., nov., 1, 152 pi car., foyer, plancher de bois, échangeur d'air, remise, idéal retraités. 773-8175

2 CHAMBRES, demi-s/sol, \$670, non chauffé, non éclairé, stat., remise, près de tout, 1er nov. 643-5354.

2 CHAMBRES, demi-s/sol bien éclairé, non-fumeurs, céramique/flottant, aucun tapis, endroit paisible, idéal semi retraité ou personne seule, \$650. 669-2801, 669-4152.

2 CHAMBRES et +, s/sol, piscine, cour, 2 stat., remise, \$950 chauffé, éclairé. 790-8422 ou 663-6661.

2 CHAMBRES, frais peint, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., très beau, 1er étage, rue D'Orléans, 1er oct., \$585. 665-4986.

2 CHAMBRES, grand bel app., bois flottant, \$620. 328-6262.

2 CHAMBRES, grandes pièces, 874 Notre-Dame près de Lorrain (Templeton), \$600, stat., arrêt autobus en face, au 663-8467.

2 CHAMBRES, grand salon, semi s/sol, céramique, plancher flottant, foyer, s/lavage, entrée privée, stat., pas chauffé, pas éclairé. \$675/mois, 1er sept. Laisser message 643-6712.

2 CHAMBRES, grand, s/sol bungalow, 1er sept. 669-4505

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, \$525. 643-3822, 778-4606

2 CHAMBRES, libre, poêle/réfrig., remise, rue de la Baie, \$500, 246-0522.

2 CHAMBRES, libre, près Gréber, \$620 chauffé, éclairé 243-6493

2 CHAMBRES, libre, remise, non chauffé, non éclairé, \$625, 643-2672.

2 CHAMBRES, libre, rénové, \$595, non chauffé, non éclairé, stat. 266-0255.

2 CHAMBRES, libre, rénové, stat., près Promenades. 246-7476 (mess.).

Nouveau!

2 CHAMBRES, libre, tout rénové, près bd Lorrain. 852-1167, 797-9409.

2 CHAMBRES, libre, très spacieux, très propre, rénové récemment, non chauffé, non éclairé, stat. prises lav./séc., près Nicolas Gatineau. 978-6400.

2 CHAMBRES, luxueux, 1,200 pi², foyer, clim., sept., \$725. 669-1809.

2 CHAMBRES, près de la rivière, pas de chien, \$580, libre, 776-0593.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, 2 appareils, ascenseur, buanderie, pas d'animaux, à partir de \$635. 561-3324

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, près Promenades, 3 appareils, buanderie, bois flottant, balcon, pas d'animaux, \$625. 595-9093, 664-8769.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., stat., 1er sept., près de tout, \$675, 561-3883, 292-3630.

2 CHAMBRES, propre, poêle, réfrig., stat., buanderie, \$610. 246-1630.

2 CHAMBRES, rénové, \$575 non chauffé, non éclairé. 777-1893

2 CHAMBRES, rénové à neuf, libre, bas de maison, près Promenades. 923-2571 ou 827-0841.

Chance unique!

2 CHAMBRES, secteur Lorrain, plancher bois, céramique, spacieux, coin tranquille, \$625 +. 213-9998, 213-0722.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, ensoleillé, très propre, frais peint, tapis neuf, 2 stat., libre, \$650. 243-7188.

2 CHAMBRES, sept./oct., boul. Gréber, 6 logis, prises lav./séc., \$650. 568-3860, 561-7158.

2 CHAMBRES, sept. oct., Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$690. 561-7158, 243-1047

2 CHAMBRES, spacieux, chauffé, tranquille, entrée et cour privées, remise ext., sept.-oct., \$645. 819-661-7591.

2 CHAMBRES, spacieux, condo, r-dech., éclairage ++, lustre, bois franc, céramique, cabanon, 1er août gratuit, non chauffé, non éclairé, \$825. 643-2472.

2 CHAMBRES, s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, stat., loué au mois, \$675. Demandez Lucille L. 771-6576.

2 CHAMBRES, stat., libre, \$595, au (819)663-1266.

2 CHAMBRES, Templeton, semi s/sol, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$565, libre. 745-0937, 227-4972.

2 CHAMBRES, tout inclus, chauffé, éclairé, stat., \$616. 246-6509

2 CHAMBRES, très propre, 1,150 pi car., bois dur, près boul. Maloney, 1er sept., \$695. John, 664-2344.

2 CHAMBRES, TRÈS SPACIEUX, rénové 2004, chauffé, éclairé, buanderie, stat., \$725. 669-0149.

2 CHAMBRES, un air de campagne à 2 min. du pont Alonzo, rénové à neuf, cour arrière clôturée face à la rivière, grand balcon aménagé, \$650, 1er sept. Vérification crédit. 827-0991.

2 ET 3 CHAMBRES, libres, stat. Plusieurs promotions. Contactez l'agent au 243-7999.

2 GRANDES chambres, prises lav./séc., tapis neufs, frais peint, stat., patio, remises int. et ext., Libre, \$700. 201 ch. Mont-Fleuri. (613)239-6196.

2 CHAMBRES, libre, \$750-\$775 non chauffé/éclairé. 243-3478, 243-7549.

2 CHAMBRES, libre, duplex neuf, planchers bois, cour, stat., sortie Aéroport, \$950 et \$825, non chauffés, non éclairés. 665-8323, 669-8323.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 BELLES CHAMBRES, libre, frais peint, prise lav./séc., bois flottant, stat., \$700 chauffé, 494 Notre-Dame. 613-794-5059.

3 BELLES chambres, Limbour, frais peint, prises lav./séc., remise, pas d'animaux, près de tout, \$730 non chauffé, non éclairé. 243-8929.

3 BELLES chambres, triplex, prises lav./séc., quartier paisible. 663-0474.

3 CHAMBRES, 108 Marengère, sept/oct., foyer, 2 stat., \$750, 568-7436

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., 1er oct., prises lav./séc., balcon, secteur recherché, \$825, remise. 684-1037.

3 CHAMBRES, 1er sept, Limbour, 6 du Glissoire, prises lav./séc., stat., \$650. (613)762-2306.

3 CHAMBRES, 1er sept., pas de tapis, prises lav./séc., 2 balcons, \$700, chauffé, non éclairé. 663-1850.

3 CHAMBRES, 1er sept., rue de Malartic, foyer, triplex, stat. 771-5643.

3 CHAMBRES, 2 stat., \$850, prises lav./séc., 1er sept. 819-643-1612.

3 CHAMBRES, 41 de Navarre, à voir! \$700, libre. 213-3416.

3 CHAMBRES, \$680, condo, pas chauffé,

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 1/2, TOUT compris, sécuritaire, non-fumeur(se), idéal étudiant(e), pas de stat., \$420. 778-0262.

1-2-3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de \$600, libre. Appelez au 770-2200.

1-2-3 CHAMBRES, près gouvernment, Ottawa. 664-2500, 663-5237.



1-2 CHAMBRES - \$535-720 LE MONTMAGNY - MONT-BLEU

OFFRE SPÉCIALE

Très grands logements, très propres, planchers bois franc, secteur tranquille, service d'autobus. Inclus: chauffage, eau chaude, cuisinière et réfrig., stat., buanderie, intercom, conciergerie.

Meilleurs prix/qualité, vaut une visite!

(819)669-2234

1-2 CHAMBRES, boul. Taché, près UQO, chauffé, non éclairé, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.

1-2 CHAMBRES, près du Plateau, libre 1er juil., 2 appareils. 772-8212.

Le Plateau

1-2-3 chambres; nouveaux édifices, quelques-uns avec foyer. À partir de 549 \$/mois.

(819) 772-6888

1-2 CHAMBRES, PRIME DE DÉPLACEMENT, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POÈLE/ RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOUTRILLON, DÉPANNÉUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE \$635. 770-2200.



1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$580 et +. 328-4600, 328-4704.

198 ARCHAMBAULT, 2 chambres, s/sol bien éclairé, 4 appareils, 1er sept., non chauffé, non éclairé, \$585. 775-0644 ou 777-3073.

1 BELLE CHAMBRE, libre, frais peint, triplex, \$500 non chauffé, non éclairé, 20A Charlevoix. 613-794-5059

1 CHAMBRE, 1er août: \$540, 1er sept.: \$555, Wrightville, calme, idéal personne seule, chauffé, eau chaude, 2 appareils, balcon, stat. 561-2042.

1 CHAMBRE, 1er sept., 171 Notre-Dame-de-l'Île, chauffé, \$435. Jour: 770-7928.

1 CHAMBRE, 1er sept. 2 appareils, rue Papineau, \$545, stationnement, 595-3563 ou 773-1310



1 CHAMBRE, 1er SEPT., CENTRE-VILLE, IDÉAL POUR ÉTUDIANT(E), NON CHAUFFÉ, NON ÉCLAIRÉ, POÈLE, RÉFRIG., \$425. JOSÉE 595-1899, 775-1805 CELL.

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$617. 776-4492, 210-4249.

1 CHAMBRE, 1er sept., coin Laval et Hôtel-De-Ville, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, pas de stat., \$515. 329-4921.

1 CHAMBRE, 1er sept., près boul. St-Joseph, chauffé, eau chaude, 2 appareils, stat., \$450. 770-5115.

1 CHAMBRE, 1er sept., près édifices gouvernementaux, poêle, réfrig., stat. \$510. 592-1430.

1 CHAMBRE, 1er sept., près Musée des Civilisations, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., \$510. 819-777-9589, 329-3979, www.versailles.ca

1 CHAMBRE, 1er sept., coin Champlain et Verdun, 2e étage, \$595 + Hydro. stat. Mess. Muriel 328-7921.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, Plateau, \$595. 329-5350

1 CHAMBRE, 23 Soeur-J-M-Chavoïn app. 414, balcon, ascenseur, bois flottant, poêle, réfrig., 1er août, \$575. 772-9718.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$570, près hôpital. 776-6379

1 CHAMBRE, 2 chambre et garçonnière, bois franc, tranquille, entre \$380, \$550 et \$440, pas chauffé ni éclairé, 771-0458.

1 CHAMBRE, 3 min. d'Ottawa, près UQO, neuf, bois et céramique, pas de chien, \$580, libre. 776-0593

1 CHAMBRE, 42-44 RICHELIEU

\$475-\$545-\$565, grands, planchers flottants neufs. M. Dinh Vo, 776-1581.

1 CHAMBRE, \$480, 2 appareils, non chauffé, mi-août/sept. 777-0087.

1 CHAMBRE, \$490, août, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, 49 Lessard, secteur résidentiel, tout renové, bois franc, boisé, tranquille, libre, \$510. 266-5823.

1 CHAMBRE, \$560 chauffé, éclairé, semi meublés, frais peint, près Galeries de Hull. 827-3829, 778-4130.

1 CHAMBRE, 5 appareils, chauffé, non éclairé, non-fumeur, stat. Enquête de crédit, \$630. 771-6411

1 CHAMBRE, bois franc, ni chauffé ni éclairé, pas de stat., \$475. 771-9214

1 CHAMBRE, centre-ville, 1er août, renové, tout incl., pas d'animaux, \$625, 552-0383.

1 CHAMBRE, centre-ville, \$425, 2 appareils, stat. 770-1959.

1 CHAMBRE, centre-ville, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., libre, \$525. Soir: 457-1881.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, renové, près services, 771-2206

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$575, 1er oct. 665-4636.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, clim., 2 appareils, \$630. 777-3026

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, \$650. Idéal 50 ans et +. 778-0135.

1 CHAMBRE + den, 118 Champlain, face musée, bois franc, 4 appareils, spécial \$675 chauffé, libre. 777-8412.

1 CHAMBRE, exceptionnelle! Neuf, propre, \$575, août. (514)867-6268.

1 CHAMBRE, grand, \$570 chauffé, éclairé, câble, 1er sept., 770-4601 laisser mess.

1 chambre, grand, bois franc, \$500, centre-ville. Michel, soir: 775-9313.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, neuf, foyer, céramique, prises lav./sec., remise, \$650 non chauffé, non éclairé, non-fumeur (euse), août/sept. 776-6744

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, prises lav./sec., 6logis, \$610, oct. 743-4819.

1 CHAMBRE, libre, \$450, 2 appareils, stat., près de tout, ensolleillé, 613-265-3211.

1 CHAMBRE, libre, aucun tapis, ch. de la Montagne, \$575, 778-1956.

1 CHAMBRE, libre-oct., \$520, poêle/réfrig., chauffé, non éclairé, eau chaude, stat., 79 Prévost. 770-6907.

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., \$475. Références. 772-2889, 561-3463.

1 CHAMBRE, LOFT, non chauffé, non éclairé. 568-3654.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, semi-s/sol tout neuf, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1 sept., clim., stat., non-fumeur, pas animaux, \$550. 778-7322

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., libre, \$550. Jour: 233-3719; soir: 523-8802, cell: 868-0588

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$425, 613-229-3505.

1 CHAMBRE, Plateau, plancher flottant, grandes fenêtres, non fumeurs, 1 personne, prises lav./sec., \$695 chauffé, éclairé, 819-665-2301.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, \$425. 669-4034, 923-1485.

1 CHAMBRE, près Galeries, \$520.62 net, incluant stat., 770-1547.

1 CHAMBRE, près St-Joseph et les services. 595-9067.

1 CHAMBRE, près UQO, 89 1/2 St-Joseph, chauffé, poêle, réfrig., 1er sept., \$495. 743-7828.

1 CHAMBRE, près UQO, libre, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, \$450. Enquête de crédit. 772-9695.

1 CHAMBRE, près UQO, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre, \$450. (613)762-2306.

1 CHAMBRE, près UQO, pas de tapis, poêle/réfrig., non chauffé, non éclairé, stat., 1er sept., \$500. www.versailles.ca 819-770-9254, 819-329-3979.

1 CHAMBRE, près UQO/Taché, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, pas de chien, références. \$575. 770-6217

1 CHAMBRE, réfrig., poêle, lav./sec., 5 min. de Rideau, près musée Civilisation, \$650. 613-240-6903.

1 CHAMBRE, renové, bois franc, centre-ville, \$500. 263-1789.

1 CHAMBRE, sept., \$540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, s/sol, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., boul. Riel, près St-Joseph, \$530, libre. 743-7828.

1ER SEPT. \$595

2 chambres, édifice 8 logis, r. de ch., Mont-Bleu, balcon, eau chaude fournie, buanderie, stat. 819-771-6266.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er sept., bois franc, très beau, balcon, vue panoramique, prises lav./sec., non chauffé, stat., Mont-Bleu, 595-9588

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., \$625 et \$740. 770-2200

1 ET 2 chambres, Gatineau et Hull, \$525-\$900, chambre à louer à partir de \$350. 771-1716.

1 ET 2 chambres, secteur Mont-Bleu, propre, repeint, tranquille, chauffé, \$540 et \$680. 770-8389, 738-1411.

1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, libre., ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1 stat., à partir de \$650. Références. (819)684-8666.

2 1/2 CHAMBRES, 15 août, parc de la Montagne, près de tout, grande cour, \$925. 684-1037.

2-3 CHAMBRES, 15 Rochon, chauffé, non éclairé, stat., libre, \$600. 561-5006.

2 BELLES chambres, 74 St-Raymond, 1,100 car., solarium, bain giratoire, Jenn-Air, prises lav./sec., stat. entrée privée, \$985. 669-6851.

2 BELLES chambres, centre-ville, frais peint, tapis neuf, stat., près édifices fédéraux, pas d'animaux, \$700 non chauffé, non éclairé. 243-8929.

2 BELLES CHAMBRES, propres, chauffés, éclairés. 663-0474.

2 CHAMBRES, 1,000 pi., balcon, toit alcôve, remise, Triplex brique, près Laramée/St-Joseph, 819-427-8191.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., Le Plateau, \$755-\$775-\$795. 770-6226.

2 CHAMBRES, 125 St-Henri, secteur tranquille, chauffé, 2 appareils, libre, \$600, stat. 684-0794.

2 CHAMBRES, 182 du Plateau, 1er oct., condo, clim., foyer, céramique/bois, \$800 réduit \$780. 772-4750.

2 CHAMBRES, 1 août, chauffé, non éclairé, balcon, stat., face au CHVO, non-fumeur(se), \$750, 921-2522 entre 17h et 20h.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, moderne, plancher flottant, prise lav./sec., possibilité de poêle et réfrig., 1 stat., \$575. 243-2197, 777-6206.

2 CHAMBRES, 1er août, poêle, réfrig., stat., \$625. 778-0843.

2 CHAMBRES, 1er août, près Caisse St-Raymond, stat., \$625. 665-2779

2 CHAMBRES, 1er juil., poêle, réfrig., stat., \$95-9476.

2 CHAMBRES, 1er oct., Le Plateau, \$875, neuf. 923-3410, 595-6784.

MONT-BLEU

1-2 chambres, chauffé,
planchers bois franc.

À partir de **509^{\$}** / mois

(819) 777-5444

2 CHAMBRES, 1er sept., \$595, non-chauffé, non éclairé, stat., près de l'hôpital, haut d'un 6 logis. 595-0902

2 CHAMBRES, 1er sept., \$800, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./sec./lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er sept. (août: moitié prix), Mont-Bleu, grand, tranquille, prises lav./sec., renové, balcon, non chauffé, non éclairé, \$620. 743-3190.

2 CHAMBRES, 1er sept., à Val-Tétreau, bois, réfrig., cuisinière, lave-vaisselle, lav./sec. Enquête, pas d'animaux, non-fumeur, garage, bureau, non chauffé, non éclairé, \$985. 778-1286.

2 CHAMBRES, 1er sept., centre-ville, très grand, 1,000 pi car., 2 niveau, 2 stat. remise, \$780. 776-2054.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, \$550 prise lav./sec., 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, \$730 chauffé, éclairé, balcon, buanderie, grand. 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept/oct/nov., \$595, prises lav./sec., 665-3871

L'ALTITUDE

Studio et 1 chambre

TOUT COMPRIS /
STATIONNEMENT EXT. ET INT.
Buanderie et piscine.
Poêle et Frigo.
Près de tous les services.
Appelez au
819-770-9730

2 CHAMBRES, 1er sept., poêle, réfrig., stat. 778-1296.

2 CHAMBRES, 1er sept., près UQO, s/sol, \$695, chauffé et éclairé, non-fumeur(euse), 819-772-0295.

2 CHAMBRES, 1er sept., quartier St-Raymond, renové, impeccable, 4 appareils ou non, grand balcon, non-fumeur, pas d'animaux, idéal pour personne seule ou couple mature, \$700 à \$800. 770-8476.

2 CHAMBRES, 1er sept., rue Delormier, près UQO, \$700. 771-4875.

2 CHAMBRES, 207 Kent, \$565 non chauffé, non éclairé. 684-3445.

2 CHAMBRES, 285 Laramée, appareils, \$595. 296-5737, 328-4416.

2 CHAMBRES, 2 min. des ponts, stat., remise, août-sept., \$795 (\$850 avec 4 appareils neufs). 771-8019.

2 CHAMBRES, 2 mois gratuit, le Plateau, \$725 non chauffé, non éclairé, stat., libre 1er sept., 684-1856.

2 CHAMBRES, \$595 non chauffé, non éclairé, planchers de bois, balcon, stat., 743-9339.

2 CHAMBRES, 5 min. d'Ottawa, semi-dét., renové à 100 %, 4 appareils, stat., \$950. 923-6839.

2 CHAMBRES, \$600, chauffé, centre-ville, 1er sept., 243-5981.

2 CHAMBRES, \$630, rue Amherst, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., stat. 776-6379.

2 CHAMBRES, \$650 non chauffé, non éclairé, 160 rue Laval, visites après 17h: 771-5697.

2 CHAMBRES, \$680 chauffé, éclairé, prises lav./sec., sept/oct. 771-5635.

2 CHAMBRES, \$750 et \$850, 3 chambres avec garage \$1,100. Luxueux avec foyer. 778-4566.

2 CHAMBRES, 800 pi car., \$700 chauffé, éclairé, 923-1243.

2 CHAMBRES, air climatisé., \$535-\$595, planchers de bois, balcon, stat., 771-7799.

2 CHAMBRES, août-sept-oct., Cité-des-Jeunes, chauffé, bois franc, buanderie, sécuritaire, tranquille, idéal retraités, \$735. 777-4128.

2 CHAMBRES, appareils, prises lav./sec., non chauffé, sept., stat., références, 777-6252

2 CHAMBRES, à sous louer, s/sol, pas chauffé, pas éclairé, 1 stat., 1er oct., \$520, 819-777-0687.

2 CHAMBRES, beau quartier, foyer, tout incl., pas d'animaux, \$850, 552-0383.

2 CHAMBRES + bureau, chauffé, renové, flottant, 4 appareils. 743-4489

2 CHAMBRES, central, 4 appareils, libre, \$700. 664-2660.

2 CHAMBRES, centre-ville, non-fumeur(euse), 2 niveaux, chauffé, éclairé, \$700, août-sept., 776-5402.

2 CHAMBRES, centre-ville, libre, grand, moderne, \$750. 568-2202

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, 1 stat., très propre, 1er sept., bois franc, \$610, 772-2908.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand balcon, piscine, spa, dépanneur, \$680. 771-0472

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, bien située, \$650. 770-7981.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stat., clim., \$680 tout inclus. Idéal personne de 50 ans et +. Cessation de bail. 771-9926.

2 CHAMBRES, chauffé, Mont-Bleu, semi s/sol, prises lav./sec., stat., personne tranquille, \$640, 771-3409.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, moderne, 2 appareils, buanderie, 1 mois gratuit. 328-4600, 328-4845.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$740. 778-2307, 778-0937.

2 CHAMBRES, condo, foyer, 5 appareils, près pont Champlain, libre, \$675 + services. 819-689-5698 (anglais).

2 CHAMBRES, CONSTR. NEUVE, Hautes-Plaines, \$850, luxueux, foyer, stat., tranquille. (613)880-4975.

2 CHAMBRES dès \$735 tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres. Câble incl., boni d'entrée. Offre d'une durée limitée. Certaines conditions s'appliquent. 770-2200

2 CHAMBRES, face cegep, appareils, s/buanderie, sept. 777-6252

2 CHAMBRES, Galeries, tranquille, propre, libre, \$620. 796-4410.

2 CHAMBRES, grand balcon, calme, \$650, 1er sept., 777-2551.

2 CHAMBRES, grande et petite, \$480, boul. St-Raymond. 772-9822.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., poêle, réfrig., 1er étage, balcon, stat., pas chauffé, pas éclairé, \$560, libre, 613-261-1885.

2 CHAMBRES, grand, sur 2 étages, près UQO, 1er sept., prises lav./sec., stat., \$750 chauffé, éclairé. Après 17h: 457-4772.

2 CHAMBRES, Lac des Fées,abri auto, porte patio, cour, non chauffé, non éclairé, 1er août, \$825. 210-3739

2 CHAMBRES, le Plateau, foyer à gaz, balcon, remise, stat., 4 appareils, \$850 à \$900, 613-862-8096.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, \$795, foyer, prises lav./sec., remise, stat. (819)213-5775.

2 CHAMBRES, libre, \$510 +, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat., buanderie. 770-6907

2 CHAMBRES, libre, ch. de la Montagne, \$600, 778-1956.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, stat., \$535. Pas d'animaux. Après 18h: 777-3381.

2 CHAMBRES, libre ou 1er sept., 174 boul. St-Joseph, réfrig., poêle, stat., \$580. 661-6003.

2 CHAMBRES, libre, Plateau, triplex, frais peint, \$740 + services. 867-6141

2 CHAMBRES, libre, rue Garneau, chauffé, pas éclairé, \$695. 329-4921.

2 CHAMBRES, libre, très grand, grande terrasse, \$700 non chauffé, non éclairé, tranquille, stat. 776-3755.

2 CHAMBRES, libre, très grand, lave-vaisselle, cour, stat., gens propres, tranquilles seulement, \$650, non chauffé, non éclairé, 595-8915

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, très grand, luxueux, grand balcon, \$825. 819-743-1908.

2 CHAMBRES, neuf, rue Garneau, prises lav./sec., céramique, bois flottant, libre, \$750, 719-5521.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux, \$575, juil. 10 Galipeau. 195 Mutchmore. 778-0516.

2 CHAMBRES, non chauff

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

ST-LAURENT/CH. de Montréal, 1 chambre, dans un grand condo, cuisine, buanderie, stat., chauffé, éclairé, clim., meublés ou non, non-fumeur, idéal étudiant ou travailleuse, libre, \$510. 741-4279.

VARS, duplex, 3 chambres, foyer au bois, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., garage, pelouse et neige entretenues, pas d'animaux, non-fumeurs, \$1,100/mois, libre. (613)835-3352

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 20 min. de Hull, en campagne, chauffé, éclairé, \$550. Faut absolument voir! 671-0700.

GRACEFIELD, 2 chambres, chalet semi-meublé, \$495. (450)655-0199

MASHAM, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$450, 1er août, 456-2785.

NOTRE-Dame-de-la-Salette, 2 chambres, \$375/mois non chauffé, non éclairé, libre 1er août, 281-9173.

PERKINS, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., clim., libre, \$550. 671-8718, 773-7522.

PERKINS, 1 chambre, propre, non chauffé, non éclairé, \$400, libre. 819-671-5562 après 18h ou 819-438-2866.

PETIT 3-1/2, 5 min. de Thurso, \$500 tout incl., libre, 985-1881.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, Lac McGlashan, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., \$500, 457-4891.

VAL-DES-MONTS, 1 chambre, libre, chauffé, éclairé, 773-2959, 246-8242

408 GARÇONNIÈRES

100% CALME, 2 1/2, meublée, propre, laverie, sept., \$465. 243-9364.

1ER SEPTEMBRE - 475

30 Le Breton, Mont-Bleu, spacieuse, 2 pièces, balcon, eau chaude, buanderie, stat., autobus. 819-771-6266.

1 GARÇONNIÈRE, près Galeries, \$476.87 net, stat. + Hydro, 770-1547.

À 5 min. d'Ottawa, centre-ville Gatineau, tout neuf, tranquille, non-fumeur(se), \$430, chauffée, éclairée, prêt pour sept. 921-3232.

À LOUER, libre, Mont-Bleu, \$475 non chauffé/éclairé. 827-2117, 612-1945.

AYLMER, sous-sol, contr. récente (6 mois), chauffé, éclairé, câble, stat., non-fumeur, sept., \$450. 684-3147.

CENTRE-VILLE, Gatineau, 2 1/2, semi-s/sol, chauffé, éclairé, meublé, stat., personne seule et tranquille, \$475. 643-5840, laissez message.

CHAUFFÉ, éclairée, stat., entrée privée, idéal personne seule, 1er août, \$425. 827-9973.

CÔTE D'Azur, chauffée, éclairée, meublée, câble, \$480. 561-5055.

GATINEAU, 1er août, neuve, clim., meublée, \$450 tout incl., 669-8107.

GATINEAU, coin Gréber/St-Louis, \$450. 371-6850 ou 993-2030.

GATINEAU, garçonnière, libre. 243-7098, 833-2646.

GATINEAU, Limbour, bois franc, 2 appareils, chauffée, éclairée, câble, entrée privée, près autobus, stat. + extra, \$450, 1er sept. 243-4294.

GATINEAU, neuf, chauffé/éclairé, 4 appareils, idéal 1 personne non-fumeuse, semi-s/sol, \$450. 246-5912.

GATINEAU, près de la rivière, parc, \$500. 663-1691.

GATINEAU, secteur Templeton, poêle, réfrig., grandes fenêtres, stat., remise, sept., \$450, non chauffée, non éclairée, 669-5091, 664-9519.

GATINEAU/TOURNAINE, libre, ensolleillée, non chauffée, non éclairée, bord de l'eau, \$600. 819-328-4710

GATINEAU, très grande, tout inclus, bord de l'eau, \$500. 274-8601.

GRANDE, chauffée, éclairée, 2 appareils, \$450, 842-9684 ext. 105.

HULL, 2 appareils, chauffée, éclairée. 568-3654.

HULL, au Plateau, 1 chambre, chauffée, éclairée, câble, clim., personne seule, idéal étudiant(e), bas de maison, \$550, 772-4948.

HULL, centre-ville, libre, \$350 non chauffée, non éclairée, entrée privée, stat. 665-3403.

HULL, centre-ville, près Galeries, studio, tout compris. 770-2582.

HULL, chauffée, éclairée, câble, meublée sauf lit, idéal étudiante non-fumeuse, près UQO/Taché, 1er août, \$450. 778-7770.

HULL, garçonnière 2 1/2, près Galeries, chauffée, éclairée, 2 appareils, buanderie, libre, \$450. 775-7963.

HULL, grande, privée, appareils, bien située, stat., \$500. 770-7981

HULL, libre, près UQO/Taché, meublée, buanderie, pas d'animaux, références. \$440. 770-6217.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, 1er étage, entrée privée, non-fumeur(euse), libre, \$495. 772-0299.

HULL, près UQO, meublé, chauffé, éclairé, câble, stat., \$490. 771-9264.

HULL, sept., près UQO, \$395 non chauffée, semi-meublée, 773-8175.

MANOIR DES RAPIDES, propre, tranquille, tout compris, jour-sem.-mois, à partir de \$300. 263-1789.

MEUBLÉE: \$480 +, non-meublée, \$420 +, chauffé, éclairé, stat., buanderie, libre. 770-6907.

PRÈS UQO, libre, meublée, \$385 non chauffée, non éclairée. 778-1666.

ST-RAYMOND, libre, personne tranquille, meublée, \$430. 771-7006.

TRANQUILLE, Galeries de Hull, rénovée, propre, août, \$500. 796-4410.

408 GARÇONNIÈRES

VAL-TÉTREAU, près UQO, face rivière, poêle, réfrig., stat. 568-1556.

VANIER, 2 appareils, chauffée, éclairée, \$500, 1er sept. 745-0211.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, chambre exécutive, câble, stat., \$495 tout incl. 328-6699

1 CHAMBRE, 1er août, près des Galeries, buanderie, propre, tranquille et sécuritaire, \$575. 743-2855.

1 CHAMBRE, meublé, Hull, près UQO, chauffé, éclairé, non-fumeur, \$480, libre. 777-0400.

GATINEAU et Hull, 1-2 chambres, vaisselle, lingerie, câble, internet inclus. www.lamalva.com. 328-2379.

Les Immeubles
ETASSE

VOUS AVEZ BESOIN DE VOUS LOGER RAPIDEMENT ET TEMPORAIREMENT...

- Profitez de notre service de logements meublés (1-2-3 chambres) et équipés à Gatineau
- Baux au mois et à l'année
- Visitez-les sur notre site internet : www.etasse.com
- Et appelez notre agente de location :

568-5151, poste 5

HULL, 1 chambre, chauffé/éclairé, semi-s/sol, non-fumeur(se), \$475. (819)771-2115.

HULL, garçonnière et chambre, clim. 776-4514, 664-0582.

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., \$1,500. Libre. 613-862-7735.

HULL, rue Hadley, 3 1/2 chauffé, éclairé, meublé, clim., semi-s/sol de triplex, 1er sept. \$640. 669-0774

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE Gatineau, luxueux 2 chambres, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234. www.condogatineau.com

PIED-À-TERRER UNIQUE HULL, tout incl., 1 mois +. Près centre-ville. 819-771-0944.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, 3 chambres, près des Promenades, \$275, 561-5578.

GATINEAU, luxueux, 3 chambres, \$475 tout incl., 210-5501.

GATINEAU, spacieux, idéal étudiant, stat., \$287,50/mois + service, 1er sept. Christine 669-9846.

HULL, face au cégep, dernier étage, Internet haute-vitesse et stat., libre \$400. David, 795-2255.

HULL, Luxueux 2 chambres, \$475/\$500 tout incl., 778-7230.

HULL, Plateau, 3 chambres, stat., \$295 + services. Libre. 778-2068.

PRÈS du musée et du Portage, non-fumeur(se), \$380. 776-0928.

PROPRE, non-fumeur(se), idéal étudiant(e), près Cégep Hull, \$350 tout incl., 1er sept. 775-9081.

SPACIEUX, meublé, télé, câble, téléphone, idéal femme seule, \$350, 43 boul. Fournier, Hull. Yvon 775-8964.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

AYLMER, 3 chambres, \$725. 772-1023, 777-3449

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, 1er sept., \$655. 243-7279.

432 MAISONS À LOUER

0\$0\$0\$0\$ comptant, 3 chambres, coquette petite maison Hull, idéal 1er maison, \$875 taxes incl. 772-2994

\$0 \$0 \$0 BYE! BYE! BAIL Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)568-8104 www.no-money-down.net

3 CHAMBRES, Buckingham, maison luxueuse, plancher bois, céramique, secteur tranquille, à voir absolument, location avec option d'achat. Inf.: 213-9998, 213-0722.

3 CHAMBRES, Gatineau, céramique, non-fumeurs, \$850. 568-9450.

4 CHAMBRES, Masson-Angers, 1 1/2 s/bains, \$800, 218-8409.

5 CHAMBRES, 1er sept., 2400 picar., appareils, 2 1/2 s/bains, clim., près écoles, remise, \$1,350. 643-2954.

AYLMER, 3 chambres, libre, rénovée, piscine, \$850, non chauffée, non éclairée. 663-6152.

AYLMER, impeccable, 4 chambres, 2 s/bain, garage double, clim., piscine, cabanon. Bail d'une durée nég., \$1,350/mois plus \$1,000 en dépôt sécuritaire. Non-fumeur(euse), pas de chien. 819-685-0107, 819-775-8700.

AYLMER, luxueuse maison de ville sur la rivière, 2,700 pi car., bois franc, 3 chambres, garage, parc et piscine, 1er sept., \$1,785. 778-9650.

AYLMER, nouvelle maison, 1+2 chambres, plancher de bois franc au r.-de-ch., 2 s/bains, grande cour avec terrasse, \$1,150 pas chauffé, pas éclairé, sept.-oct. 360-4993.

432 MAISONS À LOUER

CANTLEY - À VOIR ABSOLUMENT - 3 chambres rénovée, 2 s/bains, cour privée, piscine, garage, 15 août, \$1,200 + services. 288-1500, www.homes-for-rent.com

CANTLEY - FAUT VOIR! Luxueuse maison, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, 1er juillet, \$1,475 + services. 288-1500, www.homes-for-rent.com

CANTLEY, magnifique 3 chambres, 2 étages, constr. neuve, libre, pas d'animaux, \$1,200. 776-0593

CHELSEA, élégante, 2 étages, lot boisé, 3 chambres, 2,5 s/bains, 5 appareils, \$1,600, 1er sept. 778-9650.

CHELSEA, grande maison unique, 4 chambres, bois franc, 6 appareils, garage, \$1,700, 1er sept. 778-9650.

GATINEAU, \$1,200, 3 chambres, 2/ bains, s/sol fini, 1er sept. 741-1487.

GATINEAU, 2,500 pi car., bois franc, 4 chambres, piscine creusée, logis parental, 5 appareils, clim., terrain double, 1er sept., \$1,850. 778-9650.

GATINEAU, 2 chambres + s/séjour, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, 5 appareils, 1er août, \$1,250 + services. 288-1500, www.homes-for-rent.com

GATINEAU, 3 chambres, Mété-Paiement, bois franc, 2 remises, belle maison, grande cour, possession rapide ou à discuter, \$1,200, non chauffée, non éclairée. 561-3977.

GATINEAU, 3 chambres, secteur le Baron, \$900. 561-1758.

GATINEAU, bungalow, 2 chambres, secteur Ferme Limbour, sous-sol fini, table de billard, salle de travail à la mézanine, 5 appareils, non-fumeur, non chauffé, non éclairé. 819-643-6272.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, s/sol fini, \$700, 1er sept. 568-7375.

GATINEAU, maison en rangée, 328 rue A. Primeau, 3 chambres, bien située, cour arrière donnant à un parc, \$900, libre. 669-2663.

GATINEAU, pas d'animaux, semi-dét. 2005, 1er sept., \$995. (819)663-4218, (819)923-1432.

GATINEAU, près écoles, bungalow, 3 chambres, \$1,000 chauffé, éclairé, bois franc, foyer, piscine, clim. central. Possession 1er oct. 772-5263.

GATINEAU, semi, 3 chambres, non-fumeur, \$895 non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 553 Graveline, 1er août. 643-3156.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, cour clôturée, piscine, bois franc, céramique, 5 min. école et parc, très propre, libre, \$1,150. 669-6232.

HULL, 1er sept., 2+1 chambres, chauffée, éclairée, clim., 4 appareils, bois franc, 2 stat., \$950, 595-1480.

HULL, 2 chambres, 2 étages, coin St-Raymond/St-Joseph, non chauffée, non éclairée, sept., \$750. 613-794-3551.

HULL, Manoir des Trembles, très belle maison de ville MEUBLÉE (\$1,400) ou non, 3 chambres, garage. 778-9838

HULL, Mont-Bleu, 22 Doucet, 3 chambres, 2 s/bains, 6 appareils, clim., bois franc/céramique, 2 pas d'école primaire, non chauffé, non éclairé, libre, \$1,050. 281-2662.

HULL, Mont-Bleu, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, sous-sol aménagé, piscine, garage, 5 appareils ou non, \$1,250, sept., 360-3276.

HULL, Val-Tétreault, rue Duhamel, 2 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, \$1,000. 360-3276.

LIMBOURG, rue Le Roy, 3 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, s/sol aménagé, foyer, abris d'auto, sept., \$1,200, 360-3276.

MASSON-ANGERS, maison jardin, 4 chambres, 2 s/bains, lave-vaisselle, piscine, pas chauffée, pas éclairée, \$975. 986-7691.

PARC Champlain, maison de ferme rénovée, 4 chambres, 2-1/2 s/bains, garage triple, 5 appareils, 1er juill., \$1,650 + hydro, entretien de pelouse et déménagement inclus. 288-1500 www.homes-for-rent.com

ST-PIERRE, bord de l'eau, 4 chambres, rénové, \$1,000. (819)457-1495.

THURSO, 4 chambres, grand terrain, \$750. Crédit vérifié. 235-2024

UNIFAM, 2 chambres, libre mi-août, centre-ville de Hull, \$800/mois. 775-4406, cell.: 773-9338

433 MAISONS À PARTAGER

LUXUEUSE, près Promenades, travailleur(se), \$425 tout incl. 561-0093.

BORD de l'eau, 5 min. du casino, Hull, Domaine du Vieux Port, foyer, neuf, \$395. Marina privée. 772-0256.

CANTLEY, tout incl., \$400/mois. Daniel: 827-5852 ou 664-4480.

CHAMBRE à louer pour femme sans enfants, avec travail. 775-2210.

5 CHAMBRES, 1er sept., 2400 picar., appareils, 2 1/2 s/bains, clim., près écoles, remise, \$1,350. 643-2954.

AYLMER, 3 chambres, libre, rénovée, piscine, \$850, non chauffée, non éclairée. 663-6152.

AYLMER, impeccable, 4 chambres, 2 s/bain, garage double, clim., piscine, cabanon. Bail d'une durée nég., \$1,350/mois plus \$1,000 en dépôt sécuritaire. Non-fumeur(euse), pas de chien. 819-685-0107, 819-775-8700.

AYLMER, luxueuse maison de ville sur la rivière, 2,700 pi car., bois franc, 3 chambres, garage, parc et piscine, 1er sept., \$1,785. 778-9650.

AYLMER, nouvelle maison, 1+2 chambres, plancher de bois franc au r.-de-ch., 2 s/bains, grande cour avec terrasse, \$1,150 pas chauffé, pas éclairé, sept.-oct. 360-4993.

433 MAISONS À PARTAGER

**Du 25 juillet au 27 août
ANNONCER
votre vente garage
dans LeDroit,
c'est payant!**

**Vous pourriez assister
au spectacle de l'humoriste
Jean-Claude Gélinas
le 2 septembre prochain.
Informez-vous au
562-0222 ou 1-800-267-9555**

Gatineau, 4,500 pi car., à discuter, 671-6099, 661-2023.

GATINEAU, accès à tout, non-fumeur(se), \$400. 613-292-8168.

GATINEAU, maison à partager, salon privé, idéal femme non-fumeuse, \$400/mois. 210-4731.

GATINEAU, Mété Paiement, spacieuse, meublé, \$475. 210-5501.

GATINEAU, près hôpital, semi à partager, accès à tout, s/lavage, stat., près autobus. 665-5732.

GATINEAU, près Promenades, sans fumée, \$400. 568-8205.

HULL, Le Plateau, 1er août, sans fumée, tout incl., \$400, 776-0410.

IDÉAL fille sérieuse, près Promenades \$350 tout incl., stat., 561-9564.

MASSON-ANGERS, 1er août, meublée, s/bain privée, \$475 tout incl., idéal personne seule, 281-9130 ou 329-2620 après 17h.

MASSON-Angers, près autoroute et autobus, 1er sept., meublés, s./bains privée, personne sérieuse seulement, \$400. 281-0242, 743-3800.

440 CHAMBRES À LOUER

100% BEAU, \$325-\$425, tout incl., clim., Pte-Gatineau. Jean-François, 819-246-8166

100% LIBRE, près Promenades, maison privée, meublée, \$290. 246-7023

10 CHAMBRES, Gatineau ou Hull. \$250 et +, 643-1861, 456-4140.

10 CHAMBRES meublées, câble, tél., stat., 1er mois: \$225. 665-0760.

10 MIN. de Hull, libre, stat., 2 chambres, à la campagne, 1 appareil, \$685 chauffé, éclairé. 266-0255.

124 CARILLON, Hull, tout incl., câble, libre, \$370, 328-6699.

1411 ST-LOUIS - QUALITÉ-PRIX \$325, bien située, propre, paisible, meublée, câble, clim. 561-7142.

167 MALONEY E., 4 appareils, 664-2500, 663-5237.

1 CHAMBRE, 100% rénové, sans fumée, tout incl., semi-s/sol, idéal personne seule ou monoparentale, \$125 sem., libre, 663-8550.

1 CHAMBRE, \$90/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE, Cité Collégiale, rue Carson, \$400 incl. câble, internet haute vit., stat., chauffé, 4 min. de marche de la Cité Pierre, 229-7040

1ER août, Hull, près UQO, câble, lav./séc., meublée, cuisine commune, stat. 771-5118 ou 775-0459.

1ER CHOIX, \$350, idéal travailleur(se), étudiant(e), 665-8649.

1ER CHOIX, impeccable, tout inclus, Promenades, \$75+\$sem. 613-797-6484.

1ER Choix, tout inclus, idéal travailleur(se), très propre, Hull. 777-1426.

1er sept. ou avant, partager logement avec 2 étudiantes, près de l'UQO, \$325. 771-4183.

1er SEPT. ou avant, près Galeries de Hull, entrée privée, réfrig., meublée ou non, \$80/sem., idéal étudiant ou travailleur. Références, 661-5193.

\$250, tout inclus, accès à tout, dans maison luxueuse. 827-4480.

25 ST-RAYMOND, Hull, \$325. 770-1886.

\$300, GATINEAU, près Promenades, cuisine, s/lavage. 773-0743.

30 ANS +, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 319-3536.

62 BINET, Hull, meublée, clim., non-fumeur, près parc, \$285. 760-0500.

ACCÈS cuisine, idéal étudiant(e) ou travailleur(se), \$300/\$320. 243-6420

ACCUEILLANTE, Gatineau, bord de l'eau, \$375, \$350. 663-7494.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

VACANT, condo 1 chambre, concept ouvert, tout béton, ascenseur, Aylmer, \$63,900. René Lasalle, 778-4112, Royal LePage, Vallée de l'Outaouais.

VUE sur rivière. Soyez propriétaire. Spacieux condo 1,350 pi.ca, 3 chambres, plancher stratifié et céramique, foyer gaz naturel, très éclairé, remise extérieure. Capital/intérêt \$850/mois. (819)772-2224, (819)328-4710.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

30 MIN. de Tremblant, St-Emile de Sulfolk, 3 chambres. 450-435-9746.

4 CHAMBRES à louer, 2 s/bains, secteur paisible, non-fumeur(se), non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, près de tout, à côté de l'école primaire de l'Escalade, \$950. 743-0140

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

12 DU VERDIER, Cantley, libre immédiatement, la campagne en ville, égouts raccordés, plusieurs extra, fenêtres changées en 2002, balcon cèdres rouge, 3 convectair, vendeur très motivé. Pour une visite: Denise Béland, Rémax Vison (1990) Inc. 665-7072

1,954 Pi car. neuve, Gatineau campagne, 4 chambres de luxe, boisé, membre APCHQ, 671-1900, 663-5104.

ANGE-Gardien, près autoroute 50, bungalow, 4 chambres, garage, grand terrain, certaine rénovation faites. (819)281-5324 soir.

Pourquoi payer 600\$ et plus pour un loyer?
Devenez propriétaire avec aucun comptant
incluant:
dépôt, notaires, taxes, gestion.
Service personnalisé, discret, sans obligation de votre part.

568-8104 inscrivez-vous sur notre site web **aucun comptant.ca** sécurisé

À TOURAINE, sauvez \$13,000, vente directe, libre, 100% rénoverée, 3+1 chambres, près école primaire, \$165,500. 665-3842, 561-9604.

AUBAINE
AYLMER, maison de ville complètement rénoverée avec goût, 4 chambres, bois franc, (nouveau: toit neuf, s/bains, peinture, panneau électrique, luminaires, portes, fenestration). Incroyable: \$116,900. Sylvain Gagnon, Re/Max Direct, courtier immobilier agréé, 819-684-0000.

AUBAINE! Saint-Pierre de Wakefield: 2041 Principal, bord de l'eau, 2 chambres, \$99,500; 16 Curé Mougout, 2 chambres, \$64,900. Vicky Bertrand, Royal LePage V.D.O. 457-4439

AYLMER, en rangée, \$127,000; Gatineau, semi, 4 chambres, \$123,500. 561-2791.

NOUVEAU PROJET
Unifamiliale 2 étages
À partir de **166 900 \$**
tx, terrain, notaire inclus.
Isolation supérieure, sous-sol semi-fini, etc...
Qualité de construction et service incomparable en Outaouais!
(819) 669-9957 • (819) 684-4722

CONSTRUCTION CHARTRO
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

AYLMER, superbe maison modèle en béton pour vente rapide, 2,600 pi car. Valeur \$400,000 pour \$335,000. Possibilité de retour de TPS. Faites vite! Meilleure offre. www.duproprio.com, code accès 17817. 613-223-3006, 223-3005.

Semi-détaché luxueux & haut de gamme de 1 400 pi car.
À partir de **144 900 \$**
tx, terrain, notaire inclus.
Isolation supérieure, sous-sol semi-fini, etc...
Qualité de construction et service incomparable en Outaouais!
(819) 669-9957 • (819) 684-4722

CONSTRUCTION CHARTRO
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

BUCKINGHAM (ouest), bungalow, 3+1 chambres, 2 s./bain, sous-sol aménagé, piscine hors-terre 24', grande remise, terrain boisé, près parc et école. 819-986-6968

CANTLEY, 1493 et 1497 Montée Paiement, maison neuve, jamais habitée, 2 chambres, plancher chauffant, toit cathédrale, foyer gaz, terrain 1 acre, \$155,000. 1-866-824-6778

CANTLEY, 489 Mée des Érables, magnifique propriété à moins de 5 min. du Pont Alonzo. Site enchanteur, boisé, arbres matures et ruisseau. Offrant une des plus belles vues. Architecture hors de l'ordinaire avec grandes pièces chaleureuses. S/sol bien agencé avec sortie séparée, possibilité de logis parental. Demande \$224,900. 827-2108.

- CANTLEY, joli bungalow aire ouverte, 3+2 chambres, garage double, 1 acre boisée arrière, extra, \$199,000 nég.
 - NOUVEAU, en rangée, 3 chambres, garage, s/sol fini, superbe cour, impeccable, rue Matapédia, Gatineau, \$134,000 nég.
 - SUPERBE bungalow 2004 avec logis, bois franc et céramique, aire ouverte, foyer. Tout pour plaire, Gatineau, \$179,900.
 - SPLÉNDIDE 2 étages 1997, 3 chambres, s/bains luxueuse, décoration professionnelle, s/sol fini 22x25, terrain clôturé, extra, Gatineau.
- Maurice Bouvier, agent immobilier affilié**
Avantage Immobilier, 568-5141

CANTLEY, maison de 1,472 pi car., 3 chambres, s/manger, garage double 24'X28', 1/2 acre, piscine hors terre, 2 remises. Beau, bon, pas cher: \$159,900 nég. 819-827-2938.

CANTLEY, maison neuve, 1,900 pi car., avec garage, 3 ou 4 chambres, salon 14X27, balcon couvert, rampe aluminium 28 pi, entrée privée s/sol, possibilité de logis, \$269,900, visites libres dimanche, 116 Monet. 827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com

★★★
CONSTR. 2005 "Projet Érablière", 1,850 pi car., 3 chambres, "loft", garage, bois et céramique. Grand terrain clôturé, impeccable. \$279,900. Prise de possession rapide. 773-2554.

À VOIR ABSOLUMENT!

Maison modèle (Le Bichot-Loft - 1973 po) secteur Le Plateau, Hull.
Grand 3c.c. + loft, bois franc, céramique, foyer, 16 encastres, extra fenêtres, extra brique, air climatisé centrale, sous-sol semi-fini avec isolation supérieur, et beaucoup d'autres inclus.
Prix spécial 250,000\$
txs, terrain et frais de notaire inclus.

CONSTRUCTION CHARTRO
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
(819) 772-4722

CÔTE d'azur 2002, 2,500 pi car., tout brique, grand terrain, garage 21'x14', 4 s/bains, 5 chambres, s/sol fini, s/de cinéma, \$339,900. 568-5337.

DUPLEX à prix réduit. 643-5569, visites libres sam. et dim., de 12h à 15h.

GATINEAU, 131 du Versant Nord, bungalow 1996, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, bois franc, s/sol fini, clim., garage, piscine, \$189,900. 819-643-2530

GATINEAU, 1,600 pi car., 5 min. auto route, Versant Côte d'Azur, \$239,000. 819-568-1315.

GATINEAU, bungalow luxueux, neuf, 3 chambres, foyer, grand terrain, près école et parc, possession immédiate. Faut voir! \$229,900. 783-7951.

GATINEAU, bungalow Projet Riviera, près pont des Draveurs, secteur paisible, près d'école primaire et parc, s/sol aménagé, clim., remise. \$154,900.
Progrès courtier immobilier agréé 246-9779

GATINEAU, Cheval-Blanc, bungalow, 3 chambres, bois franc, céramique. À voir Extra... (819)663-6489.

GATINEAU, duplex + logis non conforme au sous-sol, possibilité de financement avec bon crédit, \$0 comptant, \$120,000. 246-2217

GATINEAU, en rangée, rénoverée, 3 chambres, cour privée, \$89,900. Libre 1er août. 669-8362, 246-2217.

GATINEAU, maison de coin, propre, grand terrain, toute rénoverée, libre, \$123,000 ferme. 661-2707.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi car, bois franc/céramique, 2 chambres, 1 an pas paiement d'hypothèque. 669-4663.

GATINEAU, RUE ALBAN LAVIGNE
Bungalow, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, fenêtres récentes, \$133,900 nég. Reprise bancaire. Réal Naud, Century 21, 613-248-2677.

GATINEAU, saisie, 3 chambres, libre, \$175,900, 792 Lafrance, 775-2095.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres au s/sol, rénoverée à neuf, près école/autobus et parc, possession rapide, \$132,000. 819-661-8569.

HULL, 2 chambres (possibilité de 3), rénoverée à neuf, \$90,000 nég. 772-4414, 745-2857.

LA PÊCHE, 2 min. du ski et aréna, bungalow, toit cathédrale, 2 + 1 chambres, poêle bois, garage 24'X26', piscine, deck, 1.2 acre boisé, \$204,000 nég. 819-456-4144, 459-1573.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

MAISON à déménager, prix à discuter, 613-787-9385 ou 819-778-9385.

MASSON-ANGERS, 17 de Boussac, bungalow, 5 chambres, possession rapide. \$139,000.
Gerry Nault Imm. RPM 613-229-3197

NOTRE-DAME-DE-LA SALETTE, 2 duplex, financement disponible, avec bon crédit, \$29,900, possibilité de location/achat, 246-2217.

PAPINEAUVILLE, 2002 semi-dét. à vendre ou à louer, avec option d'achat, 2 chambres, 2 s/bains, plancher de bois franc, vue sur montagnes, \$109,900. (819)923-6651, (819)423-6650.

TRANSFERT, 45 min. de Hull, plage sablonneuse, pente douce, 2,300 pi car., magnifique vue, \$279,000. Daniel Hébert, Royal LePage, V.D.O., au 456-3480.

UNITÉ de coin, 3 chambres, 2 s/bains, garage, grand terrain, \$159,900. 613-632-6570, 819-664-6498

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

DENHOLM, 45 min. Ottawa, bord de l'eau, maison 3 chambres, \$155,000. 613-241-9731, 819-457-1418.

Nouveau!
HULL - VAL-TÉTRÉAU
5 maisons-condos luxueux, 1,700 à 3,600 pi car, 4 s/bains et 1 garconnière chacunes, à partir de \$320,000. 771-0084, cell: 743-7545.

ÎLES DU Grand Calumet, 45 min., d'Aylmer, vue et accès à la rivière des Outaouais, maison de 3 chambres, libre, \$39,500. (819)648-2958.

IMPECCABLE 1800 pi², construction 1991 + extra, 2 garages chauffés, 1 acre lac McMullen à St-Pierre-de-Wakefield, \$274,000. 561-1228.

LAC SIMON, 3 et 4 chambres, 2 s/bains, 4 saisons, 819-665-3820.

Faut voir!
VAL-DES-MONTS, bungalow, au bord du Lac Twin, 4 chambres, porte patio avec accès direct au terrain À VOIR ABSOLUMENT! \$179,900. Paulette Chayer, Service immobilier C.R., 773-2524.

495 MAISONS DEMANDÉES

RECHERCHE maison privée unifamiliale neuve ou besoin de rénovation, ou ferme ou fermette dans le secteur Gatineau. Si vous désirez vendre immédiatement. Pas d'agents. 561-5110.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

3 LOGIS RÉNOVÉS, rue Guertin, Gatineau, revenu: \$25,800, prix: \$255,000. 613-261-0727.

5 LOGIS, Gamelin, Hull, revenus \$43,200, prix \$350,000, 819-457-9478.

ATTENTION investisseur, 4 logis, très rentable, à Hull, revenu \$26,700. Dépense \$8,300. Possibilité de revenu plus de \$30,000. Doit vendre: cause santé. \$189,900. 664-0330.

Du 25 juillet au 27 août
ANNONCER
votre vente garage
dans LeDroit,
c'est payant!
Vous pourriez assister
au spectacle de l'humoriste
Jean-Claude Gélinas
le 2 septembre prochain.
Informez-vous au
562-0222 ou 1-800-267-9555

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.
HULL, Plateau, triplex récent, revenu \$31,000, \$327,000. 663-6464
IMMEUBLE à 5 revenus: \$46,171/an, dépense: \$10,048, 3 chambres du proprio avec terrain pour constr. d'un 3 logis près du ruisseau de la Brasserie Hull.
Maurice Bouvier, agent immobilier affilié
Avantage Immobilier, 568-5141

TRIPLEX (1991), Templeton, brique, revenu \$23,100. \$225,000. 281-7294

560 CHALETS À VENDRE
BORD DE L'EAU, Lac Cardinal, maison ou chalet, 3 chambres, 45 min. de Gatineau, \$149,000 nég. 613-443-0638 ou 819-457-2561
BORD de l'eau, Notre-Dame-du-Laus, \$95,000. 986-1123, 665-1123.
GRACEFIELD, Lac Perreault, 2 chalets sur 2 acres, 200' bord du lac, belle plage, \$169,000. 819-669-7886.
LAC Bigelow, chemin Lac Bigelow, Notre-Dame-du-Laus, 3 chambres, \$60,000, au 446-5400.
LAC Schryer, 15 Robert, petit chalet meublé, 3 saisons, très propre, terrain 1/2 acre, 500 pi du lac, garage, remise, puit, fausse sceptique, disponible immédiatement, \$47,000, 613-445-0607.
LAC Whittacker, 2 lots, 3 chambres, rénové, \$109,000 nég. 986-9361.

560 CHALETS À VENDRE

NAMUR, 4 saisons, près de route 323, randasawma.com, 319-1914

PRÈS Gracefield, 4 saisons, \$65,000 accepte échange 450-655-0199

ST-PIERRE DE WAKEFIELD (LAC CHAMPEAU), 4 saisons, bord du lac, 4 chambres, plage de sable, foyer, meublé. Fosse septique neuve. \$169,900 nég., 613-764-3307, 819-457-9481.

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

2 CHAMBRES, \$450/sem., chalet neuf, Lac Long, Blue Sea. 281-4395

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, pêche, \$325 et +/sem., 819-688-3347.

À TREMBLANT, chalet 3 chambres, fin de sem., sem. ou mois. 684-0679
AU Lac Profond à Blue Sea, libre août, sem./fin de sem. 819-463-2524.

BEAU chalet avec foyer, couche 6 personnes, plage privée, situé sur le bord du lac Blue Sea. 819-463-3663

BORD de l'eau, Lac Gagnon, Duhamel, 2 chambres, libre 19 août, 613-679-4310.

BORD de l'eau, plage, pêche. Privé. N.-D.-Laus. 819-767-2078, 243-6917
CHALET à louer, \$450/sem., 819-827-0775, 819-767-2462.

LAC À LA LOUTURE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la semaine. Lee, (819)453-7068.

LAC BASKATONG, chalet et belle plage privés, 2 chambres, 449-8831.

LAC Blue Sea, moderne, clim., tout compris, à la sem., chasse incl., \$500/sem., 441-0884, cell.: 441-6477.

LAC d'Argile, 45 min. de Gatineau, 2 chambres, paisible, sem., 663-2350.

LAC de l'Argile, bord de l'eau, plage privée, vue incroyable, 3 chambres, 5 appareils, barbecue, golf, pêche, équitation, restaurant, août: \$1,000/sem. Luc, 775-2137.

LAC des Loups, \$400; Lac Maxwell \$500/sem. 561-4319.

LAC GAGNON, DUHAMEL, terrasse vaste, plage privée, pêche, chaloupe incluse, disponibilité 20 au 27 août et du 27 août au 7 sept. 819-428-7868.

LAC LA VERDURE, Messines, 2 et 3 chambres, bonne pêche, aussi bateau et moteur, golf et piste cyclable à proximité. Après 18h: (819)449-3439.

LAC SIMON, 4 saisons, 3 chambres +. 819-665-3820 ou 428-1318.

LAC Ste-Marie, 3 chambres, tout équipé, \$600 semaine, \$300 fin de semaine. 243-1229 ou 243-8230.

N.-D.-DU-LAUS, chalet, bord du Lac Campion, 4 places, avec plage. Libre à partir du 7 août. 819-767-2552.

OTTER LAKE, chalets 2 chambres, à partir de \$350/sem., équipés, plage sable, location: pédalo, kayak, bateaux à rames/moteur. 819-453-7379

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

GATINEAU, Parc Riviera, 14'X70', 2 grandes chambres, fenêtres neuves, s/bains faite à neuf, bain jacuzzi sur véranda, besoin d'entretien et peinture, \$59,900, 441-0884, cell.: 441-6477, Daniel au 715-3875.

575 TERRAINS

Attention!
11 TERRAINS (aéroport), services, \$30,000+. Prêts à constr. 281-1297.
1 DE 1 1/4 acre et 4 de 3/4 d'acre à Masham, prêts à construire, à 0.5 km des écoles. 23,000\$ et 20,000\$. Christian 456-4565 ou 664-3773.

AYLMER, terrains à vendre, 66'X105', \$50,000 ch. Pierre: 819-682-2828, 613-299-2828.

CANTLEY, 1-1/2 terrain en montagne, vue panoramique sur vallée, via Mée Paiement sur rue François-Carrier. \$43,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, 1-1/2, terrain, sablonneux, prêt à construire sur la rue Deschamps. \$30,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, 1-3/4 acre boisé, haut montagne, vue sur Ottawa. \$31,500. 827-4440.

CANTLEY, ch. St-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, \$25,000. 613-852-1929.

CANTLEY, Domaine Chanteclerc, lot 3038, rue Degas, terrain 1 1/4 acre, \$28,500. 819-463-0786.

CANTLEY, domaine Lavergne, 8 min. de Gatineau par Mée St-Amour, 1 acre, nouvelle phase. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, rue Saturne, 1 terrain boisés, 2 acres. 671-9572.

GATINEAU, 6 unifamiliales, 3 triplex, très grand, sur la rivière. Prix variés. 663-7348, 643-2998

LAC Archigan, terrain de 200X200, boisé, 613-795-1580.

N.-D.-du-Laus, terrains boisés, bord de l'eau. 819-767-2044, 623-2321.

NOUVEAU PROJET à Val-des-Monts: terrain boisé 1 acre et +. Financement disponible. 819-671-5993.

RÉGION Mont-Tremblant, 1 acre au bord de l'eau, \$62,500. 819-457-9816

TERRAIN boisé 1 acre, prêt à construire, ch. Mayo, \$25,000. 773-8381

TERRAIN demandé, place tranquille, 1 acre et plus, bord de l'eau, Mayo et les environs, 281-8857.

TERRAINS 1 acre, en campagne, prêts à bâtir, idéal pour chalet ou roulotte, accès au lac, \$8,500 et +, \$130/mois, pas dépôt. 819-684-3572

575 TERRAINS

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS pour votre chalet de 1/2 à 50 acres, financement. 568-2777

580 BUREAUX À LOUER

26 ST-RAYMOND, près St-Joseph, 1 grande pièce, s/bain, chauffé, éclairé, clim., stat., \$350. 819-771-6266.

BUREAUX à bon prix, boul. St-Joseph, Hull, 819-483-0107.

BUREAUX à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi². Inf.: 770-3028

ESPACE de bureau, au centre-ville de Hull, 819-778-3330.

Secteur Hull
Haut de gamme, visibilité hors-paire.
130, rue Jean-Proulx
Espace de bureau, luxueux pour professionnel
De 2 550 p.c. à 3 000 p.c.
Grand stationnement, climatiseur
Disponible immédiatement
«Prix très compétitif»
Info : **Luc Desrosiers**
(819) 770-7110
(819) 770-7411
(819) 725-7408

GATINEAU, 360 Maloney Est, entre 400 et 2,000 pi car. Prix à partir de \$6/pi car. + frais communs. Michel Carrière, Royal LePage L.R. 773-0875.

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest, 444 boul. St-René Est, bureaux entre 500 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins.
Nes Entreprises M. Charette, 243-5260.

HULL, secteur Jean-Proulx, 3,000 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

HULL, site de choix, bureaux de 400 à 1,500 pi car., taux très raisonnable. Faites vite! Michel, 266-9291.

MONTEBELLO, 453 Notre-Dame (rue Principale), bureaux de 200 à 1,200 pi car. à louer, façade 27' avec 2 vitrines. 819-423-5097

PARC GRÉBER
bureau d'affaire de 800 à 1,600 pi car. Pierre, 955-7582

585 COMMERCES À VENDRE

253 RUE LARAMÉE, Hull, coquette maison pour emplacement de salon de thé. 772-2994

QUINCAILLERIE (Rona Express). Beaucoup de potentiel à développer. Possibilité d'acheter le fond de commerce et de louer l'emplacement. Inf.: 457-2005.

RESTAURANT terrasse resto bar sur bord de l'eau, grande terrasse couverte, vue sur Parlement et Chutes Rideau. Inf., Robert, 613-880-2426

RESTAURANT très achalandé, bonne rémunération, situé à St-Pierre-de-Wakefield. Personne sérieuse seulement. Soir 324-2769, matin 457-4042

SUPERBE dépanneur en pleine expansion, chiffre d'affaires: \$500,000, superficie: 2000 pi car., inventaire incl. \$80,000. Photos disponibles sur leclercr.ca @ photootron.ca. Tél.: Claude au 665-7341 ou 281-0103

SUPERBE restaurant, avec bar et terrasse, sur la rivière à Gatineau, acheteur sérieux seulement, 246-6489.

589 ENTREPÔTS À LOUER

172 CH. Freeman, Hull, mini-entrepôts de dimension variées, int. et ext., accès individuel. 770-4334.

232 BOUL. de l'Aéroport, 2,000 pi car., porte 12x12, 761-2456

AYLMER, parc industriel, constr. 2005, 1,350 à 4,000 pi car. 955-7035.

GATINEAU, 1,000 pi car., porte de garage 12 X 14, \$800 + taxes, 24 de Bécancour, 643-5299.

HULL, secteur Freeman, libres, 12'X32' (400pi²) et 24'X32' (800 pi²) avec porte de garage, clôturé, sécurité. 771-8458.

LOCAL à louer, 76 Lois, angle McConnell/Laramée, approximativement 1

605 AUTOS À VENDRE

2001 SUNFIRE SLX, équipé, 80,000 km, \$5,995. Auto A.B.665-8560.
2002 FOCUS LX, 5 vit., \$6,399. AUTOJCGALPEAU.COM 669-4004.
 2002 FOCUS SE Sport, équipé, \$6,995. E. Fleury Automobile 661-4472.
 2002 GRAND AM, 85,000 km, \$9,500 nég., 775-1082.
 2002 HONDA Civic Sedan, tout équipé, 78,000 km, 5 vit. 643-0727.

PLUS DE 150 AU CHOIX

PRINCIPALE AUTOMOBILE

Le Centre de 2^e Chance au meilleur prix automobile

Votre concessionnaire de véhicules d'occasion à bas prix... **FINANCEMENT SUR PLACE**

2002 Dakota Sport X-Cab 4X4 Climatiseur, automatique, seul. 28 000 km. 18 395 \$	2001 SONOMA SLS Manuelle, extra-cab, 60 000 km. 11 495 \$	2002 GMC SIERRA Automatique, climatiseur, 76 000 km, propre. 14 495 \$	2002 ACCENT Automatique, servo-direction, 2 portes, 65 000 km. 5 995 \$
--	---	--	---

1895 St-Louis, Gatineau Achat - Vente - Location **568-AUTO** 2 8 8 6

2002 HONDA SI-R, 5 vit., 52,000 km, \$17,500. Garantie. 778-0262.
 2002 JETTA, tout équipée, grise, \$16,500 nég., 712-3333 après 18h.
2002 KIA RIO hayon RXV, \$7,999. AUTOJCGALPEAU.COM 669-4004.
2002 KIA RIO RXV, automat., 59,000 km, \$7,495. Génération, 643-0238.
 2002 MAZDA Protégé 5, automat., clim., toit ouvrant, 31,500 km, \$15,750, 243-6470, 282-6470.
2002 TAURUS SEL, équipée, bon km, \$9,999. Génération Galipeau 643-0238.
2003 Accent GL, 24,000 km, \$8,299. AUTOJCGALPEAU.COM 669-4004.
2003 CIVIC, 4 portes, automat., prix \$ nég. DENISAUTO.CA 643-5262.
 2003 TOYOTA Célia GT, 5 vit., tout équipée, 25,000 km, 281-8116.
2004 Accent GSI, 11,000 km, \$11,999. AUTOJCGALPEAU.COM 669-4004.
 2004 ACCENT GS, manuelle, DC, 24,000 km, \$9,995. (819)773-2818.
 2004 BUICK Regal, équipée, 36,000 km, 1 propriétaire, 2 hivers en Floride, c o m m e n e u v e , \$ 1 7 , 0 0 0 , 613-445-0607.
 2004 Toyota Echo, 4 portes, clim., garantie 6 ans, 1 mois gratuit, 827-6454

Aubaine!

2005 HONDA S2000, décapotable, 2,000 km, démonstrateur, "silver", prix régulier: \$51,425, spécial: \$45,000. Daniel, 778-1444 (cell.: 328-0883).
CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU À GATINEAU. (819)568-5433

615 AUTOS À LOUER

2002 MONTANA, 57,000 km, balance de location: 12 mois, \$400/mois. Cell: 712-4054.
 2003 FOCUS, 15,000 km, automat., toit ouvrant, démarreur, balance de location, oct. 2007, \$274 + taxes. Cell: (613)222-3729.
 LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

620 AUTOS DEMANDÉES

\$1,000.00 - \$10,000.00+, 1er choix, AUTOMOBILES E. FLEURY 661-4472
 \$100.00 - \$1,500.00 AUTOS, camions, remorquage, 743-5080.
\$100.00 - \$1,999.00 ou + pour auto fonctionnelle. Comparez. 210-2541

★ ★ ★
 \$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 223-0194.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.
 Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, Sans frais 1-866-463-3553.

RÉCUPÈRE autos, paie pour autos complètes, 281-0149.

\$\$\$ Service rapide \$\$\$
 SERVICE ROUTIER BEN
 Prix maximum
 Ramassons dans les 30 minutes. Achetons autos complètes, accidentées ou pour pièces. Payons comptant. 827-1427.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1979 JEEP Cherokee, très bon état, \$1,500 et 1977 GM Safari, très propre, sans rouille, \$2,000. 643-4231.
 1992 CHEVROLET ASTRO, bon état, \$2,000, 669-0477.
 1994 MERCURY VILLAGER Nautica, avec attache-remorque, pneus d'été et d'hiver, \$2,900. Emmanuel 771-9432.
 1994 PLYMOUTH Voyager, \$900 tel quel, 770-1257.
 1995 DODGE Caravan, clim., équipé, \$2,250. Obsession 682-3031.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1995 MERCURY Villager, 186,000 km, maintenance mécanique régulière, anti-rouille, bonne conduite, \$2,350. Stéphane au 595-8476.
 1996 LUMINA, 7 passagers, équipée, très propre, \$3,200, 985-0743.
 1996 PLYMOUTH Voyageur, 6 cyl., mécanique A1, carrosserie A1, pneus d'été et d'hiver, \$3,395, 827-0468.
 1997 CARAVAN, excellente condition, 118,000 km. 246-3716.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1997 CHEVROLET Astro, 140,000 km, 8 roues, \$7,300, 775-2545.
 1997 GMC Safari, 145,000 km, plusieurs extras, \$8,000, 246-5969.
 1998 DODGE Caravan, 165,000 km, 6 cyl., \$4,900. 613-558-5672
 1998 FORD Windstar, tout équipé, \$3,950. Obsession 682-3031.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1997 CHEVROLET Astro, 140,000 km, 8 roues, \$7,300, 775-2545.
 1997 GMC Safari, 145,000 km, plusieurs extras, \$8,000, 246-5969.
 1998 DODGE Caravan, 165,000 km, 6 cyl., \$4,900. 613-558-5672
 1998 FORD Windstar, tout équipé, \$3,950. Obsession 682-3031.

#1 AUTOVISION

Comparez avec nous avant d'acheter ailleurs. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 MAZDA MPV DX, équipée, \$7,995. PMCGA, 663-1884.

2000 Sportage ex, bas km, \$9,340 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 VENTURE LS, 4 portes, équipée, certifiée, \$8,995. PMCGA, 663-1884.

2001 BLAZER LS, bas km, \$12,995 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2001 CARAVAN SE, équipée, garantie, \$10,995. PMCGA, 663-1884.

2001 MAZDA MPV LX, \$11,800 nég., tout équipée, 97,000 km, 561-5452.

2001 VENTURE, allongée, équipée, 2x clim., \$9,999. Génération 643-0238.

2002 BUICK Rendez-vous CX, AWD, 65,000 km, \$16,500, 328-2449.

2002 DODGE Caravan SE, tout équipée, 5 portes, certifiée, \$9,500 nég. Claude au 613-822-4300.

2002 WINSTAR LX, équipé, bas km, \$9,995. Génération Auto, 643-0238.

2003 Grand Caravan sport, \$14,995 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2003 SORENTOLX, bas km, \$21,887 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2005 PACIFICA Touring, 32,000 km, cuir, garantie 5/100, valeur \$42,000 pour \$27,995. denisauto.ca, 643-5262.

PLUSIEURS MODÈLES PRIX \$ NÉG. DENISAUTO.CA 643-5262.

625 CAMIONS À VENDRE

1987 DAKOTA, avec boîte, automat., propre, \$1,350. 669-8936.
 1988 SILVERADO, excellent état, faut voir. 663-8175.
 1992 DODGE Dakota, \$2,700. Obsession 682-3031.
 1994 CHEVROLET 1500, 4.3L, 275,000 km, \$3,000. 298-1035
 1994 DODGE Ram 1500, bonne condition, \$6,000, 595-0705, 595-0667.
 1995 FORD Explorer, tout équipé, \$4,950. Obsession 682-3031.
 1998 DAKOTA, V8, tout équipé, "King Cab", \$7,400. 561-2657, 889-1672.
 2001 RANGER, extra propre, exposé chez La Liberté Ultramar, coin Maloney/Labrosse, \$8,950. Faut voir! Faut vendre! 720-3535.
 2001 Silverado 1500, \$14,995 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2002 DAKOTA, X-Cab, \$12,995, E. Fleury Automobile 661-4472.

2002 DODGE RAM 1500, propre, \$15,000 nég., 246-2342.

2002 MAZDA B3000, kingcab, 29,000 km, \$15,495. Génération 643-0238.

PLUSIEURS MODÈLES PRIX \$ NÉG. DENISAUTO.CA 643-5262.

628 CAMIONS 4X4

1989 BLAZER, 4.3 L., automat., très bon état, \$2,500 nég. 457-4789.
 1995 TOYOTA 4Runner, 215,000 km, \$6,500. 663-5574
 1996 CHEVROLET Silverado Z71, 109,000 km, 274-5657.
 1997 FORD F150, excellent état, 123,000 km, \$14,000. 775-0533.
 1997 GMC Jimmy SLT, tout équipé, sièges en cuir, clim., DC, 130,000 km, \$8,900. Après 17h, 819-663-1643.

628 CAMIONS 4X4

1997 PATHFINDER, 4X4, manuelle, 127,000 km, équipement complet, condition exceptionnelle, \$9,500 nég. 568-5232.
 1999 FORD Explorer, tout équipé, \$11,200 nég., 776-2856.
 1999 PATHFINDER SE, automat., 94,000 km, très bon état, \$14,500. 819-595-2174, 613-295-3962.

#1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 GMC, cabine allongée, 140,000 km, excellent état, \$16,000 nég., 827-3224.

2000 ISUZU Rodeo, 4X4, V-6, 70,000 km, tout équipé, garantie expire août 2006, 2 ensembles pneus, système "boomerang", très, très propre, condition A-1, \$14,500. 778-4526.

2001 JIMMY, bas km, \$14,988 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2002 EXPLORER XLS, \$16,450 **669-3339 www.autovisiongm.com**

2002 FORD F150 XLT, Kin Cab, bas km, \$22,995. Génération Auto, 643-0238.

2002 JEEP Sahara, 85,000 km, 2 toits, clim., \$18,000, 319-3129.

2002 JEEP TJ, 4 cyl., 5 vit., 35,000 km, \$14,995. DENISAUTO.CA 643-5262.

2002 MAZDA Tribute LX, V6, traction intégrale, clim., rég. de vit., portes et vitres électr., \$13,400, 243-0960

2002 SATURNE VUE, V6, AWD, équipé, \$13,995. Génération Auto, 643-0238.

2003 DAKOTA, "King cab", 26,000 km, clim., \$18,995. Génération 643-0238.

2004 FORD F150, 2 portes, noir, approximativement 26,000 km, \$20,000. 663-5486, 663-5301.

2005 Silverado LS, bas km, \$31,977 **669-3339 www.autovisiongm.com**

PLUSIEURS MODÈLES PRIX \$ NÉG. DENISAUTO.CA 643-5262.

663 MACHINERIE

1966 TRACTEUR MF To35, souffleur PTO + pèle, \$4,500, 827-0623

1980 CASE 1494, 70 cv, 4,000 heures, chargeur Frey. 613-223-4927.

1989 BACKOE 580K 4x4, très bon état. Pneus neufs. \$28,000. 819-743-2024

TOUR à fer Atlas, table de 48" avec acc., bon état, \$2,000, 771-8458.

665 MOTOCYCLETTES

1982 HONDA Goldwing, tout chrome, mécanique et condition A1, 669-7645, 743-6641.

1983 HONDA Gold Wing, tout équipée, \$4,000. 986-2911, 775-2000.

1985 HONDA Goldwing Ed spéciale, excellent état, 1,200 cc, 76,000 km, pneus neufs, \$6,495. 772-0299.

1985 HONDA Shadow 1100 c.c., très bonne condition, pare-brise, sacoches, \$3,200, 986-1923.

1985 HONDA VF 750, \$2,900. Christian 456-4565 ou 664-3773.

1993 KAWASAKI Ninja ZX7, très bon état, 2 supports et toile compris, pneus et freins neufs, \$4,200 nég., 281-8455.

1996 HARLEY Softail Heritage, 53,000 km, garantie 1 an, \$17,900. Tél: 613-266-3562.

1996 SUZUKI GSX-R750, 38,000 km, \$5,000. Rock: 613-762-4840.

1996 VIRAGO, 1100 cc, 36,000 km, \$4,800. 777-3194

1997 INTRUDER 1,400 cc, condition impeccable, très bien entretenue, seulement 3,500 km, avec acc. faits sur mesure, occasion exceptionnelle de posséder une moto puissante et agile, \$7,250, 682-2961.

1998 HONDA CBR "Smoking Joe's", impeccable, 35,000 km, femme proprio, \$5,500. (819)664-0541.

1998 ZX9R Kawasaki -et- 1994 CBR 600, bon état. 986-9943.

1999 KAWASAKI Concours, rouge mica, 75,000 km, mécanique A1, \$700 d'accessoires incl., \$6,500. 281-5729 après 16h.

2000 HONDA Magna VF 750, 10,200 km, état A1, plusieurs acc., prix nég., 246-3264.

2001 HARLEY Davidson SLHTC, 51,000 km, très bon état, 665-3254.

2001 SUZUKI Marauder 800, pare-brise, dossier, 31,000 km, \$5,400. chantal 643-4959

2001 YAMAHA YZ125, motocross, \$3,600 nég. 663-4407.

2002 SCOOTER BWS, 2 casques, \$2,000 nég. 772-2106, 790-3916.

2002 YAMAHA R1, excellent état, système d'alarme, seulement 5,800 km, \$8,200 nég. Doit vendre. Daniel 771-5570 ou 665-8002.

2002 YAMAHA YZ, 250cc, \$4,000. Benoit 827-2225

2003 HONDA Shadow ACE, comme neuve, 5,400 km, sacoches et accessoires, \$6,200, Stéphane: 665-9643.

2003 KAWASAKI VULCAN CLASSIC, 1600 cc: \$11,200 ET 800 cc: \$6,500, 281-0904.

2003 VULCAN 800, neuf, A1, 435 km, + beaucoup d'acc., acheter en avril 2005, \$8,700 nég., 243-8610, 921-2234.

2004 Harley Davidson Road King Classic, achetée 2005, 2 tons, dossier, "beach bar", \$25,000. 819-665-2301.

665 MOTOCYCLETTES

2004 HARLEY DAVIDSON Road King, flhrs, rouge, 14,000 km, prix spécial, inf.: 986-3000 ou 665-3254, Marcel
 2004 HONDA Shadow Aero 750, bleu, \$6,900 ferme. 743-0463.
 2004 HONDA VTX 1300 cc, 950 km, 669-5840, 819-955-7980.
 2004 SCOOTER B-WZ, 700 km, \$2,000, 770-5791.
 2004 SCOOTER CPI Tracker, 50 cc, casque, 560 km, \$2,800, 568-5328.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1989 Honda Prelude, moteur et transmission excellent état, meilleure offre, pièces neuves. 771-7006.
 1992 HYUNDAI Scoupe, \$500. Pour pièces. 770-7178.
 1994 MAZDA MPV, + 4 pneus et jantes, pour pièces, \$575, 293-6887.
 4 ROUES Rallye, chromées Ford 1995, \$500, 669-0477.
 RADIO JVC, hauts parleurs Clarion et Rockford. Neuf, bon prix. 277-2154.
 ROUES 275-60-R20 3/4 de tonnes, 8 trous, \$2,000, 643-5952.
 TOIT de Jeep TJ souple, 2004, fait sur Jeep 1997 à 2005, \$700. 743-0450

673 REMORQUES

ATTENTION remorque fermée, 2005 Weels Cargo, 6 X 12, noire, double essieux, utilisé moins de 10 fois, comme neuve, économisé \$1,000. Payé \$6,700, demande \$5,700 664-0330.

REMORQUE basculante 4X8', en acier, \$800. 663-7871.

REMORQUE pour autos "flat bed", essieu double, freins électriques, très bonne condition, \$2,050, 281-3914, 923-3914.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1976 MOTORISÉ Winnebago classe A, 27', int. refait, chambre fermée à l'arrière, bonne condition. \$4,995 ferme. 819-986-5966.

1979 LAYTON 21 pi. bord de l'eau avec quai, remises et acc., terrain très privé, Camping Paris, Bowman, \$4,500, 568-6898

1981 WESTFALIA. Peinture neuve, moteur 40,000 km, bon moteur, bonne condition, \$8,888, 243-0896

Faut voir!

1987 GOLDEN Falcon 28 pi. chambre séparée, décoration refaite à neuf, réfrig. neuf. Excellent état. \$7,500. 837-0455, 798-6872.

1988 CITATION, roulotte de parc, 36 pi, 2 rallonges, cuisinette, remise 8' X 10', céramique à grandeur, Camping Lac McGregor. A voir! 561-4564.

1988 MOTORISÉ Ford Travelair, 86,000 km, très bonne condition, prix demandé \$17,800. 669-6343.

1989 MOTORISÉ classe C 27 pi, 88,000 km, \$21,500, 827-4440

1989 TERRY Resort 19', s/bains complète, 4 places, attache-velo, etc., \$6,500, 561-6783.

1993 SKYLINE, 31.6", fifth wheel, luxueuse, parfaite condition, extension double 14', clim. prix nég. 243-6188.

1993 TERRY Resort 19', très propre, \$8,000, 561-6121.

1995 TENTE-Roulotte, Bonair, \$4,495. E. Fleury Automobile 661-4472.

1996 PALOMINO avec auvent et cuisinette, très propre, beaucoup de rangement et d'équipement. 643-9944.

1999 TENTE-roulotte Dutchmen, 8 places, \$5,500 nég. 819-246-1877.

2004 PROWLER 27 pi, chambre fermée avec extension double, couche 6. (Deck 24x8' disponible). \$24,000. 669-7965, pag. 776-7516.

DIESEL, motorisé, 1994 Ford Shasta 28', couche 8 personnes, int. refait à neuf, mécanique A1. A voir, faut vendre, rabais de \$3,000. 983-8126.

MOTORISÉ à louer, 2003 Sunseeker, 29 pi, \$150 par jour. 850-3193

ROULOTTE 19', \$700 ou meilleure offre. (613)558-9151.

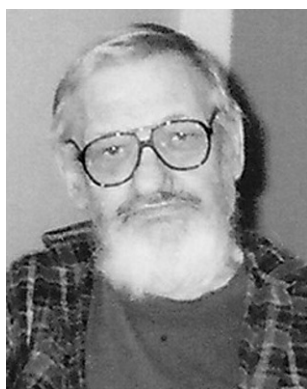
SUNSEEKER 2003, 31 pi (rallonge), tout équipée. \$59,900. 850-3193

TENTE roulotte légère, Skamper 2000, couche 6, entièrement équipée, comme neuve. \$6,400.



ALICE LAVERGNE

De Sarsfield, Ont. est décédée paisiblement au Centre Lise Ménard de St-Isidore, Ont., le dimanche 31 juillet 2005, à l'âge de 86 ans. Elle laisse dans le deuil un frère, Achille et deux soeurs: Jacqueline Loiseau d'Embrun Ont. et Gisèle Cavalier de Floride ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécedée par Leo, Jean-Paul (Oscar), Dollard et Huguette. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, un service religieux aura lieu le samedi 6 août 2005 à 11h, en l'église St-Hugues de Sarsfield, Ont. La famille sera présente à compter de 10h30 pour recevoir les condoléances. Inhumation au cimetière paroissial. Des dons à l'Association canadienne du Diabète, branche Ottawa et District, 403-1355 rue Bank, Ottawa, Ont., K1H 8K7, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419 rue Laurier, Rockland, Ont., (613) 446-4691. Pour vos messages de condoléances par fax: (613)446-1422 et vos messages par courrier électronique à: theo_brunet@sympatico.ca.



M. Denis Pigeon
1930-2005

de Curran, autrefois de Plantagenet, Ontario, est décédé paisiblement, le mercredi 3 août 2005, à l'âge de 75 ans. Fils de feu Azarie Pigeon et de feu Félicité Lapensée; il fut précédé par 4 frères: Jean-Paul, Gérard (Dolorès), Benoit (Simone) et Antonin; 3 soeurs: Jacqueline Campbell, Thérèse Pilon et Clarisse Tencarre. Outre ses belles-soeurs, il laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS**, 453 rue St-Philippe, Alfred, Ontario, 613-679-2802, le samedi 6 août 2005, à compter de 13h. Une liturgie de la parole aura lieu le même jour à 15h en la Chapelle de la maison funéraire; inhumation au cimetière St-Paul de Plantagenet. Heures de visites: samedi de 13h à 15h. La famille remercie M. et Mme Roger Paradis pour leur dévouement et les bons soins prodigués à Denis. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: 613-679-1356 ou par courriel: lamarre.fils@citinet.net

Blanche Roy (née Rheault)
Est décédée paisiblement le samedi 30 juillet 2005 au Foyer du Bonheur, à l'âge de 91 ans. Elle était fille de feu Napoléon Rheault et de feu Lydia Girard. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Normand Roy (Lise

Gourgue) et Lina Chevrier; ses petits-enfants: Linda, Laurier, Vincent, Simon, Christian, Nicolas, Jérémie et Nicole; ses arrière-petits-enfants: Jasmine, Philippe, Viviane, Derek, Matthew, Jean-Sébastien, Élodie, Olivier et Charles; sa soeur Anita Lyonnais ainsi que plusieurs cousins, cousines et ami(e)s. L'ont précédée ses fils Guy (Réjeanne Séguin) et Laurier ainsi que huit soeurs et sept frères. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières aura lieu le dimanche 07 août 2005 à 11h00, en la salle cérémoniale de **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, située au 1369 boul. La Vérendrye à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. La famille tient à remercier le personnel du Foyer du Bonheur pour leurs bons soins durant toutes ces années. Pour renseignements, tél.: 819-568-2425; courriel: cfam@cfo.coop; télécopieur: 819-568-2426.



1er ANNIVERSAIRE



RITA PHILIPPE

Chère épouse, mère et grand-maman bien-aimée. Une année aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque le 5 août 2004, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Ton époux Eugène
et les enfants

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

C.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

LA FAMILLE NADON
a le regret de vous faire part du décès tragique de



Célestine Nadon

Le 28 juillet 2005, est décédée à l'âge de 17 ans, Célestine Nadon de Gatineau, fille aînée de Marie-Claude Geoffroy (originnaire de Châteauguay) et de Louis Nadon (originnaire de Maniwaki). Elle laisse pour la pleurer, outre ses parents, sa soeur Éva et son frère Antoine, sa grand-mère paternelle Madeleine Joanis-Nadon de Gatineau, sa grand-mère maternelle Thérèse Matte-Geoffroy de Montréal, son grand-père maternel Gilbert Geoffroy de Montréal, ses oncles Luc et Paul Nadon de Gatineau, Yves Nadon (Manon Bouchard) de Montréal, ses tantes: Ginette de Gatineau, Francine de Montréal et Suzanne (Robert St-Jacques) d'Oka, ses oncles Henri Geoffroy (Lynda Vadnais) de Montréal et Éric Geoffroy (Nathalie) de St-Eustache. Elle laisse également ses cousins: Nadine St-Amour, Nathalie et Christiane Nadon, Majolin Nadon-Essindi, Maxime Proulx, Francesca et François Pierre St-Jacques et Marianne Geoffroy, ainsi que de nombreux autres parents et amis. Célestine sera exposée le samedi 6 août 2005 à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 95, boul. de la Cité-des-Jeunes, Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances au salon funéraire de 10h à 13h. Pour renseignements: (819)246-3913, courriel: mcgeoffroy@cldraveurs.qc.ca. Pour ceux qui le désirent, des dons peuvent être faits à l'organisme qui s'occupe des enfants autistes et aspergers: Trait d'Union Outaouais Inc., 109 rue Wright, local 004, Gatineau, Québec, J8X 2G7, ou à la Fondation du Centre hospitalier Pierre-Janet, 20 rue Pharrand, Gatineau, Québec, J9A 1K7.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F.

LES FAMILLES CHAMBERLAND ET FARLEY
vous font part du décès de



Mme Nathalie Farley

décédée le 2 août 2005 au CHVO de Hull à l'âge de 32 ans. Elle était l'épouse d'Eric Chamberland et fille de André Farley et de Rose-Marie Gionet. Elle laisse dans le deuil 1 fille, Élodie 5 ans; 1 fils, Jérémy 3 ans; 1 frère, Stéphane. Elle laisse également ses beaux-parents, José Chamberland (Diane) et Claire Voyer (Michel), un beau-frère Martin (Catherine), son filleul Camil ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Jean-Marie-Vianney, 160 rue Bruchési, Gatineau, le samedi 6 août 2005 à 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Fondation canadienne des tumeurs cérébrales seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@cfo.coop. La famille désire remercier le personnel du CHVO de Hull (8e étage Ouest) et du service palliatif pour les bons soins prodigués.

AVIS DE DÉCÈS

Mme Marguerite Rose Manning
1923 - 2005

Madame Marguerite Rose Manning, née Lemieux, est décédée le mercredi 3 août à l'Hôpital Civic d'Ottawa, paisiblement entourée de sa famille. Elle laisse dans le deuil son conjoint Marcel Caron, ses enfants: Brian (Johanne) d'Edmonton, Hugh (David) de Chicago et sa fille Karen de Winnipeg ainsi que sa soeur Cécile de Winnipeg; ses beaux-enfants: Richard Caron (Donna) et Madeleine Caron (Denis Barrette) d'Ottawa. Elle sera toujours présente dans la mémoire de ses petits-enfants: Aynsley et Christopher Manning ainsi que Valérie Barette, Jennifer (Sean Robillard) et Chantal Caron. Le service religieux aura lieu ce samedi 6 août à 10h à l'église Holy Redeemer, 44 promenade Rothesay à Kanata.

LeDroit

offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

LA FAMILLE MARTIN
a le regret de vous annoncer le décès de



Lucien Martin

décédé paisiblement à sa résidence le 1er août 2005, à l'âge de 92 ans. Il était le fils de feu Eugène Martin et de feu Léonie Mainville. Il fut précédé par son épouse Rosina Jean. Il laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne, Carmen (Claude Gravelle), Pierrette, Mariette, Jean; sa soeur Paulette Caron; son frère Robert Martin (Noëlla Blais) ainsi que ses petits-enfants: Luc (Diane Laurin), Stéphane, Yves (France Desjardins), Cheryl Ann, Annick (Gilles Trudel), Patrick (Manon Tanguy), Sébastien et Yves; ses arrières-petits-enfants: Maxime, Alexandre, Teffany, Kevin, Jean et Sandrine; deux belles-soeurs: Jeannette Jean et Pierrette Charron (Ronald Lafleur); une bonne amie, Aline Dupuis ainsi que plusieurs neveux et nièces dont Denise et Raymond Nelson, cousins et cousines. L'a précédé son fils Pierre. Monsieur Martin était membre à vie des Chevaliers de Colomb (local 12189) et membre à vie de la Légion Canadienne (local 58). La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Le service religieux se tiendra en présence des cendres en l'église St-Jean-Bosco le samedi 6 août prochain à 11h. Pour renseignements: (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426; courriel: cfam@cfo.coop.

1er ANNIVERSAIRE



GAÉTANE DES ROBERTS

À la douce mémoire de Gaétane, décédée le 5 août 2004. En ce 1er anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connue et aimée.

La famille Vézina



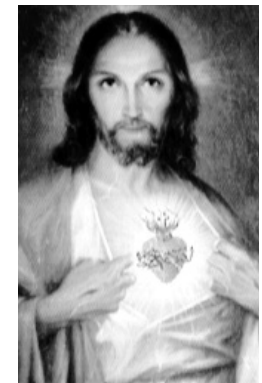
LA FAMILLE TESSIER
a le regret de vous annoncer le décès de



RAYMOND TESSIER

décédé le 30 juillet 2005, à l'âge de 62 ans. Il était le fils de feu Arthur Tessier et de feu Marie-Anne Lévesque. Il laisse dans le deuil son épouse Gisèle Côté; son fils Sylvain (Suzan) et sa fille Chantal (Carol); son frère André (Claire); ses soeurs: Jacqueline, Jeannette et Élise (Blacky); ses petits-enfants adorés: Karine, Nicolas, Jonathan et Byanka ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveu et nièces. L'ont précédé plusieurs frères et soeurs. Le service religieux se tiendra en l'église St-Raymond le samedi 6 août 2005 à 11h00. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426; courriel: www.cfo.coop.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

S.M.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

AVIS DE DÉCÈS



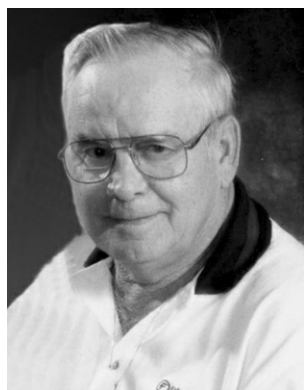
**MME FERNANDE BOLDUC
(NÉE ST-HILAIRE)**

À l'Hôtel-Dieu de Québec, dans la paix et la sérénité, le 3 août 2005, à l'âge de 75 ans et 9 mois, est décédée Mme Fernande St-Hilaire, épouse de feu Gaston Bolduc. Elle était la fille de feu Léopold St-Hilaire et de feu Anita Létourneau de St-Sylvestre. Elle demeurait à St-Gilles. La famille recevra les condoléances au funérarium:

BEAUDOIN, FERLAND, DUPUIS LTÉE
1709, rue Principale
St-Gilles, Québec

Dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que lundi à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le lundi 8 août 2005 à 10h30 en l'église de St-Gilles. Elle laisse dans le deuil ses fils: Paul (Manon Lemay) de Gatineau, Alain de St-Gilles et René (Céline Bérubé) de Gatineau; ses petits-enfants: Patrick, Valérie, Amélie, Frédéric et Marie-Ève; ses frères et soeurs: feu Roland (Thérèse Lehoux), Irène (Bernard Vallières), Marcel (Marguerite Huppé), feu Roch (feu Aline Côté et Yvette Petit), Raymonde (Gérard Pelchat), Lorraine (Dr Jean Dubé), Léo (Dolorès Lehoux) et feu Hélène (Georges Fontaine); ses beaux-frères: Normand Bolduc (Berthe Fournier) et Gilles Bolduc (Ghislaine St-Hilaire); la famille et les amis de feu Normand Taylor; la famille de son ami Lionel Sylvain ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, parents et amis. La famille exprime sa reconnaissance et ses remerciements sincères à tout le personnel du 8e étage de l'Hôtel-Dieu de Québec pour les délicates attentions et les excellents soins dispensés à Mme St-Hilaire pendant sa dernière maladie. Pour renseignements, Tél.: (418) 888-4351
Télécopieur: (418) 888-4951
Salon: (418) 888-4047

AVIS DE DÉCÈS



M. GERMAIN COUSINEAU

de Gracefield, est décédé le 3 août 2005 au C.S.V.G. de Maniwaki, à l'âge de 78 ans. Il était l'époux de Léonie Barbe, le fils de feu Joseph Cousineau et de feu Florida Latourelle. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Gaston (Marie-France Côté), Lise, Francine (André Mathieu), Micheline, Gaétan (Manon Jobin), André (Gisèle Gagnon), Sylvie (François Gamache); ses 14 petits-enfants adorés: Benoît, Natasha, Olivier, Virginie, Simon, Dominic, Magen, Tammy, Myriam, Sophie, Steve (Isabelle), Tyna, Antoine et Naïka; 3 soeurs: Hermone (feu Raymond McConnery), Jeanne (feu Steven Lamarche) et Marie-Reine (Maurice Roy), ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs et de nombreux ami(e)s. Il fut prédécédé par 1 petite-fille, Claudie; 2 soeurs: Madeleine (Lionel Martin) et Raymonde (feu Denis Rice); 4 frères: Oscar (Gisèle Carrier) Maurice (Jeannine Brunet), Guy (Carmen Vaillancourt) et Jean. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 46 St-Joseph, Gracefield, Qué., téléphone: 819-463-2999, télécopieur: 819-449-7437**. Le service religieux aura lieu le samedi 6 août 2005 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi 5 août 2005 de 19h à 22h et le samedi à compter de 9h. Des dons à la Fondation des maladies coeliaques, téléphone: 514-529-8806 ou le Centre d'accueil de Gracefield seraient appréciés. Un merci spécial à Marcelle, Pierrette, Rollande et Marie-Paule, ainsi qu'au personnel du C.L.S.C. et du C.S.V.G. pour les bons soins prodigués à Germain.

LA FAMILLE PROULX
a le regret de vous faire part du décès de

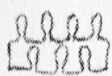


ROMUALD PROULX

est décédé le 1er août 2005 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 61 ans. Il était l'époux de Micheline Rioux et fils de feu Henri Proulx et de Irène Anderson. Il laisse dans le deuil 1 fille, Isabelle; 3 fils: Alain, Daniel et Christian; 2 frères: Jean-Marc (Louise) et Pierre (Liliane); 2 petits-enfants: Mélissa et Sabrina ainsi que sa belle-mère, Alma Gingras; son filleul Benoit; ses belles-soeurs: Carole et Denise; son beau-frère André; ses nièces: Marie-Josée, France, Sylvie, Nadine et Roxanne; ses neveux: Patrick et Rock et plusieurs ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Jean-Bosco, 20 rue Booth, secteur Hull, Gatineau, le samedi 6 août 2005 à 14h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à l'Institut de cardiologie d'Ottawa seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@cfo.coop.



C'EST BON POUR LE MORAL !



**Prenez soin de vous
Impliquez-vous
Dans la communauté**

**Regroupement des
centres d'action bénévole
de l'Outaouais**

568-0747

benevole@ncf.ca

EN MÉMOIRE DE



M. JULIEN GROULX

À la douce mémoire de Julien, décédé le 5 août 1987. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Papa chéri, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

Monique Hubert et les petits-enfants

REMERCIEMENTS

PRIÈRE À ST-JUDE

Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon cœur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel. Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées. AINSI-SOIT-IL. IMPRIMATUR: ALBERT VALOIS, V.G. MONTREAL, 26 MAI 1950 En remerciement pour faveur obtenue.

L.L.

Merci de m'avoir
soigné...

**Un don
pour la vie**



La Fondation du
CENTRE HOSPITALIER
DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS

595-6108

Funérailles

SAMEDI

BOURBONNAIS - Mme Aline

Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

CHARRON - M. Joséphat

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-René-Goupil, 400 rue Raymond à Gatineau.

COUSINEAU - M. Germain

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield.

FARLEY - Mme Nathalie

Le service religieux aura lieu en présence des cendres à 10h30, en l'église St-Jean-Marie-Vianney, 160 rue Bruchési, Gatineau.

LAVERGNE - Mme Alice

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Hugues de Sarsfield, Ont.

LEDUC - Mme Thérèse

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Victor d'Alfred.

MALTAIS - M. André

Le service religieux sera célébré à 11h, en la Co-Cathédrale St-Joseph, Gatineau (secteur Hull).

MARTIN - M. Lucien

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Jean-Bosco.

PIGEON - M. Denis

La liturgie de la parole sera célébrée à 15h en la Chapelle de la maison funéraire Maison funéraire Lamarre & Fils, 453 rue St-Philippe, Alfred, Ont.

PROULX - M. Romuald

Le service religieux sera célébré à 14h30, en l'église St-Jean-Bosco, 20 rue Booth, secteur Hull, Gatineau.

RICHER - Mme Juliette

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église de St-Albert.

TESSIER - M. Raymond

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Raymond, secteur Hull.

Lourde commande pour le Québec aux Jeux du Canada

Privé de quelques bons athlètes et confronté à la puissante Ontario, le Québec aura beaucoup de pain sur la planche lors de la 20^e édition des Jeux du Canada qui s'ouvriront à Regina samedi et se poursuivront jusqu'au 20 août.

Richard Milo
Presse Canadienne — RÉGINA

Le Québec a remporté le drapeau des Jeux à Bathurst-Campbellton en 2003, mais il s'agissait de Jeux d'hiver, pas de Jeux d'été. Il ne l'a jamais emporté lors d'une édition estivale et, cette année, ce sera encore plus difficile de ravir le drapeau à l'Ontario.

L'Ontario demeure toujours l'équipe à battre, n'ayant perdu le drapeau des Jeux d'été qu'une seule fois en neuf éditions — à New Westminster-Burnaby en 1973. Mais la Colombie-Britannique et l'Alberta seront aussi représentées par des fortes délégations, ayant pris les bouchées doubles ces dernières années pour développer la relève.

Le Québec n'est donc plus seul à vouloir rivaliser avec l'Ontario. En fait, il se fait même pousser dans le dos!

«Ce sera difficile de remporter le drapeau, encore plus cette année pour diverses raisons, reconnaît France Vigneault, chef de la mission québécoise. On ne peut pas viser en bas des trois premières places, que ce soit pour les Jeux d'été ou d'hiver. On investit beaucoup sur notre relève.

«L'Ontario est toujours une force, admet-elle, mais l'Alberta et la Colombie-Britannique investissent beaucoup et la Saskatchewan a aussi de bons programmes d'excellence. Il y a beaucoup de monde qui nous pousse dans le dos.»

En plus d'avoir totalisé le plus grand nombre de points aux Jeux de 2003, ce qui lui a valu le drapeau des Jeux d'hiver pour la troisième fois après Lethbridge en 1975 et Brandon en 1979, le Québec a récolté 132 médailles, 60 d'or, 40 d'argent et 32 de bronze à Bathurst-Campbellton.

Mais «les Jeux d'été, c'est un tout autre domaine», rappelle Vigneault, et «l'Ontario est difficile à battre».

Aux derniers Jeux d'été à London en 2001, le Québec a terminé au troisième rang mais ce fut serré, étant devancé par la Colombie-Britannique, qui a récolté 225 points contre 203,5 pour la délégation québécoise. L'Ontario l'a emporté avec 247 points.

«Nous voulons finir dans les trois premières places et maintenir la cadence, explique Vigneault. Ça s'annonce bien

dans les disciplines où nous étions faibles en 2001 — rugby (9^e), hockey sur gazon (9^e), aviron (une médaille de bronze seulement). Les fédérations ont des programmes plus structurés. Au baseball, on devrait mieux faire qu'une cinquième place.

«Mais ce sera peut-être difficile dans des disciplines fortes, entre autres le cyclisme où nous avons fini premier en 2001, poursuit Vigneault, qui en sera à ses troisièmes Jeux comme chef de mission. Quatre athlètes seront absents. Ils se sont classés pour les championnats du monde juniors. La relève est forte en cyclisme mais la domination qu'on a eue pourrait être difficile à maintenir.»

Les épreuves de cyclisme des Jeux du Canada seront présentées la semaine prochaine en même temps que les championnats mondiaux juniors — à Vienne en Autriche — pour lesquels Joelle Numainville, Karol-Anne Canuel, Eric Boily et David Veilleux se sont qualifiés le 10 juillet lors des championnats canadiens sur route.

«On s'en doutait, avoue Louis Barbeau, directeur général et directeur technique, route et piste, de la Fédération québécoise des sports cyclistes. C'est heureux pour eux, c'est malheureux pour les Jeux, et c'est dommage que ce conflit de date existe.

«Il est évident que ça nous enlève de bons éléments, mais par contre, ajoute-t-il, nous avons de la profondeur. On aurait aimé pouvoir compter sur eux mais notre objectif demeure le même: finir premier comme en 2001 et 1997.»

Chez les hommes, particulièrement, le Québec possède beaucoup de profondeur — Kevin Lacombe, Raphael Gagné, Raphael Tremblay. Chez les filles, Audrey Lemieux est la tête d'affiche mais l'équipe a perdu de bonnes coureuses et elle sera peut-être moins dominante.

Il n'y a pas qu'en cyclisme où le Québec a des absents de taille car au tennis, par exemple, Alexandra Wozniak manquera à l'appel, étant sur le circuit de la WTA. Au baseball, les lanceurs Philippe Alexandre Valiquette et Nicholas Bleau ne seront pas à Regina, ayant été repêchés par des équipes du baseball majeur.

Plus de 400 athlètes du Québec prendront part aux compétitions dans 18 disciplines. Seront à l'affiche lors de la première semaine: baseball, basket-ball, canoë-kayak, cyclisme, rugby, voile, soccer féminin, softball féminin, natation et tennis. Le deuxième bloc regroupera les disciplines suivantes: athlétisme, plongeon, hockey sur gazon, aviron, soccer masculin, softball masculin, volley-ball et lutte.

Koivu rêve de terminer sa carrière à Montréal

S'il n'en tenait qu'à lui, Saku Koivu mettrait un terme à sa carrière dans l'uniforme du Canadien. Il ne reste plus qu'à savoir si le Canadien voudra lui permettre de finir ses jours de hockeyeur à Montréal.

Richard Labbé
La Presse

Joint au téléphone hier par *La Presse*, le capitaine du Canadien, qui est toujours sans contrat pour la prochaine saison, a affirmé vouloir signer une entente de plusieurs saisons avec la formation montréalaise.

«Ça fait dix ans que je suis à Montréal et je n'ai pas l'intention d'aller voir ailleurs, a confié le Finlandais depuis sa ville natale de Turku. J'aimerais conclure ma carrière avec le Canadien et remporter une coupe Stanley. Ce serait vraiment bien de demeurer avec la même équipe, et ce serait très spécial. Il y a tant de choses positives à l'horizon pour l'équipe... Ce serait un rêve de terminer ma carrière à Montréal.»

Koivu devrait en savoir plus long sur son avenir avec le Tricolore très bientôt. Puisque la chasse aux joueurs autonomes bat encore son plein, Don Baizley, l'agent du vétéran joueur de centre, n'a toujours pas eu de discussions sérieuses avec la direction du Canadien en vue d'un nouveau contrat. Baizley doit parler du dossier Koivu avec le DG Bob Gainey au cours des prochains jours.

Dans le camp du Canadien, toutefois, l'idée d'une entente à long terme avec le Finlandais pourrait être écartée. Entre les branches, on chuchote que Gainey pourrait se contenter d'une offre d'une saison à Koivu, qui serait ensuite disponible sur le marché des joueurs autonomes sans compensation l'année prochaine.

Le vétéran de 30 ans, qui a passé la dernière saison avec la formation de Turku, dans la SM-



Saku Koivu attend toujours des nouvelles de Bob Gainey.

Liiga de Finlande, affirme ne pas savoir ce que le Canadien est disposé à lui offrir.

«Tout ce que je sais, c'est que le Canadien m'a fait parvenir une offre qualificative (3 420 000 \$ US pour un an), a-t-il ajouté. À cause de la folie du marché des joueurs autonomes, je n'ai pas eu le temps de discuter avec mon agent récemment. Et je ne connais pas les intentions du Canadien. Je ne sais pas si la direction est prête à m'offrir un contrat à long terme. J'imagine que je vais le savoir sous peu, quand le marché des joueurs autonomes sera un peu moins occupé.»

HEUREUX DU RETOUR DE KOVALEV

Même s'il est à des kilomètres du pays, Saku Koivu observe avec attention les derniers développements dans le monde de la LNH. Comme les fans montréalais, il a été très heureux d'apprendre que le Canadien avait pu s'entendre avec l'attaquant Alex Kovalev il y a deux jours.

Le petit Finlandais conserve d'ailleurs d'excellents souvenirs de son collègue russe. Aux côtés de Kovalev, il avait connu de très bons moments lors des séries de

2004, amassant 11 points en 11 matches et menant le Canadien au deuxième tour éliminatoire.

«Je suis très content de le savoir parmi nous, il est l'un des joueurs les plus excitants dans cette ligue, a-t-il remarqué. Il avait rapidement fait sa place avec nous et il avait offert toute une performance lors des séries. Son retour est une excellente nouvelle.»

Koivu se dit aussi optimiste en vue de la prochaine saison. «Je me souviens de notre performance en séries il y a un an et je crois qu'on peut y retenir plusieurs points positifs. Il est

tôt pour faire des prédictions, parce qu'on ne sait pas encore de quoi auront l'air les autres équipes. Il y a plusieurs choses qui peuvent survenir d'ici le début de la saison... mais je pense que nous aurons une chance.»

Et puisque les derniers jours ont été marqués par des rumeurs complètement folles, le nom de Koivu a rapidement été associé à celui de son compatriote, le vétéran Teemu Selanne. Selon la rumeur, Koivu aurait lui-même fait du lobbying auprès du Canadien en suggérant l'embauche de Selanne, qui est joueur autonome sans compensation.

«J'ouvre mon ordinateur à chaque matin et je vois des rumeurs comme ça à chaque fois... Je n'ai pas parlé à Teemu depuis trois semaines. Il est un joueur d'élite, mais je ne sais pas s'il a eu des pourparlers avec le Canadien.»

Koivu, lui, prévoit revenir à Montréal à la fin du mois, afin d'être bien prêt pour l'ouverture du camp, en septembre. «Tous les joueurs ont hâte. C'est pas mal plus plaisant de s'entraîner quand on sait qu'il va y avoir une saison...»

Niemeyer est rétabli de sa blessure

Presse Canadienne — GRANBY

Deux semaines après s'être blessé à la cheville gauche, Frédéric Niemeyer affirme se sentir de mieux en mieux. Même que le tennisman de Deauville était enthousiaste, hier, au sujet de sa présence au Masters du Canada à Montréal, qu'on appelle maintenant Coupe Rogers.

Niemeyer, on le sait, a obtenu une nouvelle fois un laissez-passer pour le tableau principal. À Toronto, l'an dernier, il avait atteint le deuxième tour.

«Je me suis entraîné très fort cette semaine, a expliqué Niemeyer. Lundi et mardi, je boitais encore après quelques heures passées sur le court, mais main-

tenant, ça va. La bonne nouvelle, c'est que je peux désormais me déplacer à mon aise sur le terrain. Ça regarde bien.»

Évidemment, Niemeyer porte un protecteur à la cheville. Un support qu'il qualifie autant de psychologique que de physique. «Ça m'aide à ne pas avoir peur. Je ne sais pas combien de temps je vais avoir besoin de ça, mais pour le moment c'est très utile.»

Niemeyer saura ce midi le nom de son adversaire au premier tour. Ça pourrait être Roddick, Nadal, Hewitt.

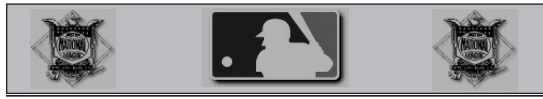
«Disons qu'il n'y a pas beaucoup de joueurs ordinaires dans un Masters! a rigolé celui qui avait perdu face à Andre Agassi au premier tour il y a deux ans.

Ce que je souhaite, c'est d'avoir un bon tableau, ne pas être obligé de me frotter à un top 10 dès le départ.»

Hier après-midi, Niemeyer ne savait pas s'il allait jouer en double à Montréal. Il a eu des conversations avec son compatriote Frank Dancevic à ce sujet, mais rien n'est coulé dans le béton.

Mais une chose est certaine: cette édition de la Coupe Rogers a quelque chose de particulier à ses yeux.

«Puisque le tournoi ne reviendra à Montréal qu'en 2007, c'est peut-être ma dernière présence ici en carrière. En tout cas, tu peux être certain que je vais me battre comme un chien.»



Ligue nationale

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Atlanta, Washington, Philadelphie, Floride, New York.

Section Centrale

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for St. Louis, Houston, Chicago, Milwaukee, Cincinnati, Pittsburgh.

Section Ouest

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for San Diego, Arizona, Los Angeles, San Francisco, Colorado.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing game dates (e.g., Mercredi 3 août) and predicted pitchers for various teams.



Ligue américaine

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Boston, New York, Toronto, Baltimore, Tampa Bay.

Section Centrale

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Chicago, Cleveland, Minnesota, Detroit, Kansas City.

Section Ouest

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Los Angeles, Oakland, Texas, Seattle.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing game dates (e.g., Mercredi 3 août) and predicted pitchers for various teams.

Meneurs

Ligue nationale

Table listing top performers (Mj, Ab, P, Cs, Moy) for various teams in the National League.

Table listing top performers (G, P, Moy, Diff) for various teams in the American League.

Ligue américaine

Table listing top performers (Mj, Ab, P, Cs, Moy) for various teams in the American League.

Table listing top performers (G, P, Moy, Diff) for various teams in the American League.

Baseball AAA

Ligue internationale

Table listing top performers (G, P, Moy, Diff) for various international teams.

Baseball indépendant

Ligue CAN-AM

Table listing top performers (G, P, Moy, Diff) for various Canadian-American teams.

Rendement des Lynx

Table listing batting averages (Ab, P, Cs, Pp, C, Bv, Moy) for various players.

Table listing fielding percentages (G, P, Vp, Ml, Pm, Bb, Rb, Mpm) for various players.

Soccer

USL - Première division

Table listing top performers (Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts) for various USL teams.

Table listing game dates and predicted pitchers for various USL teams.

Sommaires de baseball

Ligue américaine

Table listing game summaries (Blue Jays 4 White Sox 5) with player stats.

Ligue nationale

Table listing game summaries (Cubs 4 Phillies 6) with player stats.

Table listing game summaries (Royals 9 Red Sox 11) with player stats.

Table listing game summaries (Brewers 12 Mets 9) with player stats.

Table listing game summaries (Orioles 4 Angels 1) with player stats.

Table listing game summaries (Padres 12 Pirates 7) with player stats.

Table listing game summaries (Athletics 5 Twins 2) with player stats.

Table listing game summaries (San Diego) with player stats.

Table listing game summaries (Pittsburgh) with player stats.

Tennis

Omnium de Carlsbad

Les résultats d'hier au Tournoi de Carlsbad de tennis féminin.

Dames

Simple, troisième tour

Ai Sugiyama, Japon, bat Svetlana Kuznetsova (2), Russie, 2-6, 6-4, 6-3.
Patty Schnyder (5), Suisse, bat Francesca Schiavone (17), Italie, 6-7 (1), 6-1, 6-4.
Anna Chakvetadze, Russie, bat Elena Likhovtseva (9), Russie, 6-3, 6-1.
Peng Shuai, Chine, bat Dinara Safina (16), Russie, 7-6 (2), 6-0.
Sesil Karantcheva, Bulgarie, bat Mashona Washington, E.-U., 6-1, 6-2.
Akiko Morigami, Japon, bat Sania Mirza, Inde, 6-2, 4-6, 6-4.
Sesil Karantcheva, Bulgarie, bat Mashona Washington, E.-U., 6-1, 6-2.

Double, deuxième tour

Elena Likhovtseva et Vera Zvonareva (2), Russie, battent Elena Dementieva, Russie, et Tatiana Golovin, France, 6-0, 7-6 (5).
Katerina Bondarenko, Ukraine, et Anastassia Rodionova, Russie, battent Maureen Drake, Toronto, et Laura Granville, E.-U., 6-4, 6-7 (4), 6-2.

Janet Lee, Chinese Taipei, et Shuai Peng, Chine, battent Eleni Daniilidou, Grèce, et Jennifer Russell, E.-U., 6-2, 6-3.

Quarts de finale

Cara Black, Zimbabwe, et Renae Stubbs (1), Australie, battent Lisa McShea, Australie, et Abigail Spears, E.-U., 6-4, 6-4.

Omnium de Sopot

Tournoi de la l'ATP disputé à Sopot en Pologne.

Messieurs

Simple, deuxième tour

Potito Starace, Italie, bat Carlos Moya (4), Espagne, 2-6, 7-6 (0), 7-5.
Florian Mayer, Allemagne, bat Filippo Volandri (5), Italie, 6-3, 7-5.
Jose Acasuso, Argentine, bat Adam Tschadaj, Pologne, 6-3, 6-4.
Jarkko Nieminen, Finlande, bat Nicolas Almagro, Espagne, 3-6, 6-4, 7-6 (6).

Double, quarts de finale

Martin Garcia et Mariano Hood (1), Argentine, battent Jose Acasuso et Daniel Orsanic, Argentine, 7-6 (4), 6-0.
Jeff Coetzee et Chris Haggard, AFS, battent Petr Pala et Pavel Vizner (2), République tchèque, 6-1, 7-5.
Marinus Fyrstenberg et Marcin Matkowski (4), Pologne, battent Lukasz Kubot et Filip Urban, Pologne, 7-5, 6-3.

Classique Legg Mason

Tournoi de la l'ATP disputé à Washington.

Messieurs

Simple, troisième tour

Tomas Berdych (10), Rép. tchèque, bat Sébastien Grosjean (8), France, 7-5, 6-2.
Ivo Karlovic, Croatie, bat Greg Rusedski (11), G.-B., 7-6 (4), 6-2.
Paradorn Srichaphan (13), Thaïlande, bat Wesley Moodie, AFS, 6-3, 7-6 (1).
Arnaud Clément, France, bat Gilles Muller, Luxembourg, 4-6, 6-3, 6-4.
Bobby Reynolds, E.-U., bat Jan Hernych, République tchèque, 2-6, 6-4, 6-3.

Golf

Classique d'Omaha

Tournoi du circuit Nationwide disputé à Omaha au Nebraska.

1^{er} parcours

Table of golf scores for the 1st round of the Omaha Classic, listing players like Chad Collins, Eric Axley, Steve Larick, etc.

Omnium de Montréal

Tournoi de la CPGA disputé à Montréal.

1^{er} parcours

Table of golf scores for the 1st round of the Montreal Omnium, listing players like Ben Bunny, Peter Wilson, Stephen Gangluff, etc.

Championnat canadien

Les résultats du Championnat canadien de golf masculin senior disputé à Kanata.

1^{er} parcours

Table of golf scores for the 1st round of the Canadian Senior Golf Championship, listing players like Hocan Olsson, Graham Gunn, etc.

Hockey

Calendrier préparatoire du midget AAA

Table of hockey schedules for the AAA midget preparation calendar, including dates and teams like C.C. Lemoyne vs É.E. Montpetit.

Football

Calendrier préparatoire de la LNF

Table of football schedules for the LNF preparation calendar, including dates and teams like San Diego vs Green Bay, Detroit vs New York Jets.

Sommaires de football

Summary of football games, including scores and key plays for various teams like Saskatchewan, Edmonton, and Winnipeg.

Baseball régional

Large table of regional baseball statistics, categorized by league (LBO - Développement, Moustique BB, Bantam B, etc.) and team (Gatineau, Hull, Aylmer, etc.).



Classement

Table of league standings for the Section Est and Section Ouest, showing teams like Toronto, Montreal, and Ottawa with their respective records.

Calendrier

Table of weekly schedules for the 7th and 8th weeks, listing dates and teams for games.

Meneurs

Table of league leaders (Meneurs) for various teams, listing names and statistics.

Les petits bonshommes

Garfield comic strip panels. Panel 1: 'JE SUIS DE RETOUR, HELGA!' 'AS-TU IDÉE QUELLE HEURE IL EST?' 'JE SAVAIS QUE TU ALLAIS ME DEMANDER ÇA!'. Panel 2: 'J'AI VOLÉ L'OS D'ODIE' 'IL EST À MOI'. Panel 3: 'JE DOIS DIRE : C'EST VRAIMENT DÉGOUTANT.'. Panel 4: 'JE CHERCHE UN CENTRE DE TABLE POUR UN ANNIVERSAIRE.' 'J'AI CE QU'IL VOUS FAUT.' 'VOILÀ!' 'ON NE POURRA PAS VOIR QUI EST DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA TABLE!'. Panel 5: 'PARFOIS, C'EST UN AVANTAGE.'. Panel 6: 'REGARDE, J'AI DÉVELOPPÉ UNE TECHNIQUE APPROPRIÉE.' 'D'ABORD IL FAUT GONFLER.' 'EN SUITE, ON SE RAFFRAÎCHIT.' 'FAUT ALLER VITE, AVANT QUE L'AIR NE SE CHAPPE!' 'PUIS ON REVIENT GONFLER ENCORE UNE FOIS.' 'WHEEZE PANT PANT PANT' 'ON SE RAFFRAÎCHIT ENCORE.' 'ET AINSI DE SUITE JUSQU'à CE QU'ON S'ACHÈTE UNE NOUVELLE PISCINE!' 'C'EST UN NOUVEAU COEUR QU'IL TE FAUDRA.'

Candidature : Gatineau réfléchit toujours

La Ville de Gatineau n'a toujours pas décidé si elle se lancera dans la course pour l'obtention des Jeux d'été de 2009.

Martin Comtois

mcomtois@ledroit.com — AMOS

Si le dossier n'a pas progressé depuis huit mois, il est toutefois loin d'être mort. *Le Droit* a appris que la municipalité va même déléguer un haut fonctionnaire en Abitibi la semaine prochaine pour tâter le terrain.

«Il est important d'être présent là-bas», a souligné le directeur du module culturel et loisirs de la Ville, Louis-Paul Guindon.

La 41^e finale provinciale des Jeux du Québec a lieu du 5 au 13 août à Amos.

C'est Guindon qui va rencontrer les dirigeants de Sports Québec, de même que les dirigeants du comité organisateur des Jeux d'été. Il sera épaulé par le directeur général de l'Unité régionale de sports et de loisirs de l'Outaouais (URSLO), François Grenier.

«Nous allons prendre des notes et poser des questions. Ça peut nous servir dans une éventuelle mise en candidature», a indiqué Guindon.

Gatineau avait tenté sans succès d'obtenir la présentation des Jeux à l'été 2009. Le comité

de sélection avait opté pour Sept-Îles dans une décision très serrée.

Sports-Québec enverra les cahiers de mises en candidature aux municipalités intéressées dès janvier 2006. Le milieu hôte sera désigné au mois de novembre suivant.

Saguenay, qui était également en lice pour les Jeux de 2007, a déjà signifié qu'elle sera à nouveau candidate. Plusieurs élus municipaux et scolaires ont déjà confirmé leur présence à Amos.

Du côté de Gatineau, on préfère patienter encore un peu avant de se prononcer.

«Il est trop tôt pour décider», a avancé Louis-Paul Guindon. La Ville attend notamment les conclusions d'un comité de travail mis sur pied par Sports Québec pour revoir ses critères de sélection dans l'attribution des finales provinciales.

«Je pense que tout le monde s'entend pour dire que le profil des villes a changé au Québec dans les dernières années. Les critères méritent donc d'être revus, a expliqué Guindon.

«Nous voulons voir s'il y a intérêt pour les grandes villes de participer au processus de mise en candidature.»

Sports Québec a opté pour des municipalités moins peuplées que Gatineau dans les dernières années. Il suffit de penser à Alma, Thetford Mines, Rimouski et Saint-Hyacinthe.

Attentes modestes pour l'Outaouais à Amos

Oubliez une récolte record. Les attentes sont modestes cette fois-ci pour l'Outaouais aux Jeux du Québec qui débiteront demain à Amos.

Martin Comtois

mcomtois@ledroit.com — AMOS

«Si la région va chercher 20 médailles, je serai très satisfait», a souligné, hier, le chef de la délégation, Guy Arcand, à la veille de l'arrivée des athlètes en sol abitibien.

La formation outaouaise avait raflé une cinquantaine de médailles en 1997 et 1999, respectivement à Montréal et Alma. Ce nombre avait fondu à 29, il y a deux ans, dans la MRC de l'Amiante.

«Dans le passé, nos athlètes en ski nautique et au tir à l'arc étaient toujours sur le podium. Ça risque d'être différent cette année», a indiqué Arcand.

Il y a un changement de garde dans ces deux disciplines, qui étaient l'affaire de deux familles. Les Arvisais dominaient sur l'eau et les Bertrand rataient rarement la cible avec leurs flèches et arcs. Les deux clans ont des boîtes pleines de médailles et de trophées chez eux pour témoigner de leur contribution.

«S'il y a un sport à surveiller cette année de notre côté, ce sera l'athlétisme, a avancé Guy Arcand. Il y a plusieurs beaux espoirs.»

Selon lui, il faudra garder aussi un œil sur les sports d'équipe tels que le basket-ball et le volley-ball. L'Outaouais figure parmi les favorites pour accéder à une des trois marches du podium, autant du côté masculin que féminin.

Plus de 200 athlètes, âgés de 9 à 17 ans, défendront les couleurs de Gatineau, de la Petite-Nation et de la Haute-Gatineau jusqu'au 13 août à Amos. Ils seront appuyés par 49 accompagnateurs, sans oublier une dizaine de missionnaires sous la férule d'Arcand, qui dirige les troupes depuis 2001.

En tout, la région sera représentée dans 15 des 16 disciplines au menu de cette 41^e finale provinciale. Elle sera absente du softball.

«Nous n'avons pas vraiment un bassin de joueuses dans la région pour former une équipe. Nos filles pratiquent plutôt le baseball féminin», a expliqué Guy Arcand.

De toute façon, les rumeurs veulent que ce sport effectue sa dernière présence aux Jeux. Il serait retiré du volet compétitif dès 2007.

Sports Québec tente de forcer les différentes fédérations à mieux se structurer en région. Ses dirigeants ont d'ailleurs adopté une politique en ce sens. Si une discipline compte un taux de participation inférieur à 60 % aux Jeux, elle sera victime du couperet.

Le premier bloc d'activités qui

se met en branle ce week-end comprend l'athlétisme, le baseball, le ski nautique, le tennis, le tir à l'arc, le vélo d'été, le montage, la voile et le volley-ball.

Le baseball, le cyclisme sur

route, le golf, la natation en piscine, la natation en eau libre, le soccer, le triathlon et le softball composent le deuxième bloc dont les épreuves seront présentées dès mercredi.

Un total de 4000 athlètes sont attendu des quatre coins du Québec, ce qui fera de cette édition la plus grande de l'histoire



MARTIN COMTOIS, Le Droit

Le chef de mission de l'Outaouais, Guy Arcand, ne se berce pas d'illusions quant aux espoirs de médailles pour la région.

moderne des Jeux.

Les cérémonies d'ouverture ont lieu ce soir sur les berges de la rivière Harricana, qui coule au milieu de la ville. RDS diffusera le tout entre 20 h et 22 h. L'Outaouais doit faire connaître l'identité de son porte-drapeau quelques heures avant l'événement.

Les Lynx ont du caractère

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Personne ne pourra reprocher aux Lynx d'Ottawa de manquer de caractère.

On semblait se diriger vers un match à sens unique, hier soir. Au milieu de la quatrième manche, les Red Barons de Scranton/Wilkes-Barre menaient 3-0.

Les Lynx ont répliqué en marquant quatre points en trois manches, avant de se sauver avec une victoire de 4-3.

Il s'agissait d'un quatrième gain en six matches pour les Lynx depuis leur retour à Ottawa.

Les lanceurs partants des Lynx continuent de faire de l'excellent boulot. Hier soir, le droitier Tony Fiore leur a donné huit bonnes manches de travail avant de laisser Eddy Rodriguez compléter le travail.

Le rapide Bernie Castro a volé avec succès le deuxième but à la septième manche. Il s'agissait de son 29^e larcin cette saison. Son dernier retrait en tentative de vol remonte au 25 juin.

Le gros Walter Young a prolongé sa séquence de matches avec au moins un point produit à cinq.

Enfin, le fiable arrêt-court Ed Rogers a réussi trois coups sûrs, dont un retentissant circuit à la quatrième manche.

Les Lynx affrontent de nouveau les Red Barons, ce soir, en bordure de l'autoroute 417. Le match débutera vers 19 h 05.

McGinn avec Équipe Canada

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

L'attaquant Jamie McGinn, des 67's d'Ottawa, participera à la Coupe du monde junior de hockey la semaine prochaine. Le défenseur Ben Shutron, qui est originaire d'Orléans, a également réussi à se tailler un poste au sein de la formation canadienne. La compétition se déroulera en République Tchèque ainsi qu'en Slovaquie. Le défenseur géant Simon Danis-Pépin, qui jouait avec l'Intrépide de Gatineau la saison dernière, a participé au camp d'entraînement, mais sa candidature n'a pas été retenue. L'équipe sera dirigée par l'ancien entraîneur des Hawks de Hawkesbury, Shawn Camp.

Rossi intéresse Ferrari

À la suite d'essais qu'il a effectués cette semaine, les supporters de l'écurie Ferrari se demandent maintenant si Valentino Rossi se joindra, un jour, à l'organisation italienne.

Associated Press — ROME

Rossi a conduit le prototype Ferrari de la saison dernière, la F2004, mardi et mercredi, et les résultats ont été des plus probants.

«Ce furent deux journées très intensives et très intéressantes. J'ai parcouru beaucoup de kilomètres et j'ai commencé à comprendre le fonctionnement de la voiture», a analysé Rossi.

Sous les yeux de Luca Cordero di Montezemolo, le président de Ferrari, Rossi a négocié la piste de Fiorano, le circuit privé de l'écurie, en 58,3 secondes, non loin du record de piste de 55,999 que détient le septuple champion du monde de F1, l'Allemand Michael Schumacher.

«Rossi a une offre en bonne et due forme de Ferrari. Il est le bienvenu pour effectuer des essais quand bon lui semble, a déclaré un porte-parole de Ferrari. Apparemment, il voulait savoir comment il se débrouillait dans une voiture F1.»

Rossi a prolongé, lundi, son contrat MotoGP avec Yamaha jusqu'à la fin de la saison 2006.

Le lendemain, Ferrari annonçait qu'elle avait embauché Felipe Massa pour remplacer son deuxième pilote, Rubens Barrichello, en vue de la saison 2006.

Le fait que Ferrari ait embauché Massa jusqu'à la fin du contrat de Rossi avec Yamaha, seulement, a alimenté les rumeurs selon lesquelles Rossi se joindrait à Ferrari en 2007. Le contrat de Michael Schumacher vient également à échéance à la fin de la saison 2006.

L'ancien pilote Ferrari Jean Alesi a été impressionné par la performance de Rossi lors des essais.

«Cinquante huit virgule trois en été, donc dans des conditions moins qu'idéales? Formidable», aurait déclaré Alesi selon l'édition d'hier du *Corriere della Sera*.

«Valentino me fait rêver et je dis qu'il n'a rien à perdre. Vas-y et tente l'expérience. Tout le monde l'aime, autant les Italiens que les Japonais.»

Si le pilote de 26 ans devait faire la transition sur une base permanente, il pourrait suivre les traces du Britannique John Surtees, champion de Formule Un en 1964 avec Ferrari après avoir amassé sept titres en courses de moto.

Le dernier pilote à avoir quitté les courses sur deux roues pour la Formule Un est le Vénézuélien Johnny Cecotto, qui a tenté sa chance en F1 en 1983 et en 1984.

La persévérance de Collier a été payante

Dans un passé pas très lointain, Anthony Collier ronçait son frein au sein de l'escouade des réservistes des Renegades. Hier, il a été élu joueur défensif par excellence du mois de juillet dans la LCF.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

C'est fou combien six sacs du quart et un très long retour d'interception peuvent changer la perception des gens à votre égard.

L'ailier défensif texan, une des plus belles surprises de l'été à Ottawa, n'a pas oublié ses frustrations du début de la saison. «Quand ils m'ont renvoyé parmi les réservistes, je m'étais alloué deux semaines de sursis en espérant que les choses changent. En bout de ligne, je crois que j'ai bien fait de persévérer», raconte-t-il.

Collier a égalisé un vieux record du football canadien, le vendredi 8 juillet, au BC Place de Vancouver. Il a réussi cinq sacs du quart dans un match que les Renegades ont quand même perdu 37-29 contre les Lions de la Colombie-Britannique.

Il s'est surpassé la semaine dernière en Saskatchewan.

Au troisième quart, alors qu'Ottawa s'accrochait à une très mince avance, il a étouffé la menace des Roughriders en interceptant une passe de leur quart-vedette, Nealon Greene.

Collier a traîné sa lourde char-



Courtoisie de Scott Grant/Image Communications

Anthony Collier fait de plus en plus ouvrir les yeux.

penne de 115 kilos sur une distance de 45 verges avant d'être rattrapé par ses adversaires. Au moment propice, avant d'être aplati, il a effectué une courte remise latérale à son rapide coéquipier Kyries Hebert qui s'amenaient au galop.

Ce dernier a complété sa course dans la zone des buts.

«Quand j'allume la télévision, j'essaie toujours de trouver une station spécialisée qui diffuse-rait l'extrait dans la séquence

des plus beaux jeux de la semaine, avoue Collier. Je me dis que si j'avais commencé à courir à pleine vitesse au moment où j'ai saisi le ballon, j'aurais probablement réussi à inscrire le touché moi-même.»

«Cela dit, je veux continuer à m'améliorer. Quand je regarde nos matches en rediffusion, je suis toujours à la recherche des extraits où je parais moins bien. Je suis encore jeune, j'ai beaucoup de travail à faire.»

Ottawa doit se méfier de Hamilton

Gros match en perspective pour les Renegades d'Ottawa.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Ce matin, Joe Paopao et ses troupiers ont rendez-vous à la gare. Leur train matinal devrait leur mener au centre-ville de Toronto et l'autobus qui les attend à Union Station doit leur permettre d'atteindre leur destination finale, Hamilton.

Là-bas, une trentaine d'heures plus tard, ils auront l'occasion de se frotter à un club en détresse.

Les Tiger-Cats ont perdu leurs cinq premiers matches de la saison. Le moral des partisans est à plat et le quart-arrière débutant Danny McManus est blessé.

Non, ça ne va pas très bien. Les Renegades, eux, ont le vent dans les voiles. Une victoire demain soir leur permettrait d'enfoncer un peu plus leurs rivaux de section dans la déche.

Elle leur procurerait également une fiche gagnante pour la deuxième fois depuis le retour d'Ottawa dans la Ligue canadienne de football, ce qui n'est

pas négligeable.

«Un vrai match de quatre points», claironnait le second canadien Jason Kralt, visiblement fier de son analyse.

«Il ne faut quand même pas croire que ça sera facile, poursuit-il. Notre coordonnateur à la défensive, Greg Marshall, nous rappelait dernièrement que le stade Ivor Wynne n'a pas obtenu par hasard son surnom de stade never win...»

«Des joueurs de caractère, ces Tiger-Cats... Ils ne sont pas du genre à se laisser faire», ajoutait Joe Paopao, en s'inspirant directement de l'enseignement du grand philosophe Piton Ruel.

Un peu plus et le coach nous disait lui aussi qu'il n'y en aura pas de faciles...

Il n'y a pas de doute, les Renegades sont prêts.

BONNE HUMEUR

On sentait d'ailleurs un climat de bonne humeur générale dans l'entourage de l'équipe cette semaine.

Hier, après l'entraînement, les géants George Hudson et Ibrahim Khan ont souligné à leur façon le 25^e anniversaire de naissance de leur directeur des communications, Arash Madani. Ils

l'ont transporté au bout de leurs bras sur une dizaine de verges avant de le laisser tomber dans une cuvette remplie d'eau glacée.

«Les gars, vous n'êtes pas drôles... Allez, fichez-lui la paix. Pauvre Arash», récitait Paopao d'un ton pas très convaincant, le sourire fendu jusqu'aux oreilles, pendant qu'il marchait lentement en direction de son bureau.

Il affichait la même bonne humeur quelques minutes plus tard quand il est revenu sur le terrain pour affronter les questions des journalistes.

Selon lui, si McManus n'est pas en mesure de jouer, le jeune Marcus Brady sera le quart débutant des Ti-Cats.

«Khari Jones vient à peine de se joindre à eux. Il ne connaît peut-être pas encore l'attaque suffisamment pour entamer le match. De plus, Marcus a très bien joué lorsqu'on a fait appel à ses services au début de la saison.»

De leur côté, les Renegades seront privés des services du botteur de précision Matt Kellett. «Je me sens bien, mais je n'ai pas envie de tout risquer en précipitant mon retour sur le terrain», dit-il.



PRESSE CANADIENNE

Critiquée lors des derniers matches, la défensive des Alouettes s'est ressaisie et a donné du fil à retordre aux Roughriders. Ici c'est Almondo Curry qui réussit une interception devant Jamal Richardson au deuxième quart.

Des Roughriders généreux pour les Alouettes

Les Alouettes ont profité des largesses des Roughriders de la Saskatchewan pour renouer avec la victoire, hier, l'emportant 42-13 devant une 58^e salle comble d'affiliée au stade Percival-Molson, incluant le premier ministre du Canada Paul Martin.

Robert Laflamme
Presse Canadienne — MONTRÉAL

Après avoir subi deux défaites de suite et glissé au troisième rang de leur section, les Alouettes (3-3) avaient besoin d'un remontant. De toute évidence, les Roughriders (3-4) étaient le remède indiqué à leurs maux.

Les visiteurs ont commis cinq revirements uniquement au cours de la première demie — neuf au total, le premier en début de rencontre s'avérant fort coûteux.

Le secondeur Duane Butler a marqué sur une distance de 13 verges, après avoir saisi le ballon que venait d'échapper Elijah Thurmon lorsque frappé par James Whitley.

Butler et Whitley ont connu une excellente soirée, le premier recouvrant une autre perte de ballon et le second réalisant une interception.

Almondo Curry a salué sa rentrée cette saison en réussissant une interception dans la zone de but, au début du deuxième quart. Kelly Malveaux a intercepté deux passes, la seconde à 2:04 de la fin.

Les Alouettes totalisaient sept interceptions après cinq rencontres, avant d'en ajouter quatre à leur fiche hier.

GREENE AUX DOUCHES

Le quart-arrière des Roughriders Nealon Greene n'était pas dans son assiette. Il a été victime de deux interceptions, en plus d'avoir perdu le ballon une fois, avant d'être remplacé par Marcus Crandell vers la fin du deuxième quart.

C'était déjà 18-3 quand Anthony Calvillo (19-en-30 pour 211 verges de gains) a lancé trois passes de touché au troisième quart. Kerry Watkins a capté la première, de 19 verges, Terry Vaughn la seconde, 12 verges, et Ben Cahoon, 10 verges.

C'était le premier touché de Vaughn, un ancien des Eskimos d'Edmonton, dans l'uniforme des Alouettes — son 65^e en carrière. Cahoon, lui, a saisi sa 40^e passe de touché.

Mike Vilimek a été l'auteur de l'autre majeur des Alouettes. Le botteur Damon Duval a ajouté deux placements (38 et 40 verges), en plus de quatre convertis et deux simples.

Le porteur de ballon Robert Edwards a connu une excellente première sortie comme partant, amassant plus de 100 verges au sol. C'est une première pour un demi des Alouettes depuis juillet 2004.

Corey Grant a obtenu le seul touché des Roughriders, au dernier quart. Paul McCallum a ajouté leurs sept autres points grâce à des placements de 25 et 24 verges, en plus d'un converti.

Surprenant nombre de contrats à long terme

Lors du repêchage de la Ligue nationale de hockey la semaine dernière, les directeurs généraux semblaient croire que les contrats à long terme seraient choses du passé dans le but d'éviter de perdre pour plusieurs années de la précieuse marge de manoeuvre au niveau du plafond salarial.

Presse Canadienne

C'était une impression erronée. En effet, un grand nombre de joueurs de premier plan ont reçu des contrats à longue échéance lorsque s'est amorcée la période de signature des joueurs autonomes, cette semaine.

«Je ne m'attendais pas à voir tant de contrats à long terme, a dit le président et directeur général des Devils du New Jersey Lou Lamoriello. Lorsque vous parlez de contrats de trois, quatre ou cinq ans, vous limitez vos options.»

Lamoriello est allé à contre-courant jeudi, limitant à deux ans les contrats offerts à Brian Rafalski, Vladimir Malakhov et Dan McGillis.

Peter Forsberg a signé pour seulement deux ans avec les Flyers de Philadelphie et Brian Leetch pour un an avec les Bruins de Boston, mais dans les deux cas cela indiquait que le joueur concerné ne s'attendait pas à jouer au-delà de la durée de l'entente.

La plupart des joueurs impor-

tants ont toutefois demandé des ententes à long terme. Sergei Gonchar, Mike Rathje, Mike Modano et Chris Pronger ont reçu des contrats de cinq ans, tandis que Scott Niedermayer, Glen Murray, Dave Scatchard, Alexei Kovalev, Mathieu Dandenault, Derian Hatcher, Alexei Zhitnik et Adrian Aucoin ont accepté des offres de quatre ans.

Adam Foote, Jarome Iginla, Markus Naslund et plusieurs autres ont reçu des contrats de trois ans.

Le directeur général des Blue Jackets de Columbus Doug MacLean, qui a mis Foote sous contrat, reconnaît que les ententes à long terme comportent leur part de risques.

«Pour chaque geste que je pose, il y a quelqu'un responsable des finances qui est à mes côtés parce que les contrats à long terme peuvent avoir un impact très important sur votre franchise», a confié MacLean.

Le vis-à-vis de MacLean chez les Bruins, Mike O'Connell, est conscient du risque mais dit que le marché a dicté les décisions. Dans son cas particulièrement, lui qui a commencé la semaine avec seulement cinq joueurs sous contrats, et qui se devait donc d'être agressif. Il a consenti des ententes de quatre ans à Murray et Scatchard et de trois ans à Alexei Zhamnov.

«(Se garder une marge de manoeuvre) pour le plafond salarial est une préoccupation majeure pour nous, mais je n'avais pas le choix, a dit O'Connell. Je devais m'assurer de mettre des gars sous contrat.»

Gainey fait signer Streit

Mathias Brunet

La Presse

Bob Gainey affirme que son «magasinage» est terminé pour l'instant, mais il vient de mettre sous contrat un défenseur qui pourrait mêler les cartes au camp d'entraînement.

Mark Streit, capitaine de l'équipe nationale suisse, a accepté un contrat d'un an, hier. Ce défenseur offensif lance de la gauche, mais joue à droite comme à gauche.

Streit, 27 ans, a tenté sa chance sans succès en Amérique du Nord en 1999 (dans la Ligue américaine et la Ligue de la Côte Est) mais il s'est développé de façon surprenante depuis.

Il a obtenu 43 points en 44 matches dans la Ligue nationale Suisse l'an dernier avec les Lions de Zurich, et terminé au deuxième rang des compteurs chez les défenseurs au Championnat du monde ce printemps à Vienne avec sept points en sept matches (un point derrière le meneur Lubomir Visnovsky, des Kings de Los Angeles, et deux de plus que Wade Redden et Andrei Markov).

Il a eu l'honneur de marquer le

but égalisateur dans la surprenante nulle de 3-3 de la Suisse contre les puissants russes.

Il avait été repêché en neuvième ronde l'an dernier malgré ses 26 ans, sous la recommandation du recruteur Pierre Gauthier, qui l'a vu à l'œuvre régulièrement ces dernières années.

«Il a tous les outils en mains pour s'adapter au jeu de la LNH», nous a répété Gauthier cet hiver, et après l'avoir vu à l'œuvre contre des joueurs de la LNH au championnat du monde, l'ancien DG des Sénateurs et de Mighty Ducks s'est même permis d'affirmer à nos collègues suisses que Streit figurait parmi les meilleurs défenseurs à ce championnat.

Streit était emballé, hier, au bout du fil. «N'importe quel hockeyeur vous dira qu'il veut atteindre la LNH et en plus, je me joins au Canadien, c'est un rêve», lance celui qui s'exprime bien en français même s'il vient de la suisse allemande.

Notre homme bataillera vraisemblablement avec Ron Hainsey pour le poste de septième défenseur, et qui sait s'il ne gravira pas les échelons par la suite?

Scott Niedermayer a préféré rejoindre son frère à Anaheim

Scott Niedermayer ne sera plus un diable mais un puissant canard!

Presse Canadienne

Les Devils lui ont offert plus d'argent que les Mighty Ducks pour demeurer au New Jersey mais le défenseur le plus en vue sur le marché des joueurs autonomes a préféré aller jouer avec son frère Rob à Anaheim.

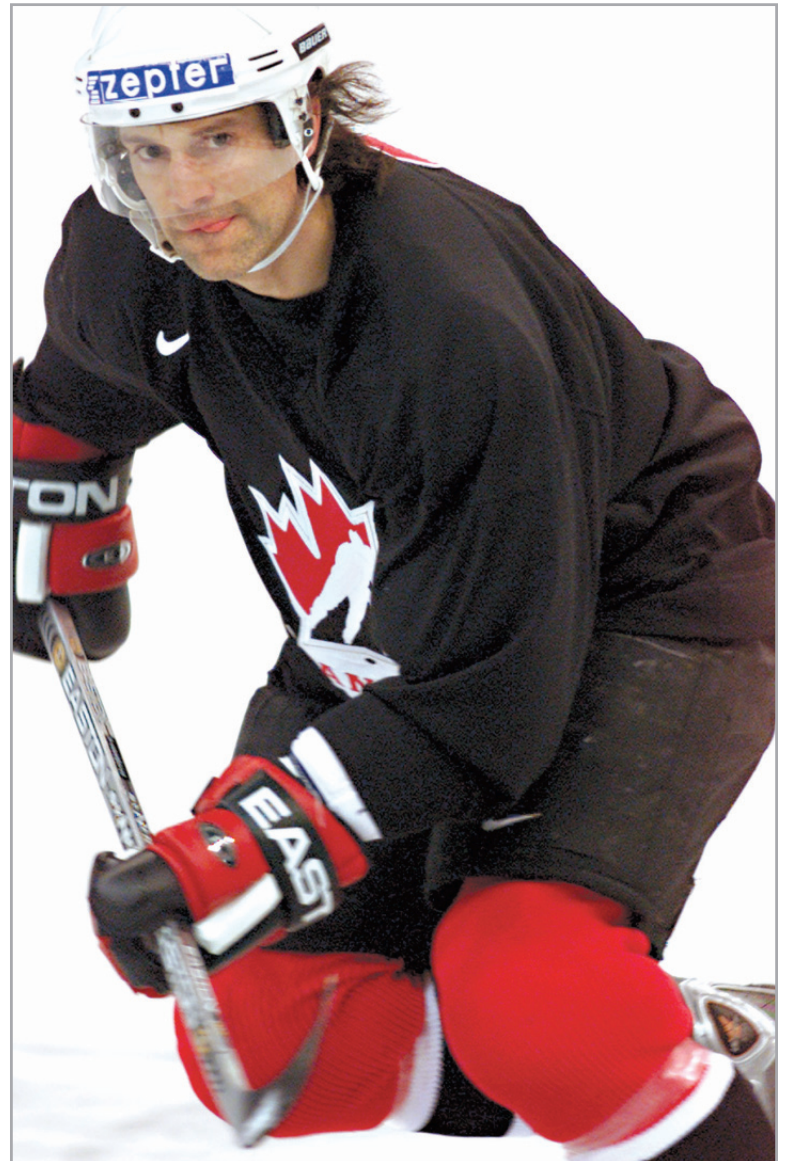
«Depuis qu'il avait 15 ans et que j'en avais 16 que nous jouons au hockey sérieusement et maintenant nous allons pouvoir le faire dans la même équipe comme dans le temps à Cranbrook», a commenté le joueur de la Colombie-Britannique pour qui se rapprocher de sa famille a également été un facteur dans sa décision.

Le joueur de 31 ans, gagnant du trophée Norris remis au meilleur défenseur lors de la dernière saison de la LNH, avait passé toute sa carrière de 12 ans dans la LNH avec les Devils. Il a gagné trois coupes Stanley au New Jersey.

Il a accepté un contrat de quatre ans d'une valeur de 27 millions\$, soit 6,75 millions par année, pour déménager en Californie. Les Devils lui offraient, dit-on, 1 million\$ de plus par année. Son frère de 30 ans, qui était joueur autonome avec restrictions, a aussi signé un contrat de quatre ans, mais pour une somme beaucoup moindre de 8 millions\$.

Les frères n'ont jamais joué ensemble dans la LNH mais ont été coéquipiers au sein de l'équipe canadienne qui a pris part au championnat du monde de 2004.

Le salaire annuel de 6,75 millions\$ qui sera versé à Niedermayer est le plus élevé consenti à un joueur autonome sans res-



PRESE CANADIENNE

Scott Niedermayer a choisi le soleil de la Californie.

trictions depuis l'ouverture du marché. Jarome Iginla gagnera 7 millions\$ à Calgary mais il était autonome avec restrictions.

Les Devils ont réagi à la décision de Niedermayer en mettant trois défenseurs sous contrat,

soit Brian Rafalski (8,4 millions\$ pour deux ans), Vladimir Malakhov (7,2 millions\$ pour deux ans) et Dan McGillis.

«Nous avons énormément de respect pour lui, a dit le directeur général des Devils Lou Lamoriello à propos de Niedermayer. Nous avons eu une conversation, hier soir, au cours de laquelle il m'a fait part de sa décision et vous pouvez imaginer comment ce fut difficile pour tous les deux.

«Je le connais depuis qu'il avait 18 ans et nous avons partagé plusieurs grands moments ensemble. Nous respectons sa décision.»

Par ailleurs, en milieu de soirée, Tie Domi a signé un contrat de deux ans d'une valeur de 2,5 millions\$ US avec les Maple Leafs de Toronto. Domi aurait refusé une offre plus lucrative d'une autre équipe, soit 4,5 millions\$ US pour trois ans, pour demeurer avec la formation torontoise.

Enfin, à New York, les Rangers ont accordé un contrat au robuste ailier gauche Ville Nieminen et à l'ancien attaquant du Canadien Jason Ward.



ARCHIVES

Lou Lamoriello regrette le départ de Scott Niedermayer, mais il respecte sa décision et il n'a pas tardé à réagir en mettant sous contrat trois autres joueurs.

La valse des signatures se poursuit

Deux joueurs québécois ont signé des contrats avec des équipes de la LNH, hier.

Presse Canadienne

Martin Lapointe déménage de Boston à Chicago, où les Blackhawks lui ont offert 7,2 millions\$ pour trois ans, une moyenne de 2,4 millions par année. Un autre Québécois, Alex Tanguay, a accepté l'offre qualificative de l'Avalanche du Colorado, tout comme le défenseur Kurt Sauer. Ils gagneront respectivement 3,23 millions\$ et 718 200\$.

Les Blackhawks ont aussi engagé Jaroslav Spacek pour un an au coût de 2,25 millions\$, les Sabres ont mis sous contrat Teppo Numminen pour un an et 2 millions\$, les Flames vont garder Jordan Leopold en le payant 2,3 millions\$ pour deux ans, et les Hurricanes de la Caroline ont consenti un contrat de trois ans d'une valeur de 7,5 millions\$ à Oleg Tverdovsky, qui a joué en Russie au cours des deux dernières saisons. Il s'agit de quatre défenseurs.

Les Flames ont aussi accordé un nouveau contrat à Daymond Langkow et échangé Chris Clark, un autre attaquant, aux Capitals de Washington, en retour d'un choix de repêchage conditionnel.

PRUSEK À COLUMBUS

Ailleurs, les Bruins de Boston ont fait signer un contrat de trois ans qui rapportera 12,3 millions\$ à l'attaquant Alexei Zhamnov, un autre Russe, et les Blue Jackets de Columbus ont

engagé le gardien Martin Prusek pour un an.

Et comme prévu, les Flyers ont envoyé le controversé attaquant Jeremy Roenick aux Kings de Los Angeles, en plus d'un choix de troisième ronde et en retour de compensations futures, de façon à respecter leur plafond salarial après l'engagement de Peter Forsberg. Roenick gagnera 4,94 millions\$ cette saison.

« Une fois que nous avons embauché Forsberg, nous savions que nous devions faire une transaction », a fait savoir le directeur général Bobby Clarke.

Roenick se voulait un choix évident puisqu'il touchera 4,94 millions\$ US cette saison. Le centre de 35 ans a accepté de ne pas se prévaloir de sa clause de non échange pour retourner jouer sur la côte Ouest.

« Je suis idéal pour Los Angeles, a admis Roenick lors d'une conférence de presse au site d'entraînement des Kings, à El Segundo. Ceux qui me connaissent comprendront.

« Je ne pensais pas me retrouver ici dans cet uniforme. Les Flyers m'ont appelé hier (mercredi) pour me demander si j'acceptais d'être échangé, et j'ai dit 'Oui, à une ou deux équipes', a relaté Roenick.

« Los Angeles était mon premier choix. »

À Détroit, les Red Wings ont fait signer de nouveaux contrats de respectivement un et deux ans à leurs vétérans défenseurs Chris Chelios, 43 ans, et Mathieu Schneider, 36 ans.

Pour sa part, Forsberg a fait savoir qu'une formation lui



Jeremy Roenick, à droite, a été accueilli par Luc Robitaille, qui lui a remis son nouveau chandail des Kings.

avait offert plus d'argent que les Flyers, mais que ce n'est pas son ancienne équipe du Colorado.

Il s'agit plutôt des Blackhawks de Chicago, qui étaient prêts à payer 12 millions\$ pour deux ans, 500 000\$ de plus que les Flyers.

« Je joue pour gagner la coupe et faire partie d'une bonne équipe. Dès que les Flyers se sont manifestés, j'étais intéressé », a déclaré le Suédois.

À Boston, on n'en revenait pas que Mike Modano ait accepté de

rester à Dallas à 17,25 millions\$ pour cinq ans alors que les Bruins lui offraient beaucoup plus, soit 20 millions\$ pour quatre ans.

« Peut-être a-t-il mal dormi », a lancé le directeur général des Bruins Mike O'Connell.

D'autre part, on a appris les termes du contrat de trois ans que Miroslav Satan a signé mardi : les Islanders de New York lui verseront 12,765 millions\$ pour trois ans, dont 4,015 millions en 2005-2006.

Jacques Martin s'amusera avec les Panthers

Jacques Martin a le sourire facile par les temps qui courent et on le comprend.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Son école de hockey bat son plein à Rigaud et son tournoi de golf de bienfaisance affiche de nouveau complet.

Ah oui! Il y a également son équipe dans la LNH, les Panthers de la Floride, qui multiplie les embauches sur le marché des joueurs autonomes.

Après avoir mis le grappin sur les attaquants d'expérience Gary Roberts, Joe Nieuwendyk et Martin Gélinas, l'entraîneur franco-ontarien croit qu'il détient les outils nécessaires pour mener son jeune club aux séries éliminatoires.

Et il connaît son affaire.

Il avait utilisé une recette similaire, au milieu des années 1990, quand il s'est installé à la barre des Sénateurs d'Ottawa. Des vétérans de qualité comme Steve Duchesne, Randy Cunneyworth et Ron Tugnutt avaient aidé le noyau de jeunes joueurs talentueux à causer une jolie surprise.

« Nous voulons d'abord aligner un club compétitif, mais il est certain que ces nouvelles acquisitions vont nous aider dans

notre quête de participer aux séries », confiait Martin, hier midi, à l'occasion de la conférence de presse qui annonçait la tenue prochaine de son huitième tournoi annuel.

Martin connaît Roberts et Nieuwendyk depuis plusieurs années. Il a été l'entraîneur du premier dans les rangs juniors, à Guelph. Il a côtoyé le second lors des Jeux olympiques de Salt Lake City.

Il a également découvert à quel point il était pénible de les affronter lors de la dernière série opposant ses Sénateurs aux Maple Leafs de Toronto.

« Il est toujours préférable de compter ces joueurs de son côté », a-t-il avoué.

Les Panthers pourraient encore surprendre, au cours des prochains jours en effectuant une ou deux embauches additionnelles.

D'ici là, le coach continuera de suivre d'un oeil intéressé l'activité sur le marché des transferts de la LNH.

« La semaine qui s'achève a été vraiment divertissante. Toutes ces signatures de contrat ont généré une ambiance presque carnavalesque pour les amateurs. »

UNE DÉCENNIE, UN DEMI MILLION\$

Le neuvième Omnium Jacques



Jacques Martin regarde avec intérêt toute l'action qui se déroule cette semaine dans la LNH, en particulier celle qui concerne ses Panthers de la Floride.

Martin devrait attirer 360 joueurs, vendredi prochain, sur les allées du club Outaouais de Rockland.

L'événement devrait permettre de verser 60 000\$ à la Fondation des maladies du coeur. Une somme d'argent sera également remise à la Maison de Roger.

L'an prochain, quand l'événement célébrera son 10^e anniversaire, les organisateurs devraient franchir le cap du demi-million\$ en dons de charité.

« Ça démontre à quel point les

gens de la région sont sensibles aux causes que nous encourageons. Je suis particulièrement flatté de leur générosité. Particulièrement depuis que je ne suis plus à l'emploi des Sénateurs. »

Chris Phillips, Pierre Houde, Yvon Pedneault, Jacques Demers, Marc Crawford et Denis Morel font partie des invités d'honneur.

L'animateur de radio Garry Galley sera le conférencier invité.



Mazzili congédié

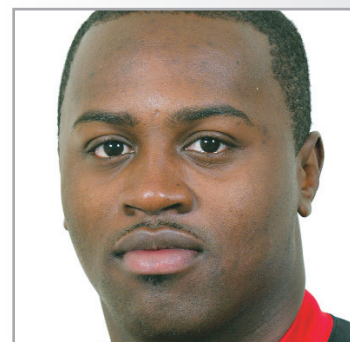
Associated Press - ANAHEIM

Les Orioles de Baltimore ont congédié leur gérant Lee Mazzili, hier, deux heures avant le match contre les Angels de Los Angeles qu'ils abordaient avec une séquence de huit défaites consécutives. Les Orioles ont aussi été perturbés par la suspension de 10 matches imposés à Rafael Palmeiro pour une affaire de dopage.

Sam Perlozzo, qui était un adjoint de Mazzili, le remplacera pour le reste de la saison.

Les Orioles avaient une fiche de 51-56 avant leur match contre les Angels et ils ont complété la saison 2004, la première de Mazzili comme gérant, avec une fiche perdante (78-84) pour la septième année de suite.

Renegades



La patience de Collier récompensée

PAGE 53

Jeux du Québec

Des attentes modestes

PAGE 52

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

Toujours le plus gros concessionnaire en Outaouais!
Plus de 800 véhicules d'occasions récents à bas kilométrage!
Financement sur place! Aucune négociation!

Économisez jusqu'à 50%, sur un véhicule 2005 à bas kilométrage!!!!



2005 Toyota Camry LE
Équipé, climatiseur, automatique, bas km

À partir de

19 900\$ 166\$*** / 2sem.



2005 Corolla
Équipée, climatiseur, bas km

À partir de

15 950\$ 134\$*** / 2sem.

Les plus bas prix du marché!

+ 395\$



2005 Grand Cherokee 4x4
Équipé, climatiseur, automatique, bas km

À partir de

25 950\$ 215\$*** / 2sem.



2005 Ford Escape 4x4
Équipée, climatiseur, bas km

À partir de

21 870\$ 182\$*** / 2sem.



2005 X-Trail, 4x4, Éq

24 850\$



2005 Ford Explorer 4x4
Équipé, climatiseur, automatique, bas km

À partir de

25 960\$ 215\$*** / 2sem.



2005 Chevrolet Tahoe 4x4
Équipée, climatiseur, bas km

À partir de

29 650\$ 246\$*** / 2sem.



2001 Saturn SC1, toit ouvrant

À partir de

4 900\$



2001 Kia Sephia

À partir de **4 960\$**



2001-2004 Cavalier / Sunfire, a/c

À partir de **4 950\$**



2001-2002 Neon, a/c, bas km

À partir de **7 880\$**



2001-2004 Accent

À partir de **4 900\$**



2003 Protegé 5, a/c

À partir de **12 800\$**



2001-2005 Sentra, a/c

À partir de **7 800\$**



01-03 protegé, a/c

À partir de **7 960\$**



2005 Impala

À partir de **15 950\$**



2004 Mazda 3

16 950\$



2004 Mazda 6

18 670\$



2001-2004 Venture, a/c

À partir de **9 440\$**



"Cuir, 7 passagers"
2004 Dodge Durango 4x4

24 950\$



01-02 Tundra 4x4

23 960\$



Bas km
2002 Mercedes ML320 4x4

À partir de **30 960\$**



01-04 Rav-4 4x4

À partir de **13 740\$**



7 Passagers
2002 Trail Blazer LS 4x4

19 780\$



2001-2004 Elantra

À partir de **6 780\$**



2002-2003 F-150 XTR 4x4

À partir de **19 760\$**



Stow & GO
02-05 Caravan - Grand Caravan

À partir de **10 760\$**



2005 Jeep Liberty

22 900\$



2005 Altima S, a/c

19 900\$



2002 Mini Cooper

22 540\$

30 000 km.

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal? Si oui, financez votre véhicule chez Mega et recevez notre ristourne bancaire de 500\$****

Gouv. du Québec, gouv. de l'Ontario
Ville de Gatineau, Ville d'Ottawa

(Hôpitaux, casinos, commissions scolaires)

Cette fin de semaine, c'est chez Mega que ça se passe! Oui! Samedi et dimanche!

Images pour illustration seulement.

Les prix indiqués sont en sus des frais de 395\$. Transport et reconditionnement (si le cas) inclus. Taxes et immatriculation en sus.

* S.A.C. plan achat 130 versements(60 mois), taux 7.7%(minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.

** S.A.C. plan achat 156 versements(72 mois), taux 7.7%(minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.

*** S.A.C. plan achat 182 versements(84 mois), taux 7.7%(minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.

**** (s.a.c) Financement minimum de 10 000\$, terme de 12 à 84 mois, taux fixe à partir de 7.45%, prêt ouvert. 500\$ provenant de notre ristourne bancaire. Cette offre n'est pas éligible aux services deuxième chance au crédit (Wells Fargo, HSBC). Tous les détails chez Mega encan.

OUVERT

8 Jours/sem.!

Oui! Même le dimanche!

770-AUTO

1261 boul. St-Joseph, Hull